

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 86 (1977)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 8 24. Februar 1977

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
86. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Paraît tous les jeudis
86e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31, Postfach 2657
Tel. 031/25 72 22
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus – Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Pardonnez-nous nos offenses!

La Suisse n'est pas en danger, sa démocratie peut-être, son image certainement. Jusqu'au 13 mars, l'intégrité des trois est remise en question; du résultat du vote populaire qui interviendra à cette date, dépendra l'avenir même de notre capacité de vivre, de diriger et de plaire. Mais d'ores et déjà un certain mal est fait; rien, même pas le rejet massif des sinistres initiatives soumises au peuple helvétique, ne nous empêchera, à l'intérieur comme à l'extérieur de nos frontières, de passer pour des xénophobes. Car on ne comprend guère, à l'étranger surtout, qu'au nom de la démocratie le citoyen suisse soit appelé à se prononcer sur l'opportunité d'expulser quelque 300 000 étrangers et de s'en passer à l'avenir de 800 000 autres... C'est un abus manifeste et une aberration inqualifiable qui, depuis 1970, ont déjà fait couler beaucoup d'encre, de salive et de bile. Ce qui fait très justement sourire nos amis dans le monde et nous vaut des réflexions sarcastiques nous donnerait plutôt des frissons dans le dos. Ce n'est donc point de gâté de cœur que nous reprenons la plume pour contrer de telles inepties, tant il nous semble que tout a déjà été dit en sept ans sur le sujet. Cependant, ce sentiment de saturation risquerait, à l'échelon national, d'entraîner une vague d'abstentionnisme qui pourrait profiter aux auteurs des initiatives et faire implicitement triompher leurs thèses. On va donc remettre ça!

Le 13 mars, nous devons nous prononcer sur les 4e et la 5e (!) initiatives contre l'emprise étrangère:

● L'initiative du Mouvement national d'action républicaine et sociale, odeusement intitulée «pour la protection de la Suisse» vise notamment à ce que «le nombre des étrangers résidant en Suisse qui bénéficient d'une autorisation d'établissement ou de séjour ne dépasse pas 12,5% de la population suisse de résidence», normalisation à réalisés en dix ans.

● L'initiative de l'Action nationale «contre l'emprise étrangère sur notre peuple et notre patrie» tend à limiter le nombre total des naturalisations à 4000 par an, aussi longtemps que la population totale de résidence est supérieure à 5 550 000.

On sait que le Conseil fédéral et les Chambres proposent au peuple et aux cantons de rejeter ces initiatives sans contreprojet. La branche hôtelière ne peut que souscrire à cette proposition, d'autant qu'elle souffre déjà de la politique de stabilisation, une base solide sur laquelle s'appuie le Conseil fédéral pour diminuer progressivement le nombre des étrangers et établir un rapport équilibré entre l'effectif de la population suisse et celui de la population étrangère résidente. Les mouvements xénophobes, toujours copains quand il s'agit de s'adonner à leur jeu favori, re-

prennent sous des formes à peine différentes les exigences qui figuraient dans les précédentes initiatives, notamment dans celle de 1974 qui avait pourtant été balayée. Il est vrai que les 4e et 5e initiatives ont été lancées en 1972 et 1973, soit bien avant qu'on ait réglé le sort de la 3e et qu'ait été mise en application la politique fédérale de stabilisation. Les clauses de retrait n'ont été que de la poudre aux yeux et l'on nous a annoncé, il y a longtemps déjà, les 6e et 7e initiatives... Nous serions partisans d'en lancer une 8e, pour laquelle nous nous battons avec acharnement, elle qui proposerait qu'un article constitutionnel dénie à quiconque le droit de lancer des initiatives de la sorte et de jouer ainsi avec l'existence et la dignité humaines.

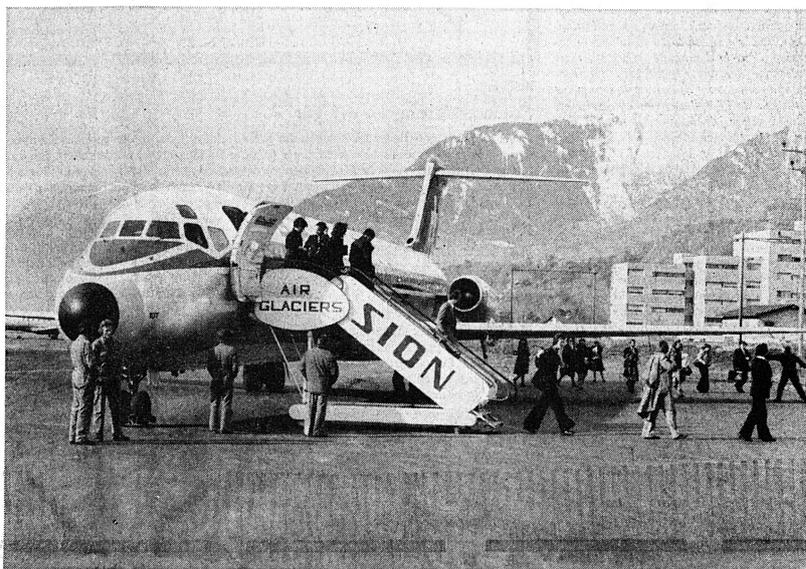
Les répercussions d'une éventuelle acceptation des initiatives qui seront prochainement soumises au peuple pourraient faire l'objet d'un catalogue. Dont l'épaisseur serait à la mesure des problèmes humains, économiques et sociaux dus au «départ» de 25 000 personnes par an pendant dix ans et à la «suppression» des 800 000 individus devant nous permettre de ramener notre population de 6 344 000 à 5 550 000 habitants, ce chiffre étant encore subordonné à l'obligation d'assurer, par nos propres moyens, la production de denrées alimentaires (réalisée à 60% seulement à l'heure actuelle!). Laissons de côté, parce qu'ils dépassent l'entendement, le côté inhumain de telles mesures, au moment où il faudrait précisément faciliter l'intégration des étrangers et surtout de leurs enfants, pour cerner leurs incidences économiques et sociales.

Lancée en période de haute conjoncture, les deux nouvelles initiatives, par le bouleversement qu'elles créeraient au sein des entreprises et des secteurs d'activité, entraîneraient les répercussions que l'on devine dans la période de récession économique que nous connaissons maintenant. Et ce ne sont pas les 17 000 chômeurs, quelque tragique que soit leur cas, qui permettraient de rétablir l'équilibre. On sait ce que cela signifie sur le marché de l'emploi et dans le domaine de la consommation: les seules restrictions fédérales en matière de main-d'œuvre étrangère ont entraîné une perte de pouvoir d'achat de 5 milliards de francs, qui s'est répercutée sur l'appareil de production et de vente, attisant le mouvement récessionniste. Les étrangers sont aussi des consommateurs; ils payent des impôts et cotisent aux assurances sociales.

Enfin, et la liste est loin d'être exhaustive, M. Schwarzenbach nous propose un marché de dupes en exceptant de ces mesures les saisonniers et les frontaliers et en accordant de préférence du personnel étranger aux établissements de service, notamment à l'industrie hôtelière. Ce sont des appâts trompeurs, car ceux qui nous tendent la main seront les premiers à s'opposer à tout déblocage de nouveaux contingents de saisonniers et ne nous accorderont leur «préférence» qu'après la réduction des effectifs étrangers. Pour une peau de chagrin.

Les mouvements xénophobes ne nous proposent qu'une offense à notre prochain. Et ceux qui auraient quelque envie de les soutenir auront trouvé le moyen d'écrire «confédérés» en deux mots. Oh pardon!

José Seydoux



Pour la 1ère fois, un DC-9 s'est posé en vol commercial sur l'aérodrome de Sion. Il s'agit d'un avion de la compagnie Balair, transportant 110 personnes en Valais. Les nouveaux aménagements de cet important élément de l'infrastructure touristique permettent désormais l'atterrissage d'avions d'une telle capacité. (ASL)

Wird der Franken billiger?

Eine Hauptsorge unserer Wirtschaft, insbesondere der am Waren- und Dienstleistungs-export orientierten Sektoren, bildet seit etlicher Zeit der härter gewordene Franken. Die Aufwertung unserer Währung hat seit Beginn der siebziger Jahre in der Tat ausserordentliche Ausmasse angenommen. Gemessen am exportgewogenen Aufwertungssatz (18. Dezember 1971 = 0) hat sich der Schweizer Franken bis Anfang Juni 1976 um 63,5 Prozent verteuert.

Seither zeigt sich eine gewisse Beruhigung. Der Aufwertungssatz hat sich sogar auf gegenwärtig etwas über 54 Prozent zurückgebildet. Es stellt sich die Frage, welche Gründe zu dieser Umkehr beigetragen haben, nachdem man sich seit Jahren an einen steigenden Franken gewöhnt hat.

Einflüsse nicht genau zu trennen

Es ist klar, dass bei einer solchen Untersuchung die Einflüsse der einzelnen Bestimmungsgünde nicht exakt, etwa in Prozenten, ausgemacht werden können, zumal die verschiedenen Einflussfaktoren nicht voneinander getrennt werden können. Dennoch muss an erster Stelle wohl die Tatsache genannt werden, dass bei den Währungen wichtiger Handelspartner eine Erholung eingetreten ist. Dies trifft zuallererst auf die D-Mark zu, die sich gegenüber dem Franken seit dem Tief vom Juni 1976 (knapp 0,96 Fr.) wieder gefestigt hat und gegenwärtig bei steigender Tendenz eindeutig über pari liegt. Beim Dollar, dem belgischen Franken und dem Gulden liegen die Dinge ähnlich. Zwar wurde der Dollar nicht in dem Ausmass aufgewertet wie die deutsche Valuta, aber immerhin scheint sein Krebsgang gebremst worden zu sein. Etwas anders sieht die Entwicklung bei drei übrigen Partnern aus. Insbesondere das britische Pfund und die Lira erlitten verschiedentlich massive Einbussen, aber auch der französische Franken unterschritt gegen Ende des letzten Jahres erstmals die Marke von 0,50 Fr. Per Saldo konnte jedoch der Abwärtstrend dieser Währungen durch die entgegengesetzte Entwicklung der stärkeren Valuten grossenteils kompensiert werden, so dass vor allem wegen des Anstiegens der sehr wichtigen D-Mark für den Schweizer Franken ein Nettoabwertungseffekt resultiert haben dürfte.

Weitere Gründe

Für den rückläufigen Aufwertungssatz

spielt ausserdem die Zinsentwicklung eine Rolle. Das Steigen der kurzfristigen amerikanischen Sätze bei fortgesetztem Zinsrückgang im Inland verstärkte das negative Zinsgefälle zum Ausland und macht deshalb Anlagen in der Schweiz je länger je weniger interessant. Weitere Gründe für die Kursabschwächung sind in der Währungspolitik zu suchen. In diesem Zusammenhang müssen die Devisenrestriktionen und die Interventionen der Nationalbank erwähnt werden («schmutzige Floating»).

Unklare Aussichten

Wie wird sich die Kursentwicklung in der absehbaren Zukunft gestalten? Die Beantwortung dieser Frage unterliegt etwelchen Unsicherheiten. Allen voran ist die Entwicklung der Weltwirtschaft, insbesondere der wichtigsten Handelspartner, zu berücksichtigen. Diese lässt noch keine klaren Linien erkennen. Es ist bekannt, dass der für 1976 erwartete Aufschwung nicht im gewünschten Ausmass eingesetzt hat, und man ist deshalb bei den Prognosen für 1977 vorsichtiger geworden. Dies gilt auch mit Bezug auf die schweizerischen Importe, deren Steigerung unter sonst gleichen Verhältnissen eine Frankenverbilligung bewirkt. Für eine weitere Abschwächung des Frankens spricht die Zinsentwicklung. Wir sind hier auf einem Niveau angehangen, an das vor zwei Jahren noch niemand geglaubt hätte. Es scheint dennoch, dass die gegenwärtige Zinsenkungsrunde noch nicht zum Abschluss gekommen ist. Diese Entwicklung fördert tendenziell den Kapitalexport bzw. wirkt dem Kapitalimport entgegen mit dem Resultat einer verbilligenden Wirkung auf den Franken.

Musterland

Anderserseits hat sich herumgesprochen, dass wir teuerungsmässig ein Rekordland sind. Die Schweiz wird überall als Mu-

Fortsetzung Seite 2

Sommaire

- 2 Une date historique à l'Ecole hôtelière
Le 18 février, a été solennellement ouvert le premier 4e semestre du nouveau programme
- 2 Tips von der Treuhandstelle für die Steuererklärung
- 3 Tourismus mit Jules Verne
Die 19. Lausanner Ferienmesse im Zeichen des Reise-Phantasten
- 3 Notre interview
Au Salon du Tourisme, avec son directeur, M. René Chapuis
- 5 Hôtellerie genevoise
Régression touristique: contre mauvaise fortune, bon cœur
- 7 Gebündelt und gezählt
Die Zahlen des Sommers 1976
- 9 Salon du Tourisme
De Jules Verne à nos jours ou la rencontre de l'offre et de la demande touristiques
- 10 Dans le monde des transports
Des éclaircissements sur une sombre affaire de tunnel
- 11 Air-Konfetti
Von Flughäfen, Flugzeugen und Fluglinien
- 12 In Dänemark tut sich allerlei
Ein Reiseigentum wird umgekrempelt
- 14/15 Richtig eingerichtet
Dienliche Hotelzimmereinrichtungen

HOWEG

braseo
Kaffee Café

...der Kaffee mit dem gewissen Preis...

Ecole hôtelière: début du 4^e semestre

Événement peut-être historique vendredi dernier à notre Ecole hôtelière: la cérémonie d'ouverture du semestre d'été 1977, une manifestation qui aurait pu ressembler à toutes les précédentes si celle-ci ne marquait pas le début du premier 4^e semestre du nouveau programme d'études.

En présence des 400 étudiants de 31 pays composant l'effectif de ces cours d'été - dont 58% de Suisses - et de quelques personnalités invitées, le président de l'Ecole, M. Carlo de Mercurio, et le directeur, M. Jean Chevallaz, se sont attachés à définir le nouvel esprit qui devait animer la formation des jeunes hôteliers et à placer ce 4^e semestre dans le contexte général de la formation donnée au Chalet-à-Gobet.

Entre la tradition et l'innovation

M. Chevallaz a relevé d'abord l'extraordinaire mutation qui caractérise la période actuelle et qui ne manque pas, régulièrement, de remettre en question l'enseignement, tel qu'il est dispensé dans une telle école. Or, toute nouvelle initiative dans ce domaine se heurte à un dilemme: tradition ou innovation, homme ou système, service ou gestion, polyvalence ou spécialisation. Derrière ces mots, se cache la constante nécessité, dans le domaine hôtelier qui nous préoccupe, de trouver l'équilibre et l'harmonie qui permettront de doser soigneusement l'attitude de l'hôtelier-chef d'entreprise et, par là même, de la formation qu'il doit préalablement recevoir.

«Après l'industrie, affirme M. Chevallaz, l'hôtellerie et la restauration, le tourisme, eux-mêmes, ont tendance aujourd'hui à se laisser piéger par «le» système. On tend à se gargariser de formules toutes faites sur le management, la gestion, la rationalisation. On cherche à structurer, à rationaliser à l'extrême comme on assemble des pièces mécaniques, en prétendant éliminer toute friction, tout-à-coup oubliant que la vie de l'entreprise comme celle de tous les jours est caractérisée par le mouvement.» Il en résulte malheureusement souvent un recul de l'imagination et de l'esprit de créativité; l'hôtellerie ne peut se le permettre. Et une école de formation professionnelle hôtelière doit éviter de tomber dans un tel piège, sans oublier que la formation n'est pas une fin en soi, mais un investissement pour l'avenir. En affinant chez ses élèves le goût des «armes de la gestion», l'Ecole hôtelière sait pertinemment que le responsable d'un établissement public doit posséder une formation technique et une formation humaine de haute qualité, car il constitue, avec ses collaborateurs, un élément essentiel du milieu social.

Il importe dès lors de disposer d'un tronc commun de l'enseignement qui comprendrait d'abord les qualités humaines, puis le sens du commandement, enfin l'esprit de gestion. Après avoir défini les qualités nécessaires à l'hôtelier moderne, M. Chevallaz a expliqué: «Nous cherchons à former un type d'hommes et de femmes qui doivent devenir les «généralistes» compétents dont l'hôtellerie aura de plus en plus besoin.» Aux 68 étudiants qui suivent désormais ce 4^e semestre, le directeur de l'Ecole propose un esprit d'innovation, de recherche, indispensable, qui ne doit pas tout sacrifier cependant à la technique, au tiroir-caisse, mais tenir compte que l'objectif croissance se définit aussi par rapport à l'amélioration du bien-être et de la qualité de la vie.

La vocation hôtelière

Cette expression revient souvent dans les exposés prononcés en l'Aula de l'Ecole; bien qu'un peu galvaudée, elle reflète pourtant bien l'esprit à acquérir (et à inculquer: tâche du corps professoral, si tant est qu'il soit suffisamment persuasif) pour aborder les métiers de l'hôtellerie.

C'est ce que tient à démontrer M. Carlo de Mercurio qui insiste sur les valeurs d'accueil et de service d'autrui qui font la beauté (et l'amour!) de la profession hôtelière. Le président de l'Ecole s'est appliqué à décrire le climat d'étude et de travail qui devrait caractériser le séjour des étudiants au

Wird der Franken billiger?

(Fortsetzung von Seite 1)

stärkern der Preisstabilität erkannt. Experten prognostizieren für das laufende Jahr eine «Inflation» von 0 bis 2 Prozent, also eine Entwicklung im Rahmen der aktuellen Zahlen. Es zeigt sich hier die Interdependenz zwischen Wechselkurs und Preissteigerungsrate im System flexibler Kurse, indem eine tiefe Teuerung via Exportmaßnahmen einen Aufwärtsdruck auf den Franken ausübt. Die Aufzählung ist nicht vollständig. Sie lässt aber erkennen, dass es verschiedene Einflussfaktoren gibt, die in entgegengesetzte Richtungen wirken. Welche davon schliesslich die Oberhand gewinnen, ist äusserst schwer abzuschätzen. Im übrigen ist darauf hinzuweisen, dass es wissenschaftlich nicht möglich ist, anzugeben, wo der «gesamtwirtschaftlich richtige» Wechselkurs liegt. Ein solches Urteil setzt immer Zielsetzungen vor - etwa «Exportförderung», «Preisstabilität», «Verstärkung der Importkonkurrenz» oder anders -, die im politischen Raum gebildet werden. wf

Chalet-à-Gobet, soulignant l'esprit de «collaboration» qui doit exister entre les professeurs et les élèves. Pour conclure en ces termes: «Ce semestre qui commence, cette quatrième année de formation, comportant notamment l'étude du management et de la gestion, constitue un événement qui fera date dans l'histoire déjà longue de notre Ecole et qui est rendu nécessaire précisément par les exigences toujours plus grandes de notre profession.»

La cérémonie d'ouverture des cours fut rehaussée par la présence de M. J. J. Schwarz, directeur de l'OTV, qui assumera dorénavant la responsabilité de l'organisation des cours de tourisme et de marketing à l'Ecole hôtelière, et qui, pour cette entrée en matière, prononça un exposé dont il a le secret sur l'hôtellerie et le marketing en soulignant les possibilités qu'ont les hôteliers d'avoir une attitude conforme aux exigences du marché. Nous aurons l'occasion d'y revenir.

Pour l'instant, il ne nous reste qu'à souhaiter longue vie et bonheur au nouveau-né porté sur les fonds baptismaux de l'Ecole hôtelière. J. S.

HOTEL-TREUHAND
des Schweizer Hotelier-Verein AG

FIDUCIAIRE DES HOTELS
de la Société Suisse des Hôtelières SA

8037 Zürich Habsburgstr. 9 01 44 06 77	3012 Bern Länggassstr. 36 031 23 56 64	1820 Montreux 18, rue de la Gare 021 61 45 45
--	--	---

Bulletin Nr. 2

Steuererklärung vor der Tür

Das Frühjahr steht wieder im Zeichen der Steuererklärungen. In den meisten Kantonen sowie bei der eidgenössischen Wehrsteuer (direkte Bundessteuer) werden die in den Jahren 1975 und 1976 erzielten Einkommen zu deklarieren sein. Diese beiden Einkommen dienen in der Regel als Bemessungsgrundlage für die Veranlagung der Steuern der Jahre 1977 und 1978.

Pflichten des Steuerpflichtigen

Dass jedermann verpflichtet ist, sein Einkommen und Vermögen wahrheitsgemäss zu deklarieren, dürfte bekannt sein. Weniger bekannt sind die Pflichten des Steuerpflichtigen zur Mitwirkung bei der Einschätzung. Die Steuergesetzgebung verpflichtet allgemein jeden Steuerpflichtigen die Einschätzungsbehörden bei ihren Ermittlungen weitgehend zu unterstützen. So besteht die Pflicht zur Einreichung einer Steuererklärung. Diese Pflicht besteht, ohne dass man dazu speziell aufgefordert wird (etwa durch Zustellung der Deklarationsformulare).

Das Nichteinreichen einer Steuererklärung kann folgende Nachteile nach sich ziehen:

1. Ordnungsbusse.
2. Einschätzung nach Ermessen durch die Steuerbehörden auf Grund früherer Einschätzungen, erhöht um beispielsweise 20% oder auf Grund von sogenannten Erfahrungszahlen in ähnlich gelagerten Betrieben.
3. Wenn die Nichtabgabe der Steuererklärung dazu führt, dass der Steuerpflichtige zu niedrig eingeschätzt wird, gilt sie als versuchte oder vollendete Hinterziehung mit den entsprechenden Strafolafen.
4. Verlust des Rekursrechtes, was besonders im Falle von gesunkenem Einkommen oder Vermögen sehr nachteilig ist.

Der selbständig Erwerbende, also auch der Hotelier, hat sämtliche von ihm verlangten, zur korrekten Einschätzung erforderlichen Auskünfte zu geben und die Belege dafür vorzulegen. Er ist insbesondere verpflichtet, den Steuerbehörden uneingeschränkte Einsicht in seine Buchhaltung und die dazu gehörenden Belege zu gestatten. Zu den Belegen zählen ebenfalls die Arrivé-Bulletins, das Gästebuch und die Journalstreifen sämtlicher Registrierkassen und Hotelbuchungsmaschinen. Das Fehlen solcher Unterlagen kann, wie das Fehlen der ganzen Buchhaltung, zu einer Ermessenseinschätzung führen, welche die oben bereits geschilderten Nachteile nach sich ziehen kann. Der Vollständigkeit halber sei erwähnt, dass unterzeichnete Jahresrechnungen der Steuererklärung beigelegt werden müssen. Es empfiehlt sich, diese Rechnungen klar und verständlich zu erstellen, um verlässliche Rückfragen, Untersuchungen, oder gar Bücherrevisionen zu vermeiden.

Steuererklärung in zwei Kantonen

Hat ein Steuerpflichtiger sein Vermögen in mehreren Kantonen verteilt, ist er verpflichtet, in jedem Kanton eine Steuererklärung einzureichen. Dies trifft beispielsweise dann zu, wenn jemand im Kanton X wohnt, in Kanton Y sein Geschäft hat (als selbständig Erwerbender) und im Kanton Z ein Ferienhaus besitzt.

Bedeutung der Buchhaltung im Steuerverfahren

Für den Hotelier ist seine Buchhaltung und die dazu gehörenden Belege das wichtigste Beweismittel für die Steuerveranlagung. Praktisch jeder Hotelier in der Schweiz unterliegt der zivilrechtlichen Buchführungspflicht. An diese knüpfen die Steuerbehörden die steuerliche Buchführungspflicht. Der Beweiswert der Buchhaltung wird von den Steuerbehörden frei gewürdigt. Sie wird nur der Veranlagung zugrunde gelegt, wenn sie ordnungsgemäss geführt wurde. Über die Ordnungsmässigkeit be-

stehen verschiedene Ansichten. So können jedermann verpflichtet ist, sein Einkommen und Vermögen wahrheitsgemäss zu deklarieren, dürfte bekannt sein. Weniger bekannt sind die Pflichten des Steuerpflichtigen zur Mitwirkung bei der Einschätzung. Die Steuergesetzgebung verpflichtet allgemein jeden Steuerpflichtigen die Einschätzungsbehörden bei ihren Ermittlungen weitgehend zu unterstützen. So besteht die Pflicht zur Einreichung einer Steuererklärung. Diese Pflicht besteht, ohne dass man dazu speziell aufgefordert wird (etwa durch Zustellung der Deklarationsformulare).

Die Treuhandstelle SHV AG ändert ihren Namen.

Eine kürzlich abgehaltene ausserordentliche Generalversammlung hat beschlossen, die Firmenbezeichnung der Treuhandstelle SHV AG wie folgt zu ändern:

Hotel-Treuhand des Schweizer Hotelier-Verein AG wird in **Fiduciaire des Hôtels de la Société Suisse des Hôtelières S.A.** (Société Anonyme) umgewandelt. Die neue Bezeichnung lautet: **Fiduciaire degli alberghi della Società Svizzera degli albergatori S.A.**

Die Namensänderung steht im Zusammenhang mit dem Ausbau unserer Dienstleistungen im Interesse der schweizerischen Hotellerie.

Diese Dienstleistungen umfassen ein vollständiges Angebot einer spezialisierten Branchen-Treuhand-Firma, wie Unternehmens- und Wirtschaftsberatung, Inventuraufnahmen, Steuerberatungen, Organisation des Rechnungswesens im Betrieb, Beratung in Rechts- und Personalfragen, Revisionen und andere Treuhandfunktionen.

Als Kurz-Bezeichnung der neuen Firma wird «Hotel-Treuhand SHV AG» verwendet.

Von grosser Bedeutung ist, dass der Steuerpflichtige bei den Zahlen seiner Buchhaltung behaftet wird. Ein einmal vorgenommener Buchhaltungsabschluss kann aus fiskalischen Gründen nicht nachträglich abgeändert werden. Es ist also beispielsweise nicht möglich, falls der Fiskus einen privaten Anteil an den Autokosten aufrechnet, diesen nachträglich mit einer erhöhten Abschreibung auf dem Kleininventar zu kompensieren. Auch müssen Abschreibungen, um steuerlich anerkannt zu werden, nicht nur auf dem Steuererklärungsformular, sondern in der Buchhaltung selber verbucht worden sein.

Was ist im einzelnen zu deklarieren?

Dass das Arbeits- und Zinseinkommen sowie das Geschäfts- und Wertschriftenvermögen deklariert werden muss, muss nicht speziell betont werden.

Weitgehend unbekannt aber ist, dass auch das im Ausland liegende Vermögen und der daraus fließende Ertrag angegeben werden müssen. Dies, obwohl nach Schweizer Gesetzgebung diese Steuerobjekte meist von der Steuerpflicht in der Schweiz befreit sind. Der Zweck der Deklaration besteht darin, das Einkommen und Vermögen mit dem Progressionssatz des Gesamtvermögens besteuert werden können. Wer also beispielsweise seine Ferienwohnung in Spanien nicht deklariert, riskiert ein Strafverfahren. Die Steuerbehörden des Wohnsitzes werden das in anderen Kantonen und im Ausland liegende Vermögen und den daraus fließenden Ertrag in einem komplizierten Ausschreibungsverfahren steuerfrei belassen. Eine genaue Prüfung der Ausschreibungsgrundlagen drängt sich jedoch in jedem Falle auf, will man eine Doppelbesteuerung vermeiden.

Nachstehend geben wir eine kurze Über-



Küchenkontrolle + Kalkulation

Regionaler Tageskurs

Wir konnten das Kursjahr 1977 ausserordentlich vielversprechend beginnen. An den ersten regionalen Tageskursen «Küchenkontrolle und Kalkulation» durften wir in Keirsatz am 21. 1., in Hegnau am 25. 1. und in Bad Ragaz am 27. 1. 1977 insgesamt 98 Teilnehmer begrüßen. Heute liegen schon Anmeldungen vor, die bei einer weiteren Durchführung des Anlasses im Sommer berücksichtigt werden möchten. Wir werden Sie zu gegebener Zeit am Anschlagbrett der Hotel-Revue darüber orientieren. Wie wichtig heute eine wirtschaftliche Betriebsführung in der Küche (Restauration) ist, bestätigte uns die kompetente Teilnehmerschaft, die sich aus Küchenchefs, Sous-chefs, F+B Managern, Köchen und Betriebsleitern zusammensetzte. Der Kursleiter Walter Rohner (Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung) half den Teilnehmern mit geeigneten Hilfsmitteln und Methoden, im Aufgabenbereich der Produktion ein Kontrollsystem auszuarbeiten, um monatlich die wichtigsten Kennziffern zu analysieren.

sieren. Mit einer Fallstudie als Einzelarbeit wurde die ganze Materie praxisbezogener und verständlicher gemacht. Die speziell für diesen Kurs ausgearbeiteten Formulare für summarische Küchenabrechnungen, Economat, Bestellungen für die Küche und Verkaufsstatistiken sind beim Materialdienst SHV erhältlich. vs



Am 24. Februar feiert in Glarus der Vizepräsident des Schweizer Wirtverbandes, Jost Wichser, den 60. Geburtstag. Der Jubilar ist eine jener Persönlichkeiten, die dem Schweizer Gastgewerbe durch ihr Beispiel im Betrieb, ihr Engagement für den Berufsverband und ihre menschliche Grösse viel Wertvolles und Fruchtbringendes herbeizubringen. Wir gratulieren Herrn Wichser herzlich zu seinem Geburtstag und danken ihm für sein Wirken. Der Schweizer Hotelier-Verein hofft, noch recht lange mit dem ebenso lebenswürdigen wie tüchtigen Mann aus Glarus zusammenarbeiten zu dürfen. Der Bundesrat hat vom Rücktrittsgesuch des Direktors der Eidg. Alkoholverwaltung, Viktor Kühne, auf den 31. Juli 1977 unter Verdanke der geleisteten Dienste Kenntnis genommen. Der in den Ruhestand Tretende hat der Alkoholverwaltung laut Mitteilung des Finanz- und Zolldepartements seit 1938 in verschiedenen Chargen gedient. 1949 ernannte ihn der Bundesrat zum Vizedirektor und 1966 zum Direktor.

JAHRESBERICHT SHV 1976

Stellenvermittlung

Die Lage auf dem Arbeitsmarkt hat sich gegenüber dem Vorjahr nur unwesentlich verändert. Vor allem die Jahresbetrieblitten nach wie vor unter Personalangel und fehlenden Arbeitsbewilligungen. Arbeitslose Schweizer aus Industrie und Gewerbe waren nur in Ausnahmefällen bereit, sich für Früh-, Spät-, Samstags- und Sonntagsarbeit verpflichten zu lassen.

Den Wünschen der Saisonbetriebe konnte besser entsprochen werden. Arbeitsbewilligungen waren in der Regel genügend vorhanden; hingegen herrschte Mangel an qualifiziertem Personal, vor allem für den Service und die Küche. Sehr nützlich wirkte sich die Vorschrift des Bundes, wonach Frauen mit minderjährigen Kindern keine Arbeitsbewilligung erhalten, auf die Rekrutierung der im Gastgewerbe dringend benötigten Ehepaare aus.

Durch Kollektivereisen konnten 806 spanische und 125 portugiesische Hilfskräfte vermittelt werden. Im Nominativ-

verfahren wurden 112 Spanier, 43 Portugiesen und 45 Jugoslawen plaziert.

Weiterbildung

Zur Weiterausbildung sind 1976 383 Stagiaires und Praktikanten aus England, Belgien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Irland, Holland, Österreich, Schweden, Griechenland, Italien, Jugoslawien, Norwegen, Japan und Indien eingereist. Andererseits wurden im Rahmen des Abkommens zwischen der British Hotel Association und dem Schweizer Hotelier-Verein 61 Schweizer in England plaziert. Eine Schweizerin wurde im Austausch in Japan plaziert. 122 Studenten fanden während der Sommerferien Arbeit in der Hotellerie.

Ausländerverordnung

Am 20. Oktober 1976 trat die neue Verordnung über die Begrenzung der Zahl der erwerbstätigen Ausländer in Kraft. Im Vernehmlassungsverfahren dazu fanden in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgruppe Fremdarbeiter des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes mehrere Aussprachen mit der Direktion des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit sowie der Eidgenössischen Fremdenpolizei statt. Dabei wurde der Mehrzahl unserer Begrenzten entsprochen.

Überfremdungssituationen

Die Arbeitsgruppe Fremdarbeiter des SGV behandelte in mehreren Sitzungen die laufenden Überfremdungssituationen und beauftragte einen Presseausschuss, bestehend aus Vertretern des Gewerbeverbandes, des Baumeisterverbandes, des Hotelier-Vereins und des Wirtverbandes mit der publizistischen Auswertung.

Neues Ausländergesetz (ANAG)

Dieselbe Arbeitsgruppe bezog in Zusammenarbeit mit dem Zentralverband schweizerischer Arbeitgeber-Organisationen Stellung zum Entwurf des neuen Ausländergesetzes und der damit zusammenhängenden Revision des Saisoniergesetzes.



Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition: Gottfried F. Künzi

Rédaction allemande: Maria Küng, Gottfried F. Künzi, Toni Häusler

Rédaction française: José Seydoux

annonces et abonnements: Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Cas postale 2657, 3001 Berne
Tél. (031) 25 72 22; Télex 32 339 shvch

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur

Organe officiel: Association suisse des directeurs d'offices de tourisme ASDOT
Communauté de travail des villes suisses de congrès CTVSC
Hotel Sales Management Association
HSMA Swiss Chapter

Kongressland Schweiz:

Gute Trümpfe zur Verfügung

Wie über den Aufschwung der Wirtschaft im allgemeinen, so sind auch über die Ver- mehrung der Tagungen und Kongresse phantastische Voraussagen riskiert worden. So behauptete etwa ein dänischer Professor, die Zahl der internationalen Treffen werde von 4000 im Jahr 1968 mit 2 Millionen Teilnehmern auf 80 000 im Jahr 1985 ansteigen, und zwar mit gleichviel Besuchern, wie Frankreich Einwohner aufweist.

Fehlprognosen - schlechte Auslastung

Dementsprechend wurden immer gewaltigere Kongresszentren gebaut, in Hamburg etwa, dann in Westberlin und in Paris. Aber die Prognose ging nicht in Erfüllung. Die gigantischen Anlagen aus den letzten Jahren sind nur schwach belegt. Einmal sind riesige Zusammenkünfte heute weniger beliebt, weil sie die echte Diskussion und den persönlichen Kontakt nicht zulassen. Sodann wird die Dauer der Veranstaltungen immer mehr abgekürzt, damit die Teilnehmer sich am Tagungsort und in seiner Umgebung etwas umsehen können, bevor sie heimkehren. Schliesslich legen manche Unternehmungen oder Organisationen zwischen ihre Meetings grössere Pausen ein als früher, um sich und den Besuchern Unkosten zu ersparen.

Vorteile für die Schweiz

Die zuletzt erwähnte Tendenz gereicht auch den schweizerischen Kongressorten zum Nachteil; denn je weniger Tagungen überhaupt abgehalten werden, desto geringer fällt die Quote aus, welche sich unser Land sichern kann. Aber aus den zwei zuerst genannten Faktoren kann die Schweiz Nutzen ziehen. Die Kongressorte bieten zwar auch bei uns recht grosse Versammlungsräume, moderne Installationen und geräumige Hotels. Aber im Vergleich mit den meisten ausländischen Zentren sind es ruhige, behagliche Orte, an denen sowohl der Dialog während der Sitzungen wie die persönliche Begegnung am Feiernabend prächtig gedeihen. Wie Dr. Werner Kämpfen unlängst festhielt, haben gerade die besonders tüchtigen und effizienten Kongresszentren in der Schweiz noch den Charakter von Ferienorten gewahrt. Daher können Tagungsbesucher gleich am Standort des

Kongresses ausspannen, oder es trennen sie wenigstens nur geringe Entfernungen von Badestränden, aussichtsreichen Ferienorten auf mittlerer Höhe oder hochalpinen Sportzentren. Die Kleinheit des Landes erlaubt es den Kongressteilnehmern, mit einem oder zwei zusätzlichen touristischen Tagen auch etwas vom Land und seiner vielfältigen Kultur zu sehen.

Kongressland = Ferienland

Wenn sich Schweizern die Gelegenheit bietet, für die Verlegung eines internationalen Treffens nach ihrer Heimat zu wirken.

19. Internationale Ferienmesse

Jules Verne in Lausanne

Ein Hauptgewicht der Internationalen Ferienmesse - vom 26. Februar bis 6. März 1977 in den Hallen und auf dem Ausstellungsgelände des Palais de Beaulieu in Lausanne - liegt dieses Jahr auf dem stark ausgebauten Sektor «Ferien, Reisen und Tourismus». Den Rahmen der zum 19. Male präsentierten Veranstaltung bilden Jules Verne und seine phantastischen Reisen.

Die attraktive Idee der Messeleitung, den gegenwärtig eine eigentliche Renaissance erlebenden französischen Reiseschriftsteller für Animation und Dekoration, Unterhaltung und Wettbewerbsspiele in den Mittelpunkt des «Salon international du tourisme et des vacances» zu stellen, dürfte zweifellos zahlreiche neue Besucher anlocken. Für die Dauer der Ausstellung wird das in Nantes beheimatete «Jules-Verne-Museum» - Verne wurde 1828 in Nantes geboren und verstarb 1904 in Amiens - nach Lausanne übersiedelt und dem Publikum interessante Einblicke in sein Leben, seine Werke und deren weltweite Ausstrahlung gewährt.

Spanien mit Grossaufgabe

Nicht weniger als 32 Länder und Regio-

nen werden versuchen, neue Feriengäste zu gewinnen, darunter zum ersten Male Indien, Kenya, die Elfenbeinküste und Finnland. Ganz gross eingestiegen ist Spanien, das mit seiner Wanderausstellung «Export» ein Areal von über 1500 Quadratmeter belegen wird. Animierte spanische Alltagszenen - beispielsweise ein andalusisches Patio oder die engen Gassen Cordobas - sollen dabei den Hintergrund für eine durch folkloristische und kulinarische Darbietungen aufgelockerte Fremdenverkehrswerbung bilden.

Zelte und Wohnwagen werden in den Abteilungen «Camping und Caravanning» in gewohnter Reichhaltigkeit zu sehen sein. Eine gegenüber den letzten Jahren verbesserte thematische Aufgliederung wird den zahlreichen Interessenten er-

lauben, sich noch gründlicher und schneller über Neuheiten und Verbesserungen am internationalen Markt zu orientieren. - Die zwischen Genf in den ungeraden und Lausanne in den geraden Jahren alternierende Bootschau wird zwar erst 1978 wieder in voller Besetzung an der Ferienmesse in Erscheinung treten, aber ganz wird sie auch dieses Jahr nicht fehlen. Stark ausgebaut wurde der Sektor «Urlaub im eigenen Garten», der bisher nicht als kompakte Abteilung geführt wurde. Für diesen Zweck ist nunmehr im Hauptgebäude Beaulieu eine Fläche von 1500 m² reserviert worden. Auch das Angebot an Schwimmbassins und Saunas erhöht gegenüber dem Vorjahr eine beträchtliche Vergrößerung.

Auch die «Ufologie» ist dabei

Wie Messe-Präsident Hans Behrmann kürzlich an einer Pressekonferenz in Bern unterstrich, haben sich die Organisatoren bemüht, den für ein breites Publikum konzipierten «Salon» durch zahlreiche Sonderschauen, Rahmenveranstaltungen und Auftritte bekannter Persönlichkeiten zu beleben. Insbesondere soll der direkte Kontakt zu berühmten Exponenten des Abenteuerlichen in den Bergen und am Himmel, auf und unter dem Meer, die den Besuchern Fragen beantworten werden, zur abwechslungsreichen Gestaltung der diesjährigen Ferienmesse beitragen.

Erstmals werden auch die «Fliegenden Untertassen» - als logische Fortsetzung der Jules Verne'schen Zukunftsvisionen - durch einen Stand der «Société Lémanique d'Etude des Phénomènes Spaciaux» an der Ferienmesse vertreten sein. Ebenfalls eine Premiere stellt die «SBB-Tournee» dar: in Übereinkunft mit den Schweizerischen Bundesbahnen organisiert die Gil-Aubert-Show im Auftrag des Veranstalters in den grösseren Bahnhöfen der Westschweiz sowie in einigen Supermärkten vom 8. bis 27. Februar unterhaltssame Wettbewerbsspiele, deren Finale und Prämierung an der Ferienmesse selbst stattfinden wird. Weitere Attraktionen bilden Vorführungen von Cowboys und Indianern, das Treiben von Camargue-Stieren quer durch Lausanne, die Präsentation des «Soldaten im Gebirge»,

eine Ausstellung motorisierter Oldtimer, Modeschauen und verschiedene folkloristische Auftritte.

Workshop in Lausanne?

Im Gespräch mit René Chapuis, Direktor der Ferienmesse, war weiter zu erfahren, dass mit dem Verband der Waadtländer Reisebüros zurzeit die Frage studiert wird, ob nicht der 1976 in Montreux erstmals lancierte Workshop für Tourismus-Fachleute im kommenden Jahr in der Lausanner Messe integriert werden könnte. Eine solche Lösung würde zweifellos zu einer willkommenen Konzentration der Kräfte und zu einer weiteren Aufwertung des «Salon international du tourisme et des vacances» führen. Vielleicht wären dann auch die Deutschschweizer Ferienregionen - dieses Jahr nur gerade durch das Oberwallis vertreten - mit von der Partie. On verra. TH

Verkehrsvereine berichten

Genf: 22 Millionen-Parkhaus-Projekt

In Genf soll mit Kosten von 22 Millionen Franken ein neues, unterirdisches Parkhaus gebaut werden. Ein erstes Projekt war bereits 1960 erstellt worden, musste jedoch neu ausgearbeitet werden, da in der vorgesehenen Bauzone eine Telefonzentrale errichtet wurde. Die erste Baustapelle sieht die Erstellung von drei Untergeschossen mit 755 Parkplätzen vor. An die Gesamtkosten von 22 Millionen Franken wird die öffentliche Hand 12 Millionen leisten, 15 Millionen werden durch Hypotheken und der Rest durch Private gedeckt. spk

Fête des vigneronns bald ausverkauft

Die Fête des vigneronns vom kommenden Sommer in Vevey ist schon jetzt praktisch ausverkauft. Nach Angaben der Veranstalter sind bis auf einige hundert Eintrittskarten der teuersten Kategorie alle 180 000 Plätze für die 12 vorgesehenen Vorstellungen verkauft oder reserviert. Für den 10. August ist eine zusätzliche Vorstellung geplant, für die die Billette aber nur an Ort und Stelle gekauft werden können. sda



Monsieur René CHAPUIS, directeur du Salon international du tourisme et des vacances, Lausanne

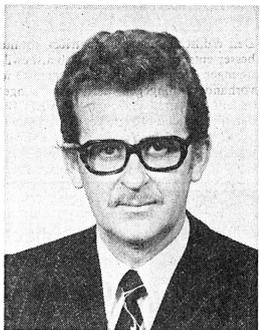
Salon du tourisme: un nouveau visage sur un marché animé

Notre journal consacre une page à la présentation de la 19e édition du Salon du tourisme de Lausanne. Qu'est-ce qui en fait son originalité?

Le Salon 1977, par rapport aux précédents, présentera véritablement un nouveau visage. Il aura un thème - Jules Verne - utilisé par de nombreux exposants, une nomination hors du commun (tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Salon proprement dit), de nombreuses attractions, des nouveautés, etc. Nous relevons, dans le secteur du tourisme, une très forte participation - 19 pays - et des exposants parfois insolites qui présenteront l'ufologie (les soupçonnés volants... qui nous rapprocheront de Jules Verne, auteur de «De la terre à la lune»), les cartes du Service topographique fédéral, l'équipement du soldat à la montagne et, bien sûr, toute l'offre touristique proposée au marché romand en cette année 1977. Le secteur du Salon consacré au tourisme sera coloré, vivant et animé, grâce à diverses innovations: en plus de la production de groupes folkloriques et d'une importante animation, il y aura une exposition espagnole haute en couleurs à l'enseigne d'Expotur, un défilé de maillots de bain et un vaste concours «le passeport de l'évasion». Une conception nouvelle caractérisera également les halles nord où les tentes seront bien séparées des caravanes, mobilhomes et autres camping bus. A signaler encore cette année un secteur nautique - bien que celui-ci ne se déroule en principe que tous les deux ans - un secteur réservé au jardin et une importante surface consacrée aux piscines. Partout, une animation sectorielle destinée à faire vivre l'ensemble du palais de Beaulieu! En chiffres: 24 000 m², plus de 210 exposants (70 sur une liste d'attente!) et, je l'espère, plus de 140 000 visiteurs, résultat de 1976.

International par l'origine des exposants, le Salon de Lausanne vise plus particulièrement quelle clientèle?

En se référant à l'édition 1976, on constate que 30% des 140 000 visiteurs provenaient d'outre-Sarène; cette proportion avait même atteint 50% le premier week-end. Notre clientèle se trouve donc en Suisse romande d'abord, en Suisse allemande ensuite et, dans une très faible me-



sure, dans les régions françaises avoisinantes. Nous avons également remarqué, l'an dernier, la venue de nombreux professionnels du tourisme.

Où situez-vous le Salon du tourisme de Lausanne par rapport aux autres salons plus ou moins spécialisés consacrés aux vacances et aux sports en Suisse?

Le Salon de Lausanne ne date pas d'hier, puisqu'il va connaître sa 19^e édition; il est incontestablement unique en son genre en Suisse. Nous connaissons, en revanche, dans notre pays soit des salons de nautisme ou de caravanning (Zürich, Genève, Berne, etc.), soit des secteurs «tourisme» organisés dans le cadre d'une foire générale. L'exposition «Snows», à Bâle, elle, est uniquement dirigée sur les sports d'hiver. Nous avons appris, par la presse, le lancement, en 1978, d'un Salon des loisirs à Genève, qui nous fait penser à une certaine «biennale» sur le même thème qui fut un échec il y a quelques années. J'admets que nos amis genevois cherchent des moyens de rentabiliser leur futur Palais des Expositions; ce que je ne peux pas admettre, par contre, c'est qu'ils fassent preuve d'un tel manque d'imagination. Or, prétendre que le futur Loisirama est un salon unique en son genre en Suisse, c'est inacceptable, d'autant qu'il présente exactement les mêmes secteurs que le Salon de Lausanne.

Peut-on parler, à propos de ces différentes expositions spécialisées mises sur pied en Suisse, d'une «petite guerre» des salons?

Dans le cas que je viens d'évoquer, il s'agit moins d'une guerre que d'une maladroite. Mais le Salon du tourisme de Lausanne, qui est en position de force, est constitué sous la forme d'une association régie par les articles 60 et ss du Code civil suisse. Les diverses associations professionnelles, qui président à ses destinées, sont à même de coordonner leurs actions dans ce domaine. C'est ainsi que l'une

d'elles, l'Union suisse du commerce nautique, organise également des expositions de bateaux. D'entente avec elle, le Salon de Lausanne n'aura un véritable secteur nautique que tous les deux ans, le prochain aura lieu en 1978. Cependant, il n'a pas été possible de décourager tous les exposants de bateaux à venir quand même cette année à Lausanne! Un semblable raisonnement nous permettra de mettre sur pied tous les deux ans, en collaboration avec l'Union suisse des mécaniciens en cycles et motos, un salon des deux roues.

On a souvent reproché au Salon de Lausanne de présenter, en ce qui concerne son secteur touristique, une offre trop axée sur les vacances à l'étranger, en raison d'une très faible participation des offices de tourisme suisses. La récession aidant, l'équilibre souhaité est-il en train de se rétablir?

Nous n'y sommes pas encore parvenus, cette année en tout cas. Nous faisons de gros efforts pour faire venir au Salon des exposants suisses, c'est-à-dire des stations et des directeurs d'offices de tourisme. Et nous avons reçu diverses lettres émanant de meilleurs milieux et nous faisant part de tout l'intérêt qu'ils portent à notre salon. L'«problème» se situe au niveau de l'argent, des difficultés que pose la coordination de la promotion en Suisse et, je l'ai découvert dernièrement, d'un certain complexe fait par les Suisses craignant de se dévaloriser face à certains pays et régions de l'étranger largement aidés par leur gouvernement dans ce genre de promotion. Or, je ne suis personnellement pas d'accord avec ce raisonnement; il ne s'agit pas, à mon avis, d'un problème d'argent, mais d'imagination. On peut se voir octroyer d'importants crédits et présenter un stand thématique absolument sans chaleur, alors que l'imagination permet de réaliser des choses extraordinaires sur quelques mètres carrés!

Quelle place s'accorde l'hôtellerie dans le Salon 1977?

Elle est mince, et encore n'apparaît-elle qu'au travers de l'offre présentée par les organes touristiques. Je me permets de rappeler ici que la Société suisse des hôteliers a été sollicitée pour faire partie de notre association. C'est dommage que l'hôtellerie ne soit pas présente au Salon, qu'elle n'ait pas ce contact direct avec la clientèle et qu'elle ne voie pas, dans cette occasion, la possibilité de se présenter, en tant que moyen d'hébergement, à la clientèle potentielle suisse. Or, on s'aperçoit entièrement le champ libre à l'offre touristique étrangère. Le Salon de Lausanne permet très facilement à chaque visiteur de s'informer en toute liberté sur les destinations de vacances, les formes de tourisme, les moyens de transport, etc. Nous souhai-

tons, quant à nous, que l'hôtellerie y possède un jour un secteur représentatif.

Chaque visiteur est un client potentiel, quels que soient les exposants pris en considération. La présence en force de toutes les grandes organisations de voyages semble en témoigner; n'est-ce pas, pour vous, un sujet de satisfaction?

En effet, et si les offices de tourisme sont là pour susciter l'intérêt et l'envie des visiteurs, pour suggérer, les agences de voyages, elles, sont là pour commercialiser. Le reste, c'est-à-dire, le succès des affaires, dépend essentiellement de l'attitude commerciale du personnel se trouvant derrière les comptoirs. C'est une question de personnalité et de force de vente. Ce que nous savons, c'est que le Salon de Lausanne est à la source de très nombreuses affaires, car si chaque visiteur n'en sort pas avec son arrangement de vacances en poche, nombreux sont ceux qui, à la suite de leur passage à Beaulieu, vont le commander à l'agence de voyage de leur quartier. De par le système de notre association, les grands «tour operators» de Suisse sont présents au Salon par l'intermédiaire de leurs succursales; l'association vaudoise des agences de voyages, comme celle des offices nationaux de tourisme en Suisse, en fait d'ailleurs partie. De notre côté, nous faisons tout ce qui est possible pour présenter un Salon très vivant, dans un climat favorisant l'information et l'achat auprès d'un maximum de clients potentiels. Le Salon de Lausanne constitue, à ce titre, un véritable comptoir, une intéressante centralisation de l'offre et de la demande touristiques... sous un même toit.

Que peut apporter votre manifestation aux professionnels du tourisme?

Nous avions l'intention, pour 1977, d'organiser des journées professionnelles; pour diverses raisons, il n'a pas été possible d'entreprendre tout ce que nous voulions, bien que certaines associations professionnelles y tiennent leur assemblée. Cela n'empêchera pas la venue de nombreux professionnels de l'industrie touristique et la prise d'intéressants contacts. Nous étudions actuellement la possibilité d'organiser, dans le cadre du Salon 1978, un «workshop», en collaboration avec les agences de voyages vaudoises. Nous essaierons également, l'an prochain, de trouver le moyen de favoriser les contacts entre professionnels en un lieu de rassemblement qui reste à déterminer exactement.

Nous arrivons précisément à l'avenir, à ce Salon 1978 qui marquera le 20e anniversaire de votre manifestation. Vous nous avez déjà parlé, dans les grandes lignes, de ce qu'il nous offrira. L'an prochain ou plus

tard, comment se présentera votre «Salon du tourisme idéal»?

Bien que tous les objectifs fixés aient été atteints cette année, le Salon devrait connaître un plus grand développement. Mais pas n'importe comment! L'organisation en association à but non lucratif de cette manifestation fait que nous ne cherchons pas à réaliser un bénéfice à tout prix; c'est un élément capital et c'est le seul salon de Suisse qui soit ainsi régi. Ceci dit, il ne faut pas ventiler les exposants en fonction des visiteurs, mais le contraire. Seule l'augmentation des visiteurs déterminera l'agrandissement du Salon. L'imaginez un secteur «tourisme» plus élaboré; il n'en est qu'à ses balbutiements. Je le vois plus vivant encore, plus dynamique, plus représentatif, car il y a des domaines extraordinaires à développer. Les affaires à réaliser, compte tenu de l'augmentation du nombre des exposants et des visiteurs, sont importantes, vu la qualité du marché touché. Je souhaite également améliorer le côté professionnalisme auquel nous venons de faire allusion, et pouvoir assurer la fréquence de certaines de nos expositions spécialisées: nautisme, deux roues, photo-cinéma, etc. Le Salon 1978 s'annonce à cet égard sous d'heureux auspices, puisque ces différents secteurs seront présents. D'une manière générale, nous nous remettons chaque année en question, en nous inspirant constamment de la vraie définition d'un salon: exposition commerciale et éléments attractifs. Nous éliminerons tout ce qui n'est pas en rapport direct avec les loisirs et développerons ce Salon en fonction des désirs des professionnels d'une part et de la clientèle d'autre part. Des perspectives passionnantes!

Advertisement for HENKELL TROCKEN wine, featuring a bottle and the text 'der Sekt, der eine ganze Welt beschwingt'.

Teppiche fürs Auge.
Aber nicht nur für den Augenblick,
sondern auf lange Sicht.

Nicht nur die Gäste, auch Sie wollen an Ihren Teppichen Freude haben. Nicht bloss heute. Auch morgen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie Ihre Teppichprobleme einem Fachmann anvertrauen. Geelhaar ist aufgrund seiner langjährigen Erfahrung mit allen möglichen Teppichproblemen bestens vertraut. Und weiss damit auch in jedem Fall die goldrichtige Lösung. Beratung und Qualität haben sich auf die Dauer noch immer bezahlt gemacht. Besonders weil Geelhaar Ihnen nicht irgendeinen Teppich für gut verkauft, sondern den passenden, praktischen richtig verlegt.

Teppiche von Geelhaar.
Damit das Gute lange währt.

Geelhaar

W. Geelhaar AG, Thunstrasse 7
3000 Bern 6, 031 43 11 44
Marktgasse 42, 3011 Bern, 031 22 05 66
Teppich-Showroom, Zwielerstrasse 35
8004 Zurich, 01 39 34 24

**Am Anfang jeder
starken Werbung
steht das Inserat.***

Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.



PANORAMA 77
75 ans CFF La Suisse - pays de vacances

Visitez le train exposition

Panorama 77 vous en dira davantage sur:

- la Suisse, pays de vacances (spectacle audio-visuel)
- l'importance économique du tourisme
- les possibilités d'excursions, de vacances et de courses d'école
- les réseaux suisses de transports publics
- les problèmes techniques du rail
- les professions dans les CFF

L'un des wagons sera réservé à la vente d'objets ferroviaires, cartes, T-Shirts, casquettes, posters et autres accessoires de chemins de fer.

Ouvert tous les jours 10-21 heures - entrée libre!

Tirage au sort

1er prix: Course spéciale en Flèche Rouge pour vous et cent de vos amis.

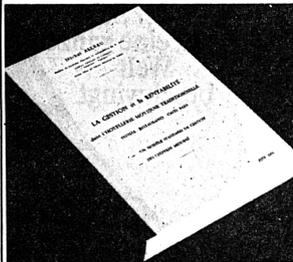
Horaires

mars 1977	avril 1977	mai 1977		
1 Ma Neuchâtel	2 Sa Vevey	10 Ma Biel/Bienne	19 Je Lausanne	
2 Me Neuchâtel	3 Di Aigle	11 Me Biel/Bienne	20 Ve Yverdon	
29 Ma Genève	6 Me Sion	13 Ve Porrentruy	21 Sa Payerne	
31 Je Nyon	7 Je Martigny	14 Sa Delémont	22 Di Romont	
		15 Di La Chaux-de-F.	23 Lu Fribourg	
		17 Ma Lausanne	24 Ma Fribourg	
		18 Me Lausanne		

Chemins de fer fédéraux suisses
Office National Suisse du Tourisme

MOSSE 97.847.48

GESTION & RENTABILITE dans L'HOTELLERIE MOYENNE TRADITIONNELLE



- Hôtels, Restaurants, Cafés-Bars
- Un modèle standard de gestion
- Des chiffres mesures

par Michel ALLEAU

Ce document peut être utilisé par les professionnels de l'hôtellerie, les conseillers de gestion, les cabinets comptables, les banques et pour les études prévisionnelles et l'enseignement et la formation se rapportant à la gestion hôtelière.

Prix de l'exemplaire : France : 120 F TTC port inclus
: Autre Pays : 143 F TTC port inclus

Chèque à établir à l'ordre de : C.R.C.I. Limousin-Poitou-Charentes
et adresser les commandes à : Service Hôtellerie Tourisme
35, rue du Marché - 86006 POITIERS



Für Sie: ein Bier zu zweit auf dem Schilthorn!

1877-1977:
100 Jahre Schweizerischer
Bierbrauerverein.

Zur Feier des Jahres bieten wir einem Mitarbeiter im Schweizer Gastgewerbe, ob Frau oder Mann, ob Chef oder Hotel-Sekretärin, einen extraschönen Jubiläums-Plausch. Das Glück lädt ein zum Bier zu zweit auf dem Schilthorn!



Piz Gloria (2970 m) im schönen Berner Oberland

Ihr Anteil: Schreiben Sie einen der Bier-Slogans, die jetzt rot gedruckt über den farbigen Schweizer Bier-Anzeigen in vielen Zeitschriften und Illustrierten zu finden sind, auf eine Postkarte. Dazu kleben Sie den Adress-Talon aus diesem Inserat. Sollte Ihre Karte am 12. April 1977 unter notarieller Aufsicht gezogen werden, sind Sie unser Gast! Bezahlt für zwei Personen ist die Reise von Ihrem Arbeitsplatz bis auf das Schilthorn und zurück. Und zweimal gut essen und eine Hotelnacht in Mürren und auch das Bier zu zweit im



weitberühmten Drehrestaurant Piz Gloria!

Address-Talon

Name _____

Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

tätig als _____

Teilnahmeberechtigt ist, wer im Schweizer Gastgewerbe mitarbeitet. Frankierte Karte einsenden an: Schweizerischer Bierbrauerverein, Postfach 253, 8045 Zurich

bis spätestens 31. März 1977 (Poststempel).
Der Gewinner der Reise wird schriftlich verständigt.

Von Kaiser Der Rund-um-den-Kaffee-Komfort

Von der kleinsten bis zur grössten Kaffeemaschine, vom bestbekanntesten Kaffee bis zum Tee, vom bedruckten Zucker bis zur attraktiven Finanzierungsmöglichkeit.



Kaiser-Firmengruppe
4002 Basel

«Maitre du Café» Tel. 061/34 02 88

Sehr bekanntes
holländisches Reisebüro
sucht

Geschäftsverbindung

mit mittelklassigen Hotels oder Gasthöfen in der Schweiz für die Unterbringung seiner Reisegruppen im Sommer 1978.

Briefe mit Angaben der Vollpensionspreise, Einzelheiten über Ort und Haus, Bettenzahl, Hausprospekte usw. werden gerne erwartet unter Chiffre 2043 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

CONTRAFEU



FÜR BRANDSCHUTZ

Contrafeu schützt Menschen, Maschinen, Mobiliar, Gebäude, Bar- und Sachwerte vor Feuerschäden. Mit allen Mitteln modernster Brandschutztechnik.

Grund genug, jetzt mit uns zu sprechen. Vorbeugen ist besser als nicht mehr heilen können.

DIE FIRMENGRUPPE IM DIENSTE DER SICHERHEIT

Securitas AG
Schweizerische Bewachungsgesellschaft
3052 Zollikofen
Telefon 031 57 2132

Securiton AG
Alarm- und Sicherheitssysteme
3052 Zollikofen
Telefon 031 57 0482

Contrafeu AG
Brandschutzsysteme
3110 Münsingen
Telefon 031 92 18 33

SECURITAS

SECURITON

CONTRAFEU

Assemblée générale de la Société des Hôteliers de Genève

Hôtellerie genevoise: contre mauvaise fortune, bon cœur

«Notre Société doit être en mesure de maintenir l'éthique professionnelle tout en assurant la survie des établissements»: cette phrase-clé de l'allocution de M. Bernard Grütter, son président, résume les préoccupations de la Société des Hôteliers de Genève, qui a tenu récemment son assemblée générale annuelle à l'Hôtel des Bergues.

Il ressort en effet de ces assises que la situation de l'hôtellerie genevoise n'a plus le brillant qui fut le sien dans les années 60. Baisse constante des nuitées, augmentation de l'offre, chute du taux d'occupation: c'est le lot de la cité du bout du lac qui connaissent à des degrés divers les villes touristiques suisses.

Des chiffres et des francs

Au cours de cette assemblée, M. B. Grütter et M. P. Lilla, le dynamique secrétaire de la Société, ont tour à tour dressé un tableau de cette situation et cité quelques chiffres éloquentes. La Société des Hôteliers de Genève, qui compte 59 hôtels et 1 restaurant (et 82 membres personnels), dispose de 7478 lits (+ 263 par rapport à l'an dernier). Il ne s'agit là que d'une partie de l'offre totale qui, s'accroissant de quelque 500 lits par an, s'établit, selon la statistique, à 12 700 lits, chiffre qui ne reflète encore pas la véritable capacité d'hébergement de Genève.

De décembre 1975 à novembre 1976, l'ensemble de l'hôtellerie genevoise a enregistré 772 735 arrivées (-36 889) et 1 950 444 nuitées (-122 582); le mouvement régressif (-200 000 nuitées en 2 ans) continue de s'accroître. Le taux d'occupation, lui est tombé de 46,1 % à 42,4 %. Désormais, le Bureau fédéral de statistique fournira des éléments plus détaillés sur le mouvement touristique par catégorie d'établissements, ce qui permettra de suivre l'évolution de la demande de plus près.

D'autre part, si le tourisme genevois est confronté aux dures réalités de la diminution de la clientèle, il connaît parallèlement une prolifération de nouveaux établissements qui pose avec acuité le problème de la rentabilité des entreprises. La période de difficultés économiques et monétaires que l'on vit actuellement accentue ce phénomène. D'où la démarche du président Grütter auprès de la Banque Nationale, afin que celle-ci vienne en aide aux hôteliers en assurant un taux de change stable. Il s'agirait de garantir la stabilité des prix contenus dans les offres touristiques durant 6 à 8 mois au moins. La suggestion a été bien accueillie, mais aucune mesure dans ce sens n'a encore été prise, malgré la détérioration de la situation.

● Lors de cette assemblée, M. Jean Armleder a suggéré que la Société des Hôteliers de Genève tente d'obtenir certains allègements bancaires et fiscaux, compte tenu de la diminution des rendements d'exploitation. Une étude sera vraisemblablement entreprise dans le but d'étayer les arguments financiers des hôteliers.

Des hommes

Pas plus la baisse de la conjoncture que le

recyclage n'aurait atténué la pénurie de main-d'œuvre dans l'hôtellerie genevoise. Tant il est vrai que le problème est devenu très préoccupant, surtout dans la perspective d'une reprise que tout le monde souhaite. Le potentiel de main-d'œuvre de l'hôtellerie genevoise se résume à quelques saisonniers, stagiaires et frontaliers, ainsi qu'à quelques résidents confédérés désireux d'aller travailler à Genève.

Aussi l'aller se porte-t-il sur la formation professionnelle dont la qualité est un gage pour l'avenir de l'ensemble de la branche! Dans ce cadre, la commission professionnelle genevoise, présidée par M. J.-P. Givel, a été très active et ses efforts pour susciter de nouvelles vocations hôtelières sont multiples. A fin 1976, 26 apprentis cuisiniers, 1 sommelier et 2 assistantes d'hôtel ont reçu leur certificat de capacité; près de 80 jeunes gens et jeunes filles ont commencé leur apprentissage en septembre dernier. Le trésorier de la Société des Hôteliers de Genève, M. R. Zanon, qui en gère sagement les finances, annonçait d'ailleurs qu'une somme de 5000 francs était versée au fonds pour la formation professionnelle.

● Au chapitre des hommes qui dirigent l'hôtellerie genevoise, signalons que le comité a été réélu par acclamations; il regroupe, autour de son président, M. Grütter, Mme Cottier et MM. Bucher, Lang et Zanon.

En bref...

● L'Assemblée a décidé de participer au financement de deux tableaux électroniques, qui seront installés à l'aéroport de Cointrin et à la gare de Cornavin, et qui permettront de se mettre en correspondance directe avec les hôtels de la Société des Hôteliers de Genève.

● Le soir de l'assemblée, un grand dîner s'est déroulé au Restaurant Carnaval de l'Hôtel Intercontinental en présence des représentants des autorités genevoises et de divers milieux liés au tourisme.

On ne peut s'empêcher de penser, en conclusion, que la force de l'hôtellerie genevoise, face aux nombreux soucis qui sont actuellement les siens, réside dans le sérieux de son organisation et dans l'union de ses membres. Elément vital de l'économie de toute la région, le tourisme ne peut se permettre de perdre du terrain et dispose, malgré tout, de certains moyens pour influencer sur la demande et les marchés. Une collaboration très étroite avec l'Office du tourisme de Genève a notamment permis aux hôteliers de participer à diverses campagnes de promotion: Swiss Travel Invention, voyages week-end DB, organisateurs de voyages en autocar, etc. Le sourire et le dynamisme font oublier les aléas du moment.



Record battu au Salon du tourisme

Le Salon international du tourisme et de plein air a fermé ses portes dimanche 13 février après avoir remporté un succès réjouissant durant ses dix jours d'ouverture. En effet, pas moins de 70 277 visiteurs ont parcouru l'exposition genevoise, en augmentation de 30% sur le nombre des visiteurs enregistrés pour ce même Salon il y a deux ans (rappelons que l'exposition est biennale).

Les organisateurs craignaient, sans le dire tout ouvertement, la concurrence de l'exposition semblable organisée cette année à Zurich. Un «modus vivendi» vient d'ailleurs d'être établi à ce sujet entre les deux villes afin d'éviter, à l'avenir, pareil doublement. Toutefois, les Genevois peuvent être satisfaits de s'être lancés dans cette opération. Elle leur a prouvé d'une part, s'il en était besoin, que les fabricants de bateaux et les importateurs de bateaux, de moteurs et de pièces détachées leur faisaient confiance; et d'autre part que le public s'intéresse de très près aux loisirs nautiques et de plein air. A relever aussi le grand succès d'intérêt obtenu par le secteur aéronautique qui, pour la première fois, était incorporé au Salon.

Après le refus populaire de démolir l'Hôtel Métropole

L'Hôtel Métropole ne sera pas détruit. Ainsi en ont décidé les électeurs de la ville de Genève (le canton ne participant pas à ce scrutin), au terme d'une votation très peu fréquentée. Cependant, les partisans du maintien de l'hôtel dans les formes architecturales qui sont les siennes actuellement n'en ont pas moins remporté une victoire très nette par 14 198 voix contre 5753 en faveur de la démolition et, par conséquent, d'une reconstruction globale. Que va devenir dès lors l'Hôtel Métropole puisque l'a été jugé que l'exploitation ne pouvait pas être poursuivie dans les conditions actuelles? Il appartiendra au Conseil administratif de présenter le projet de rénovation qui sommeillerait dans ses tiroirs depuis plusieurs mois. Si tout se passe pour le mieux, les travaux de rénovation pourraient commencer cette année encore.

Le projet de rénovation devrait cependant être soumis à l'approbation du Conseil municipal de la Ville de Genève qui l'entérinera ou le refusera.

● L'affaire de l'Hôtel Métropole semble avoir cristallisé le mécontentement d'électeurs peu satisfaits - pour ne pas dire plus - de voir le visage de la ville de Genève se transformer trop rapidement à leur gré, et qui en ont assez de l'apparition soudaine de constructions hétéroclites déparant les lieux les plus en vue. Après ce vote, l'unité du quai Général-Guisan est de la sorte préservée pour quelques années encore. Les amoureux de la ville du bout du lac ne seront donc pas trop déçus lors de leur venue!

Les TPG en 1976

Les TPG - Transports publics genevois - qui ont remplacé en 1976 la CGTE (Compagnie genevoise des tramways électriques), ont, pour un kilomètre parcouru identique à celui de 1975, soit 11 382 000 kilomètres, transporté en revanche 1 117 000 voyageurs de plus que l'année passée. L'augmentation provient surtout des abonnés écoliers et des personnes âgées (environ un million).

Par conséquent, les recettes se sont élevées à 40,5 millions de francs, en augmentation de 3 170 000 francs (+ 8,48%) sur celles de 1975.

Les hôtels à Genève

Selon le Service cantonal de statistique, le nombre d'établissements hôteliers genevois, au mois de novembre 1976, s'élevait à 184 unités, dont 171 d'entre eux étaient ouverts. Au début de la même année 1976, ces chiffres s'élevaient à 188 pour le nombre des établissements et à 176 ouverts. Les lits disponibles au mois de novembre atteignaient le nombre de 13 582. Le taux d'occupation s'est élevé à 37,9%, toujours pour le mois de novembre 1976. Ce pourcentage représente 57 840 arrivées dont 50 399 en provenance de l'étranger, et 154 605 nuitées, dont 130 771 pour les seuls étrangers.

Nos descentes européennes

(ONST) Les sportifs ont à leur portée, tout au long de la chaîne alpine, quelque 6000 remontées mécaniques qui les mènent chaque jour sur les hauteurs. Dans l'ensemble des Alpes, des skieurs-experts ont décliné 15 689 grandes pistes de descente, dont 9 se trouvent en Suisse: Titlis, glacier des Diablerets à Reusch, col du Théodule à Zermatt, Weissfluhjoch à Küblis (Parsonn), Mont Gêl à Verbier, La Plaine à Flims, Champatsch à Scuol, Pizella Morta à Crans-Montana, et Gemsstock à Andermatt.

Les joies du ski au soleil de l'arrière-saison

Une séduisante offre printanière

(ONST) En mars et en avril, les jours et l'ensoleillement s'allongent, tandis que les prix d'hôtels sont en baisse. Alors, véritablement, les vacances d'hiver sont des vacances doubles. Toujours davantage, les stations prolongent la saison blanche pour satisfaire leurs hôtes jusqu'après Pâques. Bon nombre d'entre elles ont lancé pour cette période des forfaits avantageux comprenant l'hôtel, l'enseignement du ski alpin et nordique et le libre parcours sur les remontées.

Le Jura reste attrayant au mois de mars. C'est ainsi que Pro Jura, l'Office jurassien du tourisme, organise pour les skieurs de fond des arrangements de 3 à 14 jours dans les Franches-Montagnes; dans le canton de Neuchâtel, des semaines de fond se déroulent à Tête de Ran. Quant aux forfaits vaudois, ils gardent leur validité jusqu'à mi-avril dans les stations de Château-d'Oex, Les Diablerets, Leysin, Les Mosses, St-Cergue, Ste-Croix/Les Rasses et Villars. En Valais, des arrangements spéciaux sont offerts à Anzère, Bettmeralp, Champex-Lac, Crans-Montana, Fiesch, Grimetz, Haute-Nendaz, Kippel, Loèche-les-Bains, Les Marécottes, Morgins, Riederalp avec sa semaine de ski pour seniors, Saas Fee, Verbier, Zermatt et Zinal.

Aux Grisons, citons Bad Scuol-Tarasp-Vulpera, Brigels, Celerina, Churwalden, Davos, Disentis, Flims, Klosters où le Centre alpin organise des semaines de randonnées, Lenzerheide avec ses tours de printemps, Pontresina, Poschiavo, San Bernardino avec son programme-santé, St-Moritz, Savognin, S-chanf, Sedrun, Sils, Silvaplana, Splügen, Vals qui combinent la piste de ski et la piscine thermale, enfin Zermat et Zoaz. En Suisse orientale, les arrangements spéciaux sont propagés par Amden, Bad Ragaz, en liaison avec la cure thermale, Elm dans le Sernfital et Triesenberg-Malbur au Liechtenstein, alors que les Flumserberge offrent un programme animé par l'ancien champion Edy Bruggmann. Forfaits également en Suisse centrale avec Andermatt, Engelberg, Hoch Ybrig/Oberberg, Lungern-Schönbühl et Sörenberg; dans l'Oberland bernois enfin avec Adelboden, Frutigen, Grindelwald, Gstaad, Gsteig, Hasliberg, Kandersteg, Lauterbrunnen. La Lenk où les joies du fond sont en vedette, Mürren,



A l'image du temps de l'hiver 1976/77, une perce-neige qui porte bien son nom... (Comet)

Saenen, Schönried, pays de Schwarzenberg, Wengen, Niedersimmental/Diemtital, Wilderswil et Zweisimmen.

Mais certains skieurs apprécient plus la nature que les pistes préparées. Des semaines de tours à ski les attendent dans les écoles d'alpinisme d'Alpstein, Gotthard/Andermatt, Champéry, Davos, Les Diablerets, Fiesch, La Fouly, Grindelwald, Pontresina et Villars, dont les programmes comportent tous les degrés de difficulté.



Sur le toit du Tessin... nuitées en augmentation

Le Tessin compte une bonne trentaine de cabanes alpines situées entre 1000 et plus de 2000 mètres d'altitude, dans les régions les plus belles d'un Tessin qui nous sort des chemins battus. Des cabanes appréciées des excursionnistes, et surtout des passionnés de l'alpinisme tessinois en haute montagne. Sans vouloir citer toutes ces cabanes, notons celles des régions les plus élevées du Sopraceneri, c'est-à-dire des hautes vallées proches du St-Gothard, et plus à l'est de la chaîne du val Bedretto, ou aussi des hauteurs du val Blenio-Lukmanier.

Comme toujours, la cabane du Basodino, sur le versant du Basodino et de son glacier (3276 m), est une région des plus recherchées; sa cabane a dénombré 1764 nuitées en 1976. La cabane de l'Alzasca, plus longue à atteindre, entre les hauteurs de la Maggia et du val Onsernone, a compté 580 nuitées, tandis que la cabane de la Cristallina, dans la chaîne sud du val Bedretto a vu ses nuitées monter à 3480. Dans les cabanes de l'Aubula, de Bedretto, Campo Tancia, du Genesero, les nuitées ont été des plus satisfaisantes. A noter surtout que toutes les cabanes, où qu'elles se trouvent, ont vu arriver durant 1976, des milliers d'alpinistes... d'un jour. L'alpinisme au Tessin se porte bien.

Les films touristiques se suivent... et ne se ressemblent pas

Après le premier film destiné au tourisme tessinois, «Lac Majeur» présenté il y a quelque temps, voici qu'un autre film est offert au public. Présenté devant une salle comble d'invités, dans le Palais des congrès de Murialto, ce film «Ticino Serenades» est, selon les réalisateurs et les responsables du tourisme tessinois, un film sortant des chemins battus. C'est-à-dire: documentaire et touristique, mais pas dans le sens traditionnel, l'imagination et la fantaisie ayant cédé plus ou moins la place à la réalité. Plusieurs artistes et chanteuses connues ont prêté leur concours à cette réalisation.

Disons que la première partie a mis en évidence des régions du lac Majeur, et des sites tessinois pleins d'attrait, un fanfrotin coloré de romantisme, comme cette barcarole à arceaux dans laquelle chantaient Caterina Valente, devant le cadre splendide de Morcote. Et le spectateur de passer des créneaux des châteaux de Bellinzone à la fameuse galerie Favorita de Castagnola, puis aux gorges de la Maggia où des amateurs de la nature faisaient... en cachette des exhibitions de nudisme. C'est dire qu'il y en a pour tous les goûts, dans ce film destiné à la TV.

Courier des lecteurs

Un hôtelier désabusé...

Nous publions ci-dessous l'essentiel des réflexions que nous livre un de nos lecteurs, inspiré par les aléas de la conjoncture et tenté de répondre affirmativement à la question: l'hôtellerie traditionnelle est-elle en péril? (Rééd.)

Le diction annonce qu'après les années de vaches grasses, suivent celles des vaches maigres. Nous avons effectivement vécu les bonnes entre 1960 et 1970 et l'on nous dit aujourd'hui que nous aurions dû être prévoyants et faire des réserves en cas de crise. La voix de la sagesse... Et pourtant, lorsque les bons résultats d'exploitation le permettaient, il y avait lieu d'abord d'amortir les dettes, afin de moins dépendre des banques; puis de réinvestir dans l'hôtel (entretien et amélioration), afin de rester compétitif sur le plan national et international. Nous subissons depuis quelques années le handicap de notre franc trop lourd qui ne favorise guère le mouvement touristique à destination de nos établissements.

Temps des vaches maigres: les recettes diminuent, les frais augmentent: en 6 ou 7 ans, le poste des salaires est passé de 20% à 40% du chiffre d'affaires; les assurances et charges sociales, de 5% à 15%; les marchandises de cuisine ont doublé, voire triplé. Quant aux impôts, ils nécessitent même de nouveaux emprunts pour les honorer! La nouvelle loi sur les finances et les taxations exagérées des terrains entourant l'hôtel créera pour beaucoup de désagréables surprises. Malheureusement, nous ne pouvons pas faire comme l'Etat, qui s'adresse aux contribuables lorsque les caisses sont vides!

On m'objectera que nous n'avons qu'à ajuster le prix de pension en conséquence. Or, cet ajustement n'est pas possible, les prix sont même en diminution. Les clients se font plus rares, si bien qu'à la fin de l'année l'exploitant doit être heureux, s'il a pu payer ses fournisseurs et ses employés et assurer à sa famille nourriture et logement. Ne parlons pas ni d'entretiens importants, ni d'investissements, et encore moins d'amortissements!

Parallèlement, nous constatons de plus en plus que les hôtels traditionnels ou de famille disparaissent et sont remplacés par des chaînes d'hôtels qui, s'ils sont certes confortables, offrent pas cet accueil personnel qui a fait la renommée de notre hôtellerie suisse. Je voudrais ne pas être trop pessimiste en espérant que nous sommes au creux de la vague. Et que nous retrouverons bientôt l'ère des vaches grasses, afin que notre belle industrie se remette sur la voie de la prospérité.

W. Loriant

Les «Anciens» des écoles hôtelières suisses renforcent leur union

L'Union suisse des associations d'anciens élèves d'écoles hôtelières (USAECH) a tenu récemment la première réunion annuelle de son Comité (assemblée des délégués). Celui-ci a notamment procédé à l'élection d'un nouveau président de l'USAECH en la personne de M. Nicolas Barde, de Genève, (Association de Glion).

Le Bureau exécutif comprendra également les membres suivants: MM. Jean-Pierre Fahrny, 1^{er} vice-président (Ass. de Genève), Jean Muller, vice-président (Lausanne), Gilbert Paozzi, vice-président (Lucerne), et Samuel Probst, vice-président (Zürich). Le secrétariat est assuré par MM. Claude Théodore, secrétaire général, et Henry Chapuisod, secrétaire général adjoint.

● Parmi les décisions prises par le Comité, il faut d'abord signaler l'intensification des relations publiques de l'USAECH qui doit se faire mieux connaître tant des milieux professionnels que du grand public.

● Les anciens élèves sont des professionnels qualifiés qui ont déjà leur mot à dire dans l'organisation de leur métier, mais de manière encore insuffisante. C'est la raison pour laquelle l'USAECH, par son action, veut renforcer la position des anciens au sein de leur milieu professionnel.

● Un Service de placement sera créé à Genève dès que les autorisations officielles auront été accordées. Une telle initiative ne manquera pas de rendre d'éminents services à l'heure où les emplois de qualité sont plus rares et où l'offre et la demande ont quelque peine à se rencontrer valablement.

Un lien entre cinq associations

L'USAECH est l'organisme suisse qui regroupe les associations d'anciens des écoles hôtelières de Genève, Glion, Lausanne, Lucerne et Zurich. A ce titre, elle a pour rôle essentiel de servir de lien entre les cinq associations, de coordonner leurs actions et de mettre en contact les membres

de ces associations. L'USAECH participe aussi activement à l'Union internationale des anciens des écoles hôtelières, qui regroupe près de 20 000 membres, sous l'égide de la présidence de M. Bernard Grütter, de Genève.

Il est intéressant de noter, en guise de conclusion, que les associations gardent leur indépendance dans l'interdépendance; ce sont les assemblées générales qui désignent leurs quatre délégués au sein de l'USAECH dont le Comité comprend donc 20 délégués.

Au sein du groupe Eurotel

La direction des entreprises Eurotel à Thoun et Meubles Gschwend à Steffisburg - fondées par feu M. Theodor Gschwend et son épouse - sera assurée par Mme Gschwend et par quelques directeurs actuels. M. Paul Wirtz, directeur, qui a joué un rôle très décisif dans la création de ces maisons, est entré dans sa retraite et s'est retiré du Conseil d'administration du Holding Gschwend SA et de l'Organisation Eurotel SA / Suisse. Le poste de conseiller d'administration a été repris par le conseiller de fortune, M. Charles von Graffenried, avocat et notaire à Berne.

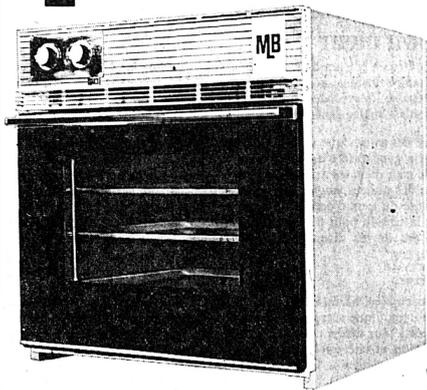
Ce groupe d'entreprises qui est constitué de Meubles Gschwend et de la Fabrique de Meubles Gschwend SA, de même que de sociétés Eurotel suisses et étrangères, assume la gestion des Eurotels. L'envisage également la promotion d'autres hôtels tant sur le plan national qu'international.

.... der Schlüssel zur Gastlichkeit

Bar Mt Cervin Zermatt



MB Universal-Heissluft-Umwälzofen «calair»



Mit Rundumhitze

sauberer einfacher bequemer schneller besser

kochen braten backen grillieren auftauen

extrem preisgünstig

Hier lediglich einige der eindrucklichsten Daten: Aussenverkleidung aus kratzfestem, pflegfreundlichem rostfreien Edelstahl, aushängbare Tür mit Totalsichtfenster, Innenbeleuchtung, stufenlose Rundumhitze, Innenmasse 460 x 400 x 360 mm (B x T x H), aussen 600 x 600 x 600 mm, reichhaltiger Zubehör, Anschlussleistung 2590 W. Gegen Einsendung des nachstehenden Coupons erhalten Sie gratis und unverbindlich unsere Dokumentation:

calair-Coupon №. 22

Name: _____
 Adresse: _____

MB Bertschinger Handels-AG
 5600 Lenzburg 1 Tel. 064 513712

Innenausbau und Möblierung erfolgte durch:

MÖBEL FABRIK GSCHWEND

Möbelfabrik Gschwend
 3612 Steffisburg
 Tel. 033 37 43 43

Übrigens:

Wir sind auch dieses Jahr an der IGEHO in Basel (17.-23. 11. 1977). Ist dies zu spät für Sie? – Dann besuchen Sie doch unseren Stand an der

Vinorama 77 in Thun (bei der Schiffstation)

vom 3.-7. März 1977 jeweils 14.00-22.00 Uhr. Sa/So 11.00-22.00 Uhr

Profitieren Sie von den Ideen unserer auf dem Gastgewerbe spezialisierten Innenarchitekten!

Möbel Gschwend

3612 Steffisburg, Tel. (033) 37 43 43

Tür- und Sockelschoner werden erst dann vermisst, wenn es zu spät ist!

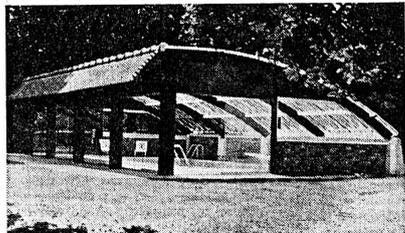
Sind sie aber da, brauchen sie gar nicht aufzufallen. Dann sind sie einfach die problemlose, perfekte Visitenkarte Ihres Hauses für jeden Gast. Die dann am besten wirkt, wenn man sie nicht bemerkt. Schlund Tür- und Sockelschoner lassen sich mühelos sauber halten, schützen Türen und Sockel vor Schmutz und Beschädigungen und lohnen kostenmässig kaum eine Diskussion. Rufen Sie uns noch heute an. Damit Sie schon morgen viel Zeit und Ärger sparen können.

Unsere Telefonnummer: **01/ 62 36 30 !**

Schlund

Schlund+Cie AG
 Eugen Huber-Str. 63
 8048 Zürich

HALLS DE PISCINES U.C.P.



Profitez de votre Piscine chaque jour de l'année avec un abri U.C.P.

Walter J. BURTSCHER 1004 LAUSANNE
 1, chemin Aimé-Steinlen Tél. (021) 24 47 68
 Salon des vacances - Lausanne Stand 703 - Halle 7

Hoteliers Achtung!

Sämtliche Frottierwaren, 1a Qualität, 100% Baumwolle sanforisiert, mit Namenseinwebung, moderne Farben und Dessins, für Zimmer, Badezimmer, Swimming Pool, Sauna usw., können Sie bei uns in jeder gewünschten Grösse zu Fabrikpreisen (kein Zwischenhandel) bestellen. Lieferfrist: 2-3 Monate, Auslieferung direkt ab Werk, Nachlieferungen werden garantiert. Verlangen Sie Muster und Preisofferte, es lohnt sich.

Ernst Schild, Berufskleider und Hotelbedarf,
 Mühlemattstrasse 14, 3000 Bern 23
 Tel. (031) 45 52 54 oder (031) 48 23 38

189

Hotel Blümlisalp, Beatenberg/BE

Total-Räumung

Gelegenheit:

Insbesondere jetzt noch billigst abzugeben:

- Kassenschrank Fr. 300.-
- Office-Schrankkombinationen
- Kochherd, 5jährig, Fr. 1800.-
- Kippbratpfanne Fr. 900.-
- Kaffeemaschine Fr. 200.-
- Leintücher pro Stück Fr. 9.-
- Telefonkabine ● Hallen-Bar
- Gartenmobiliar, Tische rund Fr. 10.-, Stühle Fr. 8.- usw.

Alle Gegenstände sind in sehr gutem Zustand!

Jetzt zugreifen!

Nur noch bis Ende Febr. 77!

**Total-Räumung
 Hotel Blümlisalp, Beatenberg/BE**

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbrachte.

Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund»
 F. Pochon-Jent AG
 Effingerstrasse 1
 3001 Bern
 Telefon (031) 25 66 55

So wie FRITZ warten noch viele auf ihre ersehnte Kochlehrstelle!

Ist Ihre **Lehrstelle** noch frei?



Bitte melden Sie sich bei uns an:
 SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
 Abteilung für berufliche Ausbildung, Fr. Urweider
 Monbijoustrasse 31
 3001 Bern
 Telefon (031) 25 72 22

Sommersaison 1976 im Zahlenspiegel

Das Eidgenössische Statistische Amt hat seinen Bericht über den Tourismus im Sommerhalbjahr 1976 veröffentlicht. Danach hat sich von Mai bis Oktober der hotelorientierte Fremdenverkehr zum fünften aufeinanderfolgenden Male abgeschwächt. Nach einer 4prozentigen Verminderung im Sommer 1975 betrug der Rückgang der Übernachtungen in der Berichtszeit 5%. Insgesamt wurden 17,98 Mio Hotelaufenthalte registriert, d. h. 927 000 weniger als im Vorjahressommer.

Der Tourismus aus dem Ausland (-6%) nahm etwas stärker ab als die Frequenz aus dem Inland (-3%). Auf ausländische Gäste entfielen 60% des Totals der Logiernächte oder 10,75 Mio, auf Inländer 40% oder 7,23 Mio. Die Bettenbesetzung reduzierte sich im Saison- und Landesmittel von 43 auf 41%.

Enger Zusammenhang zwischen Kursentwicklung und Frequenzen

Hinter der erneut rückläufigen Entwicklung aus dem Ausland steht in erster Linie die fortgesetzte Höherbewertung des Schweizer Frankens gegenüber fremden Zahlungsmitteln. Dabei sticht insbesondere das parallele Absinken der britischen, italienischen und französischen Währungen und der entsprechenden Hotelfrequenzen hervor. Die innerhalb von fünf Jahren um mehr als die Hälfte dezierte Sommer-Nachfrage aus Grossbritannien und Italien weist zudem auf die negativen Auswirkungen der ungünstigen Wirtschaftslage in diesen beiden Ländern auf die Schweizer Hotellerie hin.

Geringe Abwanderung?

Der zurückgegangene Binnenverkehr ist hauptsächlich der noch nicht überwindenen Rezession zuzuschreiben. Ob eine gewisse Verlagerung der Aufenthalte ins Ausland stattgefunden hat, kann noch nicht gesagt werden. Nach ersten Resultaten aus einigen Ländern ist die Schweizer Frequenz im Sommer 1976 teils gesunken (z. B. in Spanien, Portugal und Jugoslawien), teils gestiegen (beispielsweise in Griechenland, Österreich und Grossbritannien). Ein abermaliges Abwandern inländischer Hotelgäste in die Parahotellerie kann zwar nicht ausgeschlossen werden, dürfte aber nach den zurzeit erhältlichen Informationen höchstens ein geringes Ausmass erreicht haben.

Angebot kaum erweitert

Der Bettenbestand hat sich gegenüber dem Sommer 1975 nur geringfügig erhöht (um rund 700 oder 0,2%). Regional gesehen dehnte sich die Kapazität im Wallis, im Genferseebereich (je +400 Betten), in den Waadtländer Alpen, im Jura (je +200) und in der Ostschweiz (+100) aus, blieb in der Zentralschweiz und im Tessin etwa auf dem Vorjahresstand und verminderte sich in Graubünden, im Berner Oberland (je -100) und im Mittelland (-400).

In den alpinen Gegenden befinden sich nahezu zwei Fünftel des Bettenbestandes, in den grossen Städten gesamthaft ein Achtel, in den Seazonen und den übrigen Landesteilen je etwa ein Viertel.

USA erholt

Der um 679 000 Logiernächte abgeschwächte Zuzpruch aus dem Ausland wurde vor allem durch den rückläufigen Besuch aus der Bundesrepublik Deutschland (-9%), Frankreich (-14%), Grossbritannien (-18%) und Italien (-27%) beeinträchtigt. Weniger intensiv als im

Sommer 1975 war u. a. auch der Tourismus aus Belgien, Israel (je -5%), den Niederlanden (-10%), Südafrika (-16%) und Lateinamerika (-21%). Demgegenüber hat sich namentlich der im Vorjahr noch deutlich verminderte Reiseverkehr aus den USA kräftig verstärkt (+18%), er blieb aber trotzdem noch um einen Fünftel unter dem Sommerhöchststand von 1970. Ebenfalls zugenommen haben die Hotelaufenthalte aus Skandinavien (+1%), Japan (+3%), Australien (+8%), Nordafrika (+12%) und Kanada (+15%).

Deutsche nach wie vor an der Spitze

Die US-Amerikaner haben ihren Anteil am Total der Ausländerübernachtungen auf Kosten der Deutschen, Briten, Italiener und Franzosen ausgedehnt. Dennoch blieben die Deutschen mit 3,14 Mio Hotelaufenthalten die mit Abstand grössten fremde Gästegruppe. Es folgten die US-Amerikaner (1,60 Mio) vor den Franzosen (0,98 Mio), Belgiern (0,81 Mio), Holländern (0,73 Mio), Briten (0,69 Mio) und Italienern (0,38 Mio).

Jeden Monat weniger

Nach Monaten betrachtet waren tendenziell keine grossen Unterschiede im Nachfrageverlauf zu beobachten. Im August nahmen die Hotelaufenthalte um 7% ab, im September um 6%, im Oktober um 5%, im Juli um 4%, und in der wegen der 1975 und 1976 ungleichen Pfingstdaten zusammengefassten Periode Mai/Juni gingen sie um 3% zurück.

Städte kamen am besten weg

Verglichen mit dem Sommer 1975 verloren die Hotelaufenthalte vor allem in den Seegebieten (-6%) an Umfang. In den alpinen Landesteilen verminderten sie sich um durchschnittlich 4%, in den grossen Städten um 2% und in den übrigen Zonen um 6%. Im Berichtsemester kamen den Berg- und Seengebieten je etwa drei Zehntel der Logiernächte zugute. Rund ein Fünftel entfiel auf die grossen

Städte und der Rest der Frequenz verteilte sich auf die übrigen Landesteile. Stark ins Gewicht fiel der Rückgang im Tessin (-9%), wo im Vorjahressommer ein vorübergehender Zuwachs registriert worden war. Nachgelassen hat der Reiseverkehr zudem im westlichen Mittelland um 10%, im Wallis um 8%, im Berner Oberland um 6%, in der Genferseeregion um 5%, in der Zentralschweiz und im Jura um 5%, in der Ostschweiz um 4%, in Graubünden um 3% und in den Waadtländer Alpen um 2%. Dank einem Mehrzuzpruch der ausländischen Kundschaft in der Agglomeration Zürich und in Basel erhöhte sich die Logiernächtezahl im Mittelland Nordost um 2%.

Mehrheit negativ

Überwiegend rückläufig war der Fremdenverkehr in den grossen Fremdenzentren und Städten. Gesunken sind die Hotelaufenthalte beispielsweise in Zermatt (-3%), Bern, Genf, Interlaken, Davos, Flims (je -5%), Locarno (-7%), Bad Ragaz (-8%), Lausanne (-9%), Lugano, Saas Fee (-10%), Engelberg und in Montana (je -13%). Etwa gleich geblieben sind sie in Luzern, Montreux, St. Gallen, Grindelwald, Klostern und in Lenkerbad. Mehr Besucher als im Sommer 1975 zählten u. a. die Städte Zürich und Basel (+2% bzw. +4%), Wengen (+5%), St. Moritz (+8%), Villars-sur-Ollon (+13%) und Arosa (+15%). Starke Schwankungen der Nachfrage waren in den Kurorten um den Vierwaldstättersee zu beobachten, weil dort gegenüber dem Vorjahr teils mehr, teils weniger Kurse der Transzendentalen Meditation durchgeführt wurden.

Personalbestand vermindert

Im Saisonmittel beschäftigte die Schweizer Hotellerie rund 62 400 Personen, davon 33 300 oder 53% Frauen. Der Personalbestand hat sich weiter leicht vermindert. Gegenüber dem Sommer 1975 ging die Beschäftigtenzahl im Berichtsemester um 850 oder je 1% zurück. *esta/r.*

Frau Holle fand Gehör

Der Bericht über den Winterferien-Buchungstest in Zürcher Reisebüros hat erfreulich grosse Beachtung gefunden. Hoteliers, welche sich dazu äussern, fanden es gut, «dass es denn wieder einmal gesagt wurde». Auch von Seiten der Verkehrsdirektoren tönte das Echo eher nach Dank für Schützenhilfe. Um so mehr interessierte alle, ob und wie die Reisebürobranche reagieren werde. Sie hat und sie hat wie erhofft.

Der Artikel hat den Vorstand des Schweizer Reisebüro-Verbandes an seiner letzten Sitzung eingehend beschäftigt, wobei unserer Darlegung Sachlichkeit zugebilligt wurde. Wie vermutet, waren die Chefs vom teilweise sehr schlechten Abschneiden des Verkaufspersonals peinlich beehrt. Frau Holle wird beim nächsten Verkaufsschulungskurs eine wichtige Person sein. Das freut uns.

Hemmschuh der Erfahrungen

Zum grundsätzlichen Problem hat die

Reisebüroseite erwartungsgemäss ihre Argumente vorgetragen, von denen zwei alt und bekannt sind. Das Verhältnis Hotels und Reisevermittler wird immer noch dadurch getrübt, dass Hoteliers das Reisebüro nicht als Partner, sondern als Schmarotzer betrachten, dem man nur sehr ungern die Provision zugesteht. Kunden werden abspenstig gemacht und für Direktbuchungen gewonnen. Es wurde von Reisebüros auch die Schwerfälligkeit von Verkehrsbüros gerügt, bei denen zwar mit einem Telefon Pauschalwochen

gebucht werden können, die aber nicht imstande sind, dem Reisebüro die Unterlagen für den Kunden im voraus zuzustellen oder für den Gast mindestens im Hotel bereitzulegen. Es wird beispielsweise immer noch verlangt, dass der Gast das Skiabonnement persönlich im Verkehrsbüro abholt.

Mehr reden miteinander

Der Vorstand des Reisebüro-Verbandes suchte aber nicht, den Schwarzen Peter vollumfänglich an die Anbieter zurückzuschieben und begnügte sich nicht mit der Verteidigung allein. Er stellte fest, dass vor allem die gegenseitige Information verbessert werden muss. Der Präsident der Fachkommission Hotellerie, Fred Ramseier, Bern, wurde beauftragt, der Hotel-Revue vom Sitzungsgespräch Kenntnis zu geben und sich ihr als Kontaktperson für eine Intensivierung der Zusammenarbeit zur Verfügung zu stellen. F. Ramseier ist bereits Mitglied der Kommission für den neuen Hotelführer. Er zollt dem Bestreben des Hotelier-Vereins, die Anliegen der Reisebüro-Branche besser zu berücksichtigen, Anerkennung. Wir danken für diese Massnahme. Ist es nicht schön, dass etwas Negatives so viel Positives hervorruft? *MK*



Winterthurer Raritätenkabinett

Wer eine gute Portion Humor besitzt, sollte die Sonderausstellung in der Naturwissenschaftlichen Sammlung Winterthur nicht verpassen. Sie trägt die vielversprechende Bezeichnung «Raritätenkabinett» und zeigt schauerliche, bizarre, skurrile und verblüffende Kuriositäten verschiedenster Art, die nachher wieder für lange Zeit ins Archiv wandern werden. Ausgenommen vielleicht das Prunkstück der Sammlung, die Mumie eines ägyptischen Pharaos, die beim Publikum solchen Anklang findet, dass man sie künftig dauernd in der Naturwissenschaftlichen Sammlung ausstellen will.

Neues Zürichsee-Schiff

Anfangs Mai wird die Flotte der Zürichsee-Schiffahrt Zuwachs erhalten. Die «Ufenau», ein Dieselmotorschiff für 150 Passagiere, wurde anfangs Februar von der Bodan-Werft in Kressbronn nach Zürich transportiert und erhält jetzt im Hafen Wollishofen den endgültigen Innenausbau. Die «Ufenau» ersetzt das nach fast 40jähriger Betriebszeit aus dem Verkehr genommene MS «Stäfa» und soll im Sommer vorwiegend für Extrafahrten mit geschlossenen Gesellschaften und im Winter auf den Querfahrtenkursen im oberen Seeteil eingesetzt werden.

Koreanische Spezialitäten

Das kulinarische Angebot Zürichs wurde durch eine neue Variante bereichert: An der Badenerstrasse 457 wurde das erste koreanische Restaurant eröffnet und bietet den Liebhabern fernöstlicher Spezialitäten eine Geschmacksrichtung, die sich von der chinesischen und japanischen Küche wesentlich unterscheidet. Übrigens ist Zürich neuerdings auch durch die «Korean Airways» mit den fernöstlichen Destinationen verbunden.

Bank bis Ladenschluss

Für Touristen und Passanten, denen beim Shopping im Zürcher Stadtzentrum das Bargeld ausgeht, gibt es jetzt an der Bahnhofstrasse 70 eine Bankverein-Filiale, die ihre Schalteröffnungszeiten den Ladenschlusszeiten angepasst hat und damit ei-



Lenzerheide: Schweizerhof wird abgebrochen

Der an der Lenzerheider Dorfstrasse gelegene Hoteltrakt des Schweizerhofs soll abgebrochen werden, um einem Neubau zu weichen. Vorgesehen ist eine Dreiteilung des im Besitz der Familie Ducourtins stehenden Objektes: Während der bestehende Hoteltrakt mit 50 bis 60 Betten im Familienbesitz bleibt, wird ein Aparthotel mit 40 bis 50 Wohnungen gebaut, das drei bis vier Restaurants, eine Ladenstrasse und eventuell einen Kongressaal enthalten wird. Der Neubau soll rund 12 bis 15 Millionen kosten. Nach diesem Sommer soll mit dem Abbruch begonnen werden; die Baubewilligung steht freilich noch aus. Das zum Schweizerhof gehörende Grundstück im Halte von 8600 Quadratmetern soll der politischen Gemeinde zum Verkauf angeboten werden. *r.*

Hotelbau-Projekt in Bergün

Der im Zeichen des weiteren touristischen Ausbaus stehende Ferienort Bergün wird ein neues Hotel mit 105 Betten und 27 Eigentumswohnungen erhalten. Das bereits bewilligte 10-Millionen-Projekt sieht auch ein Restaurant mit 300 Sitzplätzen, einen als Dancing gedachten Bierkeller sowie Sauna, Fitnesshalle, Schwimmbad, Tennis- und Curlingplatz vor. Das am östlichen Dorfausgang neben dem Ziel der Schiltebahn und neben der Talstation der Bergbahnen Darlux geplante Hotel soll bis im Sommer 1978 fertig erstellt sein. Ein ausgereifter Zonenplan und eine strenge Bauordnung sorgen dafür, dass das Ortsbild baulich nicht verschandelt wird.

Arosas Naturlib vergewaltigt

Im Gegensatz zu Bergün ist in Arosa ein Eigentumswohnungsprojekt an der Seehalde geplant, das zu Kritiken und Interventionen Anlass gibt. Das Projekt als solches - Terrassenhaus mit neun Eigentumswohnungen - soll wirtschaftliche Ziele verfolgen und, wie es scheint, auf die Anpassung an die Natur und die umliegende Bebauung gar keine Rücksicht nehmen. Das Bauprojekt entspricht allerdings den Bestimmungen der Neuordnung, jedoch verlangt die Baubehörde, dass vor Erteilung der Baubewilligung eine Kommission noch weitere Fragen abklärt.

Sannaun will sich entwickeln

Der im Zollausschluss-Gebiet liegende Ferienort Sannaun plant den Bau einer Luftseilbahn mit Skiflifanlagen, die das Skigebiet Laret-Alp Trida bis auf eine Höhe von 2800 m erschliessen und die Verbindung zum österreichischen Paznaun, bzw. dem Wintersportort Ischgl herstellen. Die vorläufigen Kosten sind mit 14 Millionen Franken veranschlagt.

nem echten Bedürfnis entgegenkommt. Hier wird man bis 18.30 Uhr bedient und am Donnerstag, während des Abendverkaufs in den Geschäften, bis 21.00 Uhr. Am Samstag sind die Schalter ebenfalls bis Ladenschluss, nämlich bis 16.00 Uhr, geöffnet.

Photexpo: Pauschalarrangements

Vom 11. bis 20. März 1977 findet in den Zürcher Züspa-Hallen die Photo- und Kinoausstellung «Photexpo» statt. Der Verkehrsverein Zürich hat für die Besucher dieser Fachmesse verschiedene preisgünstige Pauschalarrangements zusammengestellt.

Welcome: Eine neue Hotelgruppe entsteht

Im November 1976 ist in Lausanne von Hoteliers aus der deutsch- und französischsprachigen Schweiz die Welcome-Gruppe gegründet worden. Sie umfasst heute rund zwanzig Erstklasshäuser, welche auf den Gebieten der Marktforschung, der Werbung, Verkaufsförderung sowie der Reservation von Haus zu Haus zusammenarbeiten wollen. Zu diesem Zwecke existiert eine zentrale Geschäftsstelle mit Sales Manager und Sekretariat.

Als Mitglieder erwünscht sind Betriebe in touristisch attraktiver Umgebung, welche durch ihre Besitzer geleitet werden. Wie es der Name zum Ausdruck bringt, will die Gruppe das Hauptgewicht auf freundlichen Empfang, Ambiente und Service legen. Einheitlichkeit in Stil, Ausstattung oder Architektur ist dagegen nicht gefordert.

Mitglieder gesucht

Der Mitgliederbeitrag setzt sich aus einem Fixum und einem Bettenbeitrag zusammen. Als Gegenleistungen sind zu nennen die Dienste der Geschäftsstelle und des Sales Managers, die Aufnahme in die Werbemittel und deren Streuung, die Dienste der Auslandsvertreter von Welcome Hotels, generell somit sämtliche Verkaufsmassnahmen, die von der Gruppe unternommen werden. Als maximaler Mitgliederbestand wird die Zahl von 30 bis 35 Betrieben anvisiert. Dieses Ziel ist noch nicht erreicht; Welcome Hotels sucht nach wie vor Mitgliederbetriebe,

welche die oben erwähnten Anforderungen erfüllen.

Der kürzlich gewählte Vorstand von Welcome Hotels bildet gleichzeitig die Marketing-Kommission der Gruppe. Er wird präsidentiert von René Haberli; der Geschäftsführer befindet sich beim Hotel Mirabeau in Lausanne. Die der Gruppe bis dato beigetretenen Hotels befinden sich in Arosa, Le Brassus, Brenles, Crans-sur-Sierre, Davos, Flims, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Sils-Maria, Villars-sur-Ollon, Vitznau, Zermatt und Zürich.

Welcome Hotels ist noch im Entstehen, die Gruppe ist jedoch entschlossen, sich einen Platz im Markt zu erobern. Die Initianten sind sich der Notwendigkeit bewusst, neue Wege zu gehen und eine intensivere Zusammenarbeit zwischen gleich gelagerten Betrieben und Gruppen aufzubauen. Unter den Welcome-Mitgliedern finden wir zwei Präsidenten von kantonalen Hotelier-Vereinen und eine Reihe gewiegter Fachleute - Indizien für das Gewicht der neuen Gruppierung. *pd*

Fremdenverkehr in Hotelbetrieben im Sommerhalbjahr (Mai bis Oktober), seit 1972
Mouvement hôtelier au cours du semestre d'été (mai à octobre), depuis 1972

Gegenstand	Sommerhalbjahr / Semestre d'été					Zunahme von 1975 auf 1976 Augmentation de 1975 à 1976	
	1972	1973	1974	1975	1976 ¹⁾	absolut / absolute	in / en %
Betriebe							
erfasste ²⁾	8 003	8 014	8 067	7 982	7 931	- 51	- 0,6
geöffnete ³⁾	7 288	7 265	7 286	7 339	7 314	- 25	- 0,3
Gastbetten							
vorhandene ³⁾	265 800	273 207	277 877	276 232	276 906	674	0,2
verfügbare ³⁾	228 205	233 794	237 850	238 905	238 629	- 276	- 0,1
Ankünfte in 1000							
Total	7 142,8	6 863,8	6 350,5	6 332,1	6 043,4	- 288,7	- 4,6
Gäste aus dem Inland	2 183,5	2 192,3	2 172,2	2 164,2	2 142,6	- 21,6	- 1,0
Gäste aus dem Ausland	4 959,3	4 671,5	4 178,3	4 167,9	3 900,8	- 267,1	- 6,4
Logiernächte in 1000							
Total	21 672,9	21 162,2	19 728,4	18 909,6	17 982,9	- 926,7	- 4,9
Gäste aus dem Inland	7 951,8	7 964,2	7 893,1	7 480,7	7 233,2	- 247,5	- 3,3
Gäste aus dem Ausland	13 721,1	13 197,9	11 835,3	11 428,9	10 749,7	- 679,2	- 5,9
davon aus:							
Deutschland (BRD und DDR)	3 601,1	3 650,8	3 633,7	3 476,4	3 152,7	- 323,7	- 9,3
USA	2 014,6	1 849,2	1 540,9	1 353,7	1 602,1	248,4	18,4
Frankreich	1 539,9	1 405,8	1 140,2	1 135,7	977,9	- 157,8	- 13,9
Belgien	1 035,2	1 084,3	933,0	847,5	805,9	- 41,6	- 4,9
Niederlande	884,2	837,7	807,1	811,3	732,4	- 78,9	- 9,7
Grossbritannien, Irland	1 476,6	1 291,0	795,5	852,3	698,3	- 154,0	- 18,0
Italien	859,9	648,9	532,8	526,1	382,9	- 143,2	- 27,2
Skandinavien	283,2	299,2	279,3	275,8	277,7	1,9	0,7
Japan	203,6	258,5	207,6	199,1	206,0	6,9	3,5
Osterreich	204,3	204,4	211,6	199,3	195,1	- 4,2	- 2,1
Israel	175,4	160,7	202,5	203,7	192,7	- 11,0	- 5,4
Übrige Länder	1 443,1	1 513,7	1 551,1	1 548,0	1 526,0	- 22,0	- 1,4
Mittlere Besetzung in %³⁾							
der vorhandenen Gastbetten	44,3	42,1	38,6	37,2	35,3	- 1,9	.
der verfügbaren Gastbetten	51,6	49,2	45,1	43,0	41,0	- 2,0	.
Mittlere Aufenthaltsdauer⁴⁾							
Alle Gäste	2,93	2,98	3,01	2,91	2,91	-	.
Gäste aus dem Inland	3,31	3,32	3,34	3,24	3,18	- 0,06	.
Gäste aus dem Ausland	2,77	2,83	2,83	2,74	2,76	0,02	.

1) Vorläufige Ergebnisse / Résultats provisoires.

3) Im Saisonmittel / En moyenne saisonnière.

2) Am 31. Oktober / Le 31 octobre.

4) Ohne berufstätige Dauergäste / Sans les hôtes permanents exerçant une profession.

Das ist eine Zwängerei

Bereits 1970 verwarf das Schweizer Volk eine Überfremdungsinitiative.
1974 wurde eine weitere Überfremdungsinitiative wuchtig bachab geschickt.
Jetzt müssen wir wegen der gleichen Sache schon wieder «antreten». Das ist eine

Zumutung

- Diese ständige Zwängerei braucht einen Haufen Zeit und Geld.
- Dank der Abbaupolitik des Bundesrates und wegen der Rezession ist die ausländische Wohnbevölkerung in der Schweiz geringer als 1971!
- Die 4. und 5. Überfremdungsinitiative sind überflüssig. Sie wurden in der Hochkonjunktur lanciert und hätten zurückgezogen werden können.

Daher am 13. März
4. + 5. Überfremdungsinitiative:

2 x NEIN

Schweiz. Aktionskomitee gegen die Überfremdungsinitiativen 4 und 5

DIPL. ING. FUST AG

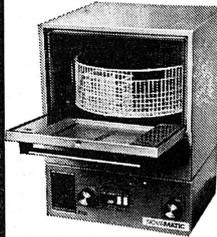
Wir sind nicht nur der bedeutendste HAUSHALTMASCHINENSPEZIALIST der Schweiz. Auch unser GEWERBEMASCHINENSORTIMENT wird von unseren Kunden gerühmt:

- Beste Qualität
- Bester Service
- Typische FUST-Preise

Zum Beispiel:

Gläserespüler

NOVAMATIC A 102



- * Chrom-Nickelstahl 18/8
- * Autom. Niveaugler
- * Serienmässig mit Boller
- * Kalt- oder Heissanschluss
- * 2-Minuten-Programm
- * Geruchscharm
- * Glanzmittelautomat eingeb.
- * Frischwasserspülung serienmässig (z. B. für Biergläser)
- * B/T/H 43/44/67 cm
- * Hauslieferung inbegr.
- * Wir besorgen Installation und Anschluss
- * MIETE mit jederzeitigem KAUFRECHT
- * Vollgarantie 1 Jahr
- * Tiefste Servicepreise: (Fr. 12.- Fahrzeugpauschale, Fr. 30.-/Std. Wochenendzuschlag)

Fr. 1790.-

(ohne Glanzdosierer 1590.-)

Weitere Modelle:
A 200: Für Teller 25 cm geeignet
B/T/H 48/49/72 cm
A 303: Sehr hohe Dauerleistung
B/T/H 54/54/83

Uzwill: an der N 1 073/51 49 51
Barm: City-West 031/25 86 66
Basel: Aeschengraben 10, 061/23 97 27
Zürich: Langstrasse 21, 01/23 07 72
Chur: City-Shop, 081/22 43 73
Winterthur: Zürcherstr. 184, 052/22 32 64
Olten: Ziegelfeldstr. 32, 062/21 00 58
Blie: Zentralstrasse 32, 032/22 85 25
Luzern: Zürichstrasse 48, 041/36 46 16
Lausanne: St-Martin 36, 021/22 33 37
und weitere Filialen in:
St. Gallen, Heimberg, Schönbühl,
Baar, Cerlikon, Jona, Schaffhausen,
Oftringen, Pfäfers, Spreitenbach,
Villars FR, Dietlikon, Aarau,
La Chaux-de-Fonds.

TISCHE + STÜHLE



Direkt ab Fabrik
• Cafeteria Stühle
• Pizzeria Stühle
Kristalle Stabellen
• Wienerstühle
• Speisesaalstühle
• Saalbestuhlungen
• Eckbänke nach Mass
• Blumenkrippen
• Konferenzbestuhlungen
• Barstühle
2 Jahre FABRIKGARANTIE

Zu jedem Stuhl den passenden Tisch.
GRATISKATALOG O57-74284
Name: _____
Adresse: _____
PLZ, Ort: _____

Keusch-Sohn & Co.
Tisch- und Stuhlfabrik
5823 Boswil AG
10 Min. Richtung ZUG
LENZBURG

Einmalige Gelegenheit!

Bain-Marie

(Restposten) kombiniert mit Wärmeschrank, Luxusausführung, aussen PVC-beschichtet (Nussbaum dunkel), zum Preis von Fr. 2350.- pro Stück (bisher Fr. 4585.- pro Einheit).

Aussenmasse: 890 x 415 x 820 mm (B x T x H)
Basistiefe 175 mm; 2080 Watt; 220 Volt
Ein- und Ausschalter mit Kontrollampe. Je ein stufenlos regulierbarer Thermostat für Bain-Marie und Wärmeschrank.
Mit abklappbarem Tablar auf Breit- und Schmalseite; Aussenverkleidung aus Stahlblech verzinkt mit PVC-Beschichtung (Nussbaum dunkel). ASSA 75-107

Zögern Sie nicht - rufen Sie uns an!

MB Bertschinger Handels-AG
CH-5600 Lenzburg 1 Tel. 064 513712

Der Umsatz bringende Reklame-Chef

Reklame-Chef, Art. Nr. 258-100, Kunststofftafel mit Chef-Kopf, Tafel schwarz, mit weicher Kreide beschreibbar und mit gewöhnlichem Lappen auszuwischen, Grösse: Höhe total 84 cm, Höhe der Tafel 32 cm, Breite 50 cm, mit Loch zum Aufhängen Fr. 47.-

Bestellen Sie doch bitte gleich sofort.
Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Wir empfehlen uns für:

Steuererklärungen Buchhaltungen Jahresabschlüsse Inkasso

Zuverlässig, schnell und preiswert mit unserem Computer-System.

S & B Treuhand AG
8004 Zürich 6300 Zug
Zypressenstr. 55 Landsgemeindepl. 11
01/23 04 29 042/21 56 58
23 04 42

Sehr günstig zu verkaufen

Kaffeemaschine

mit:

- 2 Gruppen plus
- 1 Heisswasserhahn
- 1 Dampfhahn
- fabrikrevidiert
- kaum von einer neuen zu unterscheiden
- fertig installiert
- mit 1 Jahr Garantie

Telefonische Auskunft und Beratung erteilt:
M. Kästing, Basel, Telefon (051) 35 67 20

Interessant! - Zu verkaufen

antike Schraube einer Tessiner Weinpresse

in sehr gutem Zustand, und

Rauchkappe in Kupfer für Kamin

Für Informationen Tel. 093/33 66 34.
P 24-17620

Diamond Inter-Show
6423 Sewen 52
Postfach 32, Tel. (043) 21 51 40
staatl. konzessioniert.
Inszenierung und Management von Unterhaltungsprogrammen jeglicher Art: Betriebsfeste, Galas, Variété, Kongresse usw.
Verleih von Orchestern, Artisten, Musicalshows, Conférenciers usw.
Kostenlose und unverbindliche Beratung.
Asa 86-33078

Einmalige Gelegenheit

Selbstbedienungs- Buffet

für Restaurant 200 bis 500 Personen, neuwertig und betriebsbereit mit allen Anschlüssen, elektrischem Tableau usw., alles rostfreier Stahl, Fabrikat Franke, mit detailliertem Montageplan, zu einem

äusserst günstigen Preis!

Besichtigung und Verkauf:
Grand Hotel Territet Montreux.
Vorankündigung Telefon (021) 61 51 17

2278

CURRY INDIA

empfiehlt

- * Currysauce® Maharani
- * Basmati Reis® Tadsch für echt indisches CHICKEN-CURRY

Maximum an Erfolg - Minimum an Arbeit.

Postfach 208, 1701 Freiburg
Tel. 037/22 93 55/22 61 78

Inseratenschluss: Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

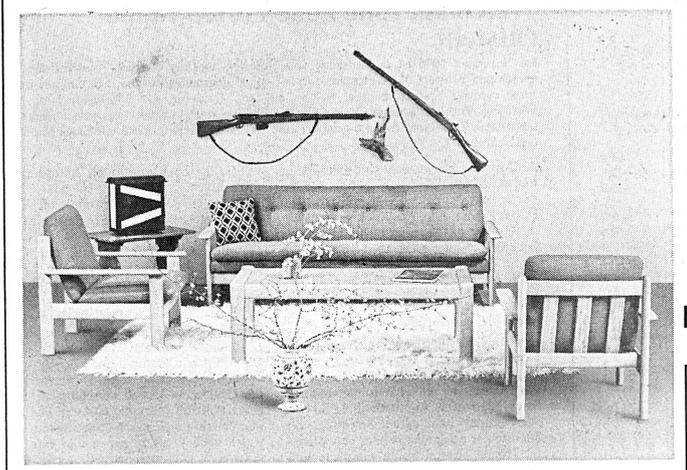
Div. afr.

Trophäen

zu verkaufen.
Einmalige Stücke, geeignet für Dekoration.
Tel. (073) 22 51 21
1503

Ich/wir wünschen unverbindliche
 Beratung Offerte (gewünschtes ankreuzen)

Name: _____
Telefon: _____
Adresse: _____



FLEIG Polstermöbel AG
8556 Wigoltingen TG, Telefon (054) 8 1651 Modell 1738 LL

Ihre Gäste kommen wieder, wenn sie sich im Hotel wie zu Hause fühlen

Fleig-Polstermöbel... bieten Sitzkomfort erster Klasse... Schweizer Qualitätsarbeit... solide Verarbeitung... und 50 Jahre Erfahrung... Ein bequemes... und schönes Stück Wohnlichkeit... das Ihren Gästen länger Freude macht.

Das Gute bleibt

Fleig Polstermöbeln sehen Sie auch nach Jahren die Jahre nicht an.

Senden Sie uns die illustrierten Unterlagen über Fleig-Polstermöbel.

Adresse:
Schweiz. Hoteller-Verein
Beratungsdienst
Morbiliusstrasse 31
3001 Bern, Postfach 2657
Tel. (031) 25 72 22

Anschrift: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

Salon international du tourisme et des vacances

Lausanne, du 26 février au 6 mars 1977

Pour sa 19^e édition, qui utilisera l'ensemble des installations du Palais de Beaulieu, le Salon international du tourisme et des vacances 1977 confirmera cette année son rôle de première manifestation du marché touristique suisse. Sur une surface de 24 000 m², plus de 200 exposants y représenteront la branche «tourisme et voyages», le nautisme, les piscines et jardins, le camping-caravaning. Un succès d'ores et déjà assuré - c'est en tout cas le souhait que nous exprimons aujourd'hui - tant au niveau de l'offre (70 exposants figurent sur une liste d'attente) qu'à celui du public, tout heureux de pouvoir cette année marcher sur les traces de Jules Verne, héros thématique de la grande manifestation lausannoise, et vivre un nouveau «comptoir des vacances».



Paris, Berlin, Vienne, Bruxelles! C'est le temps des salons, semaines et autres bourses du tourisme qui drainent les professionnels de la branche comme la vaste clientèle potentielle prête à jeter son dévolu sur le pays ou la région qui lui servira de havre de paix et de détente l'été prochain. Prête aussi à étudier les différentes formes de tourisme qui lui sont proposées, sensible aux nouveaux arrangements qui devront permettre à chacun d'établir un budget-vacances, et manifestement séduite par la gamme inédite des possibilités de voyages.

● Rappelons que le Salon de Lausanne est la propriété d'une association régie par les articles 60 et 61 du Code civil suisse et agissant sans but lucratif. Présidée par M. Hans Behrmann et dirigée par M. René Chapuis (cf. notre interview en page 3), cette association regroupe les représentants de différents milieux: les agences de voyages du canton de Vaud, les fabricants suisses de tentes, de caravanes, de cycles et de motos, le commerce

nautique, les offices nationaux de tourisme en Suisse et les journalistes et écrivains du tourisme.

Tourisme

Comme à l'accoutumée, agences de voyages, offices de tourisme et organisation de tourisme réceptif occuperont l'essentiel du secteur consacré à l'offre touristique.

Les pays suivants seront représentés à Lausanne: Côte d'Ivoire, Egypte, Espagne, Finlande, France, Hongrie, Inde, Iran, Israël, Italie, Kenya, Maroc, Portugal, Roumanie, Suisse, Tunisie, URSS et Yougoslavie.

● La Suisse ne sera représentée que par l'Office du tourisme et des congrès de Lausanne, Pro Jura, l'Office jurassien du tourisme, Thyon 2000 et la Communauté d'intérêts du Haut-Valais (Saas Fee). La Fête des Vignerons y présentera également un stand.

● La France sera remarquablement présente, de nombreuses régions y tenant un stand: Bretagne, Corse, Gironde, Langue-

doc-Roussillon, Limousin-Périgord-Quercy, Pays de Loire, Poitou-Charentes-Vendée, Var. Ce pays, par le succulent intermédiaire des gastronomes et chefs de Bordeaux et de l'Aquitaine, monopolisera pratiquement l'animation gastronomique des restaurants.

Expotur

A l'enseigne d'Expotur, l'exposition touristique espagnole constituera certainement l'une des principales attractions du Salon du tourisme. Cette exposition itinérante, créée en 1963, a déjà parcouru de nombreux pays européens et américains. Nul doute qu'elle est un exemple des plus beaux et des plus remarquables et les plus divers que l'Espagne offre à ses visiteurs dans le domaine touristique. Sur quelque 1500 m², l'Expotur, après avoir accueilli ses visiteurs, leur présente l'art et l'histoire d'Espagne, les diverses possibilités de vacances dans les principales zones touristiques (plages, spectacles, sports, fêtes traditionnelles, circuits, gastronomie, etc.), les services mis à disposition (comme bouquet final, le «spatio andaluz», un magnifique spectacle de flamenco avec dégustation de plats et de vins typiques. Une technique de marketing au demeurant très affirmée: l'Espagne à la rencontre de ses clients!

Commercialisation

La liste des exposants contient les noms des principaux «tour operators» de Suisse, conscients de l'importance du marché romand en particulier et du parti qu'ils peuvent tirer de la présence de plus de 150 000 visiteurs. Il y aura à Lausanne Express, Kuoni, Hotelplan, Wagon-Lits Cook, Lavanchy, Lausanne-Excursions, Montreux-Voyages, Lido, Sol, Club Soleil, Marti, London Air Tours, etc., auxquels s'adjoindront des groupements s'adressant à certaines clientèles spécifiques: Pro Senectute (3e âge), Jeunes en mer et Jerrycan (jeunes).



● On notera également la présence de Swissair, de SATA, de la SNCF, ainsi que de diverses associations (camping-caravaning, tourisme équestre, auberges de jeunesse, Club alpin) et clubs automobiles.

Animation, attractions et folklore

Un Salon du tourisme ne saurait demeurer statique et silencieux. Et si le soleil à quelque peine à y faire son entrée, la magie de la couleur et de la musique font plus que le suggérer. Jamais le Salon de Lausanne n'aura été une telle concentration d'attractions, de curiosités et d'animation plus ou moins insolite. Un avant-goût des vacances qui donnera l'eau à la bouche de maints indécis, ou plutôt une cure d'espoir et d'optimisme!

● Jules Verne, dont on connaît l'imagination vagabonde et la création littéraire exceptionnelle, ne sera pas seulement le premier thème d'un Salon dont les éditions futures comporteront toutes un tel fil d'Ariane: il aura son musée et sa conférence (le 5 mars), grâce à la venue exceptionnelle à Lausanne de son petit-fils, M. Jean-Jules Verne, et d'un historien, M. Robin.

● L'ufologie - autrement dit l'étude des OVNI, les «objets volants non identifiés» - assurera, aussi paradoxal que cela puisse paraître, le côté «réalité» des phénomènes du ciel dont chacun a pu apprécier la fiction en lisant «De la terre à la lune».

● A l'enseigne du «passeport de l'Aviation», un concours permettra aux visiteurs de gagner des voyages de rêve, qui deviendront des réalités. Premier prix: 16 jours à Rio, offert par Airtour!

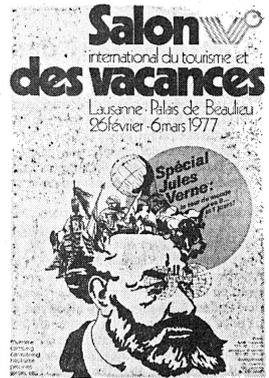
● Dans de nombreux stands de pays étrangers, des artisans seront au travail, tandis qu'une Indienne servira le thé. A moins que l'on ne préfère fumer le calumet de la paix en compagnie d'un Indien de l'Ouest américain, sur fond de western.

● Sur le podium d'animation, des productions quotidiennes de groupes folkloriques tunisien, roumain, portugais, landais, espagnol, haïtien, indien, etc., feront du Salon de Lausanne un véritable festival du folklore.

● N'oublions pas au programme d'animation un festival de films touristiques, des défilés de mode «De Jules Verne à nos jours», des promenades dans une sympathique roulotte de randonnée de Pro Jura et dans les calèches de l'Association romande de tourisme équestre et diverses conférences: «20 000 lieues sur la mer», par MM. Jacques Picard et Pierre Fehlmann; «L'aventure vécue face aux OVNI», «Les déserts de glace et de rocs», etc.

● Signalons un stand consacré au «bi-vouac d'altitude» et un autre au Service topographique fédéral qui présentera ses célèbres cartes.

● Enfin, des attractions qualifiées de spéciales: le cortège officiel du Salon (le 26 février) avec des cavaliers, une diligence et des calèches, ainsi qu'un lâcher de taureaux de Camargue, encadrés de gardians



à cheval, dans les rues de Lausanne; des cavalcades de taureaux dans les jardins de Beaulieu (les 26 et 27 février), le départ d'une montgolfière (le 5 mars), ainsi que des productions équestres d'un véritable cow-boy, avec démonstration de lasso (les 5 et 6 mars).

Le Salon suisse des loisirs

C'est l'expression même de M. Bertrand C. Favre, responsable des relations extérieures de ce 19^e Salon du tourisme, qui déclarait récemment à propos de cette manifestation: «Je voudrais lancer un appel général pour que, dans un esprit national, la spécialisation soit respectée et que la Suisse témoigne de son esprit de méthode et d'ordre. La dispersion ne sert les intérêts d'aucun. Que Lausanne reste et soit réellement le Centre du tourisme et des loisirs de Suisse et le pôle d'attraction de la Suisse à l'étranger et dans le monde. Peut-être serait-il bon que le nom de sa manifestation prouve mieux encore le sens de sa bonne volonté et de sa vocation, en adoptant le titre de «Salon suisse des loisirs».

Un tel objectif est bien à la mesure des ambitions légitimes des animateurs de ce Salon et, finalement aussi, de ce qu'en attend la clientèle. La 19^e manifestation de ce genre à Lausanne a d'ores et déjà battu le record de participation, les exposants intéressés ayant compris qu'ils détiennent là, un instrument de marketing; nul doute qu'elle en fera de même avec celui du nombre de visiteurs. Les chiffres prouvent désormais que ceux-ci viennent de toute la Suisse, soulignant bien le caractère de cette exposition spécialisée. Le Salon du tourisme et des vacances 1977 promet beaucoup. C'est celui du renouveau et du merveilleux. Jules Verne aurait aimé. Il nous tarde de l'apprécier.

(Photos ASL et Salon du tourisme)

Racontez-nous, M. Jules Verne!

Nous sommes au soir du 21 décembre 1872. L'envoyé spécial de la «Swiss Hotel Review» est à Londres, où vient de débarquer, se croyant d'ailleurs en retard, le héros d'une grande aventure «touristique», M. Phileas Fogg, alias Jules Verne.



Le tour du monde en 80 jours

Quelques impressions, M. Jules Verne! Cette idée de voyage, c'était une plaisanterie?

Un Anglais ne plaisante jamais, quand il s'agit d'une chose aussi sérieuse qu'un pari: vingt mille livres que je ferai le tour de la terre en 80 jours ou moins, soit 1920 heures ou 115 200 minutes, faute de quoi les 20 000 livres déposées à mon crédit chez Baring frères...

Vous êtes donc parti; quel était l'ambiance à bord du «Mongolia»?

Au déjeuner du matin, au lunch de deux heures, au dîner de cinq heures et demie, au souper de huit heures, les tables pliaient sous les plats de viande fraîche et les entremets fournis par la boucherie et les offices du paquebot. Les passagers changeaient de toilette deux fois par jour. On faisait de la musique, on dansait même, quand la mer le permettait.

En Inde, avant de prendre l'éléphant, vous avez voyagé en train: un peu invraisemblable, non?

Rien de plus réel! La locomotive, dirigée par le bras d'un mécanicien anglais et chauffée de houille anglaise, lançait sa fumée sur les plantations de cotonniers, de caféiers, de muscadiers, de girofliers, de poivriers rouges. La vapeur se contournait en spirales autour de pittoresques bungalows, quelques viharis, sortes de monastères abandonnés, et des temples merveilleux qu'enrichissait l'impénétrable ornementation de l'architecture indienne. Puis d'immenses étendues de terrain se dessinaient à perte de vue, des jungles où ne manquaient ni les serpents ni les tigres qu'épouvaient les hennissements du train, et enfin des forêts, fendues par le tracé de la voie, encore hantées d'électrifiants qui, d'un ciel pensif, regardaient passer le convoi échevelé.

Comment avez-vous trouvé Hong-Kong?

Des docks, des hôpitaux, des wharfs, des entrepôts, une cathédrale gothique, un «government-house», des rues macadamisées, tout ferait qu'une des cités commerçantes des comtés de Kent ou de Surrey, traversant la sphère terrestre, est venue ressortir en ce point de la Chine, presque à ses antipodes.

On s'y drogoue aussi, et pas seulement d'affaires...

Un des plus funestes vices de la nature humaine! De la classe riche, à laquelle

l'usage de l'opium était d'abord formellement réservé, cet usage descendit jusqu'aux classes inférieures, et les ravages ne furent plus arrêtés. On fume l'opium partout et toujours dans l'empire du Milieu. Hommes et femmes s'adonnent à cette passion déplorable.

Au Japon, ce sont plutôt les femmes qui vous ont frappé, n'est-ce pas?

On voyait circuler, à petits pas de leur petit pied, chaussés de souliers de toile, de sandales de paille ou de socques en bois ouvré, quelques femmes peu jolies, les yeux bridés, la poitrine déprimée, les dents noircies au goût du jour, mais portant avec élégance le vêtement national, le «kimono», sorte de robe de chambre croisée d'une écharpe de soie, dont la large ceinture s'épanouissait derrière en un nœud extravagant - que les modernes Parisiennes semblent avoir emprunté aux Japonaises.

Quelle a été votre première image de l'Amérique?

San Francisco, une grande ville commerçante. Une ville chinoise qui semblait avoir été importée du Céleste Empire dans une boîte à joujoux. Plus de sombres, plus de chemises rouges à la mode des coureurs de placers, plus d'Indiens emplumés, mais des chapeaux de soie et des habits noirs, que portaient un grand nombre de gentlemen doués d'une activité dévorante. Certains rus, entre autres Montgomery-Street - le Régent-Street de Londres, le boulevard des Italiens de Paris, le Broadway de New York - étaient bordés de magasins splendides, qui offraient à leur étalage les produits du monde entier.

Et votre traversée des Etats-Unis sur le «Pacific rail-road»?

New York et San Francisco sont donc présentement réunis par un ruban de métal non interrompu qui ne mesure pas moins de 3786 milles. Le wagon était une

sorte de long omnibus qui reposait sur deux trains formés de quatre roues chacun, dont la mobilité permet d'attaquer des courbes de petit rayon. A l'intérieur, point de compartiment; deux files de sièges, disposés de chaque côté, perpendiculairement à l'axe, et entre lesquels était réservé un passage conduisant aux cabinets de toilette et autres, dont chaque wagon est pourvu. Le convoi mettait à disposition des wagons-salons, des wagons-terrasse, des wagons-restaurants et des wagons-café. Il n'y manquait que des wagons-théâtres. Mais il y en aura un jour. Chaque voyageur eut bientôt à sa disposition un lit confortable, que d'épais rideaux défendaient contre tout regard indiscret. Les draps étaient blancs, les oreillers moelleux.

On lâchera un jour des taureaux dans les rues de Lausanne, mais vous avez approché, vous, des bisons...

Un troupeau de dix à douze mille têtes barra le rail-road. La machine, après avoir modéré sa vitesse, essaya d'engager son éperon dans le flanc de l'immense colonne, mais elle dut s'arrêter devant l'impénétrable masse. On voyait ces ruminants - ces buffalos, comme les appellent improprement les Américains - marcher ainsi d'un pas tranquille, poussant parfois des beuglements formidables. Ils avaient une taille supérieure à celle des taureaux d'Europe, les jambes et la queue courtes, le garrot saillant qui formait une bosse musculaire, les cornes écartées à la base, la tête, le cou et les épaules recouverts d'une crinière à longs poils. Il ne fallait pas songer à arrêter cette migration.

Aussi effroyable que l'attaque d'Indiens que vous avez aussi vécue! Mais le barrage de la neige, comment l'avez-vous franchi?

Sur un assez singulier véhicule, sorte de châssis, établi sur deux longues poutres, un peu relevées à l'avant comme les semelles d'un traineau, et sur lequel cinq ou six personnes pouvaient prendre place.

Du 26 février au 6 mars 1977

Palais de Beaulieu, chaque jour de 13.30 h. à 22 h.; les samedis et dimanches, de 10 h. à 18.30 h.
Prix d'entrée: adultes: Fr. 6.-; enfants: de 6 à 16 ans: Fr. 3.-. Cartes permanentes: Fr. 12.-. Billets de train spéciaux à prix réduit.

Au tiers du châssis, sur l'avant, se dressait un mât très élevé, sur lequel s'enroulait une immense brigantine. Ce mât, solidement retenu par des haubans métalliques, tendait un étau de fer qui servait à guider un fœc de grande dimension. C'était, on le voit, un traineau gréé en sloop. Pendant l'hiver, sur la plaine glacée, lorsque les trains sont arrêtés par les neiges, ces véhicules font des traversées extrêmement rapides d'une station à l'autre. Ils sont, d'ailleurs, prodigieusement voilés.

En accomplissant le tour du monde en 80 jours, vous avez donc gagné votre pari. Quels sont les moyens de transport qui vous ont aidés?

Tous les moyens de transport, paquebots, railways, voitures, yachts, bâtiments de commerce, traineaux, éléphant.

Que vous a rapporté ce voyage?

Rien, dira-t-on? Rien, si ce n'est une charmante femme, qui - quelque invraisemblable que cela puisse paraître - me rendit le plus heureux des hommes! En vérité, ne ferait-on pas, pour moins que cela, le Tour du Monde?

Page réalisée par José Seydoux

Lettre de Londres

Guerre tarifaire dans les airs et sur terre

Que faire quand les clients d'une entreprise se raréfient au point de menacer son avenir? Le remède le plus simple est évidemment de les ramener au bercail en baissant les prix. C'est ce que semble s'être dit British Airways, la compagnie aérienne britannique nationalisée, dont les tarifs étaient tout à la fois confus et si élevés que le prix des billets ordinaires aller et retour pour certaines destinations dépassait parfois le coût de vacances à prix forfaitaires tout compris pour une quinzaine de jours par une firme de «tour operators». Dans certains cas, il était plus avantageux de prendre l'avion «charter» sans faire usage du logement et de la nourriture compris dans le tarif des vacances.

Surtout, le système des tarifs aériens était jusqu'à tout récemment extrêmement compliqué - encore que ce n'était pas la faute exclusive de British Airways. L'Airline Users Committee (Comité des voyageurs en avion) a révélé que, pour le trajet de Londres à Malaga, il n'y a pas moins de onze tarifs, soumis à six escomptes différents. Une autre association, la Travelers Guild, a découvert que, pour les voyageurs de Londres à San Francisco, il n'y avait pas moins de 168 prix divers. Ceux de Londres à Rome peuvent varier de £ 268 à £ 47. Même après la conférence de l'Association Internationale des Transports Aériens à Genève en novembre dernier, il y aura encore six tarifs de base, sujet à diverses réductions pour les groupes, les jeunes, les commandes faites à l'avance, etc.

Réductions considérables sur les tarifs

La British Airways a maintenant pris le meilleur parti de baisser ses propres tarifs et ceux de ses entreprises de vacances, les compagnies Sovereign et Enterprise, qui occupent aujourd'hui la troisième place parmi les firmes britanniques de cette branche.

Sa nouvelle offre concerne plus précisément les vacances à prix forfaitaires en Espagne, Italie, Grèce, au Portugal, au Kenya et dans l'île Maurice. 15 000 à 20 000 de ces vacances, si elles sont commandées avant fin mars pour départs entre le 1er avril et le 30 juin, bénéficieront de réductions de £ 30 sur les prix indiqués dans les catalogues. Ceci constitue une concession assez considérable, vu que, depuis la publication de ces brochures, la livre a dramatiquement baissé par rapport à la plupart des devises étrangères et, qu'en conséquence, bon nombre de tarifs hôteliers sont devenus plus dispendieux pour les Britanniques.

L'une des raisons de cette concession est que, cette année, les commandes de voyages de vacances ont diminué de 25% par rapport à l'an dernier, qui avait été fort loin d'être brillant. De plus, les clients, au

lieu de passer leurs commandes, comme naguère, autour du Nouvel An, le font maintenant de plus en plus tard, parfois une dizaine de jours seulement avant leur départ, ce qui rend naturellement difficile la répartition des sièges d'avion et des chambres d'hôtel.

Une variable d'importance: la Livre Sterling

Une autre raison est que nombre de «tour operators», et notamment le plus important d'entre eux, Thomson Holidays, avaient soit baissé leurs tarifs, soit offert une garantie formelle qu'ils ne subirait aucune surcharge (ainsi que cela avait été le cas à mainte reprise depuis la crise du pétrole en 1973), ce qui soit le cours de la devise sterling. Evidemment, ce faisant,

Organisation mondiale du tourisme (OMT)

Un appel à l'OACI: ne laissez pas décoller vos tarifs!

(OMT) La conférence spéciale sur le transport aérien, convoquée par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), qui se tiendra à Montréal du 13 au 26 avril 1977, est invitée à étudier toute possibilité de réduction des coûts des compagnies aériennes, afin de maintenir à leur niveau actuel les tarifs aériens réservés aux touristes qui sont, de loin, les plus grands consommateurs de services aériens.

Cette recommandation est formulée dans un document traitant de la situation actuelle, présenté par le Secrétaire général de l'OMT et portant sur les principaux points qui feront l'objet des débats de la conférence.

Trois classes: prestige, ordinaire, touriste?

L'auteur du document reconnaît que l'époque où les compagnies aériennes bénéficiaient d'une diminution des coûts en raison des progrès de la technologie est maintenant révolue, et que, du fait de l'inflation, les coûts augmentent. Il demande que les coûts fassent l'objet d'une saine gestion pour être maintenus à leur présent niveau, au lieu d'être tout simplement portés au compte du consommateur.

ils courent un risque assez important, au cas où celle-ci venait à baisser comme elle l'a fait l'automne dernier - mais ce risque doit être supporté par rapport à celui de n'avoir pas assez de clients pour maintenir les entreprises à flot, ce qui est naturellement plus désastreux encore.

Jusqu'à présent, le calcul s'est avéré juste, parce que la livre sterling semble s'être stabilisée au cours de \$1.71 environ, alors qu'elle valait 10 cents de moins il y a trois mois. On veut espérer que les assurances du chancelier de l'Echiquier, M. Denis Healey, selon lesquelles tout ira mieux désormais dans l'économie britannique, s'avéreront exactes. L'hôtellerie suisse serait l'une des premières à bénéficier de la reprise d'un courant touristique en provenance du Royaume-Uni, qui fut autrefois l'un de ses meilleurs clients.

Le fait que bon nombre de vacanciers britanniques sont guidés dans leur choix par le problème de leur devise a reçu sa preuve par le contraire: la croisière du «Camber» autour du monde en 86 jours a récemment pris le départ avec toutes ses cabines occupées par des clients ayant payé de 1187 à 7171 Livres - ce qui est une somme assez coquette, mais présente l'avantage que l'on sait d'avance ce que l'on aura à déboursier!



Quoi de neuf à Leysin?

● A la fin 1976, Leysin avait accueilli une délégation de journalistes allemands pour un séjour dans la station. Ce contact donna suite à une invitation aux Alpes vaudoises à participer au 3^e Marché international des voyages, qui vient de se tenir à Munich. C'est à Leysin qu'échut l'honneur d'ouvrir le stand de l'ATAV de ce 3^e Internationaler Reisemarkt, en présence de M. J.-R. Herren, directeur de l'Office du tourisme de Leysin. Plus de 100 000 visiteurs ont défilé dans les divers stands, ce qui provoqua de précieux contacts pour les Alpes vaudoises. Une réception fut offerte par M. Jungo (ONST - Allemagne). Pour l'ATAV, ce week-end de promotion fut clôturé en présence de M. André Willi, son président, qui est aussi directeur de l'Office du tourisme de Villars.

● L'Hôtel Central-Résidence de Leysin vient d'accueillir la Conférence des ventes des organes romands de Swissair. Celle-ci avait pour but de faire un tour d'horizon complet des méthodes de vente, des espoirs et des problèmes de cette société. Les participants - parmi lesquels MM. W. Wyler et B. Jaquier - furent reçus par M. le Syndic Besse, MM. J.-R. Herren, directeur de l'Office du tourisme, Mages, de Leysin-Tours, F. Ott, des écoles américaines, qui offrirent à leurs hôtes une visite de la station et de la verre de l'amitié.

● Sous la conduite de M. Besse, syndic, une équipe de 18 jeunes filles et jeunes gens s'est rendue à l'Alpe d'Huez, afin d'y défendre les chances de Leysin dans la fameuse compétition télévisée «Interneige». Cette délégation s'est brillamment défendue, puisqu'elle a remporté la première place; elle est ainsi qualifiée pour la finale qui aura lieu dimanche au Col des Gets, Martigny, le seul rival suisse pouvant encore lui ravir la première place, ayant perdu toutes ses chances la semaine dernière en Italie.

Villars en vedette à Rosny 2

Un Festival international de sports de nei-

ge et de glace vient de se tenir à Rosny 2, près de Paris. Villars y a participé en tant que seule station suisse invitée.

Une intense promotion fut faite en faveur de la station des Alpes vaudoises: des cours de ski furent donnés par deux instructeurs de ski sur une piste artificielle, des démonstrations de ski acrobatique, de ski-bob, de fond et de saut eurent lieu durant la journée de clôture du Festival, journée consacrée à Villars et qui attirera à elle seule près de 300 000 visiteurs. Il y eut aussi des concours dont les prix étaient des séjours à... Villars, ainsi qu'une joyeuse raquette offerte aux 300 commerçants du centre de Rosny 2.

En bref...

● Aussi bien à Veytaux qu'à Montreux, les référendums lancés à la suite de la décision des deux conseils municipaux de «renflouer» le Casino de Montreux ont réuni plus du nombre nécessaire de signatures. Il y aura donc une votation populaire dans ces deux communes. Elles ont été fixées aux 11, 12 et 13 mars prochains. Ainsi donc, la population aura pleinement son mot à dire sur cet important problème du Casino de Montreux.

● Toujours à Montreux, et concernant le projet de construction du nouvel Hôtel Métropole - Joli Site, quelques oppositions commencent à se manifester dans divers milieux hôteliers et écologiques. Il faudra attendre la deuxième lecture du projet au Conseil communal pour savoir quel sera le sort du projet.

● Après dix ans d'une active présidence à l'Association des Intérêts du Cœur de la Côte, M. Claude Lecoultra a décidé de démissionner pour la fin mars; il laissera beaucoup de regrets. Le nom de son successeur n'est pas encore connu; il sera désigné lors de la prochaine assemblée générale de l'AICC.

● C'est du 19 au 27 mars qu'aura lieu, au Palais de Beaulieu à Lausanne, le 1^{er} Salon romand de l'ameublement (ancien-nement Salon du meuble de Lausanne). Plusieurs attractions originales sont prévues pour animer cette nouvelle formule. Cf. P.

El Al va créer une compagnie de charters

(ONI) Le conseil d'administration de la compagnie aérienne israélienne El Al a récemment approuvé une proposition de son président, M. M. Ben Ari, tentant d'établir une filiale pour l'opération de vols à la demande (charters). Cette proposition résulte logiquement de la décision prise par le gouvernement d'Israël en vue de libéraliser, pendant un temps d'essai de deux ans (à partir d'octobre 1976) les vols charters à destinations de ce pays.

Ces vols sont régis par les conditions suivantes:

- Voyages promotionnels (incentive tours) au départ des Etats-Unis
- Voyages à forfait (inclusive tours) au départ de la côte ouest des Etats-Unis
- Voyages à forfait (inclusive tours) au départ de l'Europe à destination d'Elat
- «city Tours» à destination de l'aéroport d'Ataroth (Jérusalem)
- Transport de soldats américains stationnés en Europe
- Séries de vols à la demande en provenance d'Allemagne (excepté Francfort) à partir de janvier 1977, réservés aux seuls résidents allemands.

tout à vendre des vols charters passagers en provenance d'Allemagne et de Scandinavie, à destination de l'aéroport Ben Gourion (Tel-Aviv), des vols à destination d'Elat, des groupes de congressistes, des investisseurs touristes et des vols liés à une manifestation spéciale. Elle se propose également de vendre des vols charters fret et de développer de nouvelles sources de transport de fret.

Le nom de la compagnie sera décidé à l'issue d'un concours ouvert aux employés d'El Al.

Un train-exposition à travers la Suisse

Bientôt le feu vert pour Panorama 77

(ONST) Panorama 77, le train-exposition des Chemins de fer fédéraux et de l'Office national suisse du tourisme, va prendre son départ dans les trois grandes régions linguistiques successivement. La première en Suisse romande, les 1^{er} et 2^{es} mars à Neuchâtel, sera suivie par une étape à Berne les 3 et 4 mars, puis par une halte à Bellinzona le 5 mars. Ensuite, il parcourra le pays en tous sens jusqu'à la mi-juin.

Panorama 77 informe sur les vacances et les voyages en Suisse, ainsi que sur les diverses activités des CFF et du Service commercial voyageurs PTT. Dans les 67 localités où il s'arrêtera, les enfants des écoles participeront à un grand concours de dessin et de peinture; leurs travaux seront réunis lors du passage du train pour être soumis à un jury à la fin du mois de juin. D'autre part, chaque millième visiteur prendra part à un grand tirage au sort, dont le premier prix est une course spéciale d'un jour en Flèche rouge, avec restauration, pour le gagnant et 100 personnes qu'il invite! Le Service commercial voyageurs PTT organise lui aussi un concours doté de beaux prix.

Expansion chez Lufthansa

(ATS) Selon une estimation provisoire, la Lufthansa a transporté 11 millions de passagers et 300 000 tonnes de fret en 1976. D'après les chiffres définitifs des 9 premiers mois, soit de janvier à fin septembre, ses appareils ont acheminé 8,44 millions de passagers, soit 10,8 % de plus que pendant la période correspondante de l'année précédente. Le coefficient moyen d'occupation des «Jumbo» et des «Airbus» est passé de 56 à 61 %.

De même, il recommande, notamment, de mettre un terme à la confusion qui se manifeste en ce moment en matière de tarifs aériens; la structure des barèmes devrait être simplifiée et être fondée sur trois catégories de billets: prestige, ordinaire et touriste.

A propos des «charters» et de leur rôle touristique

A propos du problème des vols internationaux à la demande, le document indique qu'ils ont constitué un extraordinaire catalyseur des flux touristiques et qu'il serait juste de leur fournir toutes les possibilités de fonctionner sur une base raisonnable. Cependant, la distinction entre services réguliers et à la demande est de moins en moins prononcée et il doit être également permis aux compagnies régulières d'avoir une certaine souplesse dans leurs services, afin de couvrir leurs coûts. Pour ce qui est de la capacité, le document déclare, en substance, que les compagnies aériennes ont peut-être été exagérément optimistes dans leurs prévisions, au cours des années 60, en ce qui concerne les passagers transportés. Le document estime qu'une mise en garde contre une prudence excessive dans les prévisions relatives au trafic aérien et contre les mesureries précipitées ayant pour but de réduire le nombre des places mises à la disposition des passagers par les compagnies aériennes internationales, est maintenant nécessaire. Il souligne la tendance continue du tourisme à longue distance de s'assurer une part croissante de l'ensemble du marché et le besoin de prévoir la capacité nécessaire à cet effet.

Un service public et social

Dans une introduction de caractère général, l'auteur du document reconnaît que les compagnies aériennes internationales ont un rôle à jouer du point de vue social et que la collectivité doit supporter une partie des coûts de l'exploitation des lignes aériennes en tant que service public. Il signale que le tourisme est devenu une activité sociale de premier ordre. C'est dans le but de déterminer le rôle précis et la véritable responsabilité de l'Etat dans le domaine du tourisme et du transport aérien que l'OMT devrait convoquer une conférence mondiale sur le tourisme en 1980.

SNCF: croissance continue du trafic

(ATS) L'évolution de la SNCF depuis vingt ans est marquée par une augmentation continue du trafic voyageurs. Depuis 1950, l'accroissement est de 100 % et de 63 % depuis 1960, essentiellement sur les grandes lignes et sur le réseau de la banlieue parisienne. Bien que fortement concurrencé par l'automobile et l'avion, le trafic des grandes lignes doit sa progression aux efforts faits en matière de fréquence des trains et de confort. Ces efforts, sur ce dernier point, sont particulièrement sensibles en deuxième classe, notamment par la mise en service des trains «Corail» (abréviation des mots confort et rail).

En 1960, le trafic en milliards de voyageurs/km avait été de 27,5; en 1976, selon une estimation, il s'est élevé à 44,5 sur le réseau principal.

s'agissait de faire une nouvelle percée dans nos Alpes, la Suisse ne serait qu'une aimable confédération d'isolés, que les étrangers éviteraient de fréquenter faute d'accès. Des affaires de gros sous bien sûr donnent à l'éternel projet Berne-Valais le caractère d'un joujou que l'on craint de sortir de sa vitrine ou celui d'un bijou prisonnier de son écrin. Qu'on le veuille ou non, le tunnel du Rawil doit constituer un élément important de l'infrastructure touristique. Le perpétuel renvoi de sa construction nous fait trop penser à la triste politique qui fait que, 20 ans après le début des travaux du réseau des routes nationales, aucune route ne relie la Suisse romande et la Suisse alémanique. De toute manière, la décision finale appartiendra heureusement aux Chambres fédérales et non à des collectivités locales. Cependant, les années passent... Et chaque d'entre elles nous vaut le triste privilège de constater que, faute de progrès, toujours plus nombreux sont les étrangers qui, sur le plan routier comme sur le plan ferroviaire, évitent de traverser notre pays. Est-ce cela que nous voulons? J. S.



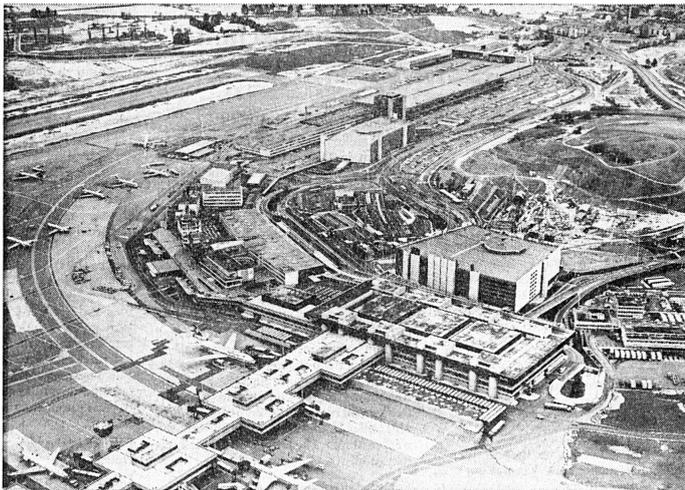
A quand la fin du tunnel?

(Photo Ruppen, Sion)

Cette motion jouissait de l'appui du gouvernement et des groupes UDC et radical. Elle a été fortement combattue par le groupe socialiste, qui soutenait une motion d'un député socialiste demandant au Conseil exécutif de faire pression sur les autorités fédérales pour qu'on mette un terme aux travaux de sondage pour le tunnel. Dans un premier vote, cette disposition de la motion socialiste avait été approuvée de justesse, par 64 voix contre 63. Les députés avaient accepté également la motion agrarienne. Ils ont alors décidé d'opposer ces deux motions et c'est finalement la motion agrarienne qui l'emporta. La décision concernant la construction ou non du tunnel du Rawil appartient aux Chambres fédérales.

Rawil: ras le bol!

Le choix de la motion n° 1 par le Grand Conseil bernois est le moins mauvais qu'il peut prendre! On ne comprend d'ailleurs guère, dans l'opinion publique, que la réalisation de ce tunnel soit périodiquement remise en question, au risque de friser le ridicule. Si l'on avait autant tergiversé dans le passé, chaque fois qu'il



Zürich Flughafen im Wandel der Zeit
 Seit dem Bezug der Flughafengebäude in Zürich-Kloten im Jahre 1953 hat der Flugplatz sein Gesicht stark verändert. Die Passagierzahlen haben sich in den letzten zwanzig Jahren vervierfacht. Zählte man im Jahre 1957 (wo die eine Flugaufnahme entstand) täglich 2559 Fluggastpassagiere, so sind es heute 18 649. Etwas anders verhält es sich

mit den Flugbewegungen, die in dieser Zeit nur um rund die Hälfte von 270 auf 382 zugenommen haben, was auf das weit grössere Fassungsvermögen der modernen Jets zurückzuführen ist (siehe neuestes Flugbild von Zürich-Kloten).

Bundeshilfe für Basler Flughafen

Mit einer kürzlich veröffentlichten Botschaft ersucht der Bundesrat das Parlament um die Gewährung eines Bundesbeitrags von 13,292 Millionen Franken für die Verlängerung der Instrumentenpiste und weitere Einrichtungen auf dem Flughafen Basel-Mülhausen.

Mit einer heutigen Länge von knapp 2,4 Kilometern ermöglicht die Hauptpiste (Instrumentenpiste) nur Flüge im Kurz- und Mittelstreckenverkehr, nicht aber Flüge über interkontinentale Strecken. Dieser Nachteil hemmt, wie die Landesregierung in ihrer Botschaft erklärt, die Verkehrsentwicklung des Flughafens und hindert ihn, die ihm zugewiesene Aufgabe als dritter Landesflughafen – neben Zürich und Genf – zu erfüllen. Der Ausbau der Piste auf 3,9 Kilometer drängt sich deshalb auf.

Vom Basler Volk gutgeheissen

Die Baukosten dieser Verlängerung betragen 40 Millionen Franken (Preisstand Ende 1974). Nach Abzug eines Beitrages à fonds perdu der Basler Wirtschaft von 5 Millionen soll an den vom Kanton Basel-

Stadt zu leistenden Kostenanteil von 35 Millionen ein Bundesbeitrag von 35 Prozent oder 12,250 Millionen ausgereicht werden. Das Basler Volk hat den Kantonsanteil bereits gutgeheissen, und der notwendige Landerwerb durch Frankreich ist abgeschlossen.

Gleichzeitig wird ein Beitragsgesuch für die bereits erstellte Mittelstreifenbefahrung der bestehenden Instrumentenpiste und für die als Zollfrüherer dienende Unterkellerung der Frachthalle gestellt. An die Gesamtkosten von 3,205 Millionen wird um einen Bundesbeitrag von 32,5 Prozent bzw. 1,042 Millionen nachgeschickt. Die insgesamt beantragten Bundesbeiträge belaufen sich also auf 13,292 Millionen, bezogen auf eine Gesamtbausumme von 43,205 Millionen. sda

DC-9 mit 135 Plätzen für die Swissair?

Mit einer nochmals gestreckten Version der DC-9 möchte die Swissair die Zeit überbrücken, bis die sich noch im Reissbrett-Stadium befindlichen neuen Grossraumflugzeuge McDonnell-Douglas DC-X-200 oder Boeing 7X7 tatsächlich einsatzbereit sind.

Bekanntlich ist die DC-9-51, die gegenwärtig von der Swissair auf den dichtbelegten Europastrecken eingesetzt wird, bereits eine verlängerte Variante des älteren Modells DC-9-30 und offeriert 120 Sitzplätze. Die nun vorgesehene DC-9-50 SSR würde in Swissair-Version 135 Plätze offerieren und könnte – etwa in Charter-Version – bis zu 159 Plätze anbieten. Die Typenbezeichnung SSR bedeutet «super stretch» und «refamed», was einmal für ein extralanges Flugzeug steht, das zudem mit einem speziellen Triebwerk ausgerüstet ist, das weniger Lärm als jene der DC-9-51 erzeugt. Ein Entscheid der McDonnell-Douglas-

Werke, die neue DC-9-50 SSR auch tatsächlich zu bauen, ist noch nicht gefallen, sondern wird von einer Mindestbestellung von wenigstens drei Airlines abhängig gemacht. Da die Swissair für ihre sorgfältige Typenevaluation bekannt ist, käme einem eventuellen Kaufentscheid der schweizerischen Luftverkehrsgesellschaft eine wichtige Signalwirkung zu. Nicht auszuschliessen ist, dass sich auch die skandinavische SAS, mit der die Swissair bekanntlich im Rahmen der KSSU auf technischem Gebiet zusammenarbeitet, einem Swissair-Kaufbeschluss anschliessen würde. wl

Auch PanAm erhält Berlin-Zürich-Konzession

Die Schweiz hat den Pan American Airways am 4. Februar die Konzession für den Betrieb einer Fluglinie Westberlin-Zürich erteilt. Die British Airways haben bereits 1976 eine entsprechende Konzession erhalten, und Swissair sowie Interflug verhandeln gegenwärtig über Flüge von Zürich nach Ostberlin.

In einem Communiqué kommentierte das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement (EVED) die Konzessionserteilung an die Pan American Airways wie folgt: «Die Konzession bedeutet wie in allen solchen Fällen die Freigabe des schweizerischen Luftraumes und eines schweizerischen Flughafens, ohne Stellungnahme zu den Verhältnissen am anderen Ende der Strecke, an denen weitere Staaten oder Unternehmen beteiligt oder interessiert sein können.»

Erste DC-9-34 in Sitten

Erstmals ist vergangene Woche eine DC-9-34 auf dem Flugplatz von Sitten gelandet. Es handelt sich dabei um die mit Zusatztanks und weiteren Einrichtungen für längere Flüge ausgerüstete Maschine der Balair. Dieses Bedarfsverkehrsunternehmen hatte zusammen mit der ESCO-Reisen AG von Basel-Mülhausen aus für Reiseführerflüge und die Presse einen Alpenrundflug mit einem mehrtägigen Aufenthalt im Wallis veranstaltet, wo eine Präsentation der Möglichkeiten für Ferienflugreisen ab Basel durchgeführt wurde. sda

Opposition aufgegeben

In diesem Sinne hat das Eidg. Politische Departement (EPD) im vergangenen Jahr auch dem sowjetischen Botschafter geantwortet, der im Bundeshaus vorsprach, um gegen die Konzessionserteilung an die British Airways zu protestieren. Die Sowjetunion machte damals geltend, jeglicher Zivilluftverkehr von Berlin in einen nichtalliierten Staat sei auf Grund des Viermächteabkommens nicht zulässig. Bei den British Airways in Zürich war zu erfahren, dass die Sowjetunion inzwischen ihre Opposition gegen die Flüge zwischen Berlin und Zürich aufgegeben habe. Ursprünglich wollten die British Airways die Flüge im April aufnehmen. Dies ist nun aber unwahrscheinlich geworden, da sich Briten und Amerikaner noch nicht geeinigt haben, ob sie die Fluglinie gemeinsam oder in voller Konkurrenz benutzen wollen. In diesem Zusammenhang war zu vernehmen, dass auch Flüge zwischen Zürich und Ostberlin geplant werden. Demnächst soll zu diesem Zweck ein Treffen zwischen Vertretern der Swissair, der ostdeutschen Fluggesellschaft Interflug und dem Luftamt stattfinden. sda



Belpmoos: Zunehmender Linienverkehr

Bei weiterer Zunahme des Linienluftverkehrs ging der Gesamtverkehr 1976 auf dem Flughafen Bern-Belp um 12% zurück. Die Gesamtzahl der Passagiere stieg um 8% auf rund 46 000 an. Das von der Dan Air für die Verkehrsdestination Bern gesetzte Jahresziel von 15 000 Linienpassagieren wurde mit einem Zuwachs von 8% erreicht. Ebenfalls ist die durchschnittliche Besetzung der Flüge von 25,7 auf 27,3 Passagiere angestiegen. Bemerkenswert ist die Entwicklung des ausländischen Geschäfts- und privaten Touristikverkehrs. Auf 1733 internationalen Flügen wurden 3144 Passagiere befördert, d. h. 18% mehr als im Vorjahr. pd

Flughafen Bern-Zürich stagnierte

Der von der Swissair, SBB und PTT betriebene Buszubringerdienst Hauptbahnhof Bern-Flughafen Kloten hat 1976 in beiden Richtungen insgesamt 83 238 Personen befördert. Verglichen mit 1975 waren es 1408 Passagiere oder 1,5% weniger. Sieben Retourkurse pro Tag von November bis März und neun im Sommer verbinden die Bundesstadt mit dem Flughafen Zürich-Kloten. Der bisherige Fahrplan bleibt 1977 praktisch unverändert. Seit der Betriebsaufnahme im November 1971 haben gegen 410 000 Fluggäste diesen Zubringerdienst benutzt. Voraussichtlich auf den Fahrplanwechsel 1980 wird der Flughafenbahnhof Zürich-Kloten an das SBB-Netz angeschlossen, so dass die beliebte Busverbindung eingestellt werden kann. pd

Zürich-Beirut wieder hergestellt

Seit 1. Februar hat Zürich wieder eine Flugverbindung mit Beirut. Gestützt auf ein Partnerschaftsabkommen führen die Middle East Airlines und die Swissair zweimal wöchentlich einen Gemeinschaftskurs Zürich-Beirut-Zürich durch. Die Verbindung Genf-Beirut-Genf, welche von den Middle East Airlines bereits am 19. November 1976 wieder aufgenommen wurde, wird ab 1. Februar dreimal wöchentlich ebenfalls als Gemeinschaftskurs mit der Swissair durchgeführt. Auf allen Kursen gelangen 123 Sitzplätze Boeing 720 der MEA zum Einsatz. Das Partnerschaftsabkommen wurde abgeschlossen, da die Swissair bis zum materiellen und personellen Wiederaufbau ihrer Organisation in Libanon keine eigenen Flüge nach Beirut durchführen wird. pd

Mexiko mit Zürich direkt verbunden

Durch die Aufnahme von Direktflügen zwischen Zürich und Mexiko durch die mexikanische Fluggesellschaft El Al ist der Schweiz näher gerückt. Wie anlässlich des Erstfluges in Zürich zu erfahren war, kam die Zusage zu diesem, vorläufig einmal pro Woche durchgeführten Flug innerhalb weniger Wochen zustande. In einem späteren Zeitpunkt soll die Strecke Td Aviv-Zürich-Mexiko bis dreimal pro Woche geflogen werden. Die Swissair hat auf Anfrage bestätigt, dass zumindest «vorläufig» keine Direktflüge ihrer Gesellschaft zwischen Zürich und Mexiko geplant seien. Dies aus wirtschaftlichen Überlegungen, weil das Verkehrsaufkommen von der Schweiz aus zu gering sei, um eine direkte Linie zu führen. Zudem bestünden gegenwärtig Möglichkeiten, zwischen Zürich und Mexiko auf Zwischenlandplätzen, beispielsweise in den USA, Passagiere mitzunehmen. men

Sunnega-Bahn abgelehnt

Die Bürger von Zermatt haben in einer Urabstimmung mit 294 Nein gegen 266 Ja die Übergabe des Bodens für den Bau einer neuen Seilbahn nach Sunnegga verweigert.

Ferner haben sie auch die finanzielle Beteiligung der Bürgerschaft an diesem Projekt in Höhe von 1,5 Mio Franken mit 301 Nein gegen 250 Stimmen abgelehnt. Die Bürgerschaft ist bereits zu 50 Prozent Miteigentümerin der bestehenden Seilbahn nach Sunnegga.

Bereits begonnen ...

Der Gemeinderat hatte die Verwirklichung dieser Seilbahn in einem Festluncheon der Gemeinde unterbreitet, die sich dafür einsetzte. Der Kostenvorschlag betrug 1975 maximal 11,5 Mio Franken. Inzwischen sind Arbeiten für 15,5 Mio vergeben worden. Mit dem Bau des Tunnels ist begonnen worden, bevor die Bürgerschaft ihre Meinung abgegeben hat. Vom projektierten Tunnel sind bereits 130 Meter ausgebrochen. spk
 Nachdem die Bürgergemeinde von Zermatt am vergangenen Wochenende eine Landabtretung und eine finanzielle Beteiligung in der Höhe von 1,5 Millionen Fr. für den bereits begonnenen Bau der «Su-

negga»-Standseilbahn abgelehnt hat, beschloss der Gemeinderat von Zermatt (politische Gemeinde) in seiner letzten Sitzung, die Bauarbeiten sofort einzustellen. Ferner sollen sich die Zermatter Stimmbürgerinnen und Stimmbürger in einem weiteren Urnengang darüber aussprechen, ob sie die Weiterführung der Standseilbahn mit einer Mehrheitsbeteiligung durch die Munizipalgemeinde befürworten. sda

Keine Einigung der IATA

Der Internationale Lufttransportverband (IATA) hat sich auf einer einwöchigen Konferenz in Cannes nicht auf die Festlegung einer neuen Berechnungseinheit für die internationalen Flugtarife einigen können. Die Beratungen sind, wie am Mittwoch aus Luftfahrtkreisen in Paris verlautete, am Dienstag ergebnislos abgebrochen worden. Ursprünglich sollte die Konferenz bis zum 25. Februar dauern. Die Vertreter der 86 Teilnehmerländer waren wegen der stark auseinanderklaffenden Inflationsraten nicht in der Lage, die Tarifberechnung auf einen einheitlichen Nenner zu bringen. Der Exekutiv-ausschuss der IATA wurde beauftragt, das im Augenblick unlösbare Problem im Hinblick auf eine spätere Regelung weiterzubehandeln. sda

Heliswiss: Weniger Transporteinsätze

Gegenüber dem Rekordjahr 1975 mit 8345 Flugstunden verzeichnete die Heliswiss (Schweizerische Helikopter AG) in Bern-Belpmoos 1976 mit insgesamt 7604 Flugstunden weniger Transporteinsätze.

Dank einer verstärkten Aktivität in verschiedenen Einsatzgebieten in der Schweiz und im Ausland könne das Arbeitsjahr dennoch als «zufriedenstellend» bezeichnet werden, schreibt die Heliswiss in einem Communiqué.

Rezession - weniger Aufträge

Die 16 eigenen und teils eingekauften Gross- und Kleinhelikopter (Kapazität: 300 bis 2000 Kilo pro Flug) bewältigten trotz Rezession im Baugewerbe und allgemein flauer Auftragslage ein stabilisiertes Auftragsvolumen. Im Vordergrund der

fliegerischen Tätigkeit standen gemäss Jahresstatistik der Heliswiss mit 4772 Stunden (Vorjahr: 5974) die Transporteinsätze, gefolgt von Schulung und Training mit 898 (487), Film- und Photoflügen mit 798 (658), Passagierflügen mit 661 (852), Rettungsinsätzen im Dienste der Schweizerischen Rettungswacht (SRFW) mit 268 (170) Stunden, Polizeiflügen, Vermessungseinsätzen sowie Sprühhängen im Dienste der Landwirtschaft. Etwa die Hälfte der Flugstunden wurden im Ausland erbracht. sda

Kommt der Vereina-Eisenbahntunnel?

Für die weitere Entwicklung der Region Unterengadin/Münstertal ist die raschmögliche Schaffung einer wintersicheren Verkehrsverbindung nach Norden von grösster Bedeutung.

Diese primäre Forderung beschlossen der Vorstand der «Pro Engiadina bassa» und der Regionalrat der «Corporaziun Regionala Val Müstair» – nach vorbereitenden Gesprächen in verschiedenen Gremien im Unterengadin und im Münstertal – als Ziel in das kurz vor seinem Abschluss stehende regionale Entwicklungskonzept aufzunehmen. Ob diese Verbindung durch den Bau des geplanten Vereina-Eisenbahntunnels von Lavin nach Klosters oder durch den Ausbau der Flüelastrasse hergestellt wird, ist von zweitrangiger Bedeutung.

Wintersichere Flüelastrasse!

Die Vertreter der beiden Regionalorganisationen haben sich ohne Gegenstimme für die folgende Zielformulierung entschieden: In Richtung Prättigau ist eine leistungsfähige, wintersichere Verkehrsverbindung zu erstellen. Im Vordergrund steht dabei der Vereina-Eisenbahntunnel Lavin – Klosters und der Betrieb einer rollenden Strasse. Als Sofortmassnahme sind jedoch die wichtigsten Schutzbauten für die Flüelastrasse zu erstellen. Die Schneeräumungsarbeiten am Flüela sind mindestens im bisherigen Ausmass wei-

terzuführen. Die Kosten der Schneeräumung sollen wieder vom Kanton übernommen werden. Sofern die Projektierung des Vereina-Tunnels nicht spätestens 1979 an die Hand genommen wird, sind alle Anstrengungen auf den möglichst wintersicheren Ausbau der Flüelastrasse zu verlegen. Aus dieser Formulierung geht hervor, dass die Region Unterengadin/Münstertal erwartet, der wohlwollenden Aufnahme des Vereina-Eisenbahntunnel-Projektes durch die Bündner Regierung und den Bundesrat würden bald entsprechende Taten folgen. sda

Die Diskothek nach ihren Wünschen?
 Kein Problem für MÜLEK-Leute!
 Tel. (01) 814 12 62

Müller Elektronik
 Schaffhauserstrasse 146
 8302 Kloten

Dänemark

Reiseigent vor neuem Lebensabschnitt?

Tjæreborg, der grosse Reisekonzern soll analysiert, rationalisiert und dezentralisiert werden. Pastor Krogager krepelt selbst wieder die Aermel hoch.

Der dänische Tjæreborg-Konzern hat eine Reihe von Veränderungen im Top-Management teils angekündigt und teils bereits vollzogen: Die überraschendste war, dass Direktor Flemming Ralk den Exekutivausschuss verlässt und aus dem Konzern ausscheidet, in dessen Schaltstelle er erst vor zwei Jahren mit der Aufgabe betraut worden war, neue Investitionsmöglichkeiten für den Tjæreborg-Konzern zu erspähen und vorzubereiten. Es wurden aber weder geeignete Objekte gefunden, noch das für einen Millionenbetrag renovierte Kopenhagener Bürohaus voll ausgenutzt. Es soll jetzt verkauft werden.

Im Auge behalten können

Zwar werden gegenwärtig eine Reihe von Investitionsangeboten geprüft. Aber, so Ex-Pfarrer und Tjæreborg-Chef Krogager: «Die Reisebranche ist sehr lebhaft und unberechenbar. Da kann es gut sein, seine Mittel auf mehrere überschaubare Objekte zu verteilen. Die jetzige Reorganisierung der Konzernspitze bedeutet, dass ich die Aermel hochkrepeln und als Vorsitzender des Exekutivausschusses die Zusammenarbeit zwischen dem Tjæreborg-Konzern und seiner Fluggesellschaft Sterling Airways vermitteln muss.» Gerüchte über geschäftliche Rückschläge in Schweden und Norwegen demotiviert Krogager: «In Schweden geht es jetzt bergauf, und in Norwegen stehen wir vor der Gründung einer eigenen Fluggesellschaft.»

Arzt oder Trainer?

In einem Interview mit der angesehenen Kopenhagener Wirtschaftszeitung «Die Børsen» lässt Krogager die Katze aus dem Sack: «Wir suchen einen Finanzanalytiker. Er soll schleunigst beginnen, damit der Konzern analysiert, der Gewinn vergrößert, die Kosten verringert und die Produktion erweitert werden können.» Ausserdem soll ein Marketing-Direktor und ein EDB-Direktor engagiert werden. Tjæreborg schickt jährlich etwa 650 000 Touristen, zum weitaus grössten Teil Dänen, auf die Reise. Bei einem Jahresumsatz von umgerechnet etwa 280 Mio. Franken zwindet der Gewinn zwischen sieben und zwölf Millionen – und das findet der Gründer und Leiter des Konzerns entschieden zu wenig. Jetzt soll daher untersucht werden, ob es rentabel ist, mit 80 verschiedenen Zielenorten zu arbeiten, ob Flugzeugtypen, Flugtage, Abflugstunden usw. nicht sinnvoller koordiniert und eventuell kombiniert werden können. Krogager zur «Børsen»: «Wenn wir bei jedem unserer 650 000 Reisenden, die im Durchschnitt einen zehntägigen Aufenthalt buchen, ohne Qualitätsbusse 40 Rappen pro Übernachtung sparen können, dann würde allein dadurch unser jährlicher Gewinn um 2,8 Mio. Franken steigen.» Andere Einsparungsmöglichkeiten sucht er bei den Restaurants, den Exkursionen, in der Reiseleiterstruktur. Sein Gesellschaftskapital beziffert Krogager auf 100 Mio. Franken.

Auch eine Dezentralisierung der ausserdänischen Konzernaktivitäten wird ebenfalls in Erwägung gezogen. Sie erstreckt sich gegenwärtig auf Schweden, Norwegen, Finnland und die Bundesrepublik. Da aber auch bei einer Dezentralisierung die finanzielle Verantwortung beim dänischen Mutterhaus bleiben soll, muss sie sorgfältig geplant werden.

Die Flotte ist nicht mehr so flott

In einem neuen Rahmen muss auch die Tjæreborg-Fluggesellschaft Sterling Airways ihren Platz haben. Der aus 22 Flugzeugen bestehende Luftflotte bezeichnen Experten als unwirtschaftlich. Sie umfasst sechs Caravellen vom Typ 10 B (109 Passagiere), die im Laufe weniger Jahre abgestossen werden sollen, sieben vom Typ 12 (151 Passagiere), und sechs vom Typ R (99 Passagiere). Weiter gehören zur Flotte drei Boeing 727 (190 Passagiere). Krogager erwägt den Ankauf eines Airbus A 300 B 4, der etwa 70 Mio. Franken kostet, frühestens in einem Jahr lieferbar ist und im übrigen 345 Passagiere befördern kann. Ob es Sterling Airways gelingen wird, ihre alten Caravellen loszuwerden, wird von Insidern indessen bezweifelt. Dieser Typ ist bei keinem Gebrauchflugzeughändler gefragt.

SAS intensiviert Verkaufarbeit

Die skandinavische Luftfahrtgesellschaft SAS hat in Dänemark eine neue Gruppenreisen-Abteilung errichtet, die sich im Sektor Spezialreisen betätigen und hier einen Marktanteil erobern soll. Vor allem erhofft man sich mehr Verwandten- und sonstige Besuchsreisen, Branchen- und Studienreisen, Messe-, Kongress-, Themen- und Sportreisen auf Gruppen- oder Charterbasis. Die neue SAS-Abteilung, in der Insider auch eine Reaktion auf die Aktivitäten der beiden dänischen Charterreiser Tjæreborg und Spies sehen, soll eng mit den Reisebüros zusammenarbeiten. Durch die besondere Struktur des dänischen Ferienchartermarktes sind die Reisebüros bisher von diesem Geschäft weitgehend ausgeschlossen. Rund 70 Prozent aller dänischen Flugcharterreisen werden durch Tjæreborg und Spies direkt gebucht und abgewickelt.

Staatsbahnen schliessen 4 Reisebüros

Die Dänischen Staatsbahnen werden am 1. April vier ihrer Reisebüros schliessen, und zwar in Hoolstebro (Jütland), Ronne (Bornholm), Kopenhagen/Rødovre sowie in einem Warenhaus in Arhus. Als Grund für diese Massnahme, die erste ihrer Art, geben die DSB die ungenügende Rentabilität dieser Büros an, die zusammen nur 2 Prozent des Gesamtumsatzes der DSB-Reisebüros erbrachten. (Nach einer Faustregel der dänischen Reisebürobranche muss jeder Mitarbeiter eines Reisebüros einen Umsatz von etwa 500 000 DM haben, wenn das Büro rentieren soll.) Dagegen werden die DSB demnächst in Düsseldorf ihr drittes Deutschland-Büro nach Hamburg und Berlin eröffnen. Sie verfügen dann über insgesamt 27 eigene Reisebüros, von denen sich 21 in Dänemark und 6 im Ausland befinden.

Buchungszentrale für Jütland

Eine zentrale Zimmerreservierung wird auch in Dänemark als wichtiges Instrument zur Förderung des Fremdenverkehrs angesehen. Diese Erkenntnis hat jetzt zur Gründung einer Buchungszentrale für Jütland geführt, die unter dem Namen «Jylland Tours» demnächst in Alborg ihre Tätigkeit aufnehmen wird. Die Buchungszentrale wird von einer Rei-

he jüdischer Städte und Fremdenverkehrs-orte getragen. Ausstellen in Norwegen, Schweden, Holland, Grossbritannien und in der Bundesrepublik Deutschland sollen nicht nur zu einer Vereinfachung und Beschleunigung der Buchungsmöglichkeiten für Reisebüros und individuelle Interessenten führen; gleichzeitig soll die Buchungszentrale auch als eine Art «Entbalungs-Instrument» wirken. Vor allem Ortschaften in Küstennähe sind im Sommer überfüllt und gezwungen, zahlreiche Interessenten abzuweisen. Die zentrale Buchungszentrale soll die Touristen nun rechtzeitig in andere Gebiete oder Orte umleiten.

Die Buchungszentrale soll später als selbständige Institution funktionieren, deren Betriebskosten durch Provisionseinnahmen gedeckt werden. Gerade darum zögern mehrere jüdische Fremdenverkehrs-orte mitzumachen. Die Verkehrsdirektoren fürchten, bei einem Anschluss an die Buchungszentrale einen Teil ihrer Einnahmen zu verlieren und damit auf längere Sicht die eigene Existenz zu gefährden.

Falsche Teuerung wegen Provisions-Haien

Dänische Zeitungen üben von Zeit zu Zeit heftige Kritik an den angeblich zu hohen Provisionen deutscher Reisebüros. Das gilt sowohl für die Orte der Ostsee als auch der Nordsee. Jüngste Kritik kommt von der Insel Bornholm, die seit Generationen ein bevorzugtes Feriengestaltungszentrum deutscher Touristen ist.

Wie «Bornholms Tidende» meldet, ist Bornholm in Gefahr, für die deutschen Feriengäste zu teuer zu werden – und zwar vor allem wegen der Sommerhausmieten. Nach den Ermittlungen der Zeitung mieten mehr und mehr deutsche Touristen ihr Bornholmer Sommerquartier über deutsche Büros, die «nicht nur fette Provisionen einstreichen, sondern am liebsten langfristige Kontrakte schliessen, die sich über mehrere Jahre erstrecken». Die Mieter müssten dann nach ihrer Ankunft auf Bornholm entdecken, dass sie übers Ohr gehauen worden sind. Provisionen von 30 bis 35 Prozent seien keine Seltenheit. Es sei daher an der Zeit, so folgert die Zeitung, dass die Bornholmer es sich zweimal überlegen, ehe sie ihre Sommerhäuser zur Vermietung durch deutsche Büros freigeben, zumal dadurch ein grosser Teil der touristischen Einnahmen von der Insel wegkanalisiert werde. Die Vermieter täten klug daran, sich an die örtlichen Verkehrsbüros zu wenden.

Kanada: romantische Liebe der Schweizer?

Air Canada, Swissair und das Kanadische Fremdenverkehrsamt luden zu einem Pressegespräch ins Zürcher Hotel Nova Park, wo gezeigt werden sollte, was Kanada seinen Schweizer Gästen in der Saison 1977 zu bieten hat.

Die Palette der Reisen, die meist auch vom Gast noch eine gute Portion Lust zum programmierten Abenteuer verlangen, ist fast unüberblickbar. Eine Broschüre der Pauschalreisen enthält über 300 Vorschläge der deutschen, österreichischen und schweizerischen Reiseveranstalter für den Urlaub im zweitgrössten Land der Erde, wo man noch immer beim Zählen der Seen ist, die in die Millionen gehen.

Hit ist das motorisierte Gästezimmer

Als Schlager werden die Reisen im «Camper» auf vier Rädern ab Montreal, Toronto, Edmonton, Calgary und Vancouver angeboten. Das Pilotieren eines Motorhome für 4 bis 5 Personen über die kanadischen oder amerikanischen Highways zu eigenen Zielen kann da zum grossen und neuen Erlebnis einer drei- bis vierwöchigen Freiheit werden, die einem in Europa abhanden gekommen oder verlorengangenen ist.

Lockt die grosse Freiheit?

Wer die Städte auf dem nordamerikanischen Kontinent meidet und sich dafür ins Reich der Bären begibt, der kann sich am Busen der Natur wöhnen. Den einen Weg zum Genuss dieser Droge «Lebensqualität» haben in den vergangenen Jahren immer mehr Eidgenossen eingeschlagen. 38 000 waren es 1976 oder 27,4 Prozent mehr als 1975. Der Gast aus dem Alpenland scheint von der Dollarschwäche profitieren zu wollen, um alte Träume wahrzumachen, die aber auch heute einen

mutigen Griff in die Schatzkiste verlangen, denn pro Person kommt so eine Reise von drei bis vier Wochen im Wohnwagen auf 3000 Franken. Der riskolose «Adventure Trail» durch Amerika ist nicht unter 6390 Franken zu haben, die Reiseleitung auf der 25tägigen Reise vom Atlantik zum Pazifik eingeschlossen. Von Ende Februar bis Mitte März wird ein kanadisches Motorhome in verschiedenen Schweizer Städten zu besichtigen sein. Die TCS-Stellen wissen darüber auskunft. eas

Portugal-Tourismus erholt sich

Der portugiesische Fremdenverkehr, dessen Stern seit dem Sturz der Diktatur im April 1974 und den darauffolgenden politischen Wirren bis zur Verankerung der Demokratie im Sinken begriffen war, geht langsam wieder besseren Zeiten entgegen. Nach den vom Ministerium für Tourismus in Portugal für 1976 veröffentlichten Zahlen sind letztes Jahr insgesamt 2,175 Mio. ausländische Besucher ins Land gekommen; das sind bereits 11 Prozent mehr als 1975. Dieser Entwicklung kommt um so grössere Bedeutung zu, als der Fremdenverkehr für Portugal traditionell der zweitwichtigste Devisenbringer ist. Vorläufig ist Portugal aber noch recht weit entfernt von der Rekordzahl von rund 4,0 Mio. ausländischer Besucher des Jahres 1973. Das grösste Kontingent der Portugal-Besucher stellen 1976 die Spanier mit 48 Prozent, gefolgt von den Briten, Westdeutschen und Franzosen. chg

Mehr Gäste als Plätze

Auf Einlass wartende Gästeschlangen vor den Lokalitäten in Ost-Berlin, der Zwang zu oft schon Wochen vorher notwendigen Tischvorbestellungen – das sind nicht etwa Einzelfälle sondern alltägliche Realitäten im Osten der geteilten Stadt. Die Behörden wollen dem gastronomischen Mangel daher jetzt durch die bis 1980 vorgesehene Schaffung von 3000 zusätzlichen Gaststättenplätzen mildern.

Wachsende Schau- und Kauflust

Zu einer Schau der Rekorde wurde die «Grüne Woche» in den Ausstellungshallen am Berliner Funkturm, die nach zehntägiger Dauer ihre Pforten schloss.

Die 42. Internationale Landwirtschafts- und Genussmittelschau, die wiederum im Zeichen der goldgelben Ähre auf grünem Grund stand, zog 551 800 Besucher an und war damit die bisher erfolgreichste Ausstellung dieser Art. Im vergangenen Jahr konnte man lediglich 527 345 Besucher registrieren.

601 Aussteller und 352 Firmen aus insgesamt 35 Ländern – die stärkste internationale Beteiligung seit Bestehen der Ausstellung – hatten in den 19 Hallen auf 80 000 Quadratmeter Fläche ihre Produkte gezeigt. Jedes zweite Produkt, das den Besuchern zum Testen angeboten wurde, fand nach Darstellung der veranstaltenden Ausstellungs-, Messe- und Kongress-

GmbH (AMK) die Zustimmung der Kunden. Jeder zweite Aussteller habe gegenüber dem letzten Jahr einen grösseren Umsatz erzielt. 73 Prozent der Aussteller – so die AMK – seien mit ihrer Beteiligung zufrieden.

Wie immer war die «Grüne Woche» auch für Angehörige der Gastronomie- und Hotelbranche wieder interessant: durch zahlreiche Angebote der Nahrungs- und Genussmittelbranche, durch die Weinbauhallen und durch zahlreiche Restaurants und Probiertände, die sowohl dem Fachbesucher als auch dem direkten Verbraucher die Spezialitäten verschiedener in- und ausländischer Regionen nahebrachten.

Für Profis und Amateure

Die Pariser durften Winter, Kälte und Regen für eine Woche vergessen und dafür von Sand, Meer und Sonne träumen. Zum zweiten Mal fand im Palais des Congrès die Pariser Tourismus-Messe, die «Semaine Mondiale du Tourisme et des Voyages» statt.

Weit über 200 Aussteller nahmen an der Messe teil, die vom 11. bis 20. Februar dauerte. Obwohl die diesjährige Ausstellung flächenmässig dreimal so gross war wie letztes Jahr, konnten nicht alle Anmeldungen berücksichtigt werden.

Auf drei Stockwerken war vertreten, was auch nur im entferntesten mit Tourismus zu tun hat. Der Besucher fand alles, was zu einer Reise gehört. Für 10 Francs, meinte der Präsident des Ausstellungs-Komitees der Messe, Walter Rotach, Direktor des Büros der Schweizerischen Verkehrszentrale in Paris, konnte sich jeder dokumentieren, vergleichen, auswählen, träumen. Ausländische Reisebüros neben Fluggesellschaften, Autovermietern neben Fahrgemeinschaften, Organisatoren von Kongressen neben Besitzern von Hotelketten

und Vertretern von Versicherungsgesellschaften.

Ein Stockwerk allein beanspruchte Frankreich, wo viel Reklame für seine Provinzen, die Küste und die Alpen gemacht wurde. Ein wenig Exotik – folkloristische Darbietungen und Tänze aus aller Welt – sowie Filmvorführungen – 90 Tourismusfilme standen auf dem Programm – sorgten für die nötige Ferienstimmung.

Zum ersten Mal waren beinahe alle Agenturen, die sich mit der Förderung des Tourismus in Frankreich beschäftigen, an einem Ort versammelt. Ein Rahmenprogramm sah verschiedene Vorträge vor, darunter ein Round-Table-Gespräch zum Thema «Neue Ideen im Tourismus». a-nn

Badgastein wird wieder gesund

Die finanziellen Schwierigkeiten der Gemeinde Badgastein werden Ende März durch den Abschluss eines Sanierungsvertrags mit einem zuverlässigen Bankenconsortium abgeschlossen sein, das erklärte unserem Korrespondenten ein verantwortlicher Beamter in der für die Gemeindeangelegenheiten zuständigen Abteilung der Salzburger Landesregierung.

Vor wenigen Tagen haben bei dieser hohen Behörde die letzten Verhandlungen der Bankenvetreter und der Landesregierung mit dem Badgasteiner Bürgermeister R. Fomathner sowie im Rahmen einer Klausurtagung stattgefunden, wobei die Einzelheiten zur Gründung einer Betriebsgesellschaft für die Kurbetriebe einschliesslich des Kongresszentrums vereinbart worden sind. Dem neuen Konsortium gehören neben den Banken die Landesregierung und die Gemeindeverwaltung Badgastein an; man wird einen «Kurfonds» bereitstellen, der die Befriedigung aller Gläubiger und den Kurbetrieb in vollem Umfang sicherstellt, wie überhaupt festgestellt werden muss, dass auch

bisher keinerlei Unterbrechungen eintraten und die Kurgäste von den gemeindlichen Schwierigkeiten praktisch überhaupt nichts spürten.

An der neuen Kurbetriebs-Gesellschaft sind die Banken mit 125 Mio. ö.S. und das Land Salzburg mit 90 Mio. ö.S. beteiligt. Damit ist die volle Wiedergesundung des traditionsreichen Heilbades gesichert, nachdem eine Teilregulierung der hauptsächlich durch die hohen Kosten des neuen Kurhaus- und Kongressgebäudes entstandenen Verpflichtungen der Gemeinde mit Hilfe von Einnahmen aus dem Verkauf des stadtigenen Elektrizitätswerkes schon im vergangenen Jahr vorgenommen werden konnten. fs.

3. Int. Reismarkt München (IRM):

Optimistisch in die Sommersaison

Mitten im Münchner Fasching träumten über 100 000 Besucher der «8. Caravan + Boot in Verbindung mit dem 3. Internationalen Reismarkt» von Sonne, Bergen und Meer. Auf rund 60 000 m² (1976: 40 000) präsentierten über 500 Aussteller ihr Urlaubsangebot; ein Viertel davon war der «Informations- und Verkaufsschau für Tourismus» vorbehalten.

In diesem Sektor stellten alle namhaften deutschen Reiseveranstalter ihre Sommerprogramme vor und über 25 Länder präsentierte ihre schönsten Feriengengebiete, zum Teil unterstützt von farbenprächtigen Folklore-Gruppen, deren Auftritte grossen Anklang fanden. – Unter Branchenkreisen war man sich einig: so vielfältig war das Urlaubs- und Reiseangebot in München noch nie. Aus einem recht bescheidenen Reisebasar – so Hermann Dippe, Vorsitzender des IRM-Fachbeirates, in seiner Eröffnungsansprache – ist ein imposanter Reismarkt geworden, der nationale und internationale Beachtung und vor allem Anerkennung geniesst.

Auch für Fachleute interessant

Nach dem Willen der Messeleitung soll der Internationale Reismarkt (IRM) in erster Linie ein Verbraucher-Treffpunkt sein, an dem Urlaubsländer, Reiseveranstalter und Reisebüros Gelegenheit erhalten sollen, einerseits den Feriengast von morgen zu informieren, andererseits aber auch den Reisefachmann zu beraten. Dass diese Mischung zwischen Publikumsveranstaltung und Fachmesse noch nicht optimal gelungen ist, bewies nicht zuletzt der enttäuschend schlechte Besuch der im Rahmenprogramm enthaltenen Seminare und Reiseberaterstage. Dennoch sind die verschiedenen Vertreter schweizerischer Touristik-Organisationen überzeugt, dass sich die Teilnahme gelohnt hat, denn es gab doch zahlreiche Möglichkeiten zu Fachgesprächen zwischen Reisebüro-Mitarbeitern und Repräsentanten von Verkehrsbüros, Hotelketten, Fluggesellschaften usw.

Falsches Image am Verblissen

Offiziell war die Schweiz mit einem Informationsstand der SVZ-Agentur Frankfurt vertreten. Die rege Nachfrage nach Informationen über unser Ferienland lässt die Vermutung zu, dass uns die deutschen Gäste auch in der kommenden Saison die Treue halten werden. Zuversichtlich stimmt insbesondere der vorherrschende Grundtenor: ... nun ist ja der Wechselkurs für uns Deutsche wieder günstiger geworden; in den letzten Jahren sind wir immer ans Meer gefahren, jetzt wollen wir wieder einmal in die Schweiz. Und: Die Schweiz ist ja gar nicht so teuer, wenn man die gebotene Leistung vergleicht. – Offensichtlich beginnt sich der SVZ-Kampf gegen das «teure» Image allmählich auszuwirken. Zu Recht betonte das Schweizer Verkehrsbüro, Frankfurt, auch im IRM-Pressebulletin, dass nicht sensationelle Neuerungen dem in über hundert Jahren erworbenen Ruf als «Wiege des gepflegten Tourismus» gerecht werden, sondern vielmehr die Verlässlichkeit der Angebote und eine gleichbleibend hohe Leistungsqualität.

Morgenröte in Sicht?

Grundsätzlich darf festgehalten werden, dass der ganze Reismarkt von einem erstaunlichen Optimismus getragen war. ADAC-Präsident Franz Stadler beispielsweise meinte zuversichtlich: «Unsere Experten rechnen mit einem deutlichen Wiederaufschwung im Urlaubsverkehr. Für die Tourismuswirtschaft wird also in diesem Jahr die Welt voraussichtlich wieder ins Lot kommen.» TH

berndorf
LUZERN
6014 Littau, Tel. 041 55 95 05
Verkaufsbüro Zurich, Forchstr. 95, Tel. 01 4747 16

Achtung!
Auf jeden Fall
Qualität-Offerte verlangen
...man sagt:
berndorf sei preiswerter...



Le «Repotel», un nouveau type d'hôtel grand confort pour personnes âgées.

Enfin une hôtellerie adaptée à la clientèle du 3^e âge

Qu'est-ce que Repotel?

Blotti dans un cadre de verdure, aux portes de Paris, Repotel est un hôtel «4 étoiles» un peu particulier et sortant du cadre de l'hôtellerie traditionnelle, puisqu'il a été entièrement conçu pour accueillir la clientèle des personnes âgées. L'établissement de Marcoussis est, à notre connaissance, le premier hôtel de France (et peut-être d'Europe) à avoir été totalement pensé et réalisé en fonction des hôtes du 3^e âge.

Ni maison de retraite, ni clinique, le Repotel n'a cependant rien négligé pour assurer deux facteurs essentiels du séjour des moins jeunes: sécurité et santé. L'établissement comprend 60 chambres, chacune étant équipée d'une salle de bains, du téléphone, de la TV, d'une terrasse et d'une sonnette d'appel.

Loisirs

La clientèle dispose d'une piscine intérieure chauffée, d'une salle de sports, de plusieurs salons, d'une bibliothèque, d'une salle de bridge et d'un parc de 5 hectares avec un petit lac.

Facilités

Sur le plan architectural, divers aménagements ont été réalisés pour faciliter le déplacement et le séjour de la clientèle: rampes, insonorisation poussée au maximum, poignées dans les salles de bains et cabinets de toilette, limitation des marches. L'hôtel, un étage sur rez en attique, possède même «deux» ascenseurs! Ils est possible de passer du parc à l'hôtel et aux chambres sans rencontrer de marche d'escalier.

Services variés

Le Repotel met à disposition une salle de massage avec un kinésithérapeute qui se préoccupe de «remettre en forme» ses clients. Un médecin est attaché à la maison qui est par ailleurs reliée 24 heures sur 24 par une ligne privée à une clinique voisine, dont le personnel hospitalier est également disponible pour les clients de l'hôtel. Le personnel comprend aussi une esthéticienne, une pédicure et une manucure.

Éditions Nagel

Un guide sur la Chine... en japonais

Le 15 janvier 1977, est paru à Tokyo, chez l'éditeur Chikumba Shobo, le premier Guide Nagel en langue japonaise. Le plus surprenant de ce premier titre de la série est que l'éditeur japonais n'a pas choisi l'URSS, les États-Unis, le Brésil ou un pays d'Europe, mais la Chine! Un signe des temps! sp

**Inventaire
Analyse et étude des
possibilités économiques
des exploitations
Calcul de la valeur réelle
d'un établissement
hôteller
Contrat de location et de
direction
Calcul du loyer
économiquement
supportable**

Confiez ces travaux à des spécialistes!

**Fiduciaire de la
Société suisse des
hôtellers SA
Treuhandselle
des Schweizer
Hoteller-Verein AG**
8037 Zürich
Habsburgstrasse 9
(01) 44 06 77
3012 Bern
Länggassstr. 36
(031) 23 56 64
1820 Montreux
18, rue de la Gare
(021) 61 45 45

L'exploitation d'un nouveau segment

Le Repotel applique des prix de pension se situant entre 140 et 160 francs français et comprenant logement, petit déjeuner, déjeuner, dîner, taxes, Figaro, etc. Les personnes du 3^e âge peuvent également réserver des chambres pour leurs invités. La réalisation d'un tel établissement s'inscrit parfaitement dans le cadre d'une meilleure adaptation de l'équipement hôtelier à la spécificité de certaines clientèles. Le marché ainsi créé devrait favoriser des démarches similaires, là où la demande potentielle est suffisante, ce qui est en l'occurrence le cas, à 25 minutes de Paris. A quand l'extension de la «repetellerie»? J.S.

L'année Rubens en Belgique

Chaque année, depuis 1970, la Belgique propose, tant à ses ressortissants, qu'aux touristes étrangers qui lui rendent visite, un nouveau thème artistique ou touristique, fondé des châteaux, des abbayes et béguinages, des hôtels de villes et cathédrales, du folklore, des paysages, parcs et jardins. En 1977, sera fastueusement célébré en Belgique, et tout particulièrement à Anvers, le 400^e anniversaire de la naissance du célèbre peintre, qui fut le chef de file de l'école baroque flamande, Pierre-Paul Rubens.

Artiste et diplomate

C'est, en effet, le 28 juin 1577, que naissait l'artiste, que le génie allait immortaliser et qui passa dans la métropole anversoise la plus grande partie de sa vie active, une osmose, que l'on perçoit encore s'étant véritablement créée entre elle et lui. Outre son talent de peintre, Rubens fut aussi un architecte doué, qui se mit à l'école italienne et notamment à celle de Michel-Ange. Pourtant, dans ce domaine, bien qu'il ait participé à la construction de différents édifices, ce fut surtout dans son œuvre picturale, souvent ornée d'arrière-plans architecturaux, que ses connaissances et son esprit créateur apparurent nettement. Mais, on sait moins que Rubens fut aussi, en son temps, un diplomate d'envergure européenne, dévoué à la cause de la paix. Ainsi, durant la période de la Guerre de Trente Ans, il sentit avec acuité à quel point l'Europe était malade et il traduisit d'ailleurs ses angoisses dans le tableau intitulé «Les maux de la guerre». L'Infante Isabelle, gouvernante des Pays-Bas espagnols lui confia nombre de missions délicates en Hollande et en France. Il fut aussi l'envoyé spécial de Philippe IV d'Espagne auprès de Charles I^{er} d'Angleterre.

De nombreuses manifestations

Si plusieurs concerts ont déjà marqué l'année anniversaire, les grandes expositions illustrant les multiples aspects de l'œuvre et de la vie du maître ne débute-t-elle, à Anvers, que le 30 avril pour se terminer à la fin octobre, et à Bruxelles le 15 juillet, pour se clôturer le 2 octobre. Par ailleurs, une cinquantaine de musées répartis dans tout le pays s'associeront à l'action, ce qui promet, d'ores et déjà, de surprenantes découvertes. Bien d'autres manifestations sont évidemment prévues à Anvers, tel un jeu Son et Lumière, des cortèges historiques et folkloriques, des festivités populaires et même le brassage d'une «Bière Rubens» et la confection d'un «Menu Rubens». Un colloque sera placé sous l'égide du Comité international d'Histoire de l'Art et le Courrier de l'Unesco publiera, en mai ou juin, un numéro spécial consacré au peintre.

Ailleurs, dans le monde

La radio et la télévision belges préparent, comme il se doit, une série d'émissions éducatives, des concerts et un feuilleton télévisé. Le musée Wolfhart Richards, à Cologne, réalisera une exposition de la période italienne de Rubens. L'Albertina, à Vienne, en consacrera une à ses compositions peintes à l'huile. Le Louvre, à Paris, exposera les œuvres de l'artiste conservées dans les collections publiques françaises. Le British Museum de Londres rassemblera les esquisses qu'il possède et l'on croit savoir qu'une manifestation similaire aura lieu en U.R.S.S. Bien d'autres collaborations internationales sont en

coré annoncées, telles, par exemple, celles de Mantoue, de Florence, de Rome et de différentes localités néerlandaises. La principauté de Liechtenstein, quant à elle, annonce une émission spéciale de timbres-poste.

Enfin, pour faciliter le déplacement vers la Belgique, plusieurs tour operators proposent, en différents pays, des formules forfaitaires. La ville d'Anvers, elle-même, prévoit des «packages» de trois jours (avec possibilité de prolongation), dans le prix desquels sont compris différents avantages: entrées aux musées, excursions, tour de ville, etc... En outre, la possibilité est offerte de faire, à prix avantageux, des excursions vers différentes villes belges ou des Pays-Bas.

Maurice Rossomme

Le marché néerlandais toujours plus actif

(ONI) D'après une enquête faite annuellement par le «Centraal Bureau voor de Statistiek», 54,2% des Néerlandais sont partis en vacances au cours d'octobre 1975 à octobre 1976; parmi eux, 45% sont partis en été, 2% en hiver et 7% en été et en hiver. 23% des Néerlandais ont pris leurs vacances en Hollande et 27% sont allés à l'étranger. La légère augmentation des départs par rapport à 1975 est entièrement due à l'accroissement du nombre des vacances prises en hiver, les départs en été n'ayant pas subi de changements notables. Pour ce qui est des destinations hiver, il faut noter quelques variations dans la répartition. L'Espagne est tombée de 24% en 1974/75 à 12% en 1975/76; l'Autriche a vu ses chiffres augmenter de 21 à 22% et tient maintenant la première place. Pour la France, on constate une très nette augmentation: de 9 à 12%. Le moyen de transport favori est toujours la voiture: 67% pour l'été 1976, 51% pour l'hiver 1975/76. En outre, la forme d'hébergement préférée reste l'hôtel (70% en hiver, 40% en été). Suivent les meublés (appartements et villas, bungalows: 22%).

Hilton passe à l'Est

Le 69^e hôtel de la chaîne, le Budapest Hilton, est un maillon important, puisqu'il constitue aussi le premier Hilton de l'Europe de l'Est. Situé à la Place Andras Hess, sur la colline de Buda, le nouvel établissement, qui s'est ouvert au début de cette année, comporte 323 chambres, ainsi que de nombreux restaurants, bars et salles de congrès. Une intéressante particularité du Budapest Hilton est certainement son côté historique et archéologique: il s'élève en effet sur des vestiges du XII^e siècle, découverts lors de la construction de l'immeuble et harmonieusement intégrés au nouvel ensemble.

A Montebello, province du Québec

Il était une fois un hôtel et ses 250 hectares...

Il était une fois, en 1930, un Canadien qui désirait construire des clubs pour millionnaires, à travers le monde. Son premier projet fut à Montebello, hameau isolé entre Ottawa et Montréal. Il passa un accord avec CP Rail, le chemin de fer du Canadien Pacifique, qui construisit un embranchement spécial jusqu'au site de la construction.

Les travaux commencèrent sur le chantier, où l'on ne compta pas moins de 3500 ouvriers, et le Club était officiellement inauguré le 1^{er} juillet 1930. Mais le promoteur ne pouvait payer CP Rail et il fut mis en faillite, et CP devint propriétaire du «Seignory Club» (5000 \$ de cotisation annuelle en 1930!).

L'arrivée de CP Hôtels

Un club à gestion difficile, malgré le montant des cotisations, et en juillet 1971, CP Hôtels reprenait la gestion du Château Montebello en le transformant en hôtel, bien que les membres du Seignory Club aient toujours certains avantages, et beaucoup moins de cotisations...

La propriété du Château Montebello s'étend sur plus de 250 hectares, et comprend plusieurs bâtiments, ainsi que 18 lacs. Le Château lui-même est une bâtisse de 200 chambres, en forme d'étoile, articulée autour d'un salon central qui a une extraordinaire cheminée à 5 foyers (voir photo).

La construction se compose de fondations en béton et pierres de taille, alors que la partie en surface est construite exclusivement en rondins de bois de Colombie Britannique. Les chambres, en moyenne de 30 m², sont meublées dans le style des campagnes québécoises, mais possèdent toujours le téléphone, la télévision et une salle de bain complète.

L'hôtel Montebello: une infrastructure touristique à lui tout seul!

Le Château comprend un café-restaurant et une salle à manger principale, pouvant recevoir 250 personnes, ainsi que 12 salles de conférence (plus de 1000 places).

Le sous-sol comprend un grand bar discothèque avec piste de danse, des salles de jeux, des salons et un atelier pour l'entretien et l'entreposage du matériel de sport. A quelques dizaines de mètres du «Château», se trouve une piscine extérieure, non loin du port qui peut accueillir une trentaine de bateaux. Plus loin, une piscine intérieure, de taille olympique et des saunas; un garage intérieur (200 voitures) et un autre bâtiment avec 4 pistes de curling. En remontant vers le nord, sur les 30 kilomètres de la propriété, nous trouvons un club équestre, un golf de 18 trous, 4 tennis, un terrain de tir à l'arc, un de tir au pigeon. Un paradis pour les amateurs de sports, sans oublier la chasse et la pêche dans un des 18 lacs, et pendant l'hiver la patinoire ainsi que 75 kilomètres de pistes balisées pour le ski de fond!

7 congressistes pour 10 clients

La clientèle de congrès et de séminaires représente 70% des hôtes, qui profitent ainsi de toutes les possibilités de sports

entre les séances de travail. La clientèle se complète avec des vacanciers et les membres du Seignory Club, qui ont gardé leur secrétariat sur place. Le taux d'occupation annuel atteint 75%, ce qui est un résultat non négligeable pour un hôtel isolé «presque saisonnier», mais qui offre toute l'année des activités sportives diverses.

Quelque 350 employés sont sous les ordres d'un directeur d'hôtel «très spécial», puisqu'il doit s'occuper de l'entretien de la propriété, et en plus de la bonne marche de l'hôtel, soit superviser aussi bien le chef de cuisine que les bûcherons, gardes-chasse ou moniteurs de sport, décider de la coupe du bois ou de l'élevage des poissons, de l'emplacement d'une nouvelle patinoire ou de l'introduction de nouveaux menus...

Cet hôtel très spécial, unique au monde, dans son cadre exceptionnel, reste toujours une surprise pour les nouveaux visiteurs, et jouit de la confiance d'une large clientèle. *Infhotel*

Développement spectaculaire de «France-Voyages»

«France-Voyages», l'agence de voyages du groupe du Crédit hôtelier, commercial et industriel, a connu en 1976 un développement de 40% de son volume d'activité.

Cette division de Promotour a notamment réalisé une augmentation de ses activités de revende, de billetterie et de voyages «sûr mesure», et créé de nouveaux départements: chasse, pêche, sports, voyages de groupe. Elle a également enregistré une croissance de ses arrangements à destination des pays de l'Est, grâce à un important contrat de réservation de chambres à Moscou.

Perspectives pour 1977

«France-Voyages» a participé, en collaboration avec le groupe des Banques Populaires, à la création d'un nouveau service-voyage offrant, sur tout le territoire français, à travers de très nombreuses agences, une gamme complète de produits touristiques.

Ces actions ont nécessité une restructuration de l'agence qui comprend aujourd'hui, dans ses différents bureaux parisiens, plus de 60 collaborateurs. Placée parmi les toutes premières agences françaises assurant le «réceptif», «France-Voyages», outre ses antennes de Francfort, de New York et de Chicago, a ouvert au 10 de la rue Auber, près de l'Opéra, une nouvelle agence destinée à accueillir, au cœur de Paris, sa clientèle individuelle. Prochainement, s'ouvrira un autre point de vente au 57 de l'avenue Kléber, dans le hall d'accueil de l'agence du Crédit hôtelier. *sp/r.*



Un salon à la mesure de la superficie de la propriété!

Gästezimmereinrichtungen

Roland Dellsperger, Beratungsdienste SHV

Bessere Qualität - zufriedene Gäste

Das Hotel ist ein Dienstleistungsbetrieb, der in der heutigen Zeit äusserst hart kalkulieren muss, um konkurrenzfähig zu bleiben. Zudem merkt sich der Gast an unzähligen Kleinigkeiten, ob wirklich alles zu seinem Wohle getan wird. Mit einer schönen Aussenfassade und der Gratisseife im Bad, die er vielfach nicht benutzt, gibt er sich längst nicht mehr zufrieden. In der heutigen Wettbewerbssituation gehört schon etwas mehr dazu. Dem Gast muss Behaglichkeit und Geborgenheit geboten werden. Das bindet ihn so an das Haus, dass er nicht nur Schlafgast bleibt, sondern nebenbei noch zum Essen kommt und eventuell sogar den Abend im Haus verbringt. Er wird zum Stammgast.

Die geplante Atmosphäre

Sobald der Gast das Zimmer betritt, sei es im Ferien- wie im Stadthotel, muss er gleich spüren, dass er sich hier wohl fühlen kann. Atmosphäre ist bis zu einem gewissen Grad machbar. Die Art der Einrichtung, das verwendete Material, Farben, Beleuchtung, Fussböden und Vorhänge müssen das gewisse Etwas ausstrahlen, das den ankommenden Gast sofort gefangen nimmt. Hier darf nicht die Zweckmässigkeit im Vordergrund stehen, der Raum soll nicht, wie beispielsweise ein Büro, durch die funktionelle Struktur geprägt werden. Im Hotelzimmer ist die Atmosphäre fast wichtiger als die Funktion.

Was vorab den Raumeindruck bestimmt, ist der Fussboden. Wir möchten jedoch in dieser Beilage nicht näher auf dieses komplexe Gebiet eingehen. Nur eine Anregung nebenbei: Je kleiner der Raum, oder je kleiner die freien, sichtbaren Flächen, desto kleiner sollte ein Teppichboden gemustert sein.

Vorraum

Dem Vorraum wird bei der Konzipierung viel zu wenig Bedeutung beigemessen. Die Farbgebung ist wichtig. Dunkle und glänzende Flächen wirken in dem kleinen Raum bedrückend. Der Schrank beansprucht den grössten Flächenanteil. Im Stadthotel bewährt sich ein offener Schrank ohne Sockel (reinigungstechnisch) sowie eine Anzahl Tablare. Neuerdings sind einschiebbare Körbe aus Holz, Kunststoff oder Gitterdraht sehr gefragt. Im Ferienhotel ist wichtig, dass der Schrank geschlossen werden kann (keine wegnehbaren Schlüssler). Bei den Kleiderbügel darf nicht gespart werden, weder an der Qualität, noch an der Anzahl, denn der Gast ärgert sich viel zu sehr, wenn er seine Kleider nicht richtig aufhängen kann. Stirnseitig ist ein starker Wandhaken für Kleidersäcke anzubringen. Der Abschluss unten erfolgt durch einen Sockel aus Holz. Sind keine Fussleisten angebracht, kann auch der Teppich hochgezogen werden. Im Schwankinnern ist ein angemessener grosser Hängeteil wichtig sowie Tablare, eventuell auch Körbe. Wir erachten den Einbau eines Safes nicht für unbedingt nötig, hingegen scheint uns der Ausbau des Schrankbereichs als Kofferablageplatz um so notwendiger. Freistehende Schränke verschwinden mehr und mehr. Sollten trotzdem welche eingeplant werden, muss auf die Fussbodenfreiheit von 17 cm geachtet werden.

Empfohlene Schrankmasse:

- Höhe 220 cm oder bis zur Decke
 - Tiefe 60 cm
 - Breite 100 cm für das Einbettzimmer, 150 cm für das Ferienzweibettzimmer
 - Höhe des Hängeteils 140 cm
 - Elementbreite Ablage 40-45 cm (Stadt), 60 cm (Ferienhotel)
 - Bodenfreiheit 17 cm bei mobilen Schränken.
- Der Spiegel zur «Inspektion» muss bei einer Ideallänge von 40/160 cm 20-30 cm über dem Boden angebracht werden, je nach Möglichkeit der Betrachtungsdistanz.
- Ein Schirmständer und ein vom Gang her bedienbarer Schuhwechschrank ergänzen die Vorraumeinrichtungen.

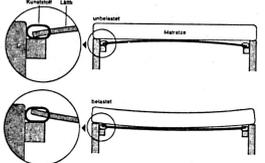
Ein Königreich für ein Bett

Dieser Ausspruch hat besonders im Hotel- und Gastgewerbe seine Berechtigung. Für müde und abgespannte Gäste ist das Bett der Mittelpunkt eines jeden Zim-

mers. Nun gibt es grosse, kleine, leichte, schwere, dicke und dünne Leute. Allen gerecht zu werden ist nicht möglich. Das Bett muss im Stadt- und Ferienhotel gleich gut sein und den folgenden Anforderungen gerecht werden:

Das Bett

- leichte Metall- oder Holzprofilrahmen mit flachovalen, teppichschonenden Rollen oder Kufen.
- Eine andere Möglichkeit sind feste Sockel. Die zu reinigende Fläche verringert sich, und es kann Bodenbelag eingespart werden; ist für den Zimmerservice jedoch ungünstig, da das Bett nicht mehr dreiseitig zugänglich ist.
- Bettengrösse: 90/200 und 100/210
- verstellbare Kopf- und Fussstützen
- Lagerung der einzelnen Bettlatten
- Matratzenschoner.



Schematische Darstellung eines Lättel-Lagerungssystems, das eine grössere Flexibilität gewährleistet.

Die Matratze

- muss hart sein, jedoch Nacken, Kreuz, Knie und Fersen gegenstützen
- gute Feuchtigkeitsaufnahme (Schweissabsonderung nachts) und -abgabe (während des Lüftens)
- Oberkante 48 cm ab Fertighoden.
- Die Rosshaarmatratze verliert an Elastizität und neigt zur Muldenbildung.
- Die Federkernmatratze ist etwas steif zum Einbetten, ist aber der zusätzlichen Beanspruchung als Sitzgelegenheit am ehesten gewachsen (mit verstärkter Federkerneinlage).
- Sie eignet sich daher am besten für das Hotelbett.
- Die Schaumstoffmatratze variiert in Abhängigkeit von der Festigkeit der Schäumung.

Die Federkernmatratze ist etwas steif zum Einbetten, ist aber der zusätzlichen Beanspruchung als Sitzgelegenheit am ehesten gewachsen (mit verstärkter Federkerneinlage). Sie eignet sich daher am besten für das Hotelbett.

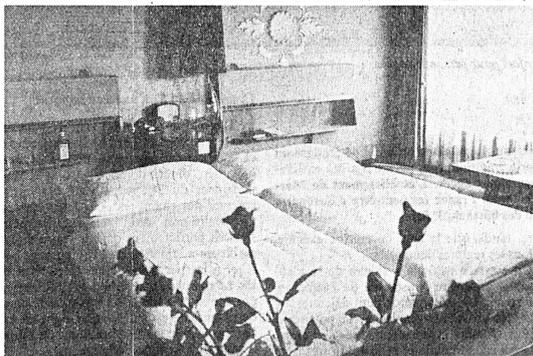
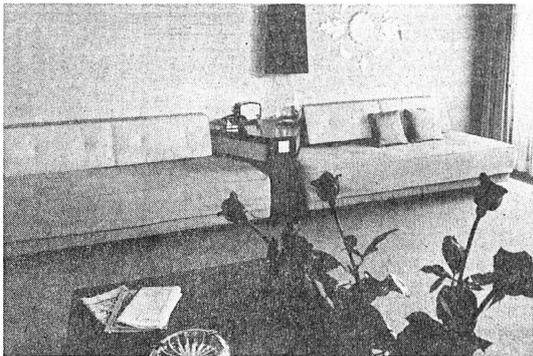
Bettinhalb

Das herkömmliche Unterleintuch ist immer noch das gängigste. Fixleintücher weisen noch zu viele Schwachpunkte (mangeln, falten) auf. Dagegen geht man in der Hotellerie mehr und mehr dazu über, anstelle von Oberleintuch, Wolldecke und Duvet nur noch das grosse Flachduvet zu verwenden. Auf die Matratzenwahl (wärmer, leichter oder schwerer) hat die «nordische Bettmethode» keinen Einfluss. Für ein normales Bett von 90/200 muss das Flachduvet 160/210 gross sein. Das Kopfkissen (60/90 oder 65/100) darf nicht zu prall gefüllt sein (Nackenschmerzen).

Der Nachttisch ist vielfach zu klein dimensioniert. Die für Stadthotels übliche Grösse von 45/45 cm genügt nur bei zwei Abstellflächen, also Tablar anstatt Schublade. Steht nämlich auf dem Nachttisch das Telefon und eventuell sogar noch Radio und Lämpchen, muss der Gast - ohnehin nicht an die Einrichtung des Zimmers gewöhnt - zu sehr aufpassen, nichts hinunterzuwerfen, ganz abgesehen davon, dass er ein paar kleine persönliche Utensilien auf dem Nachttisch plazieren will. Dazu soll dieser ja in erster Linie dienen. Zweckmässig werden heute Radio, Weckuhr, Licht- und TV-Schalter in den Nachttisch eingebaut.

Im Ferienhotel genügt die Fläche von zweimal 45/45 nicht. Der Gast richtet sich häuslicher ein. Bücher, Brillen, Schreibutensilien, Medikamente, eine Nascherei, einen Drink möchte er vom Bett aus in Reichweite haben. Ein 25 bis 30 cm breites, 48 bis 66 cm hohes Bord am Kopfende des Bettes ist Ablageproblem, doch ist dann darauf zu achten, dass der Gast gleichwohl bequem im Bett sitzen kann und Lampen, Blenden, Wandschutz entsprechend angeordnet sind.

Um eine gute Flexibilität bei der Einrichtung zu erhalten, gibt es die Möglichkeit des Wandschieneinbaus. Die verschiedenen Elemente werden an der Wandkonsole, die unter Umständen in den ganzen Zimmer gezogen werden kann, aufgehängt und können beliebig verschoben werden. Diese Lösung bringt putztechnisch natürlich grosse Vorteile und ist zudem sehr preisgünstig zu erhalten. Diese Art von Einrichtung darf nur bei gut isolierten oder Zweischalenwänden vorgesehen werden. Die Schwing- und Schallübertragung ist gross und muss hier genau überprüft werden. Scharfe Ecken und Kanten sollten bei allen Möbeln vermieden werden, insbesondere aber beim Nachttisch. Dem Gast steht selten jene Zeit zur Verfügung, die es braucht, bis man eine neue Umgebung («im Schritt») hat und die «Beulenabstände» kennt.



Das Doppel-Wohnschlafzimmer im Ferienhotel hat am Tag den Charakter eines eleganten Salons mit viel Komfort und... bietet nachts alle Vorteile einer bequemen Schlafstelle. Eine am Radiotischen festgemachte Einrichtung ermöglicht ein Ausdrehen der Betten um 90 Grad. Man beachte die Rücklehne, welche aufgeklappt Nachttischchen wird.

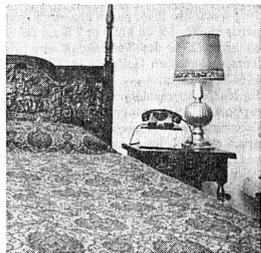
Der Wohntel

Im Stadthotel ist er sehr klein bemessen oder überhaupt nicht vorgesehen, da sich der Gast in erster Linie frisch machen und ausruhen will. Im Ferienhotel hingegen ist er ein echtes Bedürfnis. In unserem Beispiel sprechen wir von einem Zweibettzimmer im Ferienhotel.

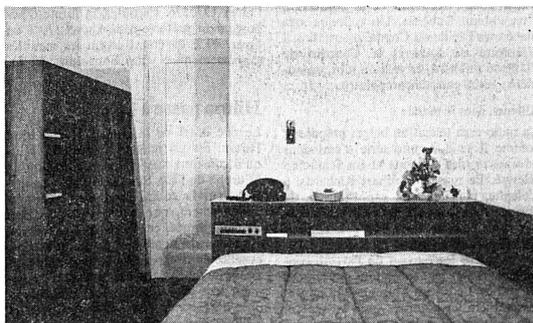
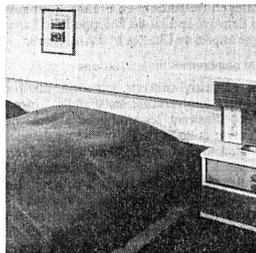
Der Gast setzt sich im Zimmer mit Freunden zusammen. Es muss daher immer bequeme Sitzmöglichkeiten für mehr als zwei Personen vorhanden sein, in der Regel zwei Fauteuils und zwei bis vier Stühle (in Verbindung mit dem Arbeitstisch). Ein Liegemöbel kann einen Fauteuil ersetzen.

Anforderungen an Fauteuils:

- bequem, mit Rücken- und Seitenlehnen, keine zu starke Neigung
- Mindesthöhe 39 cm
- feste Sitzfläche (nicht zu tiefes Hinuntersinken, damit sich ältere und körperliche Leute gut wieder erheben können, kein Zusammenpressen der Verdauungsorgane)
- straffgezogene Polsterung, damit keine Staubpartikel in Rillen eindringen
- weiche Vorderkante, sie verhindert Lymphstauungen in den Oberschenkeln
- auf flachovalen, teppichschonenden Rollen oder Kufen leicht verschiebbar.



Schlecht und besser. Beim Beispiel links gibt es viel Ärger, weil öfter etwas hinunterfällt und das Licht nicht dorthin fällt, wo es sollte. Rechts ist die Schublade überflüssig. Will der Gast sitzend lesen, genügt das Licht nicht mehr.



An diesem recht guten Beispiel aus einem Stadt- und Passantenhotel ist lediglich die nicht den Anforderungen genügende Wandleuchte zu kritisieren.

Der Tisch

- muss sowohl als Arbeits-, Ess- und Spießtisch wie als Salontisch benutzt werden können. Er muss
- in der Höhe verstellbar sein, 78-48 cm
- die Grundfläche vergrössern oder verkleinern können, damit mindestens 4 Personen Platz finden
- möglichst leicht, aber stabil sein
- massive, abgerundete Tischkanten aufweisen
- die Oberfläche muss abwaschbar und resistent gegen Säuren sein.

Arbeitstisch

Wenn wir nun zum Arbeitstisch überwechseln, sprechen wir wieder vermehrt das Stadthotel an. Damit Geschäftsleute ihre Tagesrapporte und Berichte verfassen können, brauchen sie viel Abstellfläche zum Auslegen von Akten. Der Kofferbock kann bei einer Höhe von 48 cm, 60-90 cm Breite und einer Tiefe von zirka 60 cm mit dem Arbeitstisch kombiniert werden. Mit Teppich überzogen dient er zugleich als Sitzplatz.

Die Oberfläche des Schreibplatzes (Oberkante Tischblatt 78 cm) muss abwaschbar und säurebehandelt sein. Sämtliche Kanten sind je nach Einrichtung abgerundet aus Massivholz oder Metall.

Die Befestigung erfolgt mittels einer Holzarge von zirka 10 cm Höhe. Schubladen und offene Fächer befinden sich links oder rechts vom Schreibplatz, und zwar an die Wand montiert, wie der ganze übrige Arbeitstisch.

Das gehört zum Arbeits- und Nutzplatz:

- Tischblatt
- 2 Schubladen, wovon 1 abschliessbar mit eingekerbtem Griff (nicht aufgesetzt)
- 1 Abstellfach, gross genug für eine Aktenmappe
- 1 Abtegfach für Handtasche (Damen oder Herren), Fotoapparat.

Die einzige Änderung des Arbeitstischs im Ferienhotel kann die Kombination des Schreibplatzes mit einem Frisiertisch sein. Der aufklappbare Deckel (40/30 cm), an dessen Unterseite der Spiegel angebracht ist, ist bündig in die Abdeckung eingepasst. Im freilegenden Fach von zirka 15 cm Höhe kann die Frau ihre Schönheitsutensilien versorgen. Von Vorteil ist eine in unmittelbarer Nähe installierte Steckdose für Föhn, Haarwickler usw.

Der Papierkorb ist im Stadt- wie im Ferienhotel ein wichtiger Einrichtungsbestandteil. Er muss

- stapelbar (konisch)
 - leicht zu reinigen
 - rund und aus Kunststoff sein.
- Mit Vorteil hat er einen zusätzlichen Zigarettenbehälter. Die Höhe des Papierkorbes entspricht etwa anderthalbfachen dem Durchmesser des Bodens. Dekorationsmaterial an Wänden darf aus Reinigungsgründen keine Schnörkelumrandungen aufweisen.

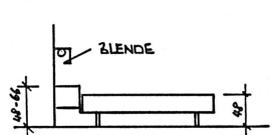
Beleuchtung

Meist betritt der Gast sein Zimmer erst bei Dunkelheit. Licht ist also einer der wichtigsten Bestandteile der Zimmeratmosphäre. Die herkömmliche Deckenlampe ist zugunsten einzelner Beleuchtungsmöbel (ausser im Vorraum), die einen Zimmerteil zweckbedingt beleuchten, verschwunden.

Der Vorraum im Stadthotel mit Garderobe und offenem Schrank muss von einer eingeleiteten oder auf der Abdeckung montierten Deckenlampe gut ausgeleuchtet werden.

Für den Schlafteil ist eine an die Wand montierte Leuchte einem Nachttischlampchen vorzuziehen. Sie muss schwenkbar sein und sollte einen gebündelten Lichtstrahl abgeben.

Die indirekte Beleuchtung - meistens am Kopfende des Bettes mit den Wandschienen der Hängemöbel kombiniert - darf den liegenden Gast nicht blenden. Eine zusätzliche Blende Abhilfe, wodurch die Beleuchtung allerdings zum Lesen nicht mehr ideal, wenn nicht sogar ungenügend, ist.



Die Tischlampe, die den Arbeitsplatz ausleuchtet, ist im Stadthotel vielfach Lichtquelle für den restlichen Raum. Es ist darauf zu achten, dass der Gast auch gutes Licht hat, wenn er die Finanzzeitung im Sessel lesen möchte. Oft lassen sich Lampen aber nur sehr umständlich etwas verschieben, weil sie sehr schön, aber unhandlich und/oder Kabel eingeklemmt sind.

Zusätzliche, nicht unbedingt notwendige Anforderungen im Ferienhotel:

Vorraum

- Indirekte Beleuchtung im Schrank (oben hinten) und beim Spiegel

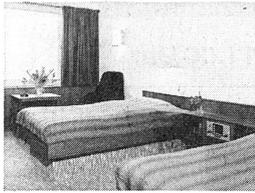
latoflex-Betten
...bei Rheuma und Rückenbeschwerden

Wohnteil

– Standlampe mit Tellerfuss, Durchmesser 17–20 cm, in der Höhe verstellbar, stufenlose Einstellung

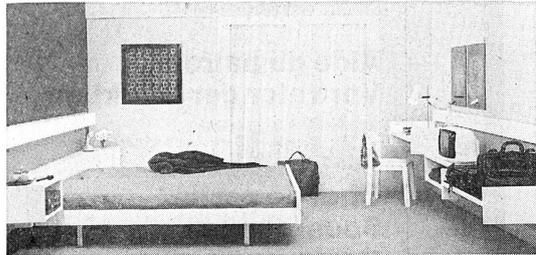
Arbeitsteil

Indirekte Beleuchtung beim Aufklappen des Frisierisches. Achtung: Licht soll erst schmeicheln, wenn die Dampfen schon geschminkt ist. Zum Schminken braucht sie «wahrhaftiges Licht».



Der feste Sockel bietet für die Reinigung grosse Vorteile. Um ohne Verrenkungen einbetten zu können, sollte das Bett von drei Seiten zugänglich bleiben. Der Sockel hat daher unter dem Doppelbett Nachteile.

Damit gewisse Raumteile hervorgehoben werden, können mit an Stromschienen aufgehängten und verschiebbaren Spotlampen beliebig Schwerpunkte geschaffen werden.



Die Variationsmöglichkeit mit Wandschiene und aufgehängter Möblierung ist gross. (Rüttimann AG, Steben)

Einrichtungstipps

- Zusammenfassung
- Nicht von allem Anfang an selber «basteln» wollen (Fachmann beiziehen)
- Fehlinvestitionen kommen teuer zu stehen
- Sowohl von der Konstruktion wie von der Funktion her einfache Modelle wählen
- Atmosphäre entsteht nicht durch kunterbunt gewählte Farben. Achten Sie darauf, dass die Einrichtungsgegenstände in Farben und Form aufeinander abgestimmt sind
- Möglichst viele Möbel an der Wand fixieren
- Bodenfreiheit von mindestens 17 cm einhalten
- Keine Füsse, sondern Rollen oder Kufen
- Scharfe Kanten und Ecken vermeiden
- Sämtliche Kanten aus Massivholz oder Metall
- Teppich über alle Bodenflächen, auch im Schrank und auf dem Kofferbock
- Keine Schwellen
- Schubläden beim Arbeitstisch tief genug dimensionieren
- Schublädengriffe nicht aufgesteckt
- Abstellfläche am Kopfende des Bettes nicht vergessen
- Ruhesessel so wählen, dass auch ältere Leute bequem aufstehen können
- Platz für schmutzige Gästewäsche nicht vergessen

Restrukturierung

Die gegenwärtige Rezession kann nach Ansicht Bundesrat Bruggers nicht mit aussergewöhnlichen konjunkturnfördernden Mitteln überwunden werden, sondern eine Erholung der Wirtschaft bedarf einer Restrukturierung.

Der Chef des Volkswirtschaftsdepartements grenzte damit anlässlich des EF-TA-Gipfels in Stockholm den Standpunkt der Schweiz von jenem der nordischen Staaten ab, das das Hauptgewicht auf konjunkturelle, sozialpolitische Massnahmen legen. Nach Bruggers liegt die Hauptursache der gegenwärtigen Schwierigkeiten in der Überbeanspruchung der Wirtschaft während der Jahre der Hochkonjunktur. Diese Überbeanspruchung hänge mit der inflationären Überhitzung zusammen, die vom Währungssystem von Bretton Woods ausgegangen war.

Inflationäre Versuchung

Nunmehr bedürfe es einer schmerzlichen strukturellen Anpassung, und die Versuchung sei gross, sich ihr durch eine inflationäre Wirtschaftspolitik zu entziehen. Überholte Strukturen seien aber nicht nur eine Verschwendung der produktiven Faktoren, sie würden auch die Gefahr in sich schliessen, selbst ein Herd der Inflation, der Zahlungsbilanzschwierigkeiten, des Protektionismus und der Unterbeschäftigung zu werden. Man könne nicht die Notwendigkeit der wirtschaftlichen Strukturänderungen einsehen und zugleich die erlernte Arbeit, den angestammten Arbeitsplatz garantieren.

Um die sich individuell auswirkenden Härten der Umstrukturierung aufzuheben oder zu mildern habe man die Arbeitslosenversicherung in einer Weise ausgebaut, das zu modernen sozialpolitischen Vorstellungen zu genügen vermöge. Bruggers plädierte auch gegen eine inflationäre Wirtschaftspolitik. Eine niedrige Inflationsrate versache nicht nur die einkommenspolitische Diskussion, sie erzeuge auch niedrige nominale Zinssätze und erleichtere dadurch die zur Restrukturierung unerlässlichen Investitionen. Der EDV-Chef hob ferner die Bedeutung des Freihandels für die Schweiz hervor. Nur dank ihm könnten wir den grossen Umsatz erreichen, der für die hohen Fixkosten einer modernen technologischen Gesellschaft erforderlich sei. awp

Firmennachrichten

Kontinuität bei Eurolot und Möbel Gschwend

Die von dem im vergangenen Juni verstorbenen Theodor Gschwend und seiner Ehegattin aufgebauten Eurolot- und Möbel-Gschwend-Unternehmungen in Thun und Steffisburg werden von Frau Gschwend und einer aus bisherigen Direktoren gebildeten Geschäftsleitung weitergeführt. Der am Aufbau der Unternehmensgruppe massgeblich beteiligte Direktor Paul Wirtz tritt in den Ruhestand und scheidet aus dem Verwaltungsrat der Gschwend Holding AG und Organisation Eurolot AG Schweiz aus. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde der Vermögensberater Charles von Grafenried, Fürsprecher und Notar in Bern. Damit sind die Gerüchte über einen allfälligen Verkauf der Eurolot-Gruppe an den Migros-Genossenschaftsbund wohl gegenstandslos geworden. pd/r.

Bell-Umsatz gestiegen

Die Bell AG Basel, der grösste Hersteller und Verteiler von Wurst- und Fleischwaren in der Schweiz, hat 1976 ihren Umsatz um 6,2 % auf 378 Mio Franken gesteigert. Der Umsatz der ganzen Gruppe wuchs um 4,4 % auf 745 Mio. In einem Brief an die Aktionäre verweist die Firmenleitung darauf, dass diese Umsätze «in erster Linie zu reduzierten Margen» erreicht wurden. sda

100 Auslandsmärkte

Wie jedes Jahr veröffentlicht die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung (SZH) eine Sondernummer ihrer «Wirtschaftlichen Mitteilungen». Diese Ausgabe, welche sich mit der konjunkturellen Entwicklung fast aller Länder, zu denen die Schweiz 1976 wirtschaftliche Beziehungen unterhielt, befasst, untersucht insbesondere deren Aussenhandel, die Wirtschaftspolitik und den Warenaustausch mit der Schweiz. Zahlreiche Statistiken vervollständigen dieses Werk, das ein ausgezeichnetes Arbeitsinstrument für sämtliche Schweizer Unternehmen bildet, die sich über die ausländischen Märkte orientieren wollen. Die Broschüre kann zum Preis von Fr. 17.– bezogen werden bei der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Postfach 720, 1001 Lausanne. pd

Schweizer Mustermesse 1975/76:

Mehr Messen, mehr Besucher

...mehr Reingewinn. Die Genossenschaft Schweizer Mustermesse in Basel hat im Geschäftsjahr 1975/76 neben der wiederum mit der Europäischen Uhren- und Schmuckmesse verbundenen «Muba», die vom 24. April bis 3. Mai zum 60. Mal stattfand, 15 Fachmessen – gegenüber 8 im Vorjahr – durchgeführt. Dementsprechend stieg auch die Zahl der Besucher um 19,4 Prozent auf 1,61 Mio Personen.

Bei Gesamterträgen von 38,9 Millionen Franken wird ein von 0,88 auf 0,93 Millionen erhöhter Reingewinn ausgewiesen, obwohl die Abschreibungen von 6,0 auf 6,9 Millionen heraufgesetzt worden sind. Der am 21. Februar stattfindenden Generalversammlung wird eine unveränderte Verzinsung mit 6 Prozent des Genossenschaftskapitals beantragt, das sich am Ende des Berichtsjahres auf 12,92 Millionen Franken belief und auf 2352 Mitglieder verteilte.

Rückblick nach dem Jubiläumsjahr

Das Jubiläum der 60. Schweizer Mustermesse gab der Unternehmensleitung Anlass, in kurzen Zügen die bisherige Entwicklung nachzuzeichnen. In der Zeit des Ersten Weltkrieges geschaffen, war die Messe ursprünglich vor allem für die Wirtschaftskreise und nur in begrenztem Rahmen für das Publikum gedacht, doch liess sich diese Einschränkung angesichts des grossen Interesses der Öffentlichkeit nicht aufrechterhalten. Vor allem in den dreissiger und vierziger Jahren übte sie gleichzeitig die Funktionen eines Handelsmarktes und einer Leistungsschau aus.

Heute ist die Frühjahrsveranstaltung in ihrem allgemeinen Teil eine ausgesprochene Publikums- und Konsumgütermesse und als solche mit ihrer alle Bevölkerungskreise umfassenden Anziehungskraft ein Instrument der Markterkundung und -bearbeitung, wobei die in die Fachmessen abgewanderten Investitionsgütersektoren durch Sonderschauen über allgemeine wirtschaftliche, industrielle und soziale Fragen ersetzt wurden. In den letzten Jahren kam sodann die Internationalisierung des Angebotes hinzu, welche Ausdruck der zunehmenden Verflechtung der Weltwirtschaft und der Spezialisierung

der Dienstleistungen ist. – Die über rein wirtschaftliche Fragen hinausgehende Ausrichtung der Schweizer Mustermesse hat darüber hinaus zu neuen Messeformen geführt. Zwei Beispiele: die Informationsschau für Ski, Schnee und Wintersport «Snow» sowie «Das Tier und wir».

Probleme der Infrastruktur

Die erhöhte Aktivität auf dem Gebiet der internationalen Fachtagungen und Kongresse hat die Mustermesse zur vermehrten Ausgestaltung von Teilen ihrer Gebäude zu polyvalent verwendbaren Mehrzweckräumen, die allen modernen Ansprüchen genügen, veranlasst. Ferner wurde der Ausbau des Rosental-Gebäudes durch die Erweiterung einer früheren Galerie zu einem Ausstellungsgeschoss und die Einrichtung neuer Rolltreppen fortgesetzt.

Im Jahresbericht wird aber auch auf die Notwendigkeit einer Verbesserung der externen Infrastruktur hingewiesen. Als erfreuliches Faktum wird die Übereinstimmung der regierungsrätlichen Zielvorstellungen und der Auffassungen des «Forums Basel» mit den unternehmerischen Zielen im Hinblick auf die Profilierung Basels als Messe- und Kongressstadt sowie als Ort internationaler Aktivitäten festgesetzt. Der messeeigene, in enger Verbindung mit dem zentralen Logierdienst der Stadt Basel stehende Kongressdienst ermöglicht es nun, ein vollständiges Kongress-Management anzubieten. In diesem Rahmen ist auch das letzte Jahr durchgeführte Werbetournee für die Frühjahrs- (einschliesslich der Uhren- und Schmuck-) messe zu sehen, die gleichzeitig eine Werbung für Basel als Messeplatz und Zentrum für den Geschäftstourismus bildete. sda

Trübe Konjunkturaussichten

Ein allgemeiner Konjunkturausschwung ist nach Auskunft der Experten auch im laufenden Jahr nicht in Sicht. Zwar werde die schweizerische Volkswirtschaft dem Ziel der Preisstabilität wiederum sehr nahekommen, heisst es in einer Mitteilung der Kommission für Konjunkturfragen.

Die Ziele der Vollbeschäftigung, des ausgewogenen wirtschaftlichen Wachstums und des ausserwirtschaftlichen Gleichgewichts hängen dürften angesichts der anhaltend schwachen Binnennachfrage erneut nicht erfüllt werden. Im abgelaufenen Jahr, so konnte die Kommission feststellen, hat sich die schweizerische Wirtschaft nicht mehr so ungünstig entwickelt wie 1975. Die Schweiz wies namentlich von allen westlichen Industrieländern die weitaus geringste Teuerung auf. Andererseits verzeichnete sie im Gegensatz zum durchschnittlich recht hohen Wirtschaftswachstum in den OECD-Ländern noch immer einen leichten Rückgang des Bruttoinlandsprodukts. Die im internationalen Vergleich niedrige Arbeitslosigkeit nahm im Verlaufe des Jahres 1976 um mehr als die Hälfte ab.

Weitere leichte Rückbildung

Was die konjunkturellen Aussichten für 1977 betrifft, so kann nach Ansicht der Fachleute nur mit wirtschaftlichen Aktivitäten auf dem Niveau des Vorjahres – und damit auf jenem anfangs der siebziger Jahre – gerechnet werden. Der Export werde Konjunkturstütze bleiben, doch werde sich seine Zunahme im Gefolge der internationalen Konjunkturabschwächung deutlich verlangsamen, während die Importe steigen werden. In der Binnenwirtschaft sei insgesamt eine weitere leichte Rückbildung der Aktivitäten zu erwarten, wenn sich auch in einzelnen Teilbereichen Stabilisierungsmassnahmen abzeichneten.

Die Beschäftigung dürfte nochmals zurückgehen, der Arbeitskräftebedarf nochmals weiter sinken: Für die Jugendlichen aus geburtenreichen Jahrgängen werde es zunehmend schwieriger sein, einen Arbeitsplatz zu finden, und der Abbau der Fremdarbeiterbestände werde einerseits die Diskrepanz in der Qualität zwischen Arbeitskräfteangebot und Arbeitskräftebedarf verstärken und andererseits zu einem weiteren Ausfall von Nachfrage beim Konsum und beim Wohnungsbau führen.

Obwohl die Geldversorgung weiterhin als reichlich bezeichnet werden könne, dürfte sodann die Preisentwicklung auch im laufenden Jahr «in ruhigen Bahnen» verlaufen. Von der Importseite sei seien zwar stärkere Preissteigerungsimpulse zu erwarten; die in weiten Teilen der Wirtschaft unbefriedigende Nachfrageentwicklung und Kapazitätsauslastung würden jedoch im allgemeinen Preiserhöhungen in bloss bescheidenem Umfang zulassen. sda

Nachlassstundung für Albarella Neve

Der Immobiliengesellschaft Albarella Neve S.A. in San Bernardino ist vom Gericht von Misox eine Nachlassstundung gewährt worden.

Die Verwaltungsratsmitglieder der Gesellschaft hatten im vergangenen November ihre Wiederwahl abgelehnt, und der Inhaber stellte das Gesuch um Nachlassstundung. Die Bilanz weist bei einem Investitionstotal von 40 Millionen einen Verlust von 10 Millionen auf.

Opfer der Rezession?

Albarella Neve wurde 1972 mit einem Kapital von 3 Millionen Franken in Chiasso gegründet und plante die Realisierung eines Ferienzentrums in San Bernardino von 30 000 Quadratmetern Fläche mit einem Hotel, einem Night-Club, einem Schwimmbad und 340 Eigentumswohnungen. Das Projekt war als Gegenstück zu Albarella Mare gedacht, einer in ein Tourismuszentrum verwandelten kleinen Insel in der Adria. Die Verwirklichung des Projektes von San Bernardino fiel in die Zeit der Rezession, und die Gesellschaft geriet in finanzielle Schwierigkeiten. Hotel, Schwimmbad und 250

Wohnungen sind fertiggestellt, aber im vergangenen Jahr wurden die Bauarbeiten auf Intervention der Firmen und Handwerker eingestellt, weil die Zahlungen nicht mehr regelmässig erfolgten. sda

Weniger Benzin verkauft

1973, im Jahr der Erdölkrise, betrug der Benzinabsatz in der Schweiz rund 2,48 Millionen Tonnen, einen Jahreswert, der weder 1974 (2,38 Millionen Tonnen) noch 1975 (2,42 Millionen Tonnen) erreicht wurde. Die Zahlen für die ersten drei Quartale 1976 lassen vermuten, dass auch das eben abgelaufene Jahr den Rekordwert 1973 nicht erreichen wird, lag der Absatz in diesem Zeitraum doch um rund 4,4 Prozent unter jenem von Januar bis Dezember 1973. Der Rückgang des Gesamtverbrauchs erscheint jedoch angesichts der beträchtlichen Preissteigerungen sowie der vielen Appelle zum Energieparen als sehr bescheiden. wf



Bundesanleihe gerettet

Wie zu erwarten war, gab es bei der Platzierung der neuen Bundesanleihe von 500 Millionen Franken wegen des niedrigen Zinssufusses von 3/4 Prozent Schwierigkeiten. Vor allem die kleineren Anleger hielten mit Zeichnungen zurück. Die Nationalbank hat einen nicht gezeichneten Rest von 64 Millionen Franken auf eigene Rechnung übernommen und ihr nahestehende Wirtschaftskreise sowie die Personalversicherungen der öffentlichen Hand bewegen, zusätzlich noch Anleihebeträge von insgesamt 80 Millionen Franken zu zeichnen. Die folgenden erstklassigen Schuldner können nun wieder zu 3/4 Prozent an den Markt gelangen, müssen aber ihre Ausgabekurse unter die vom Bund gebotenen 99,75 Prozent senken. Es wird erwartet, dass die Nationalbank den Kurs der neuen Bundesanleihe durch weitere Käufe am Markt stützt.

Tabakmarktbericht

Die Kartellkommission hat ihre Sonderuntersuchung über den Tabakmarkt in der Schweiz veröffentlicht. Sie ist zum Schluss gekommen, dass das bestehende Margenkartell volkswirtschaftlich und sozial nicht schädlich sei, da es die Existenz der kleineren Tabakgeschäfte und Öfflichkeit interessiert sei. Die Kommission hat aber auch eine Reihe von Empfehlungen erlassen, beispielsweise in Richtung auf Sortimentsbeschränkungen.

9. AHV-Revison

Die zuständige Kommission des Nationalrates schlägt gegenüber der Vorlage des Bundesrats verschiedene Änderungen vor. So soll der Beitrag der Selbständigwerbenden nicht auf 8,4, sondern nur auf 7,8 Einkommensprozente festgelegt werden. Die Renten sollen nicht schon 1978 wieder erhöht werden, sondern erst, wenn der Index der Konsumentenpreise 175,5 Punkte erreicht hat. Ferner will die Kommission die Freizugehörigkeit der erwerbstätigen AHV-Rentner, die mit der 9. Revision der Beitragspflicht wieder unterstellt würden, auf das Anderthalbfache der einfachen Jahres-Mindestrente erhöhen.

Konjunkturresistente PTT

Die PTT-Betriebe melden Betriebsergebnisse für 1976, die sich etwa auf der Höhe von 1975 halten. Brief- und Zeitungspost sind unverändert geblieben, ebenso die Reisendenzahlen der Postautos. Es wurden 61 000 neue Telefonschlüsse und 1700 neue Telexanschlüsse installiert. Besonders stark zugenommen hat der Giroverkehr der Postcheckkammer. R. S.

Jucker neuer Konjunkturdelegierter

Der Gewerkschaftssekretär Dr. ur. Waldemar Jucker ist vom Bundesrat zum neuen, vollamtlichen Delegierten für Konjunkturfragen gewählt worden. Jucker übernimmt sein Amt am 1. April und löst damit Prof. Francesco Kneschauck ab, der auf Ende Dezember 1976 zurückgetreten ist. In den Aufgabenbereich des Konjunkturdelegierten fallen zur Hauptsache Vorbereitung, Koordination und Vollzug von konjunkturellen, strukturellen und wachstumspolitischen Massnahmen des Bundes, soweit sie nicht in die Kompetenz anderer Dienststellen des Bundes oder der Notenbank fallen. sda

Schulterschluss

Ein neu gegründeter Verein will im Raum Bern die Interessen des Schweizerischen Reisebüro-Verbandes vertreten: die Berner Reisebüro-Vereinigung (BRV).

Bald wird das dafür geschaffene Signet – ein sitzender Bär mit dem Globus in der Hand – an den Türen oder Schaufenstern der meisten Berner Reisebüros prangen. Gemeinsam wollen diese unter der Leitung ihres Präsidenten Otto Gerwer (Kuoni) für ihre Branchen-Interessen eintreten, den Kontakt zu Behörden, Dachverbänden, Transportunternehmen, Hotels, zum Verkehrsverein und anderen touristischen Organisationen pflegen, aber auch die Bestrebungen zur Förderung des (Fremden-)Verkehrs unterstützen.

Vielseitiges Aktionsfeld

Im Tätigkeitsprogramm stehen weiter: Werbekaktionen zur Aufklärung der Kunden über gemeinsame Reiseangebote, die Organisation von Gemeinschaftsaktionen mit «massgeschneiderten» Programmen für das Berner Publikum, die Betreuung und Durchführung von KV-Lehrlingsfachkursen sowie die Bekämpfung und Abwehr unloyaler und branchenfremder Konkurrenten. Zum Ziel gesetzt hat sich der neue Verein aber auch die Pflege und Überwachung der ethischen Berufsgrundsätze des Reisebüro-Gewerbes. Seine Mitglieder wollen vor allem für Reisebüro-Kunden eintreten, wenn von den Reiseveranstaltern vermittelte Leistungen ungenügend ausgefallen oder sogar unterblieben sind. r.

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Wir suchen

Ehepaar

(Hotelfachleute)

für die Geschäftsführung eines Hotels am Arlberg, 35-40 Betten, mit Küche (Restaurant nur für Hausgäste).

Wir erwarten Praxis in der Leitung eines mindestens gleich grossen Betriebes mit anspruchsvollem Publikum.

Geboten wird interessante und vielseitige Aufgabe, selbständiges Arbeiten, gute Honorierung, Jahresstelle.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angaben über die Gehaltsvorstellung unter Chiffre 2231 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelbetrieb mit Spezialitätenrestaurants und Bars, im Berner Oberland, sucht auf März/April 1977

Aide du patron

als rechte Hand des Chefs (hauptsächlich für administrative Arbeiten).

Für tüchtigen Fachmann im Gastgewerbe bieten wir eine gutbezahlte Jahresstelle.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1698 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Modernes Erstklasshotel im Kanton Graubünden sucht per sofort oder nach Übereinkunft einen erfahrenen

Chef de réception

Wir bieten Jahresstelle, interessante Tätigkeit, gutes Arbeitsklima.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto unter Chiffre 2087 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gasthof Post A - 6764 Lech am Arlberg

membre Relais de Champagne - Romantik Hotel -

sucht für Sommersaison, 3 Monate und Wintertersaison, 5 Monate

1 Sous-chef 1 Pâtissier

Wir suchen Mitarbeiter für mehrere Saisons, bieten Bestlöhne, sehr gute Unterkunft, geregelte Arbeitszeit mit viel Skifahrermöglichkeit, Hallenbadbenützung, Saunabenützung.

Bewerbungen erbeten mit Zeugnisabschriften und Lichtbild. 2126



Den Rhein erleben

Immer mehr Touristen aus der ganzen Welt wollen diesen romantischen Strom im Herzen Europas kennenlernen.

Wollen Sie dieses internationale Publikum verwöhnen, dann kommen Sie zu uns.

Wir sind die grösste Fahrgastreederei auf dem Rhein und suchen für unsere modernen zwischen Basel und Rotterdam verkehrenden Hotelschiffe (220 Betten)

Köche, Jungköche
(Sauciers, Entremetiers, Gardemangers)

Stewards
(Chef de rang)

Zimmermädchen

Sollten Sie sich für eine Tätigkeit auf unseren Schiffen entscheiden, dann wird Ihnen ein guter Verdienst neben freier Verpflegung und Unterkunft am Bord geboten.

Rufen Sie uns einfach an (Köln 2088333) oder schicken Sie uns Ihre Bewerbung. 526

KD Köln-Düsseldorfer
5 Köln 1, Frankenwerf 15



Hotel Cresta 7451 Savognin GR

Mein Ziel Savognin - auch im Sommer. Hotel Cresta, das vielseitige Erstklasshotel am Julierpass, 45 km von St. Moritz, 2 Stunden von Zürich, offeriert für die kommende Sommersaison noch folgende Stellen

Aide du patron/ Vertreter der Direktion

(evtl. Jahresstelle)
(versiert in Service und an der Réception)

Chef de partie/ Sous-chef Commis de cuisine

Réceptionspraktikantin

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung an folgende Adresse:
Direktion Hotel Cresta
7451 Savognin
Tel. (081) 74 17 55

2124

DOLDER Grand Hotel ZÜRICH

sucht mit Eintritt für sofort oder nach Übereinkunft

Réceptionnaire/Mécanographe NCR 42

Sekretärin für das Bankett- und Anlässewesen (D, E, F)

Büropraktikant

Restaurantkassiererin NCR 42

Telefonistin/Telexistin (D, E, F)

Hilfsmädchen

Chef de rang

Commis de rang/Commis d'étage

Hausbursche/Kellerbursche

Offerten mit vollständigen Unterlagen (Foto, Zeugniskopien und Lebenslauf) sind an die Direktion erbeten. 1819

HOTEL EIGER
Grindelwald

GEPSI BAR **STEAK HOUSE**

Snack-Bar
"Chez Marianne"

Wir suchen für Sommersaison

Hotelfachassistentin

(Eintritt April/Mai)

Aide du patron

(Service)

Barmaid oder Barman Restaurationstochter Commis de cuisine

(Eintritt Ende Mai)

Offerten sind zu richten an B. Heller,
Hotel Eiger,
3818 Grindelwald,
Tel. (036) 53 21 21.

2172

<p>Anmeldeformular für Stellensuchende</p> <p>Einschreibgebühr sFr. 10.— pro Person, zu überweisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.</p> <p>Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehendes Coupon in Blockschrift gut leserlich und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:</p> <p>Schweizer Hoteller-Verein Stellenvermittlung E Postfach 2657 3001 Bern</p> <p>Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi</p> <p>Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Bern.</p> <p>Les personnes à la recherche d'un emploi dans l'un de nos établissements sont priées de remplir en capitales, très lisiblement et en entier, le coupon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:</p> <p>Société suisse des hôteliers Service de placement E Case postale 2657 3001 Bern</p>	<p>Name Nom Cognome Apellidos Name</p>	<p>Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name</p>	<p>Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth</p>	
	<p>Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address</p>	<p>Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality</p>	<p>Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genere di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners</p>	<p>Telefon Téléphone Telefono Telefono Telephone</p>
	<p>Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now</p>	<p>Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired</p>	<p>3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers</p>	<p>Eingang Check</p>
	<p>Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken</p>	<p>Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks</p>	<p>Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment</p>	<p>Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance</p>



– Hertenstein – Lützelau

Nähe Luzern, 26 Hotels, 1600 Betten

der führende Ferienort am Vierwaldstättersee; Hallenbäder, Dancings, Tennis- und Wassersport

Hotel Alexander 6353 Weggis

sucht für die kommende Sommersaison 1977
(April bis Oktober):

Küche: **Chef de partie**
Commis de cuisine

Service: **Saalkellner**

Etage: **Zimmermädchen**

Offerten sind erbeten an:

H. Hasler, Hotel Alexander, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 22 22

Hotel Paradies 6353 Weggis

sucht für Sommersaison Ende April bis Ok-
tober 1977

Jungkoch
Hotelpraktikantin
Serviertöchter oder Kellner
Saalpraktikantin
Zimmermädchen
Officemädchen
Lingerlemädchen
Küchenbursche

Offerten mit Zeugnissen, Foto, Lohnanspruch
sind zu richten an

Fam. H. Huber, Hotel Paradies, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 31

Hotel Felsberg am See Weggis

sucht für Sommersaison 1977:

Alleinkoch
Saal- und Restaurationstochter
Zimmermädchen
Lingerle- und Officemädchen
Haus- und Küchenburschen

Offerten an:

Frau R. Blattmann/Frau M. Fischer
Hotel Felsberg
6353 Weggis

Hotel garni Speise- und Passantenrestaurant Viktoria, 6353 Weggis

sucht für die Saison April bis Oktober/No-
vember 1977, eventuell Jahresstelle

Serviertochter
(Schichtbetrieb)

Commis de cuisine
Buffettochter
Zimmer-Lingerlemädchen

Hoher Verdienst, geregelte Freizeit. Zimmer
im Hause.

Offerten sind zu richten an

Fam. Camenzind-Burch/Küchenchef
Telefon (041) 93 11 28

Hotel Central am See Weggis

sucht

Oberkellner
Chef de partie
(Küchenchef-Stellvertreter)
Buffettochter (auch Anfängerin)

Saison: Ostern bis Mitte Oktober.

Offerten an:

B. Hofmann, Telefon (041) 93 13 17

Hotel Albana, Weggis

Erstklasshotel am Vierwaldstättersee

sucht folgende Mitarbeiter mit Eintritt zweite Hälfte März oder
zweite Hälfte April 1977, Saisondauer bis Ende Oktober:

Küche: **Chef de partie**
Commis de cuisine

Service: **Saalkellner**

Etage: **Zimmermädchen**

Office: **Buffetdame/Kaffeeköchin**

Bitte richten Sie Ihre Offerte mit Zeugniskopien und Passfoto an
Hans Wolf, Hotel Albana, 6353 Weggis.

Hotel Bühlegg, 6353 Weggis

sucht für 19. April 1977 oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine
Restaurationstochter oder Kellner
Saal- oder Restaurationstochter
(Anfängerin)

Buffettochter
Bürosekretärin

(oder Anfängerin mit Engländeraufenthalt)

Servierlehrtochter oder Kellnerlehrling

Kochlehrstelle besetzt!

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an:

Familie Hans Weber-Grossmann, Hotel Bühlegg, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 21 23

Hotel Hertenstein

direkt am See, mit eigenem Hallenbad

sucht für lange Saison:

Chef de partie
Commis de cuisine
Chef de service/Oberkellner
(gewandt und sprachkundig)

Restaurationstochter
Saaltöchter
Saal- und Restaurationskellner
Zimmermädchen
Buffettochter

Offerten erbeten an:

Familie G. Jahn, Hotel Hertenstein
6352 Hertenstein



Strandhotel Lützelau 6353 Weggis

sucht für die Sommersaison 1977 folgende
Mitarbeiter:

Büro: **Büropraktikantin**

Küche: **Commis de cuisine**
Küchenbursche

Service: **Servier- und**
Saaltöchter
Zimmermädchen
Portier/Hausbursche

Etage: **Zimmermädchen**

Office: **Office-/**
Buffetmädchen

Möglichkeit zum Wasserskifahren,
Windsurfing.

Offerten bitte an die
Direktion Strandhotel Lützelau, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 19 92

Frohburg Kleinhotel am See 6353 Weggis

sucht für kommende Sommersaison

Saaltöchter

auch Anfängerin

Keine Restauration, geregelte Arbeitszeit.

Offerten bitte an

Familie Isele, Hotel Frohburg, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 10 22

Park-Hotel, 6353 Weggis

sucht für die kommende Sommersaison,
Ende April bis Ende September 1977

Chef de partie
Patissier
Commis de cuisine
Saalkellner
Saalpraktikant

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnan-
spruch erbeten an:

H. Günther, Park-Hotel, 6353 Weggis
Telefon (041) 93 13 13

Hotel Beau-Rivage 6353 Weggis

Erstklasshotel, 70 Betten, direkt am See

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes su-
chen wir für lange Sommersaison (Mitte März
bis Mitte Oktober 1977) mit Eintritt nach Über-
einkunft:

Küche: **Entremetier**

Saal: **Saal-/**
Restaurationstochter
Buffettochter

Etage: **Zimmermädchen**

Bitte senden Sie Ihre Offerte an:

Familie M. Geering, Beau-Rivage
6353 Weggis, Telefon (041) 93 14 22

Hotel Seehof du Lac 6353 Weggis

am Vierwaldstättersee (60 Betten)

sucht für lange Sommersaison

Küchenchef-Alleinkoch

Eintritt nach Übereinkunft

Commis de cuisine oder Köchin

Eintritt nach Übereinkunft

Offerten erbeten an

O. Bammert, Hotel Seehof du Lac, Weggis
Tel. (041) 93 11 51

Hotel Grand-Combin à Verbier, Valais

cherche pour la saison d'été (à l'année
évent.)

**une lingère
expérimentée
un cuisinier seul
un garçon de cuisine
une ou un secrétaire
des volontaires de salle**

Faire offre avec prétentions de salaire et cer-
tificats. 2330

Société hôtelière suisse cherche pour l'Afri-
que centrale où elle exploite un complexe hô-
telier avec restaurant, bars, night-club, etc.

**un sous-directeur
un cuisinier expérimenté
un responsable de l'entretien
général (mécanicien, électricien)
du complexe y compris de jeux
automatiques
un(e) responsable du bar**

Il s'agit de cadres devant constituer une équi-
pe efficace autour du directeur suisse actuel-
lement en fonction.
L'emploi d'un couple de professionnels pour-
rait être envisagé.

Faire offres écrites avec copies de certificats
à
Multifiduciaire SA de contrôle et de manage-
ment
3, rue du Théâtre, 1800 Vevey. 2195

Zürichs grösstes Erstklasshotel sucht per sofort
oder nach Übereinkunft:

Chef garde-manger

(Kalte Buffets, Butterfiguren, Schaustücke)

**Commis de cuisine
Serviertochter/Kellner
Chef de rang
Kassierer(in)**

Ausländischen Bewerberinnen kann eine Arbeitsbewilligung
erteilt werden.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (Fünftageweche),
zeitgemässe Entlohnung, Self-Service-Restaurant
für unsere Mitarbeiter, eigenes Personalhaus usw.
Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Unser
Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen gerne
weitere Auskünfte.

1763

hotel International zürich
am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

LA CUCAGNA

Das bekannte Familienplausch-Hotel im wun-
derschön gelegenen Disentis sucht per sofort
für die **Rôtisserie**, für Service «à la carte» und
Bankett-Service:

- **Chef de service**
selbständige Arbeit
- **Serviertochter**
- Für die **Caffeteria** suchen wir:
- **Serviertöchter**
Schichtbetrieb - geregelte Freizeit
- **Koch/Commis**

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an
HOTEL LA CUCAGNA
Herrn G. Schwarz
7180 Disentis
Telefon (086) 7 59 54

539

Gesucht für sofort nach
ZERMATT
**Sekretärin/
Aide du patron**
sprachkundig, mit Hotel-
erfahrung,
Serviertochter
Offerten mit Zeugniskopien,
Lohnanspruch sind zu rich-
ten an:
Hotel Europe
Julen Hotel's
3920 Zermatt
Telefon (028) 7 79 19 2279



Rôtisserie und Weinstube
A+W Lindauer-Meier
ROBBAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 21 12

Wir suchen in Jahresstelle
für sofort oder nach Überein-
kunft in Spezialitätenrestau-
rant

**Kellner oder
Serviertochter**
sowie

Köchin oder Jungkoch

Wir bieten: geregelte
Arbeitszeit, gute Verdienst-
möglichkeiten, Fünftagewe-
che.

Melden Sie sich bitte bei
Familie Lindauer
Telefon (01) 96 21 12.

Gesucht nach Ascona jünge-
re(r), zuverlässige(r)
Alleinkoch/Köchin
Anfangs/Mitte März, für lan-
ge Sommersaison.
Hotel Luna Ascona
Tel. (093) 35 36 07 2342

BREITEN



Wir suchen für unsern Fer-
rien- und Badekurort Breiten
tüchtige und zuverlässige
Leute, die Freude an selb-
ständiger und abwechs-
lungsreicher Arbeit haben.

1 Koch per 1. April
1 Commis de cuisine per 1. Mai
1 Restaurationstochter per 1. Juni
1 Buffetbursche per 15. Juni
1 Etagegouvernante per 1. Mai

2 Zimmermädchen per sofort
**1 Mitarbeiter(in)
Hallenbadreinigung** per sofort

Interessenten melden sich telefo-
nisch oder mit kurzem Be-
werbungsschreiben an

Kurort Breiten,
3983 Breiten ob Mörel VS
Telefon (028) 5 33 45 2272

BASEL HILTON

Werden Sie Mitglied einer welt-
weit bekannten Hotelkette.

Wir suchen per sofort oder nach
Übereinkunft..

**Chef de rang/
Commis de rang**
für unseren Wettstein-Grill

**Barman/
Commis de bar
Portier**
mit Führerausweis Kat. A

Wir bieten:
gute Sozialleistungen
Fünftageweche
freie Arbeitskleidung
Unterkunft im Personalhaus
Weiterbildungsmöglichkeiten

Richten Sie Ihre Bewerbung bit-
te an Herrn Kurt Schmid, Perso-
nalchef, oder rufen Sie uns
verbindlich unser Personalbüro
an.

Basel Hilton
Aeschengraben 31
CH-4051 Basel
Tel. 061-22 88 22
Telex 62 055

2204

Nach



gesucht

Koch oder Köchin
Eintritt sofort oder nach
Übereinkunft. Auf zirka
15. April

**Serviertochter
Saaltochter
Kindermädchen**

Offerten an
Familie U. Altermatt
Sporthotel Kurhaus
7252 Klosters Dorf
Telefon (083) 4 11 12

2340



Castello del Sole
(Hotel Sonnenhof)
6612 Ascona

Zur Ergänzung unserer Kü-
chenbrigade suchen wir ei-
nen tüchtigen

Sous-chef/Saucier

Interessenten melden sich
bitte mit den vollständigen
Unterlagen an die Direktion,
Telefon (093) 35 11 65. 2290

Bei uns können auch Sie
noch einiges lernen!

Wir suchen nach Überein-
kunft

**Commis de cuisine
Kellner**

flambierkundig, der bald
Chef werden will!

**Réceptions-
Angestellte**

Evtl. Teilzeit,
Sprachen D., F., E.

Offerten bitte an
Hotel Restaurant Atlantis
Mittelstrasse 10
2500 Biel. ASSA 80-49

ASSA 80-49



Bellevue Palace Hotel
Bern

sucht für lange Sommersai-
son oder in Jahresstellen mit
baldmöglichem Stellenantritt
noch folgende Mitarbeiter:

Réception:

Empfangssekretär

D., F., E., NCR 42

Etage:

Zimmermädchen

Service:

**Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang**

Stadt-Rest.:
Serviertochter

Keller:
Kellermeister

Kontrolle:
Büro-Praktikant(in)

Küche:
**Commis de cuisine
Commis pâtissier**

Ausländer können nur mit
Arbeitsbewilligung B oder C
berücksichtigt werden.

Richten Sie bitte Ihre Be-
werbung mit den üblichen
Unterlagen an unseren Per-
sonalchef.

Bellevue Palace Hotel
Bern

2286



Wir suchen per sofort oder nach Überein-
kunft in neue, gutgehende Pizzeria

Jungkoch

(neben Küchenchef)

**1 Pizzaiolo
1 Küchenbursche**

sowie

jungen Kellner

Wir verlangen:
sauberes, exaktes Arbeiten, guter Teamgeist.

Wir bieten:
angenehmes Arbeitsklima in sehr jungem
Team, zeitgemässe Entlohnung, geregelte
Arbeits- und Freizeit. Zimmer im Haus.

Interessenten erhalten Auskunft unter Tel.
(045) 21 58 10 (Frau Estermann oder Herr
Imbesi verlangen). Assa 86-2018



ERMITAGE

Küsnacht ZH

Wir suchen zur Wiedereröffnung per 1. April
1977 für lange Sommersaison.

Empfangssekretärin

**Chef de partie
Commis de cuisine**

**Chef de service
Chef de rang
Commis de rang**

**Generalgouvernante
Etagenportier**

Küchen- und Officeburschen

Schriftliche Offerten mit Gehaltsansprüchen
sind erbeten an:

Hotel ERMITAGE am SEE
z. H. Herrn G. Meier
Seestrasse 80, 8700 Küsnacht ZH

2284

Gesucht wird auf Ende März - Anfang April -
Ende Oktober

**1 Sekretärin
1 Saaltochter
1 Kaffee-Köchin**

Bitte senden Sie Ihre Offerte mit Lohnan-
spruch an das

Hotel Schmid, 6902 Lugano-Paradiso,
Tel. (091) 54 18 12. 2205

2205

Albana Sporthotel Flims

Für kommende Sommersaison suchen wir
per Ende April oder nach Übereinkunft (auch
Jahresstelle)

**Küche: Küchenchef
Chef de partie
Commis de cuisine
Küchenburschen/
-mädchen**

**Office: Officeburschen/
-mädchen**

**Restaurant/
Grill: Serviertöchter
Kellner**

Buffet: Buffettochter

Etage: Zimmermädchen

**Lingerie: Lingère
Sekretärin**

Auch bisherige Angestellte sind uns herzlich
willkommen.

Offerten bitte an:

Ralph Alder
zurzeit GAMAG Management AG,
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern,
Telefon (041) 22 34 52.

184

- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevardrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

in Jahresstellung.

Es gibt nur einige Posten, die einer Frau soviel Genugtuung bereiten wie der einer

Etagengouvernante

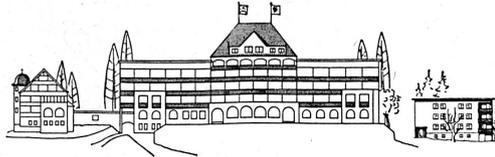
mit folgendem verantwortungsvollen Aufgabenbereich:

- Etagen
- Personalhaus
- allgemeine Ordnung im ganzen Betrieb
- Blumen.

Fachkundige Bewerberinnen mit entsprechenden Voraussetzungen und langjähriger Erfahrung, die eine derartige Aufgabe mit vollem Einsatz übernehmen wollen, schicken ihre Unterlagen an die Direktion

Hotel Astoria, Luzern,
Pilatusstrasse 29
Telefon (041) 23 53 23

2257



Waldhotel National 7050 Arosa

160 Betten, Hallenbad, Sauna

Nach siebenjähriger Mitarbeit macht sich unser Küchenchef selbstständig und übernimmt einen eigenen Betrieb. Diesen verantwortungsvollen Posten möchten wir einem gut ausgewiesenen

Küchenchef

im Jahresvertrag anvertrauen. Er muss die Fähigkeit mitbringen, einer mittleren Brigade vorzustehen, sich der Lehrlingsausbildung annehmen und in der Lage sein, eine abwechslungsreiche Hotelküche zu führen. Eine grössere Wohnung kann zur Verfügung gestellt werden. Qualifizierte Schweizer oder Niedergelassene sind gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen an die Direktion zu richten.

Willy Huber, Waldhotel National, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 13 51 1993

Für die Führung unserer gastronomischen Produktionsküche und Bankettservice suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft bestqualifizierten

Küchenchef

Sie bieten:

- Einsatz und Liebe zum Beruf, Reife und Verständnis für ihre Mitarbeiter,
- guter Rechner, Freude am Organisieren und Planen, Begeisterung,
- menükundig, wenn möglich Erfahrung in kulinarischen Aktionen,
- interessiert an modernen Kochmethoden und modernsten Apparaten,
- selbstbewusst, ordnungsliebend und zukunftsinteressiert.

Wir bieten:

- Jahresstelle, während Winterhalbjahr Fünftagewoche, volle Sozialleistungen,
- Selbständigkeit, volles Vertrauen und enge Zusammenarbeit,
- leistungsgerechte Entlohnung mit Umsatzbeteiligung.

Offerten mit Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen an
Direktion Cuisines de production gastronomique, c/o Grand Hôtel Territet, Postfach 62, Montreux-Territet. 2096



Auf Sommersaison 1977 suchen wir in Jahresstellung jüngeren, bestausgewiesenen

Küchenchef

neben Commis und Lehrling.

In unserem schön gelegenen 65-Betten-Haus legen wir Wert auf ein angenehmes Arbeitsklima und bieten Gelegenheit zu selbständigen Arbeiten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an
Herrn Walter Felix, Hotel Waldhaus
7500 St. Moritz 1992

Hotel Freienhof, Thun

Wir suchen auf Frühling 1977 in Jahresstelle

Chef de service

Voraussetzungen:
Erfahrung in Personalführung, Organisationstalent, Erfahrung im Bankettservice.

Für die Küche suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

Garde-manger Entremetier

Bewerber für diese verantwortungsvollen Posten richten ihre Unterlagen an

C. Platzer, Direktor, Hotel Freienhof,
3600 Thun, Tel. (033) 22 46 72. 2178

Wir suchen: erfahrenen, dynamischen

Küchenchef

Voraussetzungen: Berufslehre, einschlägige Erfahrungen im In- und Ausland, Einsatzfreude, Führungspersönlichkeit, Charakterfestigkeit.

Ziel: Führung einer grossen Brigade.

Arbeitsplatz: Hotelrestaurationsbetrieb mit anspruchsvoller Küche, sehr lebhafter Betrieb im Raume der Nordwestschweiz.

Eintritt: nach Übereinkunft.

Leistungen: hoher Lohn, vorbildliche Sozialleistungen: Krankentaggeldversicherung und Pensionskasse, sorgfältige Einführung in Ihren neuen Arbeitsbereich.

Bewerber: richten ihre Offerte bitte unter Chiffre 1949 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Neueröffnung in Luzern

Ich suche in Jahres-, evtl. Saisonstelle für zirka Ostern

**Chef de partie
Commis de cuisine
Küchenbursche**

Serviceangestellte
(für Cafeteria und Speiserestaurant)

Bar-/Buffettochter

**Zimmermädchen
Hausbursche**

Wenn Sie Freude haben am Gastgewerbe und mit Ihrem ehrlichen Engagement am Aufbau eines neuen Betriebes gewillt sind mitzuhalten, erwarte ich ungeduldig Ihre Bewerbung.

Arnold Meier, Hotel Gambrinus
Restaurant Gampel
Mühlebühl 12, 6004 Luzern
Telefon (041) 22 17 91

2048

**Hotel Restaurant Bar
Weisses Rössli
9422 Staad/Rorschach**

(direkt am Bodensee) sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Serviertöchter Barmaid

Modern eingerichteter Betrieb, hoher Verdienst.

Kochlehrling

Mindestanforderung 3 Jahre Realschule oder Sekundarschule.

Bitte schreiben Sie oder rufen Sie uns an, Telefon (071) 42 15 15.
Familie R. Steiner gibt Ihnen gerne Auskunft.
1915

Gesucht nach Zermatt sprach- und fachkundige

Sekretärin

Arbeitsbeginn 15. März oder nach Übereinkunft (bis 30. Dezember 1977).

Anmeldungen mit den nötigen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 2252 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Mitarbeiter für das grösste Hotel der Schweiz.

Kommen Sie nach Zürich ins Hotel Nova-Park. Das wird ein Markstein in Ihrer Karriere sein.

- Administration: Verkauf-Sekretärin
- Front Desk: Réceptionist, Telefonistin
- Hotelbar: Barmaid, Barman
- Restaurant: Chef de rang, Commis de rang
- Küche: Chef de partie, Commis de cuisine
- Unterhalt: Hilfs-Maler

Interessenten für diese Stellen wenden sich bitte schriftlich oder telefonisch an Herrn F. Gassmann, Hotel Nova Park, Badenerstrasse 420, 8004 Zürich, Telefon 54 22 21. 534

Hotel Nova-Park - wo man sich trifft
Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420, CH-8004 Zürich, Telefon 01 54 22 21

**FLUGHAFEN-RESTAURANTS
8058 Zürich-Kloten
Telefon (01) 814 33 00**

Nach Übereinkunft suchen wir für unser neues Restaurant im Terminal B einen jungen, dynamischen

Küchenchef

Wir wünschen uns die Persönlichkeit, die

- praktische Erfahrung in der Führung einer Kochbrigade mitbringt,
- gute Ideen entwickelt und durchführt,
- kontaktfreudig und gewandt im Umgang mit Angestellten ist,
- sicher kalkuliert und gut organisiert.

Wir bieten:

- gute Entlohnung,
- angenehmes Arbeitsklima,
- auf Wunsch steht Wohnung oder Appartement zur Verfügung.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unseren Personalchef Herrn J. L. Gerber.

2066

Gesucht tüchtiger Schweizer

Alleinkoch

nach den USA für Sommersaison. Reise bezahlt.

Offerten an:
Hans Jenni, Terry-A-White Resort
Bridgton, Maine 04009, USA

2034

Café du Commerce Restaurant Brasserie

7, place du Molard,
1204 Genève

sucht in Jahresstelle per 1. April 1977

Chef de partie Jungköche/ Jungköchinnen Buffetdame

für Spätdienst.

Schreiben oder telefonieren Sie uns, Telefon (022) 28 99 88,
für Küche bitte Herrn Hennecke verlangen.
2247



für lange Sommersaison

Receptionistin

NCR 42, D/E

**Chef de partie
Commis de cuisine
Restaurationstochter
Barserviertochter
Zimmermädchen**

Offerten an die Direktion
Hotel Astoria, Luzern
Pilatusstrasse 29
Telefon (041) 23 53 23

2236



Wir suchen für lange Sommersaison

Commis de cuisine

in mittlere Brigade eines sorgnierten A-la-carte-Betriebes, sowie

Serviertöchter

tüchtig und fachkundig, mit guten Englischkenntnissen.

Willy J. Buholzer
Telefon (041) 36 37 38
LUZERN

2254

RESTAURANT

OLD SWISS HOUSE

- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevardrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern



Hallenbad — Sauna — Sporthalle — Tennisplätze — Komfortable Gästezimmer

das moderne, gemütliche Hotel mit 100 Betten

Möchten Sie Ihre Arbeit mit Tennisspielen, Schwimmen und anderen Sportarten verbinden — dann finden Sie bei uns den richtigen Arbeitsplatz!

Für lange Sommersaison, 25. Mai bis 22. Oktober 1977, suchen wir für Speisesaal, Terrasse, A-la-carte-Stübel, Bar:

**Serviertöchter
Kellner**

sowie

Zimmermädchen

Kurze, geregelte Arbeitszeit während der ganzen Saison, schöne Personalzimmer.

Sport- und Feriencentrum
Bert Weixler, Dir.
7250 Klosters
Tel. (063) 4 29 21

2232

Für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb suchen wir per Ende März/anfangs April 1977 für lange Sommersaison einen jungen, qualifizierten und einsatzfreudigen

Küchenchef

Wir erwarten ideenreiche Zubereitung unseres Angebots sowie verantwortungsvolle Führung unserer kleinen Brigade und Lehrling.

Wir bieten entsprechende Entlohnung und eine interessante Stelle mit grosser Selbständigkeit.

Offerten an Familie R. Keller, Strandhotel Schössl, Bottighofen, 8598 Bottighofen am Bodensee bei Kreuzlingen.

1913

Hotel Hermitage
6008 Luzern

Einmalig schön gelegenes Hotel-Restaurant, direkt am See, sucht für lange Sommersaison in junges, dynamisches Team

**Chef de partie
Commis de cuisine
Restaurationstöchter
Restaurationskellner**

Freie Strandbadbenützung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind zu richten an:
Dir. A. und P. Wanke
Hotel Hermitage
6008 Luzern

2235

Gesucht ab 1. April

Volontärin

zur Hilfe in der Wäscherei und Zimmer. Nachmittags und abends frei. Gelegenheit die italienische Sprache zu lernen.

Offerten an:
Garni Montaldi, 6600 Locarno
P 24-17620

**Café-Restaurant
Central**
1008 Prilly, Lausanne

Wir suchen für sofort oder später

**Commis de cuisine
ou Cuisinière**

für französische Küche, neben Chef de cuisine diplomé, beste Bezahlung zugesichert, für Logis wird gesorgt.

2192

**Hotel Hirschen
Wildhaus**

sucht auf Frühjahr 1977 in Jahresstelle

Rezeptionssekretärin

NCR-42-kundig, für den Empfang der Gäste, Korrespondenz, Rechnungswesen, Kassa, Telefon

Schriftliche Offerten an die Direktion Hotel Hirschen, 9658 Wildhaus.

**Hotel Silberhorn
Grindelwald**

sucht für Sommersaison

**2. Koch
Officebursche/
Casseroller
2. Sekretärin**

sowie

Aushilfspersonal

für Saal und Zimmer, März/April.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

2197

Per prossima apertura sulla

Costa Smeralda, Sardegna

Yacht Club — Golf Club

dotati di ristoranti di altissimo livello cercasi

**chef di cucina
maitre d'hôtel
1° barman
segretaria di ricevimento
personale ristorante e
cucina**

Inviare curriculum vitae corredato di certificati di lavoro a:
M. NAYROLLES — Direzione Generale Clubs
07020 Porto Cervo (SS), Italia

2260

**Importante società
alberghiera italiana**

cerca

**capo ricevimento
segretari
chef de rang uomini
chef de rang donne
1° governante**

Provata esperienza pluriennale. Buona conoscenza principali lingue straniere.

Scrivere a:
Direzione personale
Centro Vacanze Pugnochiuso
I-71019 Vieste (FG)
Tel. 0039/0884/79012

2257

Wir suchen auf April 1977 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle freundliche, fachkundige

**Restaurationstochter
oder Kellner**

sowie

Commis de cuisine

Ihr Arbeitsort: Neuzzeitliches Kongresszentrum in unmittelbarer Nähe von Basel, wo kulinarisch, im Bankett- und Restaurationssektor viel geboten wird.

Ihre Mitarbeiter: freundlich und aufgeschlossen.

Weitere Auskunft erteilt Ihnen gerne die Direktion

**kongress
zentrum
hotel mittenza
muzzenz**

Direktor Kurt Jenni
Telefon (061) 61 06 06

1963

Wir suchen auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für unser Dancing nette, freundliche, zuverlässige

Barmaid

nebst Barkellner, bei selbständiger und verantwortungsvoller Arbeit. Gute Verdienstmöglichkeiten und geregelte Arbeitszeit.

Fam. H. Walker, Hotel Rondo
4702 Oensingen (Ausfahrt N 1)
Telefon (062) 76 21 76

2233

HOTEL EUROPE
NEU DER ALTESTEN PLATZ
BASEL

Im Hotel Europe befindet sich unser Restaurant **Bajazzo**.

Für die kommende Mustermesse (14. bis 26. April 1977) suchen wir folgende Aushilfen:

1 Chef de partie sowie
1 Chef de rang
und Serviertöchter

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an
Herrn Dir. E. Lesmann,
Hotel Europe
Clarastrasse 35/43, 4005 Basel
Telefon (061) 26 80 80

P 03-304

Adressänderung (bitte in Blockschrift)

Alte Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied Abonnent

Neue Adresse

Name: _____ Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Postleitzahl: _____ Telefon: _____

Mitglied Abonnent

Zu senden an: **HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente**
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s. v. p.)

Ancienne adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____

Membre Abonné

Nouvelle adresse

Nom: _____ Prénom: _____

Entreprise: _____

Rue: _____ Localité: _____

Numéro postal d'acheminement: _____ Téléphone: _____

Membre Abonné

A envoyer à: **HOTEL-REVUE, Service des abonnements**
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Stellenangebote Offres d'emploi



Lugano Hotel-Restaurant Ticino

Wir suchen für lange Sommersaison von Mitte März bis Mitte November 1977 noch folgendes Personal:

- 2 Restaurationskellner**
(sprachgewandt)
- 1 Buffetburschen**
- 1 Etagenportier**
- 1 Hausburschen**
- 1 Küchenburschen**
- 1 Hilfskoch**
- 1 Zimmermädchen**

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

Familie S. Buchmann
Hotel Ticino, Lugano
Tel. (091) 2 77 72 oder (091) 54 82 80

2044

Hotel Schützen 3822 Lauterbrunnen

sucht für Sommersaison

Serviertochter Koch Jungkoch Küchenbursche

Eintritt April/Mai oder nach Übereinkunft.

Offerten an Familie P. von Almen
Tel. (036) 55 20 32

2161

Grächen/VS Hotel Grächerhof

sucht für Sommersaison 1977

Bar/Dancing- Restaurationskellner

Hoher Verdienst, gutes Arbeitsklima, eventuell Dauerstelle

sowie

Kochlehrling

mit guter Schulbildung auf 1. Juni 1977

Schriftliche Offerten sind zu richten an
Fam. A. Fux-Pfammatter, 3925 Grächen
Telefon (028) 4 01 72 oder 4 03 13

2083



Hotel und Kurhaus 7062 Bad Passugg/GR

120 Betten bei Chur

sucht für die Sommersaison 1977:

Chefs de partie Pâtissier Commis de cuisine Diätassistentin

Chefs und Demi-chefs de rang Saaltöchter

Restaurationstochter

für Passuggerstube

Hilfzimmermädchen und Hilfsportier

Betreuerin

der Bäderabteilung

Masseuse

Wäscherin

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind an die Direktion M. Maurer erbeten.

2019



The place to go!

Sunstar Hotel, 3818 Grindelwald

Erstklasshotel, 285 Betten, eröffnet Winter 1971/72, mit Hallenbad, Solarium, Sauna, Tennisplätzen, div. Sälen, Tea-room, Snack-Bar, Rôtisserie, Dancing und Bar

sucht für kommende Sommersaison 1977, mit Eintritt ab zirka 25. Mai 1977 oder nach Übereinkunft,

Réception:

Sekretärinnen/ Réceptionistinnen

(NCR 299)
Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch
(Hotelerfahrung erwünscht)

Nachtportier

Küche:

Commis de cuisine

Saal:

Chef de vin (Winebutler) Chefs de rang (sprachkundig) Demi-chefs de rang Commis de rang Servicelehrling oder -tochter

Tea-room:

Serviertochter

Divers:

Haus-, Küchen-, Officeburschen Lingeriemädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen, wie Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsvorstellung, wollen Sie bitte richten an:

Sunstar-Hotel, 3818 Grindelwald
Telefon (036) 54 54 17.

2216

Hotel du Lac Hirschen

6440 Brunnen

Rob. Achermann, Tel. (043) 31 13 15

Hotel Rigi

sucht auf 1. April 1977

1 Ehepaar (Aide du patron)

Er: mit Kochkenntnissen
Sie: Büro, Service, Empfang

1 Ehepaar (Aide du patron)

Er: als Küchenchef und Führung
Sie: Saal und Réception

1 junger Commis de cuisine

Anfangsserviertöchter

1 junger Commis de cuisine

Anfangsserviertöchter

2098

Hotel Equatorial

International hotel in Kuala Lumpur, Malaysia, has vacancy for

Sous chef

With several years of experience in an international hotel. Possess a sense of leadership and capability in staff training. Must be Swiss. Age 25 to 30.

Two years contract. Attractive salary. Free accommodation. Round Air trip.

Apply:

Karl Waelti, Food & Beverage Manager
Hotel Equatorial, Jalan Sultan Ismail
Kuala Lumpur, Malaysia

1808

Gesucht per 1. März 1977 oder nach Vereinbarung

Kellner oder Serviertochter

angenehme Umgangsformen, Sprachkenntnisse, für Restaurant Français, 25 Plätze. Guter Verdienst, Kost und Logis wenn gewünscht im Hause.

Offerten oder Telefon an

U. Baumann, Hotel Montana,
Rosenbergstr. 55, 9000 St. Gallen, bei HB,
Tel. (071) 22 16 64

2074

SMUV

Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeitnehmer-Verband

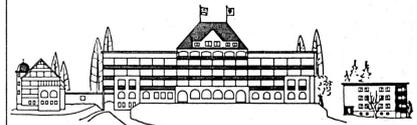
sucht für lange Sommersaison

Commis de cuisine Restaurationskellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Ferienhotel SMUV, 6354 Vitznau.

2011



Waldhotel-National 7050 Arosa

160 Betten, Hallenbad, Sauna

sucht:

Hotelfachassistentin

Jahresengagement, Schweizerin

Réceptionssekretärin

Jahresengagement, Schweizerin, NCR- und sprachkundig

sowie für die Sommersaison (27. Mai bis 25. September 1977)

Sekretärin

NCR-kundig

Zimmermädchen Commis de Bar/Halle

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

W. Huber, Waldhotel-National, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 13 51

1994

Gérance libre

Einem gut ausgewiesenen, initiativen

Geranten

möchten wir unser **Snack-Restaurant** in Kleinbasel anvertrauen. Kleine Bankgarantie.

Ihre Bewerbungen richten Sie mit allen Unterlagen unter Chiffre 2239 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hôtel Restaurant Le Château d'Ouchy

cherche pour la saison d'été:

sous-chef chefs de partie commis de cuisine

chefs de rang commis de rang sommeliers(ères)

pour la Taverne et la terrasse (2 services)

garçons et filles de buffet

femmes de chambre portier d'étage

Faire offre à la direction
Place du Port
1006 Lausanne

1664

Coop informiert preiswert essen im Coop-Restaurant

Wir suchen auf sofort oder nach Vereinbarung

tüchtige Köche/ Geranten mit Patent A

als Leiter für unsere modernen Selbstbedienungsrestaurants im Raume Basel, Luzern, Schaffhausen, Zürich und in die französische Schweiz.

Sonntags und abends bleiben die Restaurants geschlossen.

Wir verlangen:

- praktische Erfahrung in der Führung eines regen Restaurantsbetriebes,
- initiativen und einsatzfreudigen Fachmann für Verkauf und Produktion (Küche, Patisserie, Trätküchen),
- Fähigkeit, ein Team gezielt zu führen,
- Sprachen: Deutsch und Französisch.

Wir bieten:

- gute Entlohnung,
- bei Eignung Dauerstelle,
- angenehmes Betriebsklima.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit Zeugnisabschriften und Lohnansprüchen:

COOP SCHWEIZ,
Abteilung Restaurant,
Postfach 1285, 4002 Basel

P 03-832



Coop-Restaurants
gut und günstig



Hôtel-Restaurant Mirabeau Lausanne

(1^{er} rang - 100 lits - Restaurants de ville - Salle à manger - Banquets terrasse)

Nous cherchons pour tout de suite ou pour date à convenir

1^{er} commis de cuisine commis de cuisine

Offres à la direction de
l'Hôtel Mirabeau Lausanne
31, av. de la Gare
1003 Lausanne, tél. (021) 20 62 31

2184

Geneve

Hôtel Restaurant, 150 lits, cherche

chef de cuisine cuisinier secrétaire de réception

langues, correspondance, NCR 42.

Prière faire offres détaillées sous chiffre 2356 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Bernahof, Restaurant Ländte 3807 Iseltwald (am Brienzensee)

sucht für kommende Sommersaison auf April oder Mai

Küchenchef oder Alleinkoch

Unser neuer Mitarbeiter sollte fähig sein, eine abwechslungsreiche und wirtschaftliche Küche zu führen. Das Haus liegt an der Schiffstation mit schönem Seegarten und 12 Autominuten von Interlaken entfernt. Guter Lohn, Kost und Logis im Hause.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte an Familie H. Wagner-Mathjer
Telefon (036) 45 11 07

2315



Rest.
Schützenhaus
3400 Burgdorf

sucht für Anfang April oder nach Übereinkunft

Köchin oder Tochter

mit Kochkenntnis

Telefon (034) 22 21 82
P 09-1554

Für das neu zu eröffnende Restaurant KV Carousel in Bern suchen wir noch folgende Mitarbeiter auf den 15. März 1977

Commis de cuisine Serviertöchter/Kellner Buffetöchter Küchenbursche Hausbursche Ehepaar

Jeden Sonntag frei.

Ebenfalls werden noch einige

Aushilfsserviertöchter gesucht.

Rufen Sie mich an bis 28. 2. Tel. (065) 9 26 57
ab 1. 3. Tel. (031) 25 38 00
jeweils von 11.00 bis 14.00
und 18.00 bis 20.00 Uhr.
Herr Scheidegger verlangen. OFA 123.251.899



Wir suchen für unseren Restaurationsbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertöchter oder Kellner

Schichtbetrieb. Sehr guter Lohn.

Gasthof zum Kreuz
Bar-Dancing Pascha
4922 Bützberg
Tel. (063) 8 67 20
Herrn W. Jenzer jun.,
OFA 121.145.582



Hôtel Bristol

1820 Montreux-
Territet

sucht für die kommende Sommersaison mit Eintritt Ende April

Secrétaire Hôtesse (1ère fille de salle) Saucier Commis de cuisine

Offerten an Familie Birrer, Hôtel Bristol
1820 Montreux
Telefon (021) 61 25 72

Schillthorn/Drehrestaurant PIZ GLORIA

Gesucht für lange Sommersaison im Service gewandte

Serviertöchter oder Kellner

Eintritt nach Übereinkunft.
Offerten mit den üblichen Unterlagen an Walter Feuz,
Hotel Alpenruhe,
3825 Mürren,
Telefon (036) 55 27 38.
OFA 118.248.073

Hotel Federale Lugano

sucht für lange Sommersaison für Ende März 1977 noch folgende Mitarbeiter:

Alleinsekretärin

(NCR-kundig)

Saalkellner/ Saaltöchter

(Anfängerin)

Commis de cuisine

Offerten sind erbeten an Rolf Galliker
Hotel Federale, Lugano
Tel. (091) 2 05 51

2105

Hotel FÜRIGEN

Bankettsäle
Restaurants Bars Dancing

Wir suchen auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft:

**Hausbeamtin/
Generalgouvernante
Etagegouvernante
Officegouvernante**

Interessenminder melden sich schriftlich mit Foto, Zeugnissen, Eintrittsdatum und Lohnansprüchen bei:

Hotel FÜRIGEN
6362 FÜRIGEN/NW
Telefon (041) 61 12 54

2128

Tessin

Gesucht initiativer

junger Koch/Köchin

Guter Lohn. Anfragen bitte
Tel. (091) 91 19 85.
P 24-29396



Hotel Bären Brienz

sucht für kommende Sommersaison

Commis de cuisine Chef de partie Büropraktikantin Buffetöchter

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

André Berthod
Hotel Bären
3855 Brienz
Telefon (036) 51 24 12

2144



Gesucht für Sommersaison, April, oder Vereinbarung

Sous-chef Saucier Garde-manger Commis de garde Serviertöchter

für unser gepflegtes rustikales Restaurant



Serviceaushilfe

(Ablösung nachmittags)

Offerte mit Bild und Zeugnissen an



R. Engel-Maurer
Telefon (036) 22 26 31

2132

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft für unseren vielseitigen Restaurationsbetrieb in lange Sommersaison

Jungkoch

Offerten erbeten an Familie R. Keller, Strandhotel Schüttsli Bottighofen, 8598 Bottighofen am Bodensee bei Kreuzlingen.

2189

Kurhaus Alvier 9499 Oberschan

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Serviertöchter

und

Tournaute

für Zimmer-Lingerie

Offerten sind zu richten an E. Feiss, Direktor
Tel. (085) 5 11 35

1888

Grindelwald Hotel-Restaurant Eigerblick

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle, Eintritt Mitte Mai, eine tüchtige und freundliche im Speiseservice gewandte

Serviertöchter

sprachenkundig, E, F

sowie eine tüchtige

Buffetöchter

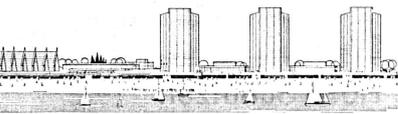
Mithilfe im Service

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Fam. M. Steffen-Züfle, Hotel Eigerblick,
3318 Grindelwald,
Tel. (036) 53 29 44.

2196

Arbeiten Sie im Sommer «77» auf der Sonnen- und Ferieninsel Fehmarn



In unseren 1300 Appartements und 8 gastronomischen Betrieben bewirten wir in der Hochsaison täglich 5000 Umlauber und erholungssuchende Gäste.

Wir suchen

- Empfangssekretärinnen
- Restaurantkellner und Serverinnen
- Köche/Köchinnen
- Reinigungspersonal

Wir bieten

einen modernen Arbeitsplatz mit Saisonvertrag bei übertariflicher Bezahlung, beste Personalunterkünfte in direkter Strandlage und geregelter Arbeitszeit.

Ihre Kurzbewerbung senden Sie bitte an die Personalabteilung des

Ferienzentrums Südstrand

Postfach 1250
D 2448 Ostseeheilbad Burg/Fehmarn

Gutgehendes Hotel-Restaurant im Raume Interlaken sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle,
- angenehmes Arbeitsklima in jungem Team,
- angemessenes Gehalt.

Wir verlangen:

- Autoritäre Führung einer kleinen Küchenbrigade,
- straffe Küchenkalkulation,
- moderne Menü- und A-la-carte-Gestaltung,
- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung.

Offerten mit Zeugnissen und Foto sowie Referenzen bitte unter Chiffre 1956 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

1956

Gesucht auf 1. April 1977

qualifizierte, erstklassig ausgewiesene Köchin oder Koch

zur Erteilung von Kochunterricht an der Privatkochschule Agnes Amberg, Zürich.

Offerten an Büro Agnes Amberg, Abern-terrasse 4, 6340 Baar.

2199

Hotel Kreuz 3001 Bern

Standardhotel im Zentrum, 100 Betten, Restaurant

Wir suchen für die Sommermonate (April bis November 1977) erfahrene

Direktionsassistentin

mit umfassenden Berufskennntnissen. Mindestalter 26 Jahre.

Schriftliche Offerten bitte an Albert Fankhauser.

1787

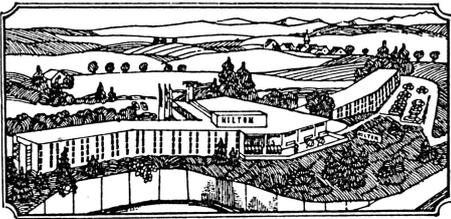


Wir suchen ab sofort oder nach Übereinkunft

Winebutler Chef de rang Commis de rang

Interessenten wenden sich bitte an unser Personalbüro

Zürich Hilton
Personalabteilung
Postfach
8058 Zürich
Telefon (01) 810 31 31



2274

Wir suchen für die Sommersaison

Saucier/ Sous-chef de cuisine Chef de rang Demi-chef de rang

Übliche Unterlagen an die Direktion.

Hotel Ascona 6612 Ascona

2203



Wir suchen für die Sommersaison (bei Eignung lange Wintersaison zugeseichert) folgende Mitarbeiter(innen):

- Büro:** **Sekretär(in)**
(2-Saison-Stelle, NCR 42)
- Loge:** **Telefonist(in)**
Chasseur
(mit Fahrbewilligung)
- Etage:** **Gouvernante**
(italienische Sprachkenntnisse erwünscht, evtl. Hotelfachassistentin SHV)
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Haushandwerker
(Schreiner- und Malerarbeiten, evtl. Jahresstelle)
- Saal:** **Chefs de rang**
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Praktikanten(Innen)
- Bar/Halle:** **Barmaid**
Hallentochter
- Küche:** **Saucier/Sous-chef**
Chef garde-manger
Commis de cuisine
- Economat/Office:** **2. Gouvernante**
(italienische Sprachkenntnisse erwünscht)
Gouvernante/Tournante
(auch Anfängerin, wird angelernt)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an:
K. Illi, Dir., Park Hotel Kurhaus, 7500 St. Moritz.

2221

Grotto Federale Bellinzona-Ravecchia

(à proximité de l'hôpital)

cherche pour tout de suite

habile sommelière

Très bon gain et traitement familial.

S'adresser: téléphone (092)
25 37 01 / 25 90 22.
P24-123632



Bellevue Palace Hotel Bern

sucht auf 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

kreative, scharfsinnige Nachwuchskraft mit sichtbarer Karriereorientierung, umfangreicher Ausbildung im Gastgewerbe mit Schwerpunkt im Food & Beverage als

Direktions-Assistenten

Als verantwortlicher Chef des Wareneinkaufs, Kontrolle, Überwachung des allgemeinen Betriebsablaufs und Stellvertreter des Personalchefs sind Sie der Direktion direkt unterstellt.

Jung und spritzig sollten Sie sein, problebezogen, aufnahmefähig, lösungsfreudig, mit beharrlichem Durchsetzungsvermögen, um auch in kleinen und kleinsten Dingen anzupacken, zu beraten und entscheiden.

Ihre Bewerbung mit Bild, Angabe der bisherigen Laufbahn, richten Sie bitte an die Direktion.

Bellevue Palace Hotel Bern

2287

Gesucht nach Lugano

Chef de partie Commis de cuisine Sekretärin 1. Saaltochter

mit hauswirtschaftlichen Kenntnissen, welche die Gouvernante ablösen kann.

Zimmermädchen Saaltochter

(auch Anfängerin)

Etagenportier

(kein Ehepaar)
Eintritt vor Ostern.

Hotel Continental
6903 Lugano.

1713

Hôtel Astoria 1211 Genève 1

place Cornavin 6
téléphone (022) 32 10 25

cherche

1 secrétaire de réception

français, anglais, allemand,
NCR 42 2335

Grand Hotel Beau Rivage Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison, ab zirka 20. April bis Ende September, folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Barman/Barmaid auch Commis

Chef garde-manger

(mit Flair für Buffets aller Art)

Chef entremetteur Commis de cuisine Economat-/ Officegouvernante

Etagengouvernante

Detaillierte Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an

J. L. Gehrler, Dir. 2334



SEEHOTEL WALDSTÄTTERHOF IV CANTONS

CH-6440 BRUNNEN - AM VIERWALDSTÄTTERSEE - SCHWEIZ
TEL. 043 / 831133 - DIRECTION F.G. & J. EDER - TELEX 78 378

Modernes Erstklasshotel - direkt am See - 190 Betten

Wir suchen noch weitere Mitarbeiter für eine lange Sommersaison 1977 (April/Mai bis Oktober/November) oder in Jahresstelle. Eintritt nach Übereinkunft.

Sekretariat/ Réception

Loge:

Service:

Grosses Speiserestaurant
Rôtisserie-Grill-Room
Restaurant SUST
Boulevard-Café
Seeterrasse

Cuisine:

Grill-Relaisküche:

Buffet/Kaffeeküche:

Etage:

1. Chef de réception

(mit Aufstiegsmöglichkeit zum Assistent-Direktor)

Concierge Tournant

Nachtconcierge
(alle mit Führerausweis A)

Chasseur

(fließend Deutsch)

Chef de rang Demi-chef de rang Serviertöchter

(auch Anfängerinnen)

Chef saucier Garde-manger

Rôtisseur-Grillkoch

Buffettöchter

Zimmermädchen
Portier

(per sofort)

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion. 2261



Zurich Hilton

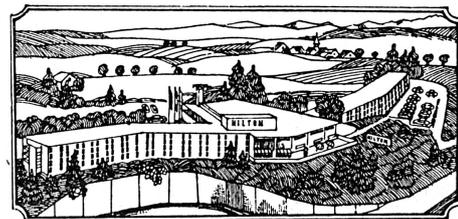
Für unsere internationale Hotelkette suchen wir ab sofort oder nach Übereinkunft

Chef pâtissier Chef de partie Commis de cuisine

Interessenten wenden sich bitte an unser Personalbüro.

Zürich Hilton
Personalabteilung
Postfach
8058 Zürich
Telefon (01) 810 31 31

2275



cadre unique
au bord du lac

Cherchons pour tout de suite ou date à convenir

une secrétaire

- dynamique, de langue maternelle française, parlant allemand et si possible notions d'anglais;
- bonnes qualifications et formation hôtelière indispensable;
- excellente présentation.

Place à l'année ou longue saison.

Offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographies.

2224

la Voile d'Or

Vidy-Lausanne - tél. 27.80.11
grand parking à deux pas

GRAUBÜNDEN SCHWEIZ



Hotel Crap Ner
7017 Flims Dorf

sucht für die Sommersaison folgende Mitarbeiter

Hotelsekretärin mit Praxis an der Réception Réceptionspraktikantin Chef de partie Serviertöchter Officeburschen/Officemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Urs Trauffer, Hotel Crap Ner, 7017 Flims Dorf, 2338

Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen

sucht für lange Sommersaison, ab Ende Mai oder anfangs Juni bis Ende September, noch folgende Mitarbeiter:

Küche: Saucier Entremetier Commis de cuisine

Etage: Zimmermädchen Portier (Ehepaar)

Snack-Restaurant und Pizzeria: Kellner Serviertöchter

Bar und Dancing: Barmaids Serviertöchter

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an
S. Castelein
Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen 2337

MÖVENPICK

Mövenpick Riponne à Lausanne cherche de suite ou date à convenir:

cuisine:

chefs de partie

service:

sommeliers(ères) chefs de rang

(Suisses ou en possession d'un permis de travail)

Veuillez téléphoner ou écrire à Mlle Schnoell ou Mlle Hammer, Restaurant Riponne, case postale, 1000 Lausanne 17, téléphone (021) 20 70 51. P 44-61

Exklusives Kleinhôtel mit 20 Betten und Spezialitätenrestaurant in der Steiermark (Österreich) sucht Jungen, in der Spezialitätenküche bewanderten

Alleinkoch

Jahresstelle. Hoher Lohn.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Foto, Zeugnissen und Gehaltsansprüchen.
Walter Maier, Grand Hotel Kurhaus, Lenzerheide. 2258

Hotel Bahnhof Restaurant Ma Pomme
8500 Frauenfeld
Tel. (054) 7 20 51

Spricht Sie das an?
Leitung unseres Service, Bankeit, Verkauf und Organisation, Réceptions- und Administrationaufgaben, Vertretung der Direktion, dann sind Sie unser

Direktionsassistent/ Chef de service

welchen wir per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft suchen. Ein gelernter Koch mit Serviceerfahrung und Absolvierung einer Hotelfachschule wäre der ideale Mann. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Offerte an obige Adresse.

Im weiteren würden wir uns freuen, noch folgende Mitarbeiter in unser Team aufzunehmen:

Serviertöchter Servicelehrtöchter Hotelpraktikantin Küchen- und Officebursche

5-Tage-Woche, gute Anstellungsbedingungen, auf Wunsch Einzelzimmer, Telefonieren oder schreiben Sie, damit wir uns kennenlernen.

Herrn M. Hiltbrunner verlangen. 2241

Grand Hotel Euope
6000 Luzern

sucht für die Sommersaison (April bis Oktober) folgendes Saisonpersonal:

2. Chef de réception/

1. Kassier

(sprach-/korrespondenzkundig)

Sekretär/Kontrollleur

(sprachkundig)

Telefonist

(sprachkundig)

Entremetier

Patissier

(mit Kochkenntnissen)

Küchen-/Officemädchen

Chefs/Demi-chefs de rang

(Englisch)

Commis de rang

1. Barman oder Barmaid

(Englisch)

Barcommis

1. und 2. Etage-

gouvernante

(gut ausgewiesen)

Zimmermädchen

1. Lingerlegouvernante

Lingère

Lingerlemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind an die Direktion zu richten.

Telefon (041) 30 11 11 1360

Wir suchen für unsere anspruchsvolle Kundschaft eine qualifizierte Dame als

Masseuse

mit entsprechender Berufserfahrung.

Bitte melden Sie sich im Hotel Worbenbad, 3252 Worben, Telefon (032) 84 56 12, P 06-1713

Wir suchen in Jahresstelle

tüchtigen Koch

als Chef-Stellvertreter

und

Commis de cuisine

Hotel Florhof, 8001 Zürich
Telefon (01) 47 44 70 2002



sucht per sofort sprach- und servicekundige

Serviertöchter

Bewerbung mit Zeugnissen und Foto erbeten. 2304

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Küchenchef

kleine Brigade

Serviertöchter

Restaurant-Rötisserie

Buffetöchter

mit Service-Ambitionen

Fam. Maron

Hotel Derby

7310 Bad Ragaz

OFA 131.258.210

Grosse Chance – toller Job

Die Casino-Restaurationsbetriebe in Bern suchen per sofort oder nach Übereinkunft:

Leiter der Restaurationsabteilung

Diese interessante, vielseitige und verantwortungsvolle Position erfordert eine gründliche, fachliche Ausbildung und Erfahrung:

- Abgeschlossene Koch- oder Kellnerlehre
- Hotelfachschule Lausanne mit Diplom
- Praxis in Grossrestaurationsbetrieben oder Hotel
- Erfahrung in der Personalführung

Die Casinobetriebe umfassen sechs verschiedenartig profilierte Restaurants, Dancing sowie grössere Bankettsäle (zirka 1200 Plätze) und wir wollen den Betrieb in allen Belangen der Gastronomie bekannt machen.

Wenn Sie zukünftig noch neben den beruflichen Erfahrungen auch vermehrt in das Managementwesen einsteigen wollen, dann richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Handschriftprobe und Foto an die Direktion. Eintritt auf 1. April 1977 oder nach Übereinkunft.

Bewerbungen senden Sie bitte an:

M. Decurtins
Casino Bern
Postlagernd
3000 Bern 7
Telefon (031) 22 84 59 2191

Le Café Vaudois

1, place Riponne, Lausanne

cherche pour entrée à convenir

commis de cuisine

sommeliers(ères)

barmaid/

dame de buffet

Tél. (021) 20 63 71 (M. Mages) P 22-7972

Restaurant-Pizzeria Gabietta

6614 Brissago bei Ascona

Für unser modernes Restaurant direkt am See suchen wir für die Sommersaison, Mitte März bis Ende Oktober

2 Serviertöchter sowie

1 Buffetöchter

Anfängerinnen werden angelehrt. Italienische Sprachkenntnisse sind nicht erforderlich.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, gute Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Offerten an M. Storelli, Telefon (093) 65 24 28. 2343

Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen

Telefon (036) 55 33 55

Ab sofort suchen wir bis Ende Saison (zirka 10. April)

Koch oder Commis

Auskünfte erteilt die Direktion. 2353



central-résidence

cherche pour la saison d'été 1977

secrétaire de direction

chef de réception

réceptionniste

secrétaire de réception

stagiaire de réception

portier de nuit

gardienn piscine

aide-gardienn piscine

saucier

entremetier

commis de cuisine

filles de buffet

fille d'office

garçon d'office/cuisine

femme de chambre

portier

chef de rang

demi-chef de rang

commis de rang

stagiaire de restaurant

Faire offres complètes à la direction Risch, G. Casanova. 2291



Hotel Eden
Rheinfelden

b. Basel

Schweiz

mit dem bekannt guten Betriebsklima

sucht für lange Sommersaison, Eintritt 1. April 1977 oder nach Übereinkunft, bis anfangs November 1977.

Commis de cuisine

Köchin

Kellner/Saaltochter

Kellnerpraktikant/

Saalpraktikantin

Gute Bedingungen mit freier Kost und Logis.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns, wir geben gerne jede Auskunft.

Familie E. Wiki-Rupprecht
Telefon (061) 87 54 04 2301



Wir suchen für die Leitung unseres Restaurationsbetriebes an der

Spitalgasse in Bern

mit 160 Sitzplätzen und 32 Mitarbeitern einen qualifizierten

Geranten

Wir erwarten:

- gründliche Ausbildung im Gastgewerbe,
- nach Möglichkeit Abschluss der Hotelfachschule, evtl. Unternehmenseinar SHV,
- praktische Erfahrung in der Führung eines Grossbetriebes (als Leiter oder in verantwortlicher Stellung),
- Besitz des Fähigkeitsausweises.

Wir bieten:

- ein den Anforderungen entsprechendes Salär,
- Erfolgsbeteiligung,
- sehr gut ausgebauten Sozialleistungen.

Eintritt per sofort oder nach Übereinkunft.

Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto oder rufen Sie uns an, um einen Termin für eine persönliche Vorstellung zu vereinbaren.

MERKUR AG, Abt. Eigene Gaststätten
Fellerstrasse 15, 3027 Bern P 05-6036
Telefon (031) 55 11 55, verlangen Sie Fri. Gerber.

ZERMATT

Gesucht auf Frühjahr 1977 für

Grill-Room «Spycher»

gepflegtes Restaurant mit 70 Plätzen und Scotch-Corner-Bar.

Mieter

(Inventar muss übernommen werden)
 evtl. **Gerant, gutausgewiesener Koch oder Kellner.**

Offerten an:
 Manfred Ferrer-Lehner
 Hotel Aristella, Zermatt

2060

signina-house laax
 das sportliche Erstklasshotel

casa veglia laax
 Spezialitäten-Restaurant
 Bar-Dancing

Eine Sommersaison im sonnigen Bündner Oberland!

Wir haben noch folgende Stellen zu besetzen:

- Réception: Anfangssekretärin**
- Küche: Saucier
 Commis de cuisine**
- Service: Restaurationskellner**
 (Dancing)
**Serviertöchter
 Commis de rang
 Buffetochter**
- Etage: Zimmermädchen
 Portier
 Lingerlemädchen
 Officemädchen/
 -bursche**
- Diverse: Kioskverkäuferin** 2176
- Gerne erwarten wir Ihre rasche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an die Personalabteilung der Hotel- und Feriendorf AG, 7131 Laax.

Für unser modernes, neuzeitliches Erstklasshotel im Zentrum der Stadt Zürich suchen wir tüchtige

Gouvernante

- als Assistentin der Direktion
 - zur Betreuung des Frühstückservice und der hauswirtschaftlichen Abteilung
 - für die Einkaufs- und Lagerkontrollen
 - zur Betreuung der Hotelzimmer und Wäsche
 - für leichtere administrative Büroarbeiten.
- Eintritt nach Übereinkunft.

Fähige Bewerberinnen senden Ihre vollständigen Unterlagen an:
 Hotel Alexander garni, z. Hd. Herrn Dir. S. Rieder, Postfach 250, 8025 Zürich. Telefonische Anfragen unter Nr. (01) 32 82 03.

2184

Literna cotschna
 BAR-DANCING
 HOTEL WALDHAUS
VALBELLA CLUB
 Tel. 34 1109

In unser Dancing und Night Club wird mit Eintritt nach Übereinkunft die folgende anspruchsvolle Anstellung vergeben:

Barmaid

mit guten Fachkenntnissen, Führungseigenschaften, aussergewöhnlichen Umgangsformen und Präsentation.

Bewerbungen an
M. Zullian, Hotel Waldhaus am See
 7077 Valbella-Lenzerheide
 Telefon (081) 34 11 09

1987

Hotel Burgener 3906 Saas Fee

sucht für sofort eine

Saaltochter

Telefon (028) 4 82 22

1912

Seiler Hotels Zermatt



Hätten Sie Lust, einmal einen Sommer lang in einem weltbekanntem Ferienort zu arbeiten?

Die Seiler Hotels, führende Häuser in Zermatt, suchen für die Sommersaison Mai/Oktober 1977 folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Hotel Mont Cervin
Réception: Réceptionssekretär(in)
 NCR 42, sprachenkundig

Loge: Logentournant
 sprachenkundig

**Chasseur
 Telefonistin**
 PTT-Ausbildung, sprachenkundig

Etage: Etagenportier

**Economat/
 Office: Economat-
 Officegouvernante**
 erfahren

Casserolier

**Küche: Chef pâtissier
 Chef garde-manger
 Commis**
 (Pâtissier, Saucier, Entremetier, Garde-manger, Tournant)

**Service: Chef de rang
 Commis de rang**

Lingerie: Glätterin
 (erfahren)

Hallenbad: Barmaid
 für Hallenbadbar, Aufsicht

Hotel Monte Rosa

**Réception/
 Loge: Sekretärin**
 D, E, F, NCR 42, erfahren

Tournant

**Küche: Entremetier
 Patissier**

**Economat/
 Office: Economat-
 Officegouvernante**

Wir bieten Ihnen ein gutes Arbeitsklima, einen interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz, Benützung des Hallenbades sowie Kost und Logis in renovierten Personalzimmern.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte (mit Lebenslauf, Zeugniskopie und Foto).

Seiler Hotels Zermatt, Zentralbüro, 3920 Zermatt.

2153

Hotel Blümlisalp Kandersteg

sucht ab sofort tüchtigen

Koch/Alleinkoch

in Saison-, evtl. Jahresstelle, auch Ausländer angenehm.

Offerten erbeten an
 Fam. David Wandfluh-Berger
 Tel. (033) 75 12 44

2106

Flims

Hotel Segnes & Post 7018 Flims Waldhaus

sucht in Jahresstelle

Sekretärin

sprachgewandt und Kenntnisse des NCR-Buchungsautomaten
 Offerten erbeten an
 A. Klainguti

2088

Hotel-Restaurant an der Stadtgrenze von Zürich sucht auf 1. März 1977 oder nach Übereinkunft

Serviceangestellte

Guten Verdienst sowie Fünftagewoche können wir Ihnen zusichern. Hätten Sie Lust, in einem jungen Team unsere neue Mitarbeiterin zu werden? Gerne erwarten wir Ihren Bericht.
 H. Hausheer-Teuscher, Hotel Sonnatal, 8600 Dübendorf, Tel. (01) 821 30 52.
 Ab 7.-23. 2. 1977 bitte schriftliche Offerten, da Betriebsferien.

1840

MÖVENPICK-RASTSTÄTTE NI KEMPTAL

Die neue Autobahnraststätte an der N 1 bei Winterthur

Für unsere «ländlich-gemütliche» Landbeiz suchen wir noch

Service-Mitarbeiter und-Mitarbeiterinnen

Auch interessante Teilzeitschichten.
 Bitte rufen Sie uns an: **Tel. (052) 33 10 26**, Verlangen Sie Hans-Rudolf Hasler. Er wird Ihnen gerne nähere Auskunft geben.

MÖVENPICK-RASTSTÄTTE NI KEMPTAL

P 44-61

Mittelgrosser Restaurationsbetrieb auf dem Platz Zürich sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Betriebseinkäufer

Jüngere Bewerber, vorzugsweise mit abgeschlossener Kochlehre und Kenntnisse im Inventarwesen, Bonkontrollen, Kellerbewirtschaftung usw. erhalten gerne Auskunft:
 Telefon (01) 32 25 00, Herr Müller (Sonntag-Mittwoch).
 P 44-61



Parsennhütte Davos, 2200 m ü. M.

Gesucht für sofort bis Ende Saison

Köche

Wir bieten:
 Freie Verpflegung und Unterkunft im Hause, geregelte Arbeitszeit (kein Abenddienst), Möglichkeit zum Wintersport, Bahn- und Skiliftabonnement gratis!

Schweizer oder Ausländer (mit Ausweis B oder C) richten bitte ihre Kurzofferte an:

Heiri Bosshard, Restaurant Parsennhütte Davos Parsenn, Telefon (083) 5 36 52

148

Carlton Elite Hotel, Zürich

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Kellner oder Serviertochter

mit Berufserfahrung für Spezialitäten-Restaurant.

Angenehmes und modernes Arbeitsklima.

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie an:
 Hotel Carlton Elite, Bahnhofstrasse 41
 8001 Zürich, Telefon (01) 23 66 36

2276

HOTEL
 Blumenrain 8
DREI KÖNIGE AM RHEIN

Nach dem Ausscheiden langjähriger Mitarbeiter suchen wir per 1. April oder nach Übereinkunft erfahrene Nachfolger als

**Generalgouvernante
 2. Oberkellner**

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause. 5-Tage-Woche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto sowie Gehaltsansprüchen sind zu richten an:

H
 Herr A. Theine
 Hotel Drei Könige Basel am Rhein
 Basel
 Telefon (061) 25 52 52

1921

Hotel-Restaurant Weisses Kreuz

am Höheweg
 3800 Interlaken

sucht für kommende Sommersaison für das Spezialitätenrestaurant

Serviertochter

(sprachenkundig)

für die Küche

Entremetier

Eintritt: nach Übereinkunft.

Offerten sind erbeten an R. Bieri,
 Tel. (036) 22 59 51.

1760

Hotel Alexander Thalwil

(direkt am Zürichsee, 7 Minuten von Zürich)

Wir suchen für die Sommersaison, evtl. auch in Jahresstelle,

Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang 2 chefs de partie 1 commis de cuisine

Offerten oder Telefon bitte an
 Werner Thiele
 Hotel Alexander
 8800 Thalwil
 Telefon (01) 720 97 01.

2245

Wir managen eine internationale Hotelgruppe . . .

und suchen für unsere Zentrale in Thun für den Hotelbettenverkauf den

Director of Marketing and Sales Promotion

Keinen Branchenfremden! Sondern jemand, der im Ferien- und Conventionismus zuhause ist.

Wir erwarten Teamgeist, kritisches Denkvermögen, Verhandlungsgewandtheit, sicheres Auftreten und - nicht zuletzt - eine mehrsprachige und reisefreudige Persönlichkeit mit nimmermüder Energie.

Wenn Sie diese Kaderposition interessieren, schreiben oder telefonieren Sie uns.



Org. Eurotel AG Schweiz
Stefflisburgstrasse 1
3600 Thun
Telefon (033) 21 88 55

2267

**Restaurant Paradies
7310 Bad Ragaz**

sucht auf anfangs April oder 1. Mai 1977 gut-
ausgewiesenen, jüngeren

Koch

mit Freude an feinem A-la-carte-Service
sowie

2 Restaurationstöchter

(Arbeitsbewilligungen für Saisoniers sind
vorhanden). Guter Lohn, Zimmer mit allem
Komfort im Hause.

Schriftliche Offerten mit Unterlagen an Familie
Egger, Rest. Paradies, Bad Ragaz. Telefonische
Anfragen unter Nummer (01) 33 46 79
Bürozeit, (01) 26 27 03 ab 19 Uhr.

P 13-1552



Gross- & Leihwäscherei
Ilanz AG, 7130 Ilanz

Für unseren modern eingerichteten Betrieb
(Tagesleistung 4 Tonnen) suchen wir einen

fachkundigen Wäscher

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten erbeten mit Lebenslauf, Zeugniskopien
und Bild an:

Gross- & Leihwäscherei Ilanz AG
7130 Ilanz
Telefon (086) 2 26 13

2303



cherche - places à l'année (caisse de
retraite)

**2ème chef
de réception
chauffeur**

avec permis de taxis, pour Mercedes
600 Pullman

Faire offres avec copies de certificats,
photo et prétentions de salaire au chef
du personnel du

Montreux Palace, 1820 Montreux
Tél. (021) 61 32 31, int. 3155 ou
(021) 62 37 25, ligne directe

2217



Membre
Groupement des hôtels
de tout premier rang
de Suisse

Hotel RIVA am See, 7131 Laax

Telefon (086) 2 34 14

Wir suchen auf die Sommersaison 1977 noch
folgende qualifizierte Arbeitskräfte:

**2 Commis de cuisine
2 Chefs de rang oder
Serviertöchter**

für A-la-carte-Restaurant.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
Hotel RIVA am See, 7131 Laax.

P 13-3147

**Hotel Planta
Orselina s. Locarno**

sucht für lange Sommersai-
son 1977

**Saaltöchter
oder Kellner
Zimmermädchen**

Eintritt im März.

Telefon (093) 33 10 22 2307

**Bad
Ragaz**

Confiserie Tobler

sucht für Sommersaison

**Alleinkoch
Serviertöchter**

auch Anfängerin
Offerten an:
Confiserie Tobler,
7310 Bad Ragaz
Telefon (085) 9 18 35

P 13-21107



**RESTAURANT
Schloss Brandis**

Fam. K. u. I. Weber, Tel. 085/9 24 23
MAJENFELD

Bestrenommiertes Haus mit
Ambiance sucht auf März/
April 1977

Serviertöchter

freundlich und gewandt im ä-
la-carte-service

Koch/Köchin

fachkundig, in mittlere Briga-
de

Wir bieten zeitgemässe Ent-
lohnung und gute Arbeitsbe-
dingungen.

Gerne erwarten wir Ihre
schriftliche oder telefonische
Bewerbung.

2134

BABAU



Wir suchen auf den 1. März
1977 oder nach Übereinkunft

**Geschäftsführer-
Assistenten
Barmald
Dancingkellner
Barcommis**

Offerten erbeten an
R. Märkle, Hotel Spinne
3818 Grindelwald
Tel. (036) 53 23 41

2093

**DANCING
NIGHT-CLUB BERN**

**HOTEL SPINNE
GRINDELWALD**

Rötisserie - Pizzeria - Pub -
Confiserie - Tea-room - Night Club
- Penthouse - Studio - Aparte-
ments

Auf den 1. März, 1. April oder
Übereinkunft suchen wir in
Jahresstelle - Sommer- und
Wintersaison

**Chef de réception
Sekretär/in
Serviertöchter
Restaurationskellner**
für Rötisserie
**Chef de partie
Commis de cuisine**

Offerten erbeten an:
R. Märkle, Hotel Spinne,
3818 Grindelwald 1754

Gesucht per sofort oder nach
Übereinkunft

**1 Sous-chef
1 Chef de partie
1 Commis de cuisine
Serviertöchter
Serviceaushilfen**

Wir bieten Ihnen moderne
Arbeitszeit und moderne So-
zialleistungen.

Interessenten melden sich
bitte unter Tel. (01) 25 02 80
(Herrn Käufer verlangen).
P 02-475

Gesucht nach Davos junger

**Commis de cuisine
oder junge Köchin**

Jahresstelle.

Kann sich durch Freude und
Einsatz zum Chef de partie
emporarbeiten.

Wir bieten sehr gutbezahlte
Jahresstelle.

Offerten erbeten an

J. L. Urs Civelli,
Hotel-Restaurant Ochsen,
7270 Davos-Platz
Telefon (083) 3 52 22.

2262

Wir suchen qualifizierten

Küchenchef

mit Fähigkeitsausweis, wel-
cher unser gediegenes Klei-
nes Hotel führt.
Ehrlichkeit und viel Sinn für
Gastlichkeit setzen wir vor-
aus.

Gerne erwarten wir Ihre Of-
ferte mit Zeugnissen und
Foto unter Chiffre 2306 an
Hotel-Revue, 3001 Bern.

Alle Offerten werden innert 3
Wochen beantwortet.



6935 BOSCO LUGANESE
Tel. 091 59 14 31

Erstklassiges Gartenhotel, 65
Betten, sucht ab April bis
Ende Oktober bei sehr gutem
Verdienst

**Kellner/
Zimmermädchen** 2302

**Hotel Restaurant Bären
3615 Adelboden**

Wir suchen auf 15. März 1977
evtl. 1. April oder nach Über-
einkunft

Saucier

Guter Lohn bei geregelter
Freizeit
Offerten an
P. Trachsel
Tel. (033) 73 21 51

2129

**Hotel Moy
3653 Oberhofen
Thunersee**

90 Betten,

sucht für Sommersaison,
Eintritt Anfang/Mitte Mai,

**Réceptionistin-
Sekretärin
Obersaaltöchter oder
Oberkellner
Saaltöchter**

(auch Anfänger)

**Bar- und
Hallenkellner(in)
Commis de cuisine**

**Lingerlemädchen
Zimmermädchen
Hotelpraktikantin**

Bewerbungen mit Zeugniss-
kopien und Foto an die Di-
rektion.

1665

Buffet Zürich B

Wir suchen in Jahresstelle

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Angenehmes Arbeitsklima. Zeitgemässe Ent-
lohnung. Auf Wunsch Zimmer in unserem
Personalhaus.

Unser Küchenchef, Herr H. Zäch, erteilt Ihnen
gerne unverbindlich jede gewünschte Aus-
kunft.

Bahnhofbuffet Zürich HB
Postfach, 8023 Zürich
Telefon (01) 23 37 93

2227

**Sporthotel Pischa
7270 Davos Platz**

140 Betten - moderner Betrieb

sucht auf 1. Juni 1977

**Chef entremetier
Commis
de cuisine/Tournant**

(Alter: minimum 21 Jahre)

Offerten mit Foto und Lohnansprüchen an

W. Altörfer, Dir., Hotel Pischa,
7270 Davos Platz.

2209

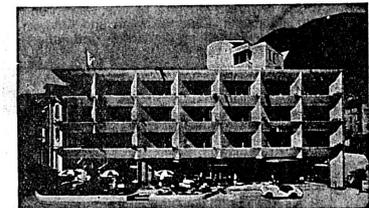
Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft
sprachenkundige, tüchtige

Hotel-Réceptionistin

in grösseren Hotelbetrieb in Zürich. Gute Jah-
resstelle, geregelte Arbeits- und Freizeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Telefon morgens (01) 95 03 00/nachmittags
(01) 34 58 95. 2225



**Hotel Bernerhof
3800 Interlaken**

sucht per 1. April 1977 oder nach Überein-
kunft für lange Sommersaison bis Ende Ok-
tober:

Chef de rang

(sprachenkundig)

**Kellner/Serviertöchter
Anfangsserviertöchter/
-kellner
Snackbar-Hostess
Köchin
Commis de cuisine
Zimmer- und
Lingeriemädchen**

Offerten an Frau Anderegg, Hotel Bernerhof,
3800 Interlaken. 2297

Hotel Europe, Davos

Wir suchen für die Sommersaison 1977 ab zir-
ka 15. April 1977 noch folgende Angestellte:

Büro: **Réceptionistin**
NCR 42, sprachenkundig

Küche: **Chefs de partie
Commis de cuisine**

Restaurant: **Kellner
Restaurationstöchter**

Bewerbungen wollen sie bitte richten an:

Herrn Dir. A. Föhler
Hotel Europe
7270 Davos Platz

2285

Flughafen- Restaurants

8058 Zürich-Kloten
Tel. 01 814 33 00



In Jahresstellung auf den 1. März 1977 suchen wir folgende Mitarbeiter:

**1. Chef de partie
Commis de cuisine**
(sofort)

**Kassierin
Commis de rang**
(für unsere Speisebar)

**Buffetdame/Bufettochter
Officebursche oder -mädchen**

Wir bieten Ihnen geregelte Frei- und Arbeitszeit, 2 Tage frei pro Woche, einen überdurchschnittlichen Lohn, Verpflegung in unserem Personalrestaurant, ein schönes Zimmer in unserem Personalhaus.

Wenn Sie gerne mehr über einen dieser Posten erfahren möchten, rufen Sie uns an. Unsere Herren Gerber oder Grohe werden Sie gerne zu einer persönlichen Besprechung einladen.

2065

Hotel-Rôtisserie Grichting 3954 Leukerbad/Wallis

sucht für sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Hotel-Sekretärin

(NCR-kundig)
sowie
bestqualifizierten

Küchenchef

Richten Sie Ihre Offerte bitte an

Gabriel Grichting, Hotel Grichting,
3954 Leukerbad,
Tel. (027) 61 12 27.

1825



Hotel Merkur Restaurant «Le Mazot» Bahnhofplatz 35 3800 Interlaken

Für unseren vielseitigen Hotel- und Restaurationsbetrieb suchen wir in lange Sommersaison oder in Jahresstelle folgendes Personal

Restaurationskellner

Eintritte per März/April/Mai 1977

Anfangsnachtportier Nachtputz

Eintritt per zirka 1. Mai 1977.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.
Telefon (036) 22 66 55.

2117

Hotel waldhaus Dolder Zürich

Wir suchen nach Übereinkunft in Jahresstelle sprachenkundige

Réceptionistin

mit Erfahrung NCR 42

sowie

Restaurationskellner

(Chef de rang)

Wir bieten Ihnen einen langfristig gesicherten und gutbezahlten Arbeitsplatz in einem lebhaften Erstklasshotel, an bester Lage in Zürich. Fachkundige Interessenten sind gebeten, ihre Offerte an die Direktion des Hotels Waldhaus Dolder, 8030 Zürich, einzureichen.
Tel. (01) 32 93 60. 2159



Familie Berner, 6362 Stansstad
Telefon (041) 61 22 62

Gesucht gut qualifizierte

Barmaid

in unsere neu zu eröffnende 2. Bar.
Geregelte Arbeitszeit, guter Verdienst.

Parkhotel Bellevue Lenk im Simmental

das renommierte Erstklasshotel (Zweisaisonbetrieb) sucht auf die Sommersaison 1977 noch folgende Mitarbeiter:

Büro/Réception: **Sekretärin**
(Vertrauensposten)

Praktikant
(Jahresstelle)

Loge: **Conducteur**

Saal: **Kellner**

Bar/Restaurant: **Hostess
Barkellner**

Etage: **Zimmermädchen
Portier**

Lingerie: **Lingerlemädchen**

Office: **Officebursche**

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sowie Angaben der Lohnansprüche an

S. Perrollaz, Besitzer
Telefon (030) 3 17 61

2230



Mot-Hotel Kreuz
6072 Sachseln/Zentralschweiz
150 Betten

sucht mit Eintritt per 1. April 1977 oder nach Übereinkunft

Empfangssekretärin sprachenkundig
Büropraktikantin

Küchenchef

Saucier

Entremetier

Commis de cuisine

Restaurationskellner

Buffetdame

Zimmermädchen

Lingère

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion zu richten.

2229

**In unseren Restaurants
in Basel
sind folgende Posten
neu zu besetzen:**

Méditerranée

Blumenrain 12, 4000 Basel
Telefon 061 / 25 30 44

**Kellner
Serviertochter
Buffetbursche**

Le Cochon d'Or

Blumenrain 12, 4000 Basel
Telefon 061 / 25 30 44

**Chef de rang
Demi-chef de rang**

Le Bistrot

Aeschenvorstadt 48, 4000 Basel
Telefon 061 / 23 00 75

**Kellner
Serviertochter
Barcommis**



In unseren attraktiven, modern konzipierten Restaurants bieten wir fortschrittliche Arbeitsbedingungen, geregelte Freizeit, sehr guten Verdienst und von den schönsten Arbeitsplätzen im Basler Gastgewerbe.

Schriftliche Bewerbungen oder telefonische Anfragen sind bitte direkt an den einzelnen Betrieb zu richten.

Gesucht auf 1. April

Hausbursche Zimmermädchen Lingeriemädchen

(evtl. Ehepaar)

Offerten mit den üblichen Unterlagen an das Naturfreundehaus Cammoser
Telefon (091) 71 14 64, 6987 Caslano.

2248

Gesucht

Aide de réception

für sofort oder nach Übereinkunft.

Hotel Adler, Zürich
Rosengasse 10
Telefon (01) 34 64 30

2243

Auberge du Port, Morges

sucht für Anfang März oder nach Übereinkunft

Jungen Koch

Bieten gutes Gehalt, auf Wunsch Logis im Haus, sowie beste Weiterbildung in der französischen Küche auf sehr hohem Niveau.
Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an Herr Wirth,
Telefon (021) 71 28 80

P 44-1678

Grand Hotel Zermatterhof 3920 Zermatt

sucht versierte, sprachenkundige

Hotelsekretärin/ KassiererIn

NCR-42-kundig

Eintritt nach Vereinbarung März/April 1977.

Bewerbungen mit Foto sind an die Direktion erbeten, Telefon (028) 7 80 40.

1721

Suche
routinierte, selbständige

Servier tochter

zirka 30 Jahre

für Café und Diskothek
ins Tessin.

Offerten mit Lohnanspruch unter Chiffre
2140 an Hotel-Revue.

Gauer Hotel Schweizerhof, Bern

sucht nach Übereinkunft

Telefonistin

Interessentinnen melden sich bitte:

Direktion
Hotel Schweizerhof
Tel. (031) 22 45 01

P 05-9099

Hôtel Bon Accueil
1820 Montreux
cherche pour saison d'été

secrétaire de réception
machines SWEDA, 3 langues, entrée 15. 3. ou 1. 4. 1977

portier d'étage
femme de chambre
lingère
cuisinier
pour restaurant self-service

pâtissier
fille de buffet
fille d'office/débarasseuse

Faire offre à la direction, 80, Grand Rue, 1820 Montreux, tél. (021) 62 05 51.

2194

Hotel Anker
9400 Rorschach

Wir suchen auf den 1. April oder nach Über-
einkunft in Jahresstelle:

Jungkoch
Restaurations-tochter
Zimmermädchen
Küchenburschen
Kindermädchen
(auch Mithilfe im Betrieb)

Ausländer nur mit Bewilligung B.

Offerten erbeten an
Hotel Anker, 9400 Rorschach
Tel. (071) 41 42 43

2215

HAPPY RANCHO
SPORTHOTEL
LAAX-FLIMS

Sporthotel Happy Rancho
7131 Laax/Flims
300 Betten

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt
anfangs Juni, suchen wir folgende qualifizier-
te Mitarbeiter:

1 Generalgouvernante
(Jahresstelle)

Empfangssekretärin
sprachgewandt, NCR 42

1 Commis de cuisine
1 Tournant
(Ablösung Saucier)

1 Buffettochter
Anfangs-Barmaid
mit Barkurs

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche
und interessante Tätigkeit in unserem moder-
nen und neuzeitlich geführten Hotelbetrieb.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbungsunter-
lagen.

Charles Müller, Direktor
Telefon (081) 39 22 56 und 39 21 49

2271

Hotel Schatzalp
7270 Davos Platz

Für die kommende Sommersaison suchen wir
für unser Hotel-Restaurant noch folgende
qualifizierte Mitarbeiter:

Réception: Sekretär(in)
evtl. Jahresstelle
(NCR-42- und sprachenkundig)

Restaurant: Chef de partie
Commis de cuisine
Restaurationskellner

Ferner suchen wir für unser Restaurant einen

Betriebs-Assistenten

mit abgeschlossener Kochlehre und Service-
Erfahrung zur Ablösung des Geranten sowie
Mithilfe bei der Küchenabrechnung, Stock-
kontrolle usw.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind
erbeten an
Hotel Schatzalp, 7270 Davos Platz
z. Hd. von Hr. Kuhn
Telefon (083) 3 58 31

2264

Zum grünen Affen
Speiserestaurant
Grill-room
2545 Altreu
an der Aare

Wir suchen

Koch
Buffettochter
auch Anfängerin

Commis de cuisine
Familie R. Lehmann
Telefon (065) 61 10 73
Montag geschlossen
OFA 123143869

Gesucht per sofort

Alleinserviertochter
in sehr schönen Hotelbetrieb.
Kein Schichtbetrieb.
2 Tage frei, hoher Verdienst,
Zimmer im Hause und ange-
nehmes Arbeitsklima.

Tel. (01) 99 21 06

1850

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

Wir suchen zu baldmöglich-
chem Eintritt

Commis de cuisine
Restaurationskellner
oder -tochter

Wir erwarten gerne Ihre Of-
ferte oder Ihren Anruf

Hotel Plaza
Goethestrasse 18
8001 Zürich
Telefon (01) 34 60 00

1762

Gesucht per 1. März 1977
oder nach Übereinkunft ver-
sierter, nette und ehrliche

Serviertochter
für Speiseservice. Bewerber-
innen mit Erfahrung in ähnli-
chen Betrieben (Landgast-
hof) werden bevorzugt. Gut-
ter Verdienst, geregelte
Arbeitszeit (Samstag frei).

Interessentinnen melden sich
bitte mit den üblichen Unter-
lagen bei Fam. Knüsel-
Zraggen, Rest. Kollermühle,
6300 Zug, Tel. (042) 21 00 60.
P 25-12561

Maison de repos et convales-
cence ouverte toute l'année
située en Suisse romande
cherche

cuisinier(ère)
qualifié(e). Certificats indis-
pensables.

Ecrire avec curriculum vitae
sous chiffre PL 350938 à Pu-
blicitas, 1002 Lausanne.

Hotel Voraun
am Klöntalersee

sucht für Sommersaison April bis
Oktober 1977

einen jungen Koch oder
eine Köchin
eine Buffet- und
Haustochter
evtl. Hotelfachassistentin
eine Serviertochter

Geregelte Arbeitszeit, guter Ver-
dienst. Kost und Logis im Hause,
Eintritt nach Übereinkunft.

Toni Gubser-Senn, Küchenchef,
Telefon (058) 61 13 83, (privat
61 46 69)

P 19-919

MÖVENPICK

Ihr eigener Herr und
Melster
sind Sie als gelernte

Diätköchin
in unserem Timberroom, in
Mövenpicks erstem Diätre-
staurant.
Abends und Samstag/Sonn-
tag frei.
Rufen Sie uns an, wir sagen
Ihnen gerne mehr darüber.

Personalberatung und Stel-
leninformation der Möven-
pick-Unternehmungen,
Werdstrasse 104, 8004 Zü-
rich, Telefon (01) 23 09 40.

P 44-61

Hotel National
3800 Interlaken
(Erstklasshaus mit 80 Betten)

sucht für lange Sommersai-
son

Sekretärin
NCR-Kundig

Entremetier
Commis de cuisine
Kaffeeköchin
Commis de rang

Bewerbungen mit Unterlagen
an
Ch. Werder
Postfach 147
3800 Interlaken

2165

Hotel Albana

Hotel Albana, St. Moritz
Erstklasshotel im Zentrum,
ganzjährig geöffnet, sucht in
Jahresstelle oder für die
Sommersaison

Sekretärin
(sprachenkundig)

Barmaid
(sprachenkundig, nur Abend-
dienst)

Restaurations-töchter-
oder Kellner
für Grill-room

Saaltöchter -
oder Kellner

Saucier
Entremetier
Garde-manger
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten
an:
Heinrich J. Weinmann
Hotel Albana, 7500 St. Moritz
2025

RESTAURANT
Schloss Brandis
Fam. K. u. L. Weber, Tel. 085/9 24 23
MAIENFELD

Bestrenommiertes Haus mit
Ambiance sucht fachtüchti-
gen

Chef(in) de service
in mittlere Brigade. Wir er-
warten von Ihnen gute Um-
gangsformen, die Pflege ech-
ter Gastlichkeit und Organi-
sationstalent.
Eintritt: 1. April 1977 oder
nach Übereinkunft.
Wir bieten gutes Salär und
Jahresstelle mit guten
Arbeitsbedingungen.

Gerne erwarten wir Ihre Of-
ferte an obige Adresse.

2133

Hôtel Belvédère, Locarno
Tel. (093) 31 35 68 ou 31 11 54
cherche à partir du 21 mai 1977 ou
date à convenir

jeune commis de cuisine
jeune garçon de salle
et lingère

ASSA 84-32569

Hotel Schweizerhof
Grindelwald

sucht ab Ende Mai bis An-
fang Oktober

Chef de partie
Zimmermädchen
Buffet-
Anfangssaaltöchter
Officemädchen
Kochlehrling

Offerten an
Familie O. Hauser
Telefon (036) 53 22 02

2242

Pâtissier/Chefs de partie

Wir suchen für unser 2-Sterne-Restaurant einen
jüngeren, überdurchschnittlich qualifizierten **Pat-
sier** und **Chefs de partie** mit entsprechender Erfah-
rung. Neben einer soliden Ausbildung erwarten wir
Kreativität und die Fähigkeit, sich in ein hochqualifi-
ziertes Team von jüngeren Kollegen einzurorden.
Wohnung kann auf Wunsch gestellt werden. Eintritt
möglichst sofort, aber auch später.

Restaurant Tantris, Johann-Fichte-Strasse 7,
D-8000 München 40, Telefon (089) 36 20 61.

2296

Hotel Bächau
8806 Bäch

(direkt am Zürichsee)

sucht per sofort in Jahresstelle freundliche,
tüchtige

Serviertochter
(Kellner)

Ausländer nur mit Ausweis C.
Sehr guter Verdienst, auf Wunsch Zimmer im
Haus.

Offerten an
Albert Tanner, Hotel Bächau
8806 Bäch
Telefon (01) 76 05 12

2352

Hôtel Le Relais
Leysin
ouvert toute l'année

cherche dès avril/mai

secrétaire/
réceptionniste-débutant
femme de chambre
commis de cuisine
entrée mars 1977

garçon de cuisine

Offres complètes a adresser à la direction.

2292

HOTEL PARK AROSA

Telefon: 081 31 01 65 Telex: 74258

200 Betten, Erstklasshotel, Hallenschwimmbad,
Sauna, Massage, Kegelbahnen, rustikale Bar

Gesucht für Wintersaison 1977/78 jüngerer

Chef de réception

Wir erwarten:
gepflegter Umgang mit internationaler Kund-
schaft, Kenntnisse sämtlicher Réceptions- und
Kassarbeiten.

Wir bieten:
zeitgerechte Entlohnung, geregelte Arbeitszeit,
langjähriger Vertrag für Sommer und Winter.

Zuschriften mit den üblichen Unterlagen und Ge-
haltssforderungen bitte an die Direktion des

Hotel Park, 7050 Arosa
Tel. (081) 31 01 65

2190

Für bekannten, mittelgrossen Hotel-/Restau-
rationsbetrieb in Wengen suchen wir in Jah-
resstelle bestqualifizierten, erfahrenen

Küchenchef

Wir erwarten:
- Ideenreichtum
- Initiative
- zeitgemässe Gestaltung und Zubereitung
unseres Angebotes
- Führungs- und Organisationstalent
- vorbildliche Führung einer kleinen Brigade

Wir bieten:
- vielseitiges, Interessantes Arbeitsgebiet
- wir honorieren den Anforderungen und der
Erfahrung gemäss
- Kost und Logis im Haus

Eintritt nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind
erbeten an:
Fr. R. Schmid, Hotel Kreuz, 3823 Wengen.

2214

Für unser traditionsreiches, gut eingerichtes

Zürcher Stadrestaurant

suchen wir nach Übereinkunft jüngere, tüchtige

Serviertochter

in mittelgrosse Brigade, Jahresstelle. Sprachkenntnisse erwünscht, aber nicht Bedingung. Fünftagewoche. Blusen und Schürzen werden vom Haus gestellt. Sie werden gründlich eingearbeitet. Sehr gutes Einkommen für freundliche, flinke Tochter.

Restaurant Zeughauskeller
Bahnhofstrasse 28A, Paradeplatz 4980
8001 Zürich
Telefon (01) 23 27 70
Herrn Andree verlangen

Hôtel «Le Richemond» 1201 Genève

case postale 684

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

commis pâtissier

Faire offres complètes au bureau du personnel. 2256



Wir suchen für unser Spezialitätenrestaurant (Fischküche) auf 1. März 1977 oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Kellner Serviertochter Buffettochter Koch-Patron

(Stellvertreter)

Commis de cuisine Hilfskoch Köchin für die kalte Küche

Ihr Anruf wird uns freuen.

Familie C. Blender-Füeler,
Hotel Reussbrücke,
5620 Bremgarten, Tel. (057) 5 11 64. 2095

Wir suchen in unser italienisches Spezialitätenrestaurant nach Baden eine Vertrauensperson als

Aide du patron

(weiblich)

Sie sollten mit sämtlichen Sparten des Gastgewerbes bekannt sein. Kochkenntnisse erwünscht; evtl. kommt auch eine strebsame Anfängerin in Frage. Mindestalter: 25 Jahre.

Restaurant Salmen da Franco, 5400 Baden
Telefon (056) 22 73 96 2073

Je cherche

chef de cuisine

expérimenté, capable de former des apprentis, spécialiste de cuisine internationale ainsi que mets sur assiette.

Cuisine soignée, gros salaire à personne capable. Seules les personnes sobres sont priées de faire offres à Monsieur Gérald Reguin, Café-Restaurant du Château, Yverdon, tél. (024) 21 49 62. 2173

Hotel Belvedere 3818 Grindelwald

sucht für Sommersaison mit Eintritt auf zirka Mitte Mai

Entremetier Koch oder Köchin Saaltochter Barmaid oder Barman

für kleine Hotelbar

Offerten mit Unterlagen an Familie Hauser,
(036) 53 18 18 1948



Wir suchen für die

Schweizer Mustermesse

vom 16. April bis inklusive 25. April 1977

Büro: **Bürohilfe**
(ab 12. April bis 29. April 1977)

**Kassier
Bonkontrollleur**

Küche: **Chefs de partie
Commis de cuisine
Pâtissier
Annonceur/Kontrollleur
Pâtissier**

Service: **Chefs de service**
(Deutsch, Französisch, Italienisch sprechend)

Kellner
(Deutsch/Französisch sprechend)

**Serviertochter
Chasseure**

Buffet: **Buffetdamen
Buffettöchter**

Keller: **Warenkontrollleur
Kellerbursche**

Office: **Gouvernante
Officefrauen, -mädchen
Casseroliers
Küchenburschen**

Angestellte, die schon bei uns während der MUBA tätig waren und auf ihren alten Posten tendieren, sind gebeten, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen. Ausländischen Arbeitskräften werden während der Mustermesse Arbeitsbewilligungen zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Personalbüro Mustermesse Restaurants
4000 Basel 21
Telefon (061) 32 76 50 2250

Hôtel des Platanes 2025 Chez-le-Bart

au bord du lac de Neuchâtel
tél. (038) 55 29 29

Nous cherchons pour mars/
début avril

**1 sommelier pour le
snack
1 chef de cuisine** 2127

Passantenrestaurant (Teller-
service) sucht in Saison-
oder Jahresstelle

Serviertochter oder Kellner

evtl. auch Anfängerin. Kost
und Logis im Hause.

Restaurant San Bernardino
Nord (am Nordportal des
San-Bernardino-Tunnels),
7431 Hinterrhein
Telefon (081) 62 12 56 2067

Hotel Steffani St. Moritz

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstellen:
mit Eintritt auf 1. April

Sekretär-Réceptionist(in) SWEDA
Sekretärin

für Korrespondenz und Mithilfe Réception D., F., E.

**Zimmermädchen
Buffettochter**

für Selbstbedienung

Buffettochter

für Restaurant

mit Eintritt auf 1. Mai

Nachtportier

sprachkundig

**Lingeriemädchen
Commis de cuisine**

mit Eintritt auf 1. Juni

**Demi-chef de salle
Commis de salle**

Offerten mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen bitte an
Moritz Maerky, Hotel Restaurant Steffani, 7500 St. Moritz,
Telefon (082) 2 21 01. 2123



3210 Kerzers

Wir suchen für die Sommersaison oder per
sofort

Koch Serviertochter Barmaid

(evtl. auch Anfängerin)

Zimmermädchen Pferdepflegerin

Wer hätte Freude, neben seiner Arbeit jeden
Tag gratis mit Sportpferden auszureiten?

Bitte sich melden bei Ueli Nötz, Hippel-Krone,
3210 Kerzers,
Tel. (031) 95 51 22. 2169

Hotel Restaurant Bellerive 3705 Faulensee/Spiez

sucht für lange Sommersaison

junge Hotelfachassistentin

für Buffet, Keller, Economat oder

Buffettochter

mit Erfahrung.

Offerten telefonisch an Familie E. Bürki,
Telefon (033) 54 37 74. 2246



Sonn-Matt sucht auf den 15. März oder nach
Übereinkunft

2 Saalkellner/-töchter

(Demi-chef de rang)

Verlangt werden:

integerer Charakter,
Sinn für Zusammenarbeit.

Geboten werden:

angenehme, geregelte Arbeitszeiten (kein
Abenddienst),
Fünftagewoche,
Einzelzimmer auf Wunsch im Hause.

Verlangen Sie die Direktion oder Herrn Fusco,
Oberkellner,
Telefon (041) 31 32 32. 2135

Hotel Krone Gottlieben

Neu umgebautes, renommiertes Spezialitäten-
restaurant am Seerain sucht per 1. oder
15. März 1977 in Jahresstelle oder lange Som-
mersaison

Restaurationsstöchter oder Kellner

soignierten Service, sprachenkundig.

Buffettöchter oder -burschen Köche

Guter Verdienst.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen
sind zu richten an:

Frau Rosa Tschudi
Hotel Krone
8274 Gottlieben
Telefon (072) 9 61 30 2174

Kleinbasel

Wir suchen per sofort oder nach Überein-
kunft für kleineres **Snack-Restaurant** einen
versierten, initiativen

Geranten

mit Fähigkeitsausweis A.

Ihre ausführlichen Bewerbungen richten Sie
mit allen Unterlagen unter Chiffre 2240 an Ho-
tel-Revue, 3001 Bern.



Schützenhaus

Das Erstklassrestaurant in Basel sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Chef saucier

Wenn Sie auf einen interessanten Arbeitsplatz Wert legen, der neben gutem Verdienst und Sozialleistungen Ihnen jede berufliche Ausbildungsmöglichkeit bietet, dann sind Sie bei uns am richtigen Platz.

Auskunft erteilt Ihnen gerne
Frau H. Schmid
Restaurant Schützenhaus, Basel
Telefon (061) 23 67 60

2319

Zur Mitarbeit werden bei uns folgende Stellen frei

Réceptionspraktikantin

möglichst mit KV-Vorbildung

Kellner

gewandter, sprachkundig, Dauerstelle

Lingère Servicepraktikant(innen) Servicelehrtöchter Portier Zimmermädchen

Es handelt sich um Jahrestellen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lohnansprüchen an

E. Müller, Badhotel Limmathof, Baden.

2333



Schloss Laufen am Rheinfluss

Wir suchen für lange Sommersaison

Entremetier Garde-manger Anfangs-Chef de partie

(Eintritt 1. März 1977)

Kioskverkäuferin

Wir bieten interessante Entlohnung, moderne Unterkunft und geregelte Freizeit.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an W. Bühler, Direktor, Restaurant Schloss Laufen, 8447 Dachsen, Telefon (053) 2 12 21.

1875



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison von Anfang/Mitte April bis Mitte/Ende Oktober noch einsatzfreudige und tüchtige Mitarbeiter.

Hilfsgouvernante oder Hotelpraktikantin Chef de rang Demi-chef de rang Commis de rang Entremetier Commis de cuisine Kaffeeköchin Etagenportier

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche und vollständige Bewerbung, welche umgehend beantwortet wird, an Familie F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden.
Telefon (061) 87 50 04

1492

Wir suchen für Mitte März selbständigen(e)

Alleinkoch/Commis neben Chef

Serviertochter

Hotel-Restaurant Ticino, 6612 Ascona
Telefon (093) 35 35 81
Bruder V.

ASSA 84-32593



Interlaken's remarkable drinking place

Wir suchen in unseren bekannten englischen PUB, im Zentrum von Interlaken,

Barhilfe - Schweizerin

Deutsch, Englisch, Französisch, auf 1. April 1977.

Schriftliche Offerten mit Lebenslauf, Foto und Zeugniskopien erbeten an: Familie Hassenstein, Telefon (036) 22 76 12

Hotel Splendide 3800 Interlaken

2228

Hotel Royal-St. Georges Interlaken

sucht per Anfang Mai

Sekretärin mit Hotelerfahrung CH Logentourant Chef/Demi-chefs de rang Anfangsbarmaid Entremetier Commis saucier Lingerlegouvernante Lingeriemädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Lohnansprüchen an Familie H. Kurzen Hotel Royal-St. Georges 3800 Interlaken.

2219



Ihr Erstklasshotel in St. Gallen

sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurantbetrieb per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle

Restaurationstochter

für A-la-carte-Service

Lingeriemädchen

Wir bieten Fünftagewoche.

Offerten sind zu richten an: E. und B. Leu-Waldis Hotel Waihalia 9001 St. Gallen
Telefon (071) 22 29 22

2218

Mittelgrosser Hotelbetrieb in Basel sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Nachtportier

Für diesen verantwortungsvollen Posten erwarten wir von Ihnen Erfahrung in ähnlicher Position, Sprachkenntnisse D, F, E, Beherrschung der NCR 42 und eine Portion Selbständigkeit.

Dürfen wir Ihre Bewerbung unter Chiffre 2198 an Hotel-Revue, 3001 Bern, erwarten?

Passantenrestaurant (Tellerservice) sucht per Mitte/Ende März selbständigen, fachtüchtigen

Alleinkoch/ Küchenchef

Möblierte Wohnung mit Bad vorhanden.

Restaurant San Bernardino Nord (am Nordportal des San-Bernardino-Tunnels), 7431 Hinterrhein
Telefon (081) 62 12 56

2068

Hotel Bellevue-Garden 3800 Interlaken

sucht ab 1. Mai

Entremetier Chef de rang Commis de rang Economathilfe

Offerten erbeten an H. Krebs, 2269

Hotel Restaurant Krebs 3800 Interlaken

sucht für Sommersaison Mai bis Oktober 1977

2. Oberkellner

Commis de rang Garde-manger Entremetier Commis de cuisine

Buffetochter

Offerten erbeten an Ed. Krebs, Hotel Krebs, 3800 Interlaken

2092

Hotel Moy 3653 Oberhofen Thunersee

Nach über 20jähriger Anstellung suchen wir für unsere

Etagegouvernante

(Hausbeamtin) und

Wäscherin

erfahrene Nachfolgerinnen. Saisonstelle, anfangs Mai bis anfangs Oktober.

Bewerbungen mit Zeugniskopien und Foto bitte an Fam. J. Sidslrud, Inh.

1666

Hotel Schiller

6002 Luzern

sucht für lange Sommersaison, eventuell Jahresstelle, jüngere, sprachkundige

Obersaaltochter

in kleinere Brigade.

Eintritt April 1977.

Nur bestausgewiesene Bewerberinnen richten ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an das Personalbüro Hotel Schiller, Luzern, Telefon (041) 22 48 21.

2035



Hotel Schiff Murten

direkt am See

Bar-Dancing Navy-Club, Murten

sucht in Jahresstelle für 1. März oder nach Übereinkunft

1 Barmaid oder Barman

für Service im Dancing.

Offerten sind zu richten an F. Lehmann Hotel Schiff 3280 Murten

2112

Hotel Münchnerhof Basel

Riehenring 75 4058 Basel
Telefon (061) 26 77 80

Wir suchen: für die Zeit der MUBA vom 12. 4. bis 25. 4. 1977

Restaurationskellner

für A-la-carte-Service, tanchier-, flambier- und sprachkundig

Chef de partie

In Jahresstelle:

Chef de partie Commis de cuisine Küchenbursche Buffetbursche

2031



ST. MORITZ

Hotel allerersten Ranges sucht in Jahresstellen:

Réception: Chef de reception Hauptkassier(in)

Für die Sommersaison 1977 (Mitte Juni bis Mitte September):

Loge: Telefonistin Kioskverkäuferin Chasseur Nachtchasseur

Etage: Hausburschen

Service: Chefs d'étage Chefs de rang Demi-chefs de rang Commis de rang Stagiaires de service

Lingerie: Glätterin

Divers: Gouvernante/ Tournante Gartenburschen Aufsicht Hallenbad Personalzimmermädchen Gärtner

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind an die Direktion erbeten.

2288

Auf das Frühjahr 1977 suchen wir einen jüngeren

Assistenten

Dieser soll in allen Sparten des Gastgewerbes ausgebildet sein, um nach entsprechender Einführungszeit Chefs de service, das Sekretariat und den Betriebsgeranten abzulösen. Dabei hat er in Kleinbetrieben auch selbständig die Küche zu führen.

Initiative Fachleute bitten wir um Eingabe der Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an

Gaststätten-Betriebs AG
Postfach 19
7001 Chur

P 13-316



Hotel Seiler au Lac Bönigen bei Interlaken

sucht für lange Sommersaison noch folgende Mitarbeiter:

Saucier Entremetier Tournant Serviertochter Saaltochter Kellner erfahrene Lingère Tournante

sprachkundig
sprachkundig
sprachkundig

(evtl. Hotelfachassistenten)

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an:
E. & R. Zingg-Dinkel, 3806 Bönigen

2298

Prospektwerbung

Für Prospekte beraten wir Sie gerne:

Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1, 3001 Bern
Telefon (031) 25 66 55

Hotel Drei Eidgenossen
Bar Diskothek
9630 Wattwil

sucht auf anfangs März 1977 versierte

Barmaid oder Bartochter

Anfängerin wird angeleitet.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.
Telefon (074) 7 12 31
Verlangen Sie Herrn Fillippin.

1908

Hotel Romazzino
Porto Cervo

(Costa Smeralda) Sardegna/Italia

cerca per stagione estiva 1977

personale qualificato bar sala cucina(e) guardaroba

Offerte an:
Rank Hotels S.p.A.
Via Anastasio II, 80
I-00165 Roma

1918

WOLLEN SIE UMSATTELN,
ODER HABEN SIE SCHON ERFAHRUNG?

Hotel Helmhaus
Schiffplände 30
8001 Zürich

50 Betten (total renoviert)

sucht per 1. 4. 1977 oder nach Übereinkunft

Hotel-Assistentin

Haben Sie Interesse an einer vielseitigen, interessanten Beschäftigung im Hotelfach? Wir sind bereit, geeignete Bewerberinnen in allen Sparten einzuarbeiten (Büro, Empfang, Etage, Service) und ihnen die Grundlage für einen Beruf im Hotelfach zu vermitteln.

Wir erwarten Sprachkenntnisse (in D, F, E), gute Schulbildung und Umgangsformen, nebst freudigem Einsatz, damit wir unsere Gäste noch mehr verwöhnen können.

Anfragen an:
A. Güler, Telefon (01) 32 88 10

2032

Hotel Restaurant
Wartenstein
7310 Bad Ragaz

Wir sind ein Familienhotel mit 50 Betten und A-la-carte-Restaurant. Das Hotel wurde diesen Winter neu renoviert. Wir legen besonderen Wert auf freundliches Personal, weil in unserem Betrieb nach wie vor nach dem Motto «Der Gast ist König» gearbeitet wird.

Für den Service suchen wir auf 1. April 1977 oder nach Übereinkunft eine (n)

Restaurationskellner oder -tochter

fachkundig und sprachgewandt

2 Saalkellner oder -töchter

(werden auch angeleitet)

Ich freue mich auf Ihre Offerte oder Ihren Telefonanruf.

W. Trösch jun., Hotel Wartenstein, 7310 Bad Ragaz, Telefon (085) 9 17 34.

2175

Gutgehendes Hotel-Restaurant in bekanntestem Sommer- und Winterkurort in der Zentralschweiz sucht auf Sommersaison 1977

qualifizierten Küchenchef

Wir bieten:

- Jahresstelle
- gut eingerichtete, moderne Küche
- angenehmes Arbeitsklima
- angemessenes Gehalt

Wir verlangen:

- Erfahrung in der Lehrlingsausbildung
- abwechslungsreiche Menügestaltung
- kaufmännische Küchenabrechnung
- straffe und saubere Küchenführung

Offerten mit Zeugnissen, Foto und Gehaltsangabe bitte unter Chiffre 2084 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

HOTELS *Bären* + 
Interlaken **stella hotel**

Infolge Umstrukturierung unserer Betriebe ergänzen wir den Mitarbeiterstab.
Gehören auch Sie dazu?
Als

Chef de partie/ Sous-chef

(mittlere Brigade)

- umfasst Ihr Aufgabenbereich
- Führungstätigkeiten in unseren Küchen
 - Mitsprache bei der Angebotsplanung
 - Mithilfe bei der Lehrlingsausbildung

Wir erwarten

- solide Berufskennntnisse
- Führungsfähigkeiten
- Flair für die Lehrlingsausbildung.

Unsererseits sorgen wir für

- verantwortungsvollen Tätigkeitsbereich
- Entfaltungsmöglichkeiten

Diese Stelle würde sich auch für einen Commis mit guter Berufserfahrung eignen.

Die Qualität unseres Services wollen wir unter allen Umständen erhalten. Unsere neue

Service-Angestellte

- bedient internationale Kundschaft
- wird im Restaurations-, Bankett- und Hotelservice tätig sein.

Wir erwarten

- ausgeprägte Dienstleistungsbereitschaft
- fundierte Fachkenntnisse
- Geschicklichkeit im Umgang mit Gästen (in deutscher, französischer und englischer Sprache);

dem gegenüber steht:

- angenehme Arbeitsatmosphäre
- interessante Tätigkeit
- Aufstiegsmöglichkeit
- der Leistung entsprechende Entlohnung.

Wir würden uns über Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen freuen.

Stella-Hotel, 3800 Interlaken
Telefon (036) 22 88 71
(Fr. Huber verlangen)

2116



HOTEL EXCELSIOR
1820 MONTREUX

sucht in Jahresstelle mit Eintritt nach Vereinbarung

Sekretärin/ Korrespondentin

(NCR 42)

für Réception, Inkasso, allgemeine Büroarbeiten. Beherrschung der Sprachen Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift Bedingung.

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf sowie den üblichen Unterlagen an F. K. Liechti, Hotel Excelsior, 1820 Montreux.

2085

Hôtel «Beau-Rivage»

1006 Lausanne-Ouchy

cherche pour la saison début avril ou à convenir

**aide de réception
maincourantier
téléphoniste (femme)
gouvernante d'étage
gouvernante de lingerie
gouvernante d'office
femme de chambre
portier d'étage
commis pâtissier
chasseur**

Prière d'adresser les offres avec certificats et photo à la direction de l'hôtel.

2030

Restaurant Trüblil, 8400 Winterthur

sucht nach Übereinkunft nette, tüchtige

Servierlochter

für gepflegten A-la-carte-Service und für Bar-Ablösung
Geregelte Arbeitszeit, sonntags geschlossen. Guter Verdienst.

Telefon (062) 22 55 36,
Frau Grubenmann verlangen.

2010

Wir suchen

spanisches Ehepaar

für Küche und Hotelzimmer. Jahresbewilligung erforderlich.

Hotel-Restaurant Linde
4552 Derendingen bei Solothurn
Telefon (065) 42 35 25

2101

Tessin - Hotel Bellaria, Ascona

Für unser junges Team suchen wir noch

**Commis de cuisine
Jungkoch
Saaltöchter
Zimmermädchen**

Beste Arbeits- und Freizeitbedingungen. Eintritt zirka 1. April 1977 oder auf Vereinbarung.

Offerten mit Foto und den üblichen Unterlagen an H. Emch, Hotel Bellaria, Ascona, Tel. (093) 35 11 21.
2094

Gesucht nach Grächen in neuerstellte Hotel-Pension Waldheim mit 30 Betten auf Pfingsten 1977

**Alleinköchin oder Alleinkoch
Zimmermädchen
Aushilfe im Hause**

Offerten erbeten an Familie P. Amstutz-Aeschbacher, Tel. (028) 4 14 50.
1897

**Spezialitätenrestaurant
Kleinhotel in Genf**

sucht selbständigen, a-la-carte-kundigen, initaliven

Koch

Mehrfährige Erfahrung erwünscht sowie die Beherrschung einer straffen Küchenabkalkulation.

Eintritt in Jahresstelle nach Übereinkunft.

Offerten mit Zeugniskopien unter Chiffre 2063 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Neueröffnung -

Wollen Sie von Anfang an dabei sein?

Für das Hotel Seerose in Meisterschwanden suchen wir auf Ende April oder nach Übereinkunft noch folgende Mitarbeiter:

- Küche:** **Saucier**
Entremetier
Chef de garde
Tournante
- Service:** **Serviertöchter**
2 Buffetdamen
- Divers:** **Hilfspersonal**

Wenn Sie in einem jungen Team mitarbeiten möchten, dann senden Sie bitte Ihre vollständige Offerte mit Unterlagen an

Kurt Imhof, c/o Suhner AG,
Fischbachstrasse 1, 5620 Bremgarten

2069

Hotel-Restaurant Seeblick
3705 Faulensee/Spiez am Thunersee

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft für unseren gepflegten A-la-carte-Service tüchtige.

Restaurationstöchter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten, angenehmes Arbeitsklima, Unterkunft im Hause.

Wir erwarten gerne Ihre Anfrage oder Bewerbung.

Familie Habegger, jun.
Telefon (033) 54 23 31

2046

Alpina

Hotel Alpina
3718 Kandersteg

Wir suchen für die kommende Sommersaison Leute, die Freude hätten, in einem jungen Team, bei gutem Essen und Lohn zu arbeiten als:

- Serviertochter, evtl. Anfängerin**
Servicepraktikant(in)
Kellner, evtl. Anfänger

Schreiben Sie uns doch oder telefonieren Sie, (033) 75 12 46.

2131

VULPERA HOTELS

Wir haben es unternommen, die traditionsreichen und bestbekanntesten Hotels Waldhaus und Schweizerhof, in Vulpera, ja überhaupt das Fleckchen Paradies, auf dem sie stehen, dem modernen Liebhaber verlorengeglaufter Freizeitwerte wieder zugänglich zu machen.

Zur Bewältigung dieser nicht leichten, aber faszinierenden Aufgabe suchen wir einen

Hoteldirektor

(eventuell Direktions-Ehepaar)

im Idealfall von 32 bis 40 Jahren, der seine sorgfältige Ausbildung vorwiegend in schweizerischen Betrieben der Ferienhotellerie erhalten hat,

und einen

Hotelkaufmann

im Idealfall von 28 bis 35 Jahren, mit eindeutig buchhalterischer Ausrichtung (Betriebsbuchhalter, Controller), der es versteht, die administrativen Belange einer unbürokratischen Branche fachkundig zu betreuen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind schriftlich zu richten an

Allod Verwaltungs-AG
Rätusstrasse 22
7000 Chur

2311



Gesucht in Jahresstellung:

Sekretärin/ Aide du patron

auf 1. oder 15. April 1977

Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- sämtliche anfallenden Arbeiten der Réception
- Sekretariatsarbeiten sowie Personalwesen
- Überwachung und Mithilfe im Service
- Kellerkontrolle und deren Ausgabe
- Vertretung des Patrons bei seiner Abwesenheit.

Wie Sie sehen, erwartet Sie eine vielseitige und anspruchsvolle Arbeit. Wären Sie der gewachsen?

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte mit Zeugniskopien und Fotos.

Jacques Rüdiger-Mächler, Direktor
Posthotel Arosa, Telefon (081) 31 13 61
2326

Bürgenstock-Hotels

Wir suchen für lange Sommersaison (Anfang bis Mitte Oktober) folgendes qualifiziertes Personal:

Logentourant Chasseur

Zimmermädchen Hilfzimmermädchen

2. Barman Demi-chef de rang Commis de rang Restaurationstochter Economat-/ Office-Gouvernante

Chef pâtissier Chef tournant Chef de garde Commis pâtissier Commis garde-manger Commis tournant Bäckergehilfe Kioskleiterin Kiosk- und Snack- bar-Verkäuferinnen Parking-Kassierer(in)

Bewerbungen mit Zeugnisschriften und Foto bitte an:
Direktion der Bürgenstock Hotels, Hirschmattstrasse 32,
6003 Luzern.

2331

Melden Sie uns freie Kochlehrstellen, damit wir Ihnen Bewerber-Adressen vermitteln können.

Bitte einfügen Sie:

Betrieb

Strasse

PLZ, Ort

Telefon

Bitte einsenden an
Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Tel. 031/25 72 22

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Serviertochter

Guter Verdienst, Fünftage-woche, jeden 2. Sonntag frei, Kost und Logis im Hause.

Familie Furer-Lauber
Restaurant Brauerei
4702 Oensingen
Tel. (062) 76 16 26

P 37-20690



Wir suchen nach Übereinkunft ausgebildete

Hotelfachassistentin

Ihre Aufgabe:

2 Tage Ablösung Kassiererin und 3 Tage Buffet.
Nettes, kleines Team wartet auf Sie.

Schicken Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an
F. Offers, Personalchef.
P 44-1075

Hôtel-Restaurant Ermitage

1622 Les Paccots

sur Châtel-St-Denis

cherche

sommelier ou sommelière

pour son café et restaurant,

garçon de buffet ou office

Entrée tout de suite ou à convenir.
Veuillez prendre contact par téléphone ou par écrit.
Téléphone (021) 56 75 41

2355

Hotel Bernerhof



6000 Luzern

sucht in Saison- oder Jahresstelle

Koch/Köchin Commis de cuisine Nachtportier Buffettochter/-bursche Kellner Restaurationstochter Hausbursche Zimmer-/ Lingeriemädchen

Erstklasshotel in der Ostschweiz, mit 90 Betten, sucht auf den 1. April 1977

mit Erfahrung im Umgang mit einer anspruchsvollen Kundschaft.

Verfügen Sie über eine kaufmännische Ausbildung, gute Sprachkenntnisse und sind Sie NCR-42-kundig, so melden Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre 2294 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Offerten mit Foto und Referenzen an
Hotel Bernerhof, 6002 Luzern
Telefon (041) 22 65 65

2309

1 Réceptionist(in)

Erstklasshotel in der Ostschweiz, mit 90 Betten, sucht auf den 1. April 1977

mit Erfahrung im Umgang mit einer anspruchsvollen Kundschaft.

Zermatt Hostellerie Tenne

Für die kommende Sommer- evtl. auch Wintersaison sind noch folgende Posten zu vergeben:

Sekretärin

für Büro und Réception, sprachkundig, gewandt und freundlich,

Restaurationskellner

für A-la-carte-Service, mit Erfahrung und Fremdsprachenkenntnissen,

Rôtisseur mit Praxis Koch

Offerten mit Foto, Zeugnissunterlagen und Gehaltsansprüchen sind erbeten an:
Fräulein A. Stöpfer,
Hotel Tenne,
3920 Zermatt,
Telefon (028) 7 78 23

2327

Hotel-Restaurant Belvedere 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison folgende Mitarbeiter:

Büro:

Sekretärin

3sprachig, NCR-42-kundig

Service:

2. Oberkellner

(evtl. Fräulein)

Bar-/Hallentochter

Küche:

Saucier Entremetier Commis pâtissier Commis de cuisine

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
Familie E. Fink-Uetz,
Hotel Belvedere,
3800 Interlaken.

1497

Hotel Restaurant Beau-Site 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle,

1. Portier Commis de rang Buffetburschen

Offerten mit Zeugnissen und Foto sind zu richten an
Max Ritter.

2332

Capitol-Betriebe Luzern

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft

Küchenchef

(Stütze des Patrons) selbstständig, pflichtbewusst. Jahresstelle.

Offerten an: Alois Gut, Centralstrasse 45 A, 6000 Luzern
Telefon (041) 23 95 95

2316

Wir suchen auf den 1. März 1977 oder nach Übereinkunft für das Restaurant Chicken Inn

eine Betriebsassistentin

die Erfahrung in Service und Küche mitbringt.

Ihr Aufgabenkreis:

Stellvertretung des Geschäftsführers, Überwachung des rückwärtigen Dienstes, Mithilfe im Service und Buffet, Bon- und Stockkontrolle usw.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien.

Restaurant Silver Ranch
Letzigraben 245
8047 Zürich

1883

Hôtel du Lac 1296 Coppet

(14 km de Genève)

cherche

pâtissier

expérimenté. Entrée immédiate, logé et nourri.

Faire offres à la direction ou téléphoner au (022) 76 15 21.

2354

Hôtel de l'Ancre Genève

34, rue de Lausanne
téléphone (022) 32 18 31
1211 Genève 2, case

engage pour date à convenir:

secrétaire d'hôtel

pour réception et administration, ayant formation hôtelière, évent.

secrétaire débutant(e)

Faire offre manuscrite avec photo et prétention de salaire à la direction.

2358

Wir suchen auf den 1. März oder nach Übereinkunft für das Restaurant Chicken Inn folgende Mitarbeiter in junges Team

Serviertochter oder Kellner

für Spiseservice, Anfängerin wird sorgfältig eingearbeitet

Servicelehrtochter/ -lehrling

auf Frühjahr 1977

Servicelehrtochter/ -lehrling

auf Herbst 1977

Buffetochter/ Anfangsbartochter

Wir bieten den Leistungen und Erfahrungen entsprechend hohen Lohn, geregelte Arbeitszeit, auf Wunsch kann Zimmer zur Verfügung gestellt werden.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre Kurzofferte mit Bild.

Restaurant Silver-Ranch,
Letzigraben 245,
8045 Zürich,
Tel. (01) 54 01 22.

1882

Gesucht per 1. Mai junger, tüchtiger

Aleinkoch

Sehr gut geführtes Hotel im Engadin, sehr hoher Lohn,

sowie 2 nette, tüchtige

Serviertochter

evtl. Kellner für Saal und Restaurant.

Offerten an Christian Wolf, Küchenchef,
Sporthotel Wolf,
7524 Zuoz,
Telefon (082) 7 17 17

2347

Wir suchen per sofort zwei im Spiseservice gewandte

Serviertochter

und

Küchenburschen

Hotel Flyhof am See,
8372 Wassen
Telefon (058) 43 11 40,
Herrn Götti verlangen.

2348

Grösserer Hotelbetrieb an ausgezeichnetem Verkehrslage bei Zürich sucht tüchtigen

Gerant (evtl. Ehepaar)

Bewerber, die sowohl im Hotel- als auch im Restaurationsbetrieb die notwendigen Voraussetzungen erfüllen, wollen ihre Bewerbungsunterlagen senden unter Chiffre 2350 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Wir suchen in unser gepflegtes Hotel-Restaurant per sofort

Serviertochter

(evtl. Aushilfe für 2 Monate)

oder

Kellner

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Sehr hoher Verdienst.

Hotel Cristallo, 7050 Arosa
Telefon (081) 31 22 61

2351

Gesucht nach



für sofort eine

Serviertochter

(sehr hoher Verdienst).

Anfragen an
Hotel Christiania
3906 Saas Fee
Telefon (028) 4 84 53

2321

Stellenangebote Offres d'emploi



Grand-Restaurant

Tea-room / Confiserie

«Schuh»

3800 Interlaken

am Höheweg

sucht für die kommende Sommersaison noch folgende Mitarbeiter mit Eintritt nach Übereinkunft:

- Confiserie: **2 Verkäuferinnen**
 Küche: **Sous-chef**
1 Chef entremetier
1 Commis de cuisine
- Service: **Serviertöchter**

Offerten sind zu richten an:
 Grand Restaurant Schuh, 3800 Interlaken
 Telefon (036) 22 94 41 1836

Gesucht für Hotel nach Zürich

Direktionssekretärin/ Hausbeamtin

mit Berufserfahrung, Führungs- und Organisationstalent und entsprechender Ausbildung.

Bewerberinnen, die Erfahrung haben in der Hotelbetriebs- und Personalführung melden sich bitte mit handschriftlichen Offerten unter Chiffre 44-304085 an Publicitas, 8021 Zürich.

Hotel Weisses Kreuz 3280 Murten

sucht

Chef de partie Commis de cuisine Buffetdame

Anfragen an D. Bischoff
 Telefon (037) 71 26 41 2314

Löwen Meilen

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in unser bekanntes Fischspezialitätenrestaurant am Zürichsee (15 Minuten von Zürich), in junges Team, einen jungen

Kellner

(evtl. Anfänger)

in gepflegten Service. Gute Verdienstmöglichkeit, angenehmes Arbeitsklima, geregelte Arbeits- und Freizeit, sowie

Serviertochter

in unsere gutgehende und heimelige Gaststube. Schichtbetrieb, sehr gute Verdienstmöglichkeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf
 W. Wolf, Telefon (01) 923 43 66 2318

Hotel Schweizerhof 7270 Davos Platz

Erstklasshotel, 170 Betten

sucht für Sommersaison (Eintritt 15. Mai)

Sekretärin (NCR)

(Saison- oder Jahresstelle, Eintritt 15. 4. oder 1. 5.)

- Büropraktikantin**
Garde-manger
Economatgouvernante
Economat-Hilfsgouvernante
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang
Etagenportier
Zimmermädchen

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an Dir. Paul Heeb. 2310

HOTEL BEATUS MERLIGEN TRUNERSEE



Nach 12 Jahren Tätigkeit wurde unser Küchenchef weggewählt.

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft, in Jahresstelle, einen qualifizierten

Küchenchef

der es versteht, eine erstklassige, internationale Küche zu führen.

Wir wünschen:
 Führung einer grossen Brigade
 Neuzzeitliche Menü- und A-la-carte-Gestaltung
 Exakte Kalkulation.

Wir bieten:
 Der Verantwortung entsprechendes Honorar
 Pensionskasse.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte, die wir selbstverständlich diskret behandeln werden.

Offerten sind zu richten an:
 Paul O. Joss, Direktor
 Hotel Beatus, 3658 Merligen
 Telefon (033) 51 21 21 2273



Hotel Schützen 4310 Rheinfelden

Wir suchen für die kommende Sommersaison ab 6. April bis Mitte Oktober jungen, fachkundigen

Oberkellner/ Chef de service

zur Führung einer kleineren Brigade. Wir erwarten gute Umgangsformen, sprach- sowie wenn möglich diätetisch.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung an Familie F. Kottmann.
 Telefon (061) 87 50 04 1818

Für ein mittleres Quartier-Restaurant in Chur suchen wir auf Frühjahr 1977 ein jüngeres

Geranten-Ehepaar

Dieses Restaurant mit grosser Stammkundschaft bedingt eine entsprechende persönliche Gästebetreuung.

Der Wirt hat als gelernter Koch die Küche selbständig zu führen, wobei ihn seine Ehefrau im Service und am Buffet unterstützt.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Fotos an Gaststätten-Betriebs-AG, Postfach 19, 7001 Chur. P 13-316

Zürich, Hotel garni

Wir sind an zentraler Lage ein bestfrequentiertes Haus mit 100 Betten und einem kleinen Restaurant. Wir haben den Ehrgeiz, den Umsatz noch mehr anzuheben. Sind Sie die Person mit der nötigen Portion an Initiative und Fachkenntnissen?

Gerantin

Gesucht auf Frühjahr 1977 dynamische Persönlichkeit mit Routine im Verkauf und im Verkehr mit Reiseunternehmen, mit Erfahrung in der Betriebsleitung und in der Personalführung.

Ihre tüchtige Vorgängerin verlässt den Posten wegen Heirat, deshalb senden Sie Ihre Offerte mit allen notwendigen Unterlagen inkl. Foto und Schriftproben unter Chiffre 2299 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht nach Übereinkunft in mittelgrossen Hotel- und Restaurationsbetriebe

Sekretärin/ Aide du patron

Berufskennntnisse und Fremdsprachen erforderlich.

Offerten an:

Frau G. Wüger
Hotel Sternen
8050 Zürich-Oerlikon.

1736

Für unsere Hoteldirektion suchen wir ab sofort eine

Sekretärin

für Korrespondenz.

Erwünscht sind gute Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift und wenn möglich Vorkenntnisse in Französisch und Spanisch.

Offerten mit Zeugnissen, Lebenslauf und Foto an:
 Hotel Maspalomas Palm Beach
 Direktion
 Maspalomas, Gran Canaria, España. 2322

*cadre unique
au bord du lac*

Cherchons pour le 1er avril ou date à convenir:

cuisine:
1 chef de partie
 pour notre cuisine satellite (snack)

1 tournant
3 commis

buffet:
2 filles de buffet
 (1er mai)

Offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie. 2324

la Voile d'Or

Vidy-Lausanne - tél. 27.30.11
 grand parking à deux pas



Hotel- und Restaurationsbetriebe

Buffet Kleine Scheidegg
 Hotel Eigergletscher
 Gletscherrestaurant Jungfraujoche

Wir suchen auf das Frühjahr 1977 oder nach Übereinkunft in Jahresstelle für das

Bahnhofbuffet Kleine Scheidegg

initiativen und fachlich gut ausgewiesenen

Betriebsleiter(in)

Wir legen speziell Wert auf eine Persönlichkeit mit Führungsqualitäten, Sprachkenntnissen und Organisationstalent. Die administrativen Arbeiten werden weitgehend durch unser Zentralbüro erledigt.

Für diesen Posten offerieren wir den Leistungen und Verantwortungen entsprechend gut honorierte Dauerstellung. Sind Sie unternehmungslustig und bereit, in einem jungen Team mitzuarbeiten, erwarten wir gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

Offerten sind zu richten an:
 W. Obrist, Direktor, Hotel Metropole, 3800 Interlaken. 2344



**Grand Hotel
Victoria und Ritter
3718 Kandersteg**

Tel. (033) 75 14 44

Für die Sommersaison 1977 sind wir in der Lage, nach einer gewissen Anzahl von tüchtigen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen eine passende Anstellung zu bieten.

- Büro/Loge:** **Sekretärinnen**
(sprachkundig, auf Anfang April und später)
- Küche:** **Chef de partie
Commis de cuisine**
- Service:** **Demi-chef de rang
Commis de rang**
**Serviertöchter
Stagiares**
(während der Sommerferien)
- Etage:** **Zimmermädchen
Praktikantin**
(während der Sommerferien)
Hilfsportier
- Lingerie:** **Lingère**
Schriftliche Bewerbungen mit Zeugnissen, Foto und Lohnansprüchen sind zu richten an die Direktion.
2277

**Verenahof Hotels
Baden**

Wir suchen

Hotelfachassistentin

mit Erfahrung, für Etage, Economat und Lingerie; vielseitiges und interessantes Aufgabengebiet; Eintritt April/Mai 1977

**Etagenportier
Hausmädchen
Hausbursche
Bademeister/Masseur**

Schweizer oder Ausländer mit Ausweis B oder C.
Es handelt sich um Jahresstellen.

Offerten an Hotel Verenahof, 5401 Baden.
2280

Pour un nouveau restaurant d'ambiance et de qualité devant ouvrir à Genève en mai 1977, nous cherchons

un chef de cuisine

pouvant entrer en fonction dans le courant du mois d'avril.

Nous demandons:

- Age de 25 à 40 ans
- Nationalité suisse ou permis C
- Qualités d'organisation et contrôle de coût.
- Sens de la responsabilité et capacité à diriger une brigade de moyenne importance.
- Une expérience de travail aux USA ou Canada serait bien considérée.

Nous offrons:

- Très bonnes conditions de travail et de rémunération.
- Bel appartement à disposition si désirée.

Faire offres sous chiffre 2268 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Discrétion et réponse assurée.
2268

Kongresshaus Zürich

sucht per sofort oder nach Vereinbarung:

Serviertöchter/Kellner

(für Snack Corner, Night-Club Hazylund und Grill Restaurant français)

**Buffetochter
junger Commis-
Patissier**

oder

Patissier/Konditor

(zwecks Weiterbildung in einer Grossküche)

Interessenten wenden sich bitte mit den üblichen Unterlagen an:

Kongresshaus Zürich, Personalbüro,
Gothardstrasse 5, 8002 Zürich.
Telefon (01) 36 66 88
2270

**Bade-Hotel Bären
5401 Baden**

sucht in sehr lange Saison-, evtl. Jahresstelle:

**Büro- und
Hotelpraktikantin**

Offerten mit Unterlagen bitte an R. Gugolz.
2223

Café-restaurant cherche

**chef de service/
aide du patron**

Entrée 1er avril 1977 ou date à convenir.
Faire offres avec références et prétentions de salaire au

Restaurant Bocalino
Pont-Muré 151, Fribourg
Tel. (037) 22 02 80 P 17-2347

**Hotel Mirto am See
6614 Brissago**

sucht für anfangs April bis Ende Oktober

**2 Serviertöchter
Buffetpraktikantin
1 Commis de cuisine**

Offerten an
Familie Uffer
Telefon (093) 65 13 28
2251



Wir suchen für unseren neu angegliederten Zweigbetrieb

**Taverne
im Grabengut Thun**
mit 250 Sitzplätzen
per 1. April 1977 oder früher

**Gerant oder
Gerantin**
mit Fähigkeitsausweis A.

Interessenten, die über fundierte Fachkenntnisse verfügen, richten ihre handschriftliche Bewerbung mit Zeugniskopien an Hans M. Riesen, Hotel Elite, Bernstrasse 1, 3600 Thun.
1981

Gesucht in Hotel für Sommersaison April/Mai bis anfangs Oktober 1977

**Chef de partie
Commis de cuisine
Saaltochter
Saalpraktikantin
Lingerie-/
Hilfzimmermädchen**

Schweizer oder Ausländer mit Bewilligung B möchten sich bitte mit den üblichen Unterlagen melden bei

Familie Michel
Hotel Seeburg
3852 Ringenberg
bei Interlaken
Telefon (036) 22 29 61



**Hotel Jungfrau
3812 Wilderswil**

sucht für lange Sommersaison, Eintritt zirka 1. April oder nach Übereinkunft,

Bartochter
(sprachkundig)
Eintritt baldmöglichst.
**Serviceangestellte
Commis de rang
Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen
Portier/Hausbursche**
(evtl. Ehepaar)

Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an R. Neeracher
Telefon (036) 22 35 31
2249

**HOTEL
SAN GIAN
ST. MORITZ**

Wir suchen für lange Sommersaison (evtl. in Jahresstellung) mit Eintritt per 26. Mai 1977 oder nach Übereinkunft folgende qualifizierte Mitarbeiter:

Restaurant:
Serviertöchter oder Kellner
Serviertochter/Barmaid
(zur Betreuung unserer Hausbar)
Buffetochter

Etage:
Etagenportier
Tournant
(Nachportier-Ablös.)

Zimmermädchen
Tournante
(Lingerie/Zimmer)
Haus- und Küchenburschen

Schöne und moderne Zimmer mit Badgelegenheit, im Hause oder ganz in der Nähe. Fortschrittliche Arbeitsbedingungen in jungem Team.

Detaillierte Offerten bitte an die Direktion.
1963
CH 7500
St. Moritz
082-320 41

**Hotel Suisse
1800 Vevey**

sucht für sofort oder nach Vereinbarung folgende freundliche Mitarbeiter

**2 Serviertöchter
2 Buffetdamen
Commis de cuisine
oder Chef de partie**

und eine
**Praktikantin für
Réception**
Offerten bitte senden an
A. Urbach oder
Telefon (021) 51 17 26.
1789



Wir suchen in Jahresstelle ab 1. April 1977

Sekretär(in)

Sehr interessanter, vielseitiger Aufgabenbereich in der Administration des Gastgewerbes.

Offerten an:
Arthur Melcher,
Restaurant Engiadina,
St. Moritz.
2211

**HOTEL
WALDSTAETTEN**

WEGGIS

RESTAURANT - BAR
BANKETT- UND KONFERENZRAUM
TELEFON 041 - 93 13 41

Ab anfangs März 1977 oder nach Übereinkunft suchen wir noch folgende Mitarbeiter(innen), eventuell auch in Jahresstelle:

**Kellner oder
Servicehostess
Réceptionssekretär
oder Sekretärin**
(Direktionsassistent[in])

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima in jungem Team, zeitgemässe Entlohnung und geregelte Arbeitszeit.

Einsatzfreudige und tüchtige Bewerber(innen) senden die üblichen Unterlagen an

**Hotel Waldstätten
6353 Weggis**
André Chevin, Dir.
1991

**Hotel Kreuz
3823 Wengen**

sucht für Sommersaison ab zirka 25. Mai

**1 Küchenchef
1 Koch/Köchin
1 Serviertochter**

(Anfängerin wird angeleitet)

**1 Saaltochter
1 Zimmermädchen
1 Haus- und Küchenbursche**

Saison- oder Jahresstelle möglich. Kost und Logis im Hause.

Offerten an:
Hotel Kreuz, Fr. R. Schmid, 3823 Wengen.
2213

Suchen Sie einen interessanten und selbständigen Vertrauensposten als

Sekretärin/Aide-patron

dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Sommersaison Ende April bis Anfang Oktober.

P. Loosli-Kambly
Restaurant Blausee, 3717 Blausee BO
Telefon (033) 71 16 42
2283



**Thurgauerhof
Weinfelden**

Unser langjähriger Küchenchef übernimmt im Frühjahr 1977 einen eigenen Betrieb.

Daher suchen wir per 1. April

Küchenchef

Wir erwarten:
- gute Führungsqualitäten (mittlere Brigade, Lehrlinge),
- gepflegte A-la-carte-Küche,
- Banketterfahrung,
- straffe Kalkulation.

Wir bieten:
- Jahresstelle mit überdurchschnittlicher Entlohnung,
- bei Bedarf 4 1/2-Zimmer-Wohnung Nähe Arbeitsplatz,
- modernst eingerichtete Küche.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
W. J. Gschwend, Direktion Thurgauerhof
8570 Weinfelden
2282



**Hotel- und Bäder-
gesellschaft
3954 Leukerbad**

Für unsere 6 Hotels in Leukerbad suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Büro:** **Réceptionistin**
(Mai bis Oktober)
Korrespondentin
(Jahresstelle)
- Loge:** **Nachportier**
(April bis Oktober)
Chasseur/Telefonist
(evtl. Jahresstelle)
- Etage:** **Zimmermädchen**
(Juni bis Oktober)
- Küche:** **Entremetier**
(Mai bis Oktober)
Tournant
(Mai bis Oktober)
Garde-manger
(Juni bis Oktober)
- Restaurant:** **Chef de rang**
(Mai bis Oktober)
- Diverse:** **Hotelhandwerker**
(ab 1. Mai 1977 in Jahresstelle)

Wir bieten angemessene Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit, kostenlose Verpflegung im Hotel und Unterkunft im Personalhaus, freie Benutzung des Hallenschwimmbades.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind erbeten an Herrn Ernest A. Reiber, Direktor, Hotel- und Bädergesellschaft, 3954 Leukerbad.
2281

Schweizerhof

LUZERN

sucht für die Sommersaison 1977

Chef de partie
Commis de cuisine
Patissier
Logentourant
(sprachkundig)
Commis de bar
Chasseur

Zimmermädchen
Hilfskaffee Köchin
Officepersonal
Angestelltenkellnerin
Lingeriegouvernante

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnansprüchen sind erbeten an die Direktion Hotel Schweizerhof, 6002 Luzern.

2345

Hotel Commodore und Hotel de la Paix SA

suchen für Saison oder Jahresstelle noch

Service:

Chef de rang
Demi-chefs

Küche:

Tournant
Entremetier
Garde-manger
Commis de cuisine

Für Tessiner Grotto:

Pizzaiolo
Koch

spezialisiert in Tessiner und italienischer Küche

Zimmermädchen

Bar:

qualifizierte Barmaid

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Generaldirektion Hotel Commodore, Riva Caccia, 6900 Lugano CH.

2336

Rustica-Bar, Oberkulm

Telefon (064) 46 13 77 / 46 14 19

Wir suchen in unseren gepflegten Betrieb auf 1. April 1977 oder vorher nette, tüchtige

Barmaid

Für nähere Angaben erwarten wir gerne Ihren Anruf.

M. Zimmermann
ASSA 75-897

Parkhotel Giessbach am Brinzersee

sucht für Saison Mitte Mai bis Ende September

Chasseur-Telefonist

Nachtportier-Nachtwächter
Etagenportiers
Zimmermädchen
Hausbursche
Hausmädchen
Lingerie-Gouvernante
Glätterin
Lingerie-Mädchen
Wäscher
Winebutler-Etagenchef

Commis de rang
Service-Angestellte
Economat-Office-Gouvernante
Buffettochter
Kaffee Köchin
Commis de cuisine
Küchentourant

Offerten mit üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen, erbeten an: A. Berthod, Dir. Chalet Beryll, CH-3818 Grindelwald

1187



Centre international de Glion - Suisse Hôtellerie et tourisme

Dans le cadre de la mise en place des structures du management d'un important complexe hôtelier et touristique situé au nord de la Grèce, nous sommes à la recherche de

cadres hôteliers de très haut niveau

susceptibles d'être engagés à la direction générale des exploitations hôtelières, ainsi que sur le plan des spécialisations suivantes: direction des achats, gestion du personnel, direction restauration.

La connaissance de la langue grecque est vivement souhaitée pour des candidats qui devront pouvoir justifier d'une solide expérience professionnelle. Offres détaillées (CV, photo et prétentions) sont à adresser dans les meilleurs délais à la Société d'expansion touristique SET SA, Centre International de Glion, CH-1823 Glion sur Montreux. Re: Grèce. 541

Chef de service
Sommelier(ère)
Commis de salle

Suisse ou permis C ou B.
Tél. (022) 31 94 80

OFA 144.142.793



mit neuem Hallenbad (auch für unsere Mitarbeiter)

Für die kommende Sommersaison, mit Eintritt Mitte Mai, suchen wir folgende Mitarbeiter:

Küchenchef für kleine Brigade
Commis de cuisine
Sekretärin
Serviertochter
Saaltochter
Zimmermädchen
Hausbursche

Schriftliche Bewerbungen mit Gehaltsansprüchen an: Martin Vogel, Hotel Bellevue, 8784 Braunwald. Telefonische Auskunft: (058) 84 38 41

2328

Wir machen das Unmögliche möglich... in unserem Traiteur-Party-Service.

Deshalb sollte unser neuer

Traiteur-Berater

anpassungsfähig, ideenreich und flexibel sein. Er sollte aber auch

- sehr gute Küchenkenntnisse besitzen (evtl. Kochlehre),
- bewandert im Service sein,
- Maschinenschreiben können,
- Verkaufstalent besitzen,
- gute Umgangsformen und ein gepflegtes Äusseres haben,
- sprachgewandt und kontaktfreudig sein.

Überdies haben wir die Stelle eines

Chef de service

neu zu besetzen.

Interessenten senden ihre Bewerbung bitte an:

Mövenpick Dreikönig Beethovenstrasse 32 8002 Zürich Telefon (01) 25 09 10 (M. Windlin).

Führender Hotelbetrieb in Zürich sucht nach Übereinkunft einen

Front Office Manager Chef de réception

der bereits als Chef de réception oder 2. Chef de réception in einem Jahresbetrieb tätig war und der folgenden Aufgaben gewachsen ist:

- selbständige Leitung und Organisation des gesamten Front Office,
- Verhandlungsgeschick und Diplomatie,
- sichere Führung von zirka 25 Mitarbeitern.

Wenn Sie sich für diese einmalige und gut dotierte Kaderposition interessieren, dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung unter Chiffre 534 an Hotel-Revue, Postfach, 3001 Bern.

Strengste Diskretion wird zugesichert.

MÖVENPICK

Mövenpick Cendrier à Genève

cherche de suite ou date à convenir:

cuisine:

chefs de partie
commis

service:

sommeliers(ères)
commis de bar à manger
chef de rang
dame ou fille de buffet

(Suisse ou en possession d'un permis de travail).

Veuillez téléphoner ou écrire à M. Rey, Restaurant Mövenpick Cendrier, case postale, 1200 Genève. Téléphone (022) 32 50 30 P 44-61



Davos

Neue moderne Hotels in zentraler Lage von Davos, 180 Betten, 2 Restaurants, 2 Hotel-Bars, 2 Swimmingpools, Sauna, Solarium, Coiffeur-Salon.

Wir suchen für die kommende lange Sommersaison 1977 evtl. mit anschließender Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:

Réceptionniste/ Praktikante
Restaurations-tochter
Restaurationskellner
Chef de partie
Commis de cuisine

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima, zeitgemässe Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und auf Wunsch Logis im Hause. Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto sind erbeten an Herrn A. Bachmann, Direktor der Cresta Hotels, 7270 Davos Platz, Tel. (083) 3 41 03

2125



Servier-tochter

gesucht am Luganersee.

Arbeitszeit von 12-14 Uhr und von 19-1 Uhr.

Schriftliche Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 2212 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



RESTAURANT FELD SCHLÖSSCHEN REGENSDORF

Gesucht per sofort

Jungkoch
Buffettochter
Serviertochter

in grösseren Betrieb bei Zürich. Guter Lohn. Sonntags geschlossen.

Sich melden bei: R. Sauter Restaurant Feldschlösschen 8105 Regensdorf ZH Telefon (01) 840 20 30

2313

GAMBRINUS

Locarno

Cerchiamo per il 1° marzo eventualmente 1° aprile 1977 o data da fissare

chef di cucina

per brigata media (4 cuochi e 2 apprendisti), cucina italiana. Diamo la preferenza a cuoco ticinese o italiano con permesso annuale (età 30-45 anni). Buone possibilità di guadagno.

Scrivere con copia certificati a: Ristorante Gambrinus Locarno

Telefono (093) 33 63 77 ASSA 84-23

Gesucht für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle

2 Serviertöchter

Eintritt 1. Juni oder nach Vereinbarung

1 Zimmer-/ Küchenmädchen

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung

- Schichtbetrieb
- Selbständige Arbeit
- Gutes Arbeitsklima

Bewerbungen an: Hotel Scaletta, 7525 S-chant/Oberengadin Famille N. P. Schemmekes, Telefon (082) 7 12 71

2323

P 44-61

Hotel International au Lac
6901 Lugano
(2a Rang - 120 Betten)

sucht für Saison 1. April bis Oktober 1977:

1. Sekretärin/Kassierin
für NCR-Gästebuchhaltung und Kasse (vier Hauptsprachen erforderlich)

Portier/Tourant
sprachkundig, für Etage, Nachtwache und Bahndienst mit VW-Bus

Buffettochter
evtl. auch Anfängerin
Saalkellner/Commis de rang
Saalpraktikant
Partiekoch/Saucier
Koch/Commis de cuisine

Offerten mit Foto, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind erbeten an die Direktion.

Küche können sich direkt mit unserem Küchenchef O. Günther, zurzeit Hotel Europe in Davos, in Verbindung setzen.

2305

MÖVENPICK

Wir suchen in unseren lebhaften, vielseitigen Betrieb im Zentrum der Stadt Luzern per sofort oder nach Übereinkunft jungen, einsatzfreudigen

Commis de cuisine
und Chef de partie

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche oder telefonische Anfrage, damit wir Ihnen bald Ihren zukünftigen Arbeitsplatz zeigen können.

Restaurant Mövenpick am Grendel, Grendelstrasse 19, 6000 Luzern.

Telefon (041) 22 86 22
Herrn Landwing oder Frau Hertzberg verlangen. P 44-61

Nordseeinsel Sylt
Hotel Stadt Hamburg

2280 Westerland
Telefon 046517058

Für unser 120-Betten-First-class-Hotel mit dem führenden Hotelrestaurant auf der Insel, suchen wir in Saison- oder Jahresstellung:

Chef de partie
Commis de cuisine
(ab 2. Gehilfenjahr)

Chef de rang
Buffetfräulein
(gelernte HoGaGe)

Zimmermädchen
Hausdiener
Küchenhelfer(in)

Eintritt nach Vereinbarung. Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung erbeten. 2210

Erstklasshotel in Zürich sucht per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstellen

Night Auditor

(sprachkundig, Erfahrung NCR 42)

Nachttelefonist(in)

(sprachkundig)

Vollständige Offerten mit Angaben über bisherige Tätigkeiten erbiten wir unter Chiffre 2289 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Hotel du Lac
6902 Lugano-Paradiso

Für die kommende Sommersaison suchen wir noch:

Per la prossima stagione estiva cerchiamo:

Demi-chef de rang
Commis de rang
Masseurin
Bademeister/Bagnino

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lebenslauf sind an die Direktion zu richten.

Le offerte con le copie dei certificati e una fotografia sono da inoltrare alla direzione. 2263

HOTEL ADMIRAL BASEL

sucht per Frühjahr nach Übereinkunft in Jahresstellen - Funtagewoche

Küchenchef
(1 Commis - 1 Lehrtochter)

Etangegouvernante
(sprachkundig - 10 Mitarbeiter/Innen)

Réceptionistin
(D, F, E, NCR 42)

Tourante
(Hotelfachassistentin)

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte. Telefonische Auskünfte erteilt Ihnen unser Herr Ch. Mutti.

Economy-class
130 Zimmer - 200 Betten
Geheiztes Schwimmbad

Tel. 061-267777
Telex 63444
Rosentstr. 5
Mustermesse

2027

Hôtel-restaurant des Beaux-Arts, Neuchâtel, engage immédiatement

CHEF DE CUISINE
suisse ou permis B ou C.

Téléphoner au (038) 24 01 51 ou se présenter. P 28-77

Bad Sandi Ragaz Hotel

Modernes 100-Betten-Hotel mit Restaurant sucht für lange Sommersaison, April bis November, evtl. für Jahresstelle,

Küche:

Entremetier
Tourant
Jungkoch oder Köchin

Restaurant:
Restaurationstochter
(perfekte Deutschkenntnisse und Erfahrung im A-la-carte-Service Bedingung).

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen erbeten an

Claudio Sandi
7310 Bad Ragaz. 2346



sucht auf 1. April

Serviertochter

(sprachkundig)

auf 1./evtl. 15. Mai

Serviertöchter

(sprachkundig)

Buffetbursche
Chef de partie
Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Fam. Scheidiger, Hotel Bahnhof, 3800 Interlaken, Tel. (036) 22 70 41. 1830

Albergo - Lugano-Nord
6814 Lamone (Lugano)

sucht für 1. April 1977

1 Köchlin
1 Jungkoch
1 Anfangs-Saaltochter

Offerten sind zu richten an: Direktion Albergo - Lugano-Nord, 6814 Lamone P 24-29455

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung

Chef de partie
Küchenbursche
Commis de cuisine
Hausbursche
Service-Angestellte

Wenden Sie sich bitte an:
Hotel-Restaurant Anker
Pilatusplatz, Luzern
Telefon (041) 22 18 94
(Herrn Beckmann verlangen)
OFA 112.166.610

Hotel Adler
3715 Adelboden

Wir suchen für sofort oder nach Übereinkunft

Zimmer- und Lingeriemädchen
Buffetfräulein

Guter Lohn bei geregelter Freizeit

Offerten an P. Trachsel
Tel. (033) 73 21 61
oder (033) 73 21 51 2130

MÖVENPICK

Sie... sind ein junger (24-27-jähriger) Gastgewerbefachmann mit entsprechender Ausbildung und Weiterbildung und haben genügend Organisationsstalent zum Führen einer mittleren Service-Brigade, sind vielleicht seit kurzer Zeit als Chef tätig?

... Dann sind Sie bei uns richtig; als

Chef de service

in unserem modernen Mövenpick am Waisenhausplatz, Bern, möchten wir Ihnen einiges anvertrauen:

- Betreuung des Stadtraumrestaurants mit 72 Plätzen, Bar und Sommerterrasse
- aktive Mitarbeit in Verkaufsförderung
- Führung der Serviceangestellten
- Schulung und Mitarbeiterförderung.

Ihr Einsatz ist uns einiges wert:

- geregelte Arbeitszeit
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- gutes Salär und fortschrittliche Sozialleistungen.

Der Eintritt erfolgt nach Übereinkunft. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Mövenpick AG Bern
Personalabteilung
z. Hd. Frau B. Keller
Aarberggasse 30
3011 Bern P 44-61



Neu umgebautes Café Restaurant Corvatsch sucht zur Ergänzung seines Service-Teams, auf Sommersaison 1977 (ab 1. Juni), gewandte

Serviertöchter

(Jahres- oder Saisonstelle).

Schriftliche oder telefonische Bewerbungen sind zu richten an:

Familie G. Bonetti
Café Restaurant Corvatsch
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 34 39

Für weitere Auskünfte stehen wir gerne zur Verfügung. 2361



In unseren modernen Erstklassbetrieb im Zentrum suchen wir folgende Mitarbeiter:

Serviertochter
oder Kellner
(sprachkundig)

Verkäuferin
für Konditorei
(sprachkundig)

Buffettochter

Eintritt anfangs März oder nach Übereinkunft. Gerne erwarten wir Ihre Offerte mit Unterlagen.

Telefonische Auskunft: (082) 3 44 02. 2018

OSTERMUNDIGEN

In Stadtnähe von Bern suchen wir auf sofort oder nach Übereinkunft jungen, dynamischen

Commis de cuisine
in mittlere Brigade für sorgnierten Spisesservice. Konditionen und alles andere mündlich.

Tel. (031) 51 10 47
"Bären-Ostermundigen
Jürg Metzger P 05-9165

Gesucht in Jahresstelle

Tochter

zur Betreuung unserer zwei Kinder und Mithilfe im Hotel. Eintritt 1. April oder nach Übereinkunft.

Familie U. Künzi, Hotel des Alpes, 6484 Wassen/Uri
Telefon (044) 6 52 33 2244

Gesucht gut ausgewiesener

Kellner oder Serviertochter

in Spisesservice

Buffetbursche oder -tochter

Haus-/Küchenbursche

Nur Schweizer oder Ausländer mit Ausweis B.
Offerten an: Familie H. Meister, Restaurant Ratskeller, Gerechtigkeitsgasse 81, 3011 Bern.
Telefon (031) 22 17 71. P 05-9080



6002 Luzern

sucht für Sommersaison

Saaltochter 1. 4. 1977

Commis de salle 1. 4. 77

Zimmermädchen 15. 4. 77

Office-/Buffettochter 15. 3. 1977

Lingerlemädchen 15. 4. 77

Küchenmädchen 15. 3. 77

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an das

Personalbüro Hotel Schiller, Luzern,
Telefon (041) 22 48 21. 2226



Küchenchef

verlässt uns, um selber einen Betrieb zu übernehmen. Welcher Berufsmann möchte gerne in einem jungen Team mitarbeiten, eine gepflegte, bürgerliche Hotel- und Restaurationsküche führen?

Direktionssekretärin

NCR-42-kundig, welche auch die Etage und Lingerie organisieren kann. Verantwortungsvoller, selbstständiger Posten.

Schriftliche Anmeldung mit den nötigen Unterlagen sind zu richten an:

G. Senn
Sporthotel Krone
7075 Churwalden P 13-2681



Zum Komplettierung unserer Brigade suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

Chef de partie
und

Commis de cuisine

Unser exklusives Restaurant, mit ausgesprochener cuisine française, erfordert von jedem Mitarbeiter fundierte Kenntnisse in seinem Metier. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! 538

Hotel-Restaurant
zur Au
8108 Dällikon ZH

5 km ab Stadtgrenze Zürich, mit bester direkter Busverbindung in die Stadt

Wir suchen per 1. März 1977

Saucier/Entremetier
Garde-manger
Tourant

sowie auf 1. April 1977

Servicelehrtochter
Buffettochter
Hausbursche/
Hausmädchen

Nur Gastarbeiter mit Bewilligung wollen sich melden.

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, feste Entlohnung, freie Kost und Logis im Hause oder Wohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hotel-Restaurant zur Au, A. Brun
Telefon (01) 844 05 50 2253

Steigenberger
Airporthotel

Unser Küchenchef verlässt uns aus privaten Gründen (er heiratet und zieht nach Westdeutschland). Zur Jahresmitte 1977, auch früher und möglichst nicht viel später, suchen wir als seinen Nachfolger einen

Küchenchef
von dem wir ziemlich genaue Vorstellungen haben:

- Er soll
- einer der Ersten seines Fachs sein
- das Gespräch mit seiner Brigade, seinen Abteilungsleiterkollegen und der Direktion suchen
- selbst die Lebensqualität besitzen, die er seinen Gästen vermitteln will.

Wir wissen, dass für diese Aufgabe nur wenige in Frage kommen. Wahrscheinlich ist unser zukünftiger Mitarbeiter ein Mann, der im Augenblick noch gar keinen Grund sieht, seine Position zu wechseln. Trotzdem würden wir uns gern mit ihm unterhalten. Zu einer ersten Kontaktaufnahme genügen ein paar Zeilen. Danke.

Steigenberger Airporthotel
Flughafenstrasse 300-304
6000 Frankfurt/Main 75

Für die kommende Sommersaison sind noch folgende Stellen in unserer Küchenbrigade zu besetzen:

Chef
garde-manger
Chef tournant
Commis de partie

Saison- oder Jahresstelle, Zimmer im Haus.
Bitte richten Sie Ihre Offerten an:

HOTEL SONNENBERG
ZÜRICH 2206

ROLF WISMER, HOTEL SONNENBERG
8032 ZÜRICH, TELEFON 01/47 00 47

Stellenangebote Offres d'emploi



Sonne, Wasser, herrlich frische Luft . . .

ein idealer Arbeitsplatz. Sie finden ihn im weltbekannten Spezialitätenrestaurant Fischstube Zürichhorn, direkt am See, im schönsten Park der Stadt.



fischstube zürichhorn

Während der Sommersaison 1977 (Mitte April bis Mitte Oktober) können ausgewiesene Fachkräfte **überdurchschnittlich viel verdienen:**

Poissonier Entremetteur Tournant Commis de cuisine	Pâtissier Commis pâtissier Casserolier
2. Buffetdame Buffetochter	Buffetburschen Kellerburschen
2. Chef de service Restaurationskellner (Chef de rang) Restorationstochter	Restaurationskellner Restaurations-Commis (evtl. auch Anfangskellner) Chasseur
Selbstbedienungs-Gartenbuffet: Assistent(in) verantwortungsbewusst und einsatzbereit, mit gastgewerblicher oder hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung Mitarbeiter(in) für Kassendienst und allgemeine Buffetarbeiten	

Arbeitsbewilligungen, auch für Saisoniers (Ausweis A), werden besorgt. Auf Wunsch Zimmer im eigenen Personalhaus.
Wenn Sie sich einen erfolgreichen Sommer wünschen, dann schreiben oder telefonieren Sie an
H. Hohl & Co., Postfach, 8027 Zürich
Telefon (01) 55 25 21 oder 36 40 85 (über Mittag oder abends)

505

Stellengesuche Demandes d'emploi



Kaufm. Angestellter sucht Stelle im Hotelfach als
Volontär
Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Bern und Umgebung bevorzugt.
Offerten unter Chiffre 2349 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
Suisse allemande, 41 ans, cherche employe soit.
hôtellerie certificat de capacité ou **agence de voyage** parlant allemand, français, anglais, italien.
Case postale 23 5770 Zweisimmen P 05-30366
Etudiant de l'Ecole hôtelière, Lausanne, cherche
stage de cuisine
Durée: 5 mois. Entrée immédiate ou à convenir.
Faire offres à Mahon Pierre-André, Quai du Haut 122 2500 Bienne téléphone (032) 22 50 41 2357

Hôtelier/Restaurateur
45, Sprachen D, E, I, F, sucht per 1. April 1977, evtl. auch früher, neuen Wirkungskreis als
Geschäftsführer
Region unwichtig, interessante und anspruchsvolle Aufgabe ist ausschlaggebend.
Offerten unter Chiffre 2300 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
27jährige Schweizerin sucht Stelle in Hotel als
Hotelsekretärin/Rezeptionistin
Handelsdiplom, Sprachen: D, F, E.
Eintritt: ab 1. April 1977.
Offerten unter Chiffre 2312 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hilfskoch
sucht Stelle in einem Betrieb, wo die Möglichkeit besteht, das 3. Lehrjahr zu absolvieren. (Wenn möglich Kanton St. Gallen, Graubünden, links oder rechtes Zürichseesufer).
Fredy Sutter, 8750 Glarus
Telefon (058) 61 11 16
abends 17.30-18.30 Uhr.
2339

Hotelkaufmann
Mitte 30, Deutscher, fünfsprachig, mit mehr als 15 Jahren Praxis im Hotel-Management; auch als Projekt-Manager bei Neueröffnungen, zurzeit als freiberuflicher Berater in der Industrie, sucht neuen Wirkungskreis als Mitglied des Verwaltungsrates einer Hotelbetriebsgesellschaft oder/und Direktor eines etablierten Stadthotels in einer europäischen Metropole.
Kontakt: El Arpegio, La Montua, Marbella, Malaga, Spanien. P 44-304055

Wir suchen
«Top-Job»
auf Frühling 1977.
Gerance, Direktion oder Pacht.
Er:
zurzeit Direktor eines Hotels mit einem Restaurant von internationalem Ruf. Küchenchef (anerkannter Fischspezialist), Wirt, SIU-Managementkurs, Werbe- und Marketingferfahrung, gute Kontakte zu Reiseveranstalter und Carunternehmer. Beste Referenzen. 40 Jahre.
Sie:
Langjährige Erfahrung in Service, Buffet und Bar, mehrsprachig.
Auch kleiner, ausbaufähiger Betrieb angehen.
Angebote unter Chiffre 2138 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Croupier
sucht Poste 1 für Sommer-/Wintersaison
Offerten unter Chiffre 85-62767 an Schweizer Annoncen AG «ASSA», 6901 Lugano.

Kellner
sucht Stelle auf Mitte April 1977 in Zürich.
Offerten unter Chiffre M 300020 an Publicitas, 8750 Glarus.

Gesucht Kochlehrstelle
Frühjahr oder Herbst 1977, von Schüler mit 3 Jahren Realschule und 1 Jahr Institut Weisland.
André Herzog
Sandbühlstrasse 11
8620 Wetzikon
Telefon P. (01) 77 75 46,
G. (01) 77 44 33 2220

Stelle als Gerant.
Sprachen D, F, I, Sp. Fähigkeitsausweis A vorhanden. Bevorzugt wird Zürich und Umgebung.
Offerten unter Chiffre 2266 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Secrétaire de réception
parlant allemand, anglais, français et connaissances de l'italien, cherche pour avril/mai 1977 place dans hotel à Montreux, Vevey ou Lausanne.
Offres sous chiffre OFA 3692 Zv à Orell Fussli Publicité SA, 8022 Zurich.

Obersaaltochter, 43jährig, sprachkundig, Fähigkeitsausweis A, sucht in gepflegten Betrieb Vertrauensposten als

Chefin de service Aide du patron Gerantin
Offerten erbeten unter Chiffre 2201 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erfahrener Küchenchef
30 Jahre, sucht neuen Wirkungskreis auf 1. Juni 1977. Beste Referenzen vorhanden. Bevorzugt Basel und Umgebung.
Offerten unter Chiffre 2202 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche Stelle als Kellner.
Sommer- oder Jahresstelle. Erfahrung im Speiserestaurant und Dancing. Eintritt möglich 20. April.
Offerten an M. Helfenstein Hotel San Gian 7500 St. Moritz Bad 2293

Cuisinier qualifié, 27 ans,
références hôtels de luxe suisses, cherche place à l'année dans maison de bonnes références.
Chef de cuisine ou place à responsabilité, patente restaurant Hotel Genève, Ville ou Canton de Zurich.
Faire offre sous chiffre 2308 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Das eigene, zurzeit von uns geführte Spezialitätenrestaurant im Ausland muss im Frühjahr 1977 einem Hotel-umbau Platz machen.

Wir, ein junges Schweizer Ehepaar, 31/25, mit Erfahrung in allen Sparten des Hotelfachs, suchen auf gelegentlich

Direktionsstelle
eines mittelgrossen Hotels.
Offerten erbeten unter Chiffre 2295 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer, 23, zurzeit Restaurateur in einem der führenden Hotels im Oberrhein, sucht Jahresstelle als

Alleinkoch evtl. Chef de partie
im Raume Zürich.
Offerten mit Gehaltsangaben unter Chiffre 2076 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suisse, 33 ans, cherche à partir du 22 avril 1977, emploi à l'année dans

l'administration hôtelière
(réception, ventes, personnel, Food and Beverage).
Bonne formation professionnelle: Ec. sup. comm. Neuchâtel, cours d'administration hôtelière française, pratique dans l'administration, l'organisation et la vente. Langues: français et allemand (langues maternelles), anglais (dipl. Univers. Oxford).
Faire offres sous chiffre 2259 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Suche Lehrstelle als Koch
für im 2. und 3. Lehrjahr.
Offerten erbeten an Christine Schwab, Zunftstrasse 18c, 2577 Siselen. 2265

33jähriger Schweizer Hotel-direktor, Fähigkeitsausweis «A», (D, F, E, S, etwas Ital.), mit guten Allround-Kenntnissen der Gastronomie und Hotellerie (auch Sales, PR, Werbung, Organisation), Internationale Tourismus-Tätigkeit, Erfahrung im modernen Grosshotel-Management, erfolgreiche Geschäftsführung von Bars, Clubs, Dancing-Clubs und Diner-Spectacle-Restaurant sucht «Challenging» Stelle als

Direktor
Es kommt nur ein Hotel-/Restaurationsbetrieb im In- und Ausland in Frage, wo vor allem aktive Gästeunterhaltung und -betreuung noch grossgeschrieben werden.
Offerten unter Chiffre 2359 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger Schweizer, 27, sucht nach dreijährigem Auslandsaufenthalt **neuen Wirkungskreis** im In- oder Ausland.
Fähigkeitsausweise: Koch, Kellner, Kaufmann. Sprachen: D, F, E, Spanisch.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 2317 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Handelschülerin mit sehr guten Abschlussnoten und guten Französischkenntnissen sucht Stelle als

Anfangssekretärin
Offerten unter Chiffre K 320096 an Publicitas, Neugasse 48, 2501 Biel.

Wir suchen Betriebsassistenten
zur Ausbildung als Geschäftsführer
Einsätze in unserer Verwaltung in Basel und in verschiedenen Betrieben mit dem Ziel, bald einen eigenen Betrieb zu führen.
Wir erwarten gute Grundausbildung, möglichst Küche und/oder Fachschule, wenn möglich Fähigkeitsausweis, Initiative und Einsatz.
Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die
GASTRAG, Elisabethenanlage 7, 4051 Basel
Telefon (061) 23 04 79 2325

Prospektwerbung
Für Prospekte beraten wir Sie gerne.
Druckerei des «Bund-F. Pochon-Jent AG
Eftfingerstr. 1
3001 Bern
Telefon (031) 25 66 55

Gesucht per sofort Alleinserviertochter
in sehr schönem Hotel im Tessin.
Kein Schichtbetrieb.
1 1/2 Tage frei, hoher Verdienst, Zimmer im Hause und angenehmes Arbeitsklima.
Tel. (093) 67 29 23/24 2329

Drucksachen
Druckerei des «Bund-F. Pochon-Jent AG
Eftfingerstrasse 1
3001 Bern
Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt.
Drucksachen

Melden Sie uns freie Kochlehrstellen, damit wir Ihnen Bewerber-Adressen vermitteln können.

Betrieb

Strasse
PLZ, Ort
Telefon

Bitte einsenden an
Schweizer Hoteller-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung,
Monbijoustrasse 31
3001 Bern, Tel. 031/25 72 22



Stellengesuche Demandes d'emploi

Versierte, sprachkundige

Barmaid
sucht auf Mitte April 1977 interessante Barstelle. Hotelbar - Dancing - Cabaret. Zürich und Umgebung.
Offerten erbeten unter Chiffre 2234 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

15jähriger Junge mit guter Schulbildung (sehr gute Französischkenntnisse) sucht auf Frühjahr 1978

Kochlehrstelle
Ueli Senn
Bahnhofbuffet, 4133 Pratteln 2056

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



In Basel im Zentrum

zu verpachten auf Frühjahr oder nach Vereinbarung

Restaurant Drachen

Erstklassig eingerichtet, über 200 Sitzplätze, moderne Küche, grosse Lagerkeller, Kühl- und Tiefkühlräume. Junges, initiatives Wirt-Ehepaar bevorzugt. Notwendiges Übernahmekapital könnte zur Verfügung gestellt werden. Die Pächter-4-Zimmer-Wohnung kann dazu gemietet werden.

Anfragen an:

Drachen-Verwaltung Eric Müller, Postfach, 4125 Riehen
Telefon (061) 67 40 33

P 03-6447

Zu verkaufen in bester Geschäftslage, in bekanntem Kurort des Berner Oberlandes

Hotelliegenschaft mit Dependance

und grösserem Umschwung. Eignet sich für Umbau oder Neuerstellung eines Geschäftshauses.

Kapitalkräftige Interessenten erhalten nähere Auskunft unter Chiffre OFA 2244 B an Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Zu vermieten auf 1. Juli 1977, zirka 2 km vom Geschäftszentrum von Basel, gut erschlossenes Appartementhaus mit gediegenem Restaurant als

Hotel

Finanzkräftige Interessenten melden sich unter Chiffre A 03-996635 bei Publicitas, 4001 Basel.

A louer (ou à vendre) dans village vaudois du Chablais à quelques minutes de Montreux

café-restaurant pittoresque de 100 places environ

Libre de suite ou à convenir.

Faire offre sous chiffre 1998 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel-Restaurant

in Zürich (Bürocenter), Nähe See, 55 Betten, Gartenrestaurant und Parkplätze,

vom Besitzer an kapitalkräftige Interessenten zu verkaufen.

Offerten unter Chiffre 2320 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel, Restaurations-Betrieb(e) zum

Kauf, Teilhaberschaft, Pacht oder Direktion

gesucht. Kapitalnachweis kann erbracht werden.

Hotel- und Restaurantfachmann (36 Jahre), bestens vertraut mit der internationalen Hotelführung sowie den modernen Managementmethoden, mit erstklassigen Sprachkenntnissen, D, E, F, I, und besten Referenzen (bin im Besitze des Schweiz. Wirtpatentes sowie Absolvent des Schweiz. Unternehmerrseminars SHV). Hoteleröffnung eines Grosshotels vollzogen und dieses aufgebaut. Werbe- und Marketingenerfahrung, gute Kontakte zu Reiseunternehmen. Zurzeit führe ich ein vielseitiges und bekanntes Grosshotel mit verschiedenartigen Restaurants in Westösterreich. Offerten unter Chiffre 2360 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verpachten auf Frühjahr oder Frühsommer 1978

Berghotel-Restaurant

auf Lungern-Schönbühl, Zentralschweiz (2000 m ü. M.), Sommer- und Wintersaison. Es handelt sich um ein modern und rationell eingerichtetes Haus mit 30 Betten, Massenlager und Kiosk, Restaurant mit 80 Sitzplätzen, Aussichtsterrasse mit 100 Sitzplätzen. Wirtwohnung vorhanden.

Interessenten richten ihre schriftliche Offerte an die Betriebsleitung der Luftseilbahn Lungern-Schönbühl, 6078 Lungern.

P 25-16106

Zu verkaufen im Glarner Unterland bekannter, schön gelegener und gut eingerichteter

Berggasthof

(28 Betten) mit Ausflugsrestaurant. Günstige Konditionen.

Fachtichtige Interessenten melden sich bitte unter Chiffre 41-901684 an Publicitas, 8401 Winterthur.



A REMETTRE EN GERANCE

Pour date à convenir

café-restaurant

dans le Jura neuchâtois, dans un centre touristique. Quelques chambres d'hôtes. Café de 50 places, restaurant de 60 places, 2 salles de société, cuisine moderne.

S'adresser à:

CHARLES BERSET
gérant d'immeubles
Jardinière 67 -
Tél. (039) 23 78 33
La Chaux-de-Fonds

P 28-12189

Bitte Porto belegen!

Sie erwarten bestimmt eine Antwort auf Ihre Bewerbung oder zumindest die Unterlagen zurück, nicht wahr? Und die andern rund 30 bis 50 Mitbewerber ebenfalls. Das läppert sich in einem Betrieb zu ganz hübschen Portotalagen zusammen.

Meinen Sie nicht auch, es wäre höflicher und angemessener, dem Bewerbungsschreiber einen adressierten und frankierten Rückantwort-Umschlag oder einen internationalen Antwort-Gutschein (auf der Post erhältlich) beizulegen?

Inserieren bringt Erfolg

Ein neuer Kombi-Steller

Der Steller schafft Klarheit und Ordnung.

Er ist verwendbar für das Aufbewahren der Kassenzettel sowie zum Einstecken von Menükarten, Reservationskarten, Reklame usw.

Der Kombi-Steller ist aus **schlagfestem** Polystyrol.

Farbe orange, beidseitig schwarz bedruckt.

Aussenmasse: Länge 68 mm, Breite 33 mm, Höhe 53 mm.
Einzelpreis: bei 10 Stück Fr. 2.—, 50 Stück Fr. 1.80,
100 Stück Fr. 1.60.



Ihre Bestellung richten Sie an:

Schweizer Hotelier-Verein, Materialverwaltung
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22

Eine Verwendungsmöglichkeit



Bestellung

..... Kombi-Steller zu Fr. Total Fr.
(+ Versandkosten)

Absender:

Anschlagbrett Tableau noir



SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Der Vorgesetzte als Ausbilder

Regionaler Tageskurs

Nach dem Kurs ist der Teilnehmer befähigt, die betrieblichen Ausbildungsbedürfnisse zu erfassen, Ausbildungsprogramme zu erarbeiten und die geeigneten Ausbildungsmethoden anzuwenden.

- Kurs Nr.:** II/77-3
- Datum:** 8. März 1977
- Kursort:** Hotel Hirschen, 3122 Kehrsatz-Bern
- Zeit:** von 09.30 bis ca 17.00 Uhr
- Kursleitung:** Rudolf Bolliger, Leiter der Kadenschulung SHV
- Referent:** Manfred Ruch, Leiter der Abteilung für berufliche Ausbildung SHV
- Teilnehmer:** Vorgesetzte mit Ausbilderfunktionen
- Kosten:** Fr. 80.- pro Person inkl. Mittagessen und Pausengetränke
- Inhalt:**
 - Hilfsmittel und Methoden zur Erfassung der Ausbildungsbedürfnisse
 - Bedeutung und Formulierung von Lernzielen
 - Lernpsychologische und didaktische Grundsätze
 - Schulungshilfsmittel und -methoden
 - Rhetorik-Übung
- Auskünfte + Anmeldung:** Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Frl. V. Streiff
Monbijoustrasse 31
3011 Bern
Telefon (031) 25 72 22

Dieser Kurs steht für den 29. Juni 1977 (Region Zürich) und den 15. November 1977 (Region Chur) nochmals auf unserem Programm.

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Abteilung für berufliche Ausbildung

Schulhotelkurse 1977

Hotelfachassistentinnen

	Frühling	Herbst
Drei Könige, Einsiedeln		
Vorkurs	14. 1.-15. 1. 1977	4. 11.-5. 11. 1977
Hauptkurs	16. 1.-19. 2. 1977	6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	26. 2.-4. 3. 1977	
Waldhotel-National, Arosa		
Vorkurs	15. 4.-16. 4. 1977	21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.-1. 4. 1977	
Sporthotel, Pontresina		
Vorkurs	22. 4.-23. 4. 1977	14. 10.-15. 10. 1977
Hauptkurs	24. 4.-28. 5. 1977	16. 10.-19. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Seehotel Terrasse, Bönigen		
Vorkurs	15. 4.-16. 4. 1977	21. 10.-22. 10. 1977
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	(im Hotel Splendid, Interlaken)	13. 3.-18. 3. 1977
Schweizerhof, Zermatt		
Vorkurs	29. 4.-30. 4. 1977	28. 10.-29. 10. 1977
Hauptkurs	1. 5.-28. 5. 1977	30. 10.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	18. 4.-23. 4. 1977	
Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours préparatoire	12. 4.-13. 4. 1977	20. 10.-22. 10. 1977
Cours principal	13. 4.-12. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.-21. 10. 1977
Monte Verita, Ascona		
Vorkurs	keinen	
Hauptkurs	20. 2.-19. 3. 1977	6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.-5. 11. 1977

Serviceangestellte/Kellner

Wildstrubel, Lenk		
Hauptkurs	24. 4.-28. 5. 1977	6. 11.-10. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	19. 4.-22. 4. 1977	
Regina, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Hirschen, Gunten		
Hauptkurs	17. 4.-14. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Europe, Interlaken		
Hauptkurs	17. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-26. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Lindenhof, Brienz		
Hauptkurs	24. 4.-21. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Eden au Lac, Spliez		
Hauptkurs	11. 4.-14. 5. 1977	9. 10.-13. 11. 1977
Lehrabschlussprüfung	keine	
Hotel des Alpes vaudoises, Gilon		
Cours principal	13. 4.-12. 5. 1977	23. 10.-3. 12. 1977
Examens finals		17. 10.-21. 10. 1977
Monte Verita, Ascona		
Hauptkurs	20. 2.-19. 3. 1977	6. 11.-17. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung		31. 10.-5. 11. 1977
Schulhotels, Melringen (Sauvage, Kreuz, Bär)		
Hauptkurs	11. 4.-14. 5. 1977	30. 10.-3. 12. 1977
Lehrabschlussprüfung	28. 3.-29. 3. 1977	

Direktionsassistentinnen

Stella, Interlaken		
Vorkurs	4. 4.-7. 4. 1977	17. 10.-20. 10. 1977
Hauptkurs	12. 4.-14. 5. 1977	24. 10.-26. 11. 1977

SOCIÉTÉ SUISSE DES HÔTELIERS
Service de formation professionnelle

La technique de vente en restauration

Cours d'une journée à l'intention des praticiens du service qui ne sont pas résignés à seulement servir, mais fermement résolus à vendre.

- Date:** mardi 29 mars 1977
- Heure:** de 9 h. à environ 18 h.
- Lieu:** Sion, Hôtel du Midi, Place du Midi 29

Organisation: Société suisse des hôteliers, service de formation professionnelle, avec le concours de l'Ecole hôtelière de Lausanne

Animateurs: Monsieur B. Thibault, professeur à l'Ecole hôtelière de Lausanne
Monsieur J. Mury, collaborateur du Service de formation professionnelle SSH, Berne

Objectifs du cours: A la fin de la journée, chaque participant doit connaître la base de la psychologie de vente, savoir mener à bien un dialogue de vente, être capable de conseiller efficacement le client.

Sujets traités:

- Les conditions préalables indispensables pour mener à bien l'acte de vente
- les différents types de clients
- le comportement à adopter selon le cas
- les composantes d'un dialogue de vente
- comment traiter une réclamation
- exercices pratiques

Prix: Fr. 90.- par personne, déjeuner inclus (le prix est à verser au CCP 30-1674)

Renseignements: Société suisse des hôteliers
Service de formation professionnelle
Mlle V. Streiff
Case postale 2657
3001 Berne
Téléphone (031) 25 72 22

Coupon d'inscription
Je m'intéresse au cours décrit ci-dessus et vous prie de prendre note de mon inscription.

Nom et prénom: _____

Entreprise: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____ **Fonction:** _____

Date: _____ **Signature:** _____

Important: La finance est à verser avant le cours.

Wer interessiert sich für die Hotelbranche?

Unser 1000fach bewährter Hotel-Fernkurs bietet auch Ihnen eine gründliche Einführung in das Hotel- und Restaurationsfach. Lassen Sie sich kostenlos informieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

INSTITUT MÖSSINGER AG
(Die Fernschule mit Erfahrung)
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Telefon (01) 35 53 91

Ja, ich interessiere mich für die Hotel-Branche. Informieren Sie mich unverbindlich über Ihren Fern-Fachkurs.

Name: _____ *MS*

Alter: _____

Strasse: _____

Ort: _____

Little School of English Commerce
2, Liverpool Terrace
Worthing, Sussex, England

Englisch-Intensivkurse für Hotelangestellte

Kursbeginn: 4. April und 26. September 1977.
Dauer: je 12 Wochen.
Preis: Fr. 2175.- inkl. Schulgeld/Vollpension (Familienunterkunft).

Vorbereitung auf alle anerkannten Englischprüfungen. Kleine Klassen. Schule im Stadtzentrum, 5 Minuten vom Strand.

Verlangen Sie unverbindliche Auskünfte und Dokumentation bei:
Mme G. Wegmüller-Fawer
Les Granges, 1261 Arzier/VD P 22-300946

Neue BARFACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für Mixen und Bar-Service

langjährige Barmaid und Kursleiterin
Sprachen: D/F/E

Internationale Cocktails Long Drinks mixen Schüler selbst!

Unsere Bar-Kurse beginnen
21. März 2. Mai



M. Führer, Kursleiterin
Leonhardstrasse 5, 8001 Zürich, neben Hotel Leoneck
Telefon (01) 32 04 64/(01) 34 92 55

109

Individuelle, moderne, zielstrebige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezialkursausweis, Gratis-placierung

Auskunft, Schulprospekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich
Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS
Spezialfachschule

Service
28. 3.-16. 4./31. 5.-18. 6.

Bar
7. 3.-18. 3./2. 5.-13. 5.

Flambieren/Tranchieren
25. 4.-29. 4./23. 5.-27. 5.

Weinseminar
16. 5.-21. 5.

Chef de service
18. 4.-22. 4.

6000 LUZERN
Murbacherstrasse 16

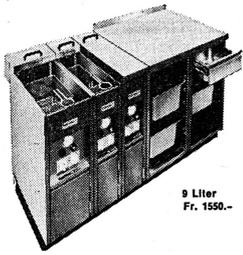
Internationale BARFACHSCHULE Kaltenbach

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss. Deutsch, franz., ital., engl. Aelteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.
Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftssicher!
Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: 7. März, 18. April 1977
Auskunft u. Anmeldung: **KALTENBACH, Weinbergstr. 37 8006 Zürich, Tel. 01-47 47 91 (3 Min. v. Hbh.)**

Valentine-Friteusen nach Gastronom

Oelinhalt:
9, 12 und 18 Liter



9 Liter
Fr. 1550.-

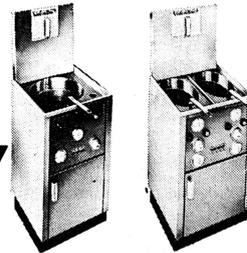
HBZ-VALENTINE ZÜRICH
Generalvertretung und Service für die deutsche Schweiz
H. BERTSCH, 8053 ZÜRICH
Sillerwies 14, Telefon (01) 53 20 08



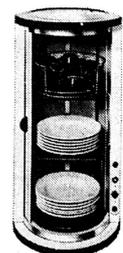
Valentine-Friteusen

Standmodelle, freistehend ab Fr. 1370.-
Bassin-Inhalt 7-18 Liter
Spez. Trockengangschutz
Ausführung Chromstahl
Alle Bassingrößen beliebig kombinierbar
Tischmodell inox 5-6 Liter Fr. 490.-

Heizerwärmer
VALENTINE-SERVOMAT
50 Teller
Inox, braun und crème
Standmodell und fahrbar
ab Fr. 680.-



S-1 9 L Fr. 1695.- P-2 2x 6-7 L Fr. 2620.-



MODELL V-1

Beliebig kombinierbar. Einheiten von 20, 30 und 40 cm Breite
Gastronom: Höhe/Tiefe 85 x 60 cm oder 90 x 70 cm
Diese fahrbaren Typen nur noch in die Kombination einschieben, sie passen zu allen Arbeitstischen usw.

Vollautomatische Oelklärung
einfachste Bedienung, spezieller Trockengangschutz
grosse Leistung, sehr günstiger Preis,
minimster Platzbedarf

Wetter liefern wir zu vorteilhaften Konditionen: Alle Lükon-Apparate, Waagen, Aufschnittmaschinen, Kartoffelschälmaschinen, Wäschemengen.

Steigen Sie um auf eine sorgenfreie Valentine für viele Jahre. Jede Valentine gibt es auch im vorteilhaften Valentine-Leasing. Vorteilhafte Eintauchmöglichkeiten. Verlangen Sie eine Offerte.

Haben Sie ein BAUVORHABEN, einen Umbau oder eine RENOVATION?

Bis heute über 100 Bar- und Restaurationsbetriebe geplant und eingerichtet.
Auf Wunsch Mithilfe bei der Finanzierung.
25 Jahre Erfahrung.

TABOR AG

Architektur-Atelier
Lättenstrasse 63, 8142 Uitikon/Zürich
Telefon (01) 54 57 91

Intéressant - A vendre
ancienne visse de pressoir tessinoise

en très bon état et
chape de cuivre pour cheminée
Pour renseignement tél. 093/33 66 34.
P 24-17620

Zu verkaufen
Löwenfell männl.

kompl., aus Zoo.
Tel. (073) 22 51 21
1502



Hotelschule Lötscher

6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 15 53

Zu welchem Kurs dürfen wir Ihnen nähere Unterlagen senden?

- Hoteladministrationskurs
24. Oktober bis 16. Dezember 1977
- Food and Beverage Kurs
8. bis 20. Oktober 1978
- Managementkurs
10. bis 29. September 1978
- Diplommkurs
7. Oktober 1978 bis 2. Februar 1980

Name:

Adresse:



Drucksachen

die Sie benötigen können wir Ihnen in kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf, Telefon (031) 25 66 55, genügt.
Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1,
3001 Bern

GRUYERIA



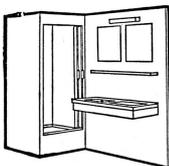
Fabrique de meubles
Agencements
Architecture d'intérieur

1630 Bulle, tél. (029) 2 88 55

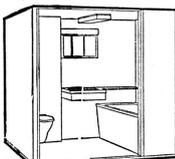
Devis et projets sans engagement

Fremdenzimmer mit Komfort
Wertzuwachs und Umsatzsteigerung für Ihr Hotel - ohne kostspieligen Umbau!

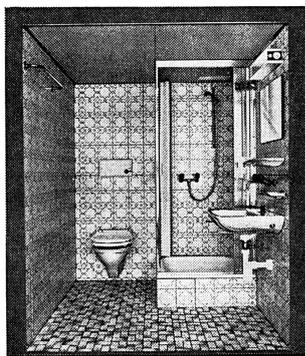
In 1 bis 2 Tagen sind Ihre Hotelzimmer mit Duschen, Dusch-Wasch-Kombinationen oder fertigen Badezimmer mit echten Keramikfliesen ausgestattet. Montiert durch unsere Fachleute, ohne Störung Ihres Betriebsablaufes. Mit dem speziell für Hotels entwickelten «Fertigbäder/WC- und Duschen-Programm». Wir fertigen nach Mass an, entsprechend Ihren Raumverhältnissen. Aussenverkleidung lieferbar in verschiedenen Holzarten, passend zu Ihrer Einrichtung.
Uebrigens: Unsere Referenz-Liste beweist, bei wie vielen fortschrittlichen Hoteliers sich unsere Duschen und Bäder bereits erfolgreich bewähren.



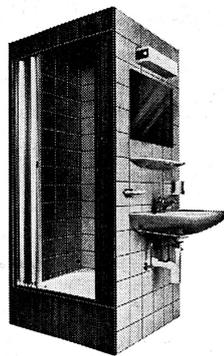
Dusch-Kombination mit Doppelwaschtisch an separater Wand.



Fertigbad mit Wanne und WC, Frontabschluss mit Türe.



Fertig-Bad mit Dusche und WC, Frontabschluss mit Türe.



Dusch-Wasch-Kombination (oder nur Dusche).

REX-Fertigbäder, ein Begriff für die Schweiz!

Bon

Ich bitte um kostenlose und unverbindliche Katalog-Vorlage des REX-Fertigbäder-Gesamtprogramms.

Name _____
Vorname _____
Name des Betriebes _____
Wohnort _____ PLZ _____
Strasse _____ Nr. _____
Telefon _____

Einsenden an

REX-electric
Bernstrasse 85
8953 Dietikon

Wichtig

Bitte Erscheinungsdatum vorschreiben

Mehr als ein Drittel der Stellenangebote von SHV-Mitgliedern werden der Post am Freitag, Samstag oder Sonntag übergeben. Sie erreichen uns nach dem Anzeigenschluss Freitag, 11 Uhr.

Ein Teil der bis Montag 8 Uhr eintreffenden schriftlichen Aufträge wird noch in die Ausgabe der gleichen Woche aufgenommen. Dazu muss die Druckerei Nachtarbeit leisten. Deshalb geht den Mitgliedern der übliche Mitgliederrabatt verloren.

Da aus den Aufträgen nicht hervorgeht, wie dringend sie sind und für telefonische Rückfragen die Zeit fehlt, bitten wir um Angabe des Erscheinungsdatums. Am besten schreiben Sie dieses präzise vor. Sie können aber auch die Ausdrücke «sofort» oder «so bald als möglich» verwenden.

Bei fehlender Erscheinungsvorschritt müssen wir uns vorbehalten, nach freiem Ermessen vorzugehen.

Sofort bedeutet, das Stellenangebot soll noch in der gleichen Woche erscheinen, unter Verlust des Mitgliederrabattes. So bald als möglich bedeutet, dass die reguläre Ausgabe der nachfolgenden Woche abgewartet werden kann.

Einmalige Gelegenheit!

Zu verkaufen
Top-Gross-Stereoanlage

ausgerichtet für Tanz-, Unterhaltungs- und Stimmungsmusik. Modern und volkstümlich! Quadro und Stereo! Alles auf Revox! Spitzenrepertoire zirka 6000 Stück! 1a-Qualität (IIFE) auf 26er und 18er Spulen, katalogisiert, nummeriert usw. Hi-Fi-Qualität, einmaliger Ton! Diverse Verstärker, Echo, Hallgeräte, Lautsprecher, Mikros, Leitungen, Zubehör usw. Transportable Anlage! Eigenkonstruktion. Beste Tanz- und Stimmungsmusik für Alleinunterhalter oder zwei.

Sehr zu empfehlen auch für Hotels, Restaurants, Vereine usw. Sehr guter Nebendienst, da beste Referenzen von öffentlichen und privaten Anlässen. Signet und Namen vorhanden, keine Diskothek! Kundenstock.

Heutiger Handelswert Fr. 55 000.-
Einmaliger Verhandlungspreis Fr. 35 000.- (evtl. Einzelabgabe).
Bei A-Block grosser Rabatt zusätzlich.

Nur seriöse Offerten unter Chiffre 2250 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Inserieren
bringt Erfolg